叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 多雷心灵科学讲座(the Dore Lectures On Mental Science) 000001

2. 多雷心灵科学讲座(the Dore Lectures On Mental Science) 000002

3. 多雷心灵科学讲座(the Dore Lectures On Mental Science) 000003

4. 多雷心灵科学讲座(the Dore Lectures On Mental Science) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

多雷心灵科学讲座(The Dore Lectures on Mental Science)

[ðə; ði] [dɔːr] ['lektʃəz] [ɒn]['ment(ə)l] ['saɪəns]
The **Dore** **Lectures** **on** **Mental** **Science**
这 多尔 讲座 在 精神的 科学

多尔心理科学讲座

[baɪ] ['tɒməs] [troʊɝd]
by **Thomas** **Troward**
经过 托马斯 特罗沃德

作者：托马斯·特罗沃德

['entərɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
ENTERING **INTO** **THE** **SPIRIT** **OF** **IT**
进入 进入 这 精神 的 它

进入它的精神

[ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælәti]
INDIVIDUALITY
个性

个性

[ðə; ði] [njuː] [θɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] ['ɔːdə(r)]
THE **NEW** **THOUGHT** **AND** **THE** **NEW** **ORDER**
这 新的 想法 和 这 新的 命令

新思想与新秩序

[ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt]
THE **LIPS** **OF** **THE** **SPIRIT**
这 嘴唇 的 这 精神

圣灵之唇

['ælfə] [ænd; ənd] ['əʊmɪgə]
ALPHA **AND** **OMEGA**
阿尔法 和 欧米伽

阿尔法和欧米伽

[ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [θɔːt]
THE **CREATIVE** **POWER** **OF** **THOUGHT**
这 有创造力的 力量 的 想法

思想的创造力

[ðə; ði] [greɪt] [ə'fɜːmətɪv]
THE **GREAT** **AFFIRMATIVE**
这 伟大的 肯定

伟大的肯定

[kraɪst] [ðə; ði] [fʊl'fɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː]
CHRIST **THE** **FULFILLING** **OF** **THE** **LAW**
基督 这 满足 的 这 法律

基督是律法的成全

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['iːdn]
THE **STORY** **OF** **EDEN**
这 故事 的 伊甸园

伊甸园的故事

[ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] ['ɪʃi]
THE WORSHIP OF ISHI
这 崇拜 的 石井

对伊希的崇拜

[ðə; ði] ['ʃepəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊn]
THE SHEPHERD AND THE STONE
这 牧羊人 和 这 石头

牧羊人和石头

[sæl'veɪʃ(ə)n] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz]
SALVATION IS OF THE JEWS
救恩 是 的 这 犹太人

救恩是出于犹太人

['fɔːwɜːd] .
FOREWORD .
前言 .

前言。

[ðə; ði] [ə'dresɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪvəd] [baɪ][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ['gæləri]
The addresses contained in this volume were delivered by me at the Dore Gallery
这 地址 包含 在 这 体积 是 发表 经过 我 在 这 多尔 画廊
,
,
,

本书收录的演讲均由我在多尔画廊发表。

[bɒnd] [striːt] , ['lʌndən] , [ɒn][ðə; ði] ['sʌndez] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [θriː] [mʌnθs] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]
Bond Street , London , on the Sundays of the first three months of the present
纽带 街道 , 伦敦 , 在 这 星期日 的 这 第一的 三 几个月 的 这 展示
[jɪə(r)] ,
year ,
年 ,

今年前三个月的每个星期日，伦敦邦德街

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['pʌblɪʃt] [æt; ət][ðə; ði][kaɪnd] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][maɪ] ['hɪərə(r)] ,
and are now published at the kind request of many of my hearers ,
和 是 现在 已发布 在 这 种类 要求 的 许多 的 我的 听众 ,

应众多听众的恳请，现将这些内容出版。

[hens] [ðeə(r)]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " [ðə; ði] [dɔːr] ['lektʃəz] .
hence their title of " The Dore Lectures .
因此 他们的 标题 的 " 这 多尔 讲座 .

因此，它们被命名为“多尔讲座”。

" [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['seprət] ['diskɔːsiz] [ɒn][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts] [ˌnesə'serəli] ['leɪbə(r)]
" A number of separate discourses on a variety of subjects necessarily labours
" 一个 数字 的 分离 论述 在 一个 种类 的 主题 一定 劳动
['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [wɒnt] [ɒv; əv][ˌkɒntɪ'njuːəti] ,
under the disadvantage of want of continuity ,
在下面 这 劣势 的 想 的 连续性 ,

“许多关于各种主题的独立论述必然存在缺乏连贯性的缺点，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]['ʌndə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌlaɪə'bɪləti][tuː; tə][ðə; ði] ['friːkwənt] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)]
and also under that of a liability to the frequent repetition of similar
和 还 在下面 那 的 一个 责任 到 这 频繁 重复 的 相似的
[aɪ'diəz][ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)nz] ,
ideas and expressions ,
想法 和 表达式 ,

此外，还存在因频繁重复类似观点和表达方式而导致的责任问题。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːdə(r)] [wɪl] , [ai] [trʌst] , ['pɑːd(ə)n] [ðiːz] [dɪ'fekts] [æz; əz] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði]

and	the	reader	will	,	I	trust	,	pardon	these	defects	as	inherent	in	the
和	这	读者	将要	,	我	相信	,	赦免	这些	缺陷	作为	固有	在	这

['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .

circumstances	of	the	work	.
情况	的	这	工作	.

我相信读者会谅解这些缺陷，因为它们是作品本身所固有的缺陷。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] , [ɔːl'ðəʊ] [nɒt] ['speʃəli] [səʊ] [dɪ'zaɪnd] ,

At	the	same	time	it	will	be	found	that	,	although	not	specially	so	designed	,
在	这	相同的	时间	它	将要	是	成立	那	,	虽然	不是	特别	所以	设计	,

与此同时，人们会发现，虽然并非专门为此设计的，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [prə'gresɪv] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [θɔːt] [θruː] [ðə; ði]['dʌz(ə)n] ['lektʃəz]

there	is	a	certain	progressive	development	of	thought	through	the	dozen	lectures
那里	是	一个	肯定	进步	发展	的	想法	通过	这	打	讲座

[wɪtʃ] [kəm'pəʊz] [ðɪs] ['vɒljuːm] ,

which	compose	this	volume	,
哪个	撰写	这	体积	,

本书所收录的十二篇讲座体现了一种循序渐进的思想发展过程。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [eɪm] [æt; ət] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˌfʌndə'ment(ə)l]

the	reason	for	which	is	that	they	all	aim	at	expressing	the	same	fundamental
这	原因	为了	哪个	是	那	他们	全部	目的	在	表达	这	相同的	基本的

[aɪ'dɪə] ,

idea	,
主意	,

原因在于它们都旨在表达同一个基本思想。

['neɪmli] [ðæt] , [ðəʊ] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi]['brəʊkən] ,

namely	that	,	though	the	laws	of	the	universe	can	never	be	broken	,
即	那	,	尽管	这	法律	的	这	宇宙	能	绝不	是	破碎的	,

也就是说，尽管宇宙法则永远无法被打破，

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [wɜːk] ['ʌndə(r)] ['speʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [wɪl] [prə'djuːs] [rɪ'zʌlts] [ðæt]

they	can	be	made	to	work	under	special	conditions	which	will	produce	results	that
他们	能	是	制成	到	工作	在下面	特别的	状况	哪个	将要	生产	结果	那

[kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [prə'djuːst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [spɒn'teɪniəsli] [prə'vaɪdɪd][baɪ]['neɪtʃə(r)] .

could	not	be	produced	under	the	conditions	spontaneously	provided	by	nature	.
可以	不是	是	生产	在下面	这	状况	自发地	假如	经过	自然	.

在特殊条件下，它们可以发挥作用，从而产生在自然界自发提供的条件下无法产生的结果。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɪz]

This	is	a	simple	scientific	principle	and	it	shows	us	the	place	which	is
这	是	一个	简单的	科学	原则	和	它	演出	我们	这	地方	哪个	是

['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l]['fæktə(r)] ,

occupied	by	the	personal	factor	,
占领	经过	这	个人的	因素	,

这是一个简单的科学原理，它向我们展示了个人因素所占据的位置。

[ðæt] , ['neɪmli] ,

that	,	namely	,
那	,	即	,

也就是说，

[ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪtʃ] [siːz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['lɪmɪtɪd] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

of	an	intelligence	which	sees	beyond	the	present	limited	manifestation	of	the
的	一个	智力	哪个	看到	超过	这	展示	有限的	表现	的	这

[lɔː] ['ɪntuː][ɪts]['riːəl] ['es(ə)ns] ,

Law	into	its	real	essence	,
法律	进入	它是	真实的	本质	,

拥有超越当前法律有限表现形式，洞察其真正本质的智慧，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðʌs] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði][ɪnstˈruː] - [menˈtæləti] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [ˌpɔsəˈbilitiz]

and	which	thus	constitutes	the	instru	-	mentality	by	which	the	infinite	possibilities
和	哪个	因此	构成	这	指令	-	心理	经过	哪个	这	无限	可能性

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [kæn; kən][biː; bi] [iˈvəukt] [ˈɪntuː] [fɔːmz] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)] ,

of	the	Law	can	be	evoked	into	forms	of	power	,
的	这	法律	能	是	唤起	进入	表格	的	力量	,

因此，它构成了将法律的无限可能性转化为力量形式的工具思维。

['juːsflnəs] , [ænd; ənd] ['bjuːti] .

usefulness	,	and	beauty	.
用处	,	和	美丽	.

实用性和美观性。

[ðə; ði][mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l]['fæktə(r)] ,

The	more	perfect	,	therefore	,	the	working	of	the	personal	factor	,
这	更多的	完美的	,	所以	,	这	在职的	的	这	个人的	因素	,

因此，个人因素的运作越完善，

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [dɪˈveləpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [lɔː] ;

the	greater	will	be	the	results	developed	from	the	Universal	Law	;
这	更大的	将要	是	这	结果	发达	从	这	普遍的	法律	;

宇宙法则所带来的成果将更加显著；

[ænd; ənd] [hens] ['aʊə(r)][laɪnz][ɒv; əv] ['stʌdi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tuː] - [fəʊld] - - [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd][ðə; ði]

and	hence	our	lines	of	study	should	be	two	-	fold	-	-	on	the	one	hand	the
和	因此	我们的	线条	的	学习	应该	是	二	-	折叠	-	-	在	这	一	手	这

[ˌθɪəˈretɪk(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [lɔː] ,

theoretical	study	of	the	action	of	Universal	Law	,
理论	学习	的	这	行动	的	普遍的	法律	,

因此，我们的研究方向应该是两个方面——一方面是对普遍规律作用的理论研究，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði] ['præktɪkl] ['fɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ɑːˈselvz] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ;

and	on	the	other	the	practical	fitting	of	ourselves	to	make	use	of	it	;
和	在	这	其他	这	实际的	配件	的	我们自己	到	制作	使用	的	它	;

另一方面，我们也要实际调整自己以利于使用它；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['vɒljuːm] [ʃʊd; ʃəd] [ə'sɪst] ['eni] ['riːdə(r)] [ɪn] [ðɪs] [tuː] - [fəʊld] [kwest] ,

and	if	the	present	volume	should	assist	any	reader	in	this	two	-	fold	quest	,
和	如果	这	展示	体积	应该	协助	任何	读者	在	这	二	-	折叠	寻求	,

如果本书能够帮助读者完成这两项双重任务，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] [ɪts] ['pɜːpəs] .

it	will	have	answered	its	purpose	.
它	将要	有	回答	它是	目的	.

它的目的已经达到了。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sʌbdʒɪkts][hæv; həv] [ˌnesə'seərəli] [biːn] ['triːtɪd] ['veri] ['briːfli] ,

The	different	subjects	have	necessarily	been	treated	very	briefly	,
这	不同的	主题	有	一定	到过	治疗	非常	简要地	,

由于篇幅所限，各个主题只能进行非常简要的阐述。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dresɪz] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [laɪnz] [ɒv; əv]

and	the	addresses	can	only	be	considered	as	suggestions	for	lines	of
和	这	地址	能	仅有的	是	经过考虑的	作为	建议	为了	线条	的

[θɔːt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

thought	which	the	reader	will	be	able	to	work	out	for	himself	,
想法	哪个	这	读者	将要	是	有能力的	到	工作	出去	为了	他自己	,

这些地址只能被视为思路上的建议，读者需要自行推导出最终的结论。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt][ɪk'spekt] [ðæt] ['keəf(ə)l] [ɛləbɔrə] - [ʃən] [ɒv; əv]['diːteɪl] [wɪtʃ] [ai]

and	he	must	therefore	not	expect	that	careful	elabora	-	tion	of	detail	which	I
和	他	必须	所以	不是	预计	那	小心	精心制作	-	tion	的	细节	哪个	我

[wʊd] ['glædli][hæv; həv] [bɪ'stəʊd] [hæd; həd][ai] [biːn] ['raɪtɪŋ] [ɒn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['sʌbdʒɪkts]

would	gladly	have	bestowed	had	I	been	writing	on	one	of	these	subjects
会	乐意	有	授予	有	我	到过	写作	在	一	的	这些	主题

[ɪk'sklu:sɪvli] .

exclusively	.
只	.

因此，他不应该期望我能像他那样，在专门撰写这些主题的文章时，给予他细致入微的阐述。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

This	little	book	must	be	taken	only	for	what	it	is	,
这	小的	书	必须	是	已采取	仅有的	为了	什么	它	是	,

这本书只能以其本来面目来看待。

[ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] ['sʌmwɒt] ['frægmənt(ə)ri] [tɔːks] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʌldʒənt] ['ɔːdiəns] ,

the	record	of	somewhat	fragmentary	talks	with	a	very	indulgent	audience	,
这	记录	的	有些	片段	会谈	和	一个	非常	放纵的	观众	,

与非常宽容的听众进行的零散谈话记录，

[tuː; tə] [huːm] [ai] ['greɪtfəli] ['dedɪkeɪt] [ðə; ði] ['vɒljuːm] .

to	whom	I	gratefully	dedicate	the	volume	.
到	谁	我	感激不尽	奉献	这	体积	.

我谨以此书献给他，并表达我的感激之情。

[dʒuːn][faɪv] , - .

JUNE	5	,	1909	.
六月	5	,	-	.

1909年6月5日。

[tiː] . [tiː] .

T	.	T	.
T	.	T	.

TT

[ðə; ði] [dɔːr] ['lektʃəz]

THE	DORE	LECTURES
这	多尔	讲座

多尔讲座

['entərɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

ENTERING	INTO	THE	SPIRIT	OF	IT	.
进入	进入	这	精神	的	它	.

进入它的精神。

[wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [freɪz] [ɪn]['aʊə(r)] ['evrideɪ] [laɪf] .

We	all	know	the	meaning	of	this	phrase	in	our	everyday	life	.
我们	全部	知道	这	意义	的	这	短语	在	我们的	每天	生活	.

我们日常生活中都知道这句话的含义。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [gɪvz] [laɪf][ænd; ənd] ['muːvmənt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] ,

The	Spirit	is	that	which	gives	life	and	movement	to	anything	,
这	精神	是	那	哪个	给予	生活	和	移动	到	任何事物	,

圣灵是赋予万物生命和运动的源泉。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪg'zɪst][æt; ət][ɔːl] .

in	fact	it	is	that	which	causes	it	to	exist	at	all	.
在	事实	它	是	那	哪个	原因	它	到	存在	在	全部	.

事实上，正是这一点使得它得以存在。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] , [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)] , [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv]

The	thought	of	the	author	,	the	impression	of	the	painter	,	the	feeling	of
这	想法	的	这	作者	,	这	印象	的	这	画家	,	这	感觉	的

[ðə; ði] [mju'zɪʃ(ə)n] ,

the	musician	,
这	音乐家	,

作者的思想，画家的印象，音乐家的感受，

[ɪz] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɜ:ks] [kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] ,

is	that	without	which	their	works	could	never	have	come	into	being	,
是	那	没有	哪个	他们的	作品	可以	绝不	有	来	进入	存在	,

没有它，他们的作品就永远不可能诞生。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][æz; əz][wi:; wi]['entə(r)]['ɪntu:][ðə; ði][aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [gɪvz] [raɪz][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:k]

and	so	it	is	only	as	we	enter	into	the	IDEA	which	gives	rise	to	the	work
和	所以	它	是	仅有的	作为	我们	进入	进入	这	主意	哪个	给予	上升	到	这	工作

,

,

,

因此，只有当我们进入产生作品的理念时，作品才会诞生。

[ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [dɪ'raɪv] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ænd; ənd] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

that	we	can	derive	all	the	enjoyment	and	benefit	from	it	which	it	is
那	我们	能	派生	全部	这	享受	和	益处	从	它	哪个	它	是

['eɪb(ə)l][tu:; tə] [bɪ'stəʊ] .

able	to	bestow	.
有能力的	到	赐给	.

我们可以从中获得它所能带来的所有乐趣和好处。

[ɪf] [wi:; wi] ['kænɒt] ['entə(r)]['ɪntu:][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] [bʊk] , [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,

If	we	cannot	enter	into	the	Spirit	of	it	,	the	book	,	the	picture	,
如果	我们	不能	进入	进入	这	精神	的	它	,	这	书	,	这	图片	,

如果我们无法领会其中的精神，那么这本书、这幅画，

[ðə; ði]['mju:zɪk] , [ɑ:(r); ə(r)] ['mi:nɪŋləs] [tu:; tə][ˌju: 'es] :

the	music	,	are	meaningless	to	us	:
这	音乐	,	是	无意义的	到	我们	:

音乐对我们来说毫无意义：

[tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [ðem; ðəm][wi:; wi][mʌst; məst] [ʃeə(r)] [ðə; ði]['ment(ə)l] ['ætɪtju:d] [ɒv; əv][ðeə(r)][kri'eɪtə(r)] .

to	appreciate	them	we	must	share	the	mental	attitude	of	their	creator	.
到	欣赏	他们	我们	必须	分享	这	精神的	态度	的	他们的	创作者	.

要欣赏它们，我们必须拥有创造者的精神态度。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] ; [ɪf] [wi:; wi][du:; də][nɒt]['entə(r)]['ɪntu:][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] ,

This	is	a	universal	principle	;	if	we	do	not	enter	into	the	Spirit	of	a	thing	,
这	是	一个	普遍的	原则	;	如果	我们	做	不是	进入	进入	这	精神	的	一个	事物	,

这是一个普遍原则；如果我们不进入事物的本质，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ded] [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:nd] ;

it	is	dead	so	far	as	we	are	concerned	;
它	是	死的	所以	远的	作为	我们	是	担心的	;

就我们而言，它已经死了；

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][du:; də]['entə(r)]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][wi:; wi] [ˌri:prə'dju:s] [ɪn] [ɑ:'selvz] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɒlətɪ] [ɒv; əv]

but	if	we	do	enter	into	it	we	reproduce	in	ourselves	the	same	quality	of
但	如果	我们	做	进入	进入	它	我们	复制	在	我们自己	这	相同的	质量	的

[laɪf] [wɪtʃ] [kɔ:ld] [ðæt] [θɪŋ] ['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] .

life	which	called	that	thing	into	existence	.
生活	哪个	称为	那	事物	进入	存在	.

但是，如果我们真的进入其中，我们就会在自身中重现那种使它存在的相同生活品质。

[naʊ] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l] ,
Now if this is a general principle ,
现在 如果 这 是 一个 一般的 原则 ,

如果这是一条普遍原则，

[waɪ] [kæn; kən][wi:; wi] [nɒt] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [θɪŋz] ?
why can we not carry it to a higher range of things ?
为什么 能 我们 不是 携带 它 到 一个 更高 范围 的 事物 ?

为什么我们不能将它提升到更高的层次呢?

[waɪ] [nɒt] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ɔ:l] ?
Why not to the highest point of all ?
为什么 不是 到 这 最高 观点 的 全部 ?

为什么不攀登到最高点呢?

[meɪ] [wi:; wi] [nɒt] ['entə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪt'self] ,
May we not enter into the originating Spirit of Life itself ,
可能 我们 不是 进入 进入 这 起源 精神 的 生活 本身 ,

愿我们不要进入生命之源灵本身。

[ænd; ənd][səʊ] [ˌri:prə'dju:s] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ɑ:'selvz] [æz; əz][ə; eɪ] [pə'reniəl] [sprɪŋ] [ɒv; əv] ['liviŋnis] ?
and so reproduce it in ourselves as a perennial spring of livingness ?
和 所以 复制 它 在 我们自己 作为 一个 多年生 春天 的 生活 ?

因此，我们能否将其在我们自身中重现，使其成为永恒的生命之源?

[ðɪs] , ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] , [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['keəf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
This , surely , is a question worthy of our careful consideration .
这 , 一定 , 是 一个 问题 值得 的 我们的 小心 考虑 .

这无疑是一个值得我们认真思考的问题。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [sɔ:s] [ɒv; əv][ɪts] [ɪn'herənt] ['mu:vmənt] ,
The spirit of a thing is that which is the source of its inherent movement ,
这 精神 的 一个 事物 是 那 哪个 是 这 来源 的 它是 固有 移动 ,

事物的本质就是其内在运动的源泉。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] ['kwestʃən] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌju: 'es][ɪz] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['praɪm(ə)l]
and therefore the question before us is , what is the nature of the primal
和 所以 这 问题 前 我们 是 , 什么 是 这 自然 的 这 原始
['mu:vɪŋ] ['paʊə(r)] ,
moving power ,
移动 力量 ,

因此，摆在我们面前的问题是：原始动力的本质是什么?

[wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['endləs] [ə'reɪ] [ɒv; əv] [laɪf] [wɪtʃ] [wi:; wi] [si:] [ə'raʊnd] [ˌju: 'es] ,
which is at the back of the endless array of life which we see around us ,
哪个 是 在 这 后退 的 这 无尽的 大批 的 生活 哪个 我们 看 大约 我们 ,

这是我们周围无穷无尽的生命景象的背后，

['aʊə(r)] [əʊn] [laɪf] [ɪn'klu:dɪd] ?
our own life included ?
我们的 自己的 生活 包括 ?

包括我们自己的生活吗?

['saɪəns] [gɪvz] [ˌju: 'es] ['æmpl] [graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [mə'tɪərɪəl] , [fɔ:(r); fə(r)] ['saɪəns]
Science gives us ample ground for saying that it is not material , for science
科学 给予 我们 充足 地面 为了 说 那 它 是 不是 材料 , 为了 科学
[hæz; həz] [naʊ] ,
has now ,
有 现在 ,

科学给了我们充分的理由说它不是物质的，因为科学现在已经.....

[æt; ət] [liːst] [ˌθɪə'retɪkli] , [rɪ'djuːst] [ɔːl] [mə'tɪərɪəl] [θɪŋz] [tuː; tə][ə; eɪ]['praɪmərɪ]['iːθə(r)] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəli]
at **least** **theoretically** **,** **reduced** **all** **material** **things** **to** **a** **primary** **ether** **,** **universally**
在 至少 理论上 , 减少 全部 材料 事物 到 一个 基本的 醚 , 普遍地
[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ,
distributed **,**
分布式 ,

至少在理论上，将所有物质都还原为普遍分布的基本以太。

[huːz] [ɪ'njuːmərəb(ə)l]['pɑːtɪk(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['æbsəluːt] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] ;
whose **innumerable** **particles** **are** **in** **absolute** **equilibrium** **;**
谁 无数 颗粒 是 在 绝对 平衡 ;

其无数粒子处于绝对平衡状态；

[wens] [ˌaɪ 'tiː] [f'bləʊz] [ɒn][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [graʊndz] [ə'ləʊn] [ðæt] [ðə; ðɪ][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['muːvmənt] [wɪtʃ] [bɪ'gæn]
whence **it** **follows** **on** **mathematical** **grounds** **alone** **that** **the** **initial** **movement** **which** **began**
何处 它 跟随 在 数学 理由 独自的 那 这 最初的 移动 哪个 开始
[tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [ænd; ənd][ɔːl] [mə'tɪərɪəl] ['sʌbstəns] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv]
to **concentrate** **the** **world** **and** **all** **material** **substances** **out** **of** **the** **particles** **of**
到 集中 这 世界 和 全部 材料 物质 出去 的 这 颗粒 的
[ðə; ðɪ] [dɪ'spɜːst] ['iːθə(r)] ,
the **dispersed** **ether** **,**
这 分散的 醚 ,

由此仅从数学角度即可得出结论：最初将世界和所有物质从分散的以太粒子中凝聚起来的运动，

[kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ðɪ]['pɑːtɪk(ə)lz] [ðəm'selvz] .
could **not** **have** **originated** **in** **the** **particles** **themselves** **.**
可以 不是 有 起源于 在 这 颗粒 他们自己 .

不可能源自粒子本身。

[ðʌs] [baɪ][ə; eɪ] ['nesəsəri] [dɪ'dʌkʃn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [kən'klʊʒənz] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] ,
Thus **by** **a** **necessary** **deduction** **from** **the** **conclusions** **of** **physical** **science** **,**
因此 经过 一个 必要的 扣除 从 这 结论 的 身体的 科学 ,

因此，根据物理科学的结论，可以进行必然推论：

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˌɪmə'tɪərɪəl] ['paʊə(r)]['keɪpəb(ə)l]
we **are** **compelled** **to** **realize** **the** **presence** **of** **some** **immaterial** **power** **capable**
我们 是 被迫 到 意识到 这 在场 的 一些 无关紧要 力量 有能力的
[ɒv; əv] ['sepəreɪtɪŋ] [ɒf] ['sɜːt(ə)n] [spə'sɪfɪk]['eərɪəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv]['kɒzmɪk] [æk'tɪvətɪ] ,
of **separating** **off** **certain** **specific** **areas** **for** **the** **display** **of** **cosmic** **activity** **,**
的 分离 离开 肯定 具体的 区域 为了 这 展示 的 宇宙 活动 ,

我们不得不承认，存在某种非物质力量，能够将某些特定区域划分出来，用于展示宇宙活动。

[ænd; ənd] [ðen] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][mə'tɪərɪəl] ['juːnɪvɜːs] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [ɪn'hæbətənt] [baɪ][æn; ən] ['ɔːdəli]
and **then** **building** **up** **a** **material** **universe** **with** **all** **its** **inhabitants** **by** **an** **orderly**
和 然后 建筑 向上 一个 材料 宇宙 和 全部它是 居民 经过 一个 秩序
['siːkwəns] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ,
sequence **of** **evolution** **,**
顺序 的 进化 ,

然后通过有序的演化过程，构建出一个包含所有生物的物质宇宙。

[ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] [steɪdʒ] [leɪz] [ðə; ðɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][steɪdʒ] ,
in **which** **each** **stage** **lays** **the** **foundation** **for** **the** **development** **of** **the** **stage** **,**
在 哪个 每个 阶段 躺下 这 基础 为了 这 发展 的 这 阶段 ,

其中每个阶段都为下一阶段的发展奠定了基础，

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] ['fbləʊ] - - [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] [wiː; wi][faɪnd] [ɑː'selvz] [brɔːt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ]
which **is** **to** **follow** **-** **-** **in** **a** **word** **we** **find** **ourselves** **brought** **face** **to** **face** **with** **a**
哪个 是 到 跟随 - - 在 一个 单词 我们 寻找 我们自己 带来 脸 到 脸 和 一个
['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ɪg'zibɪts] [ɒn][ə; eɪ] [stjuː'pendəs] [skeɪl] ,
power **which** **exhibits** **on** **a** **stupendous** **scale** **,**
力量 哪个 展品 在 一个 惊人的 规模 ,

接下来——总之，我们发现自己面对的是一种规模惊人的力量，

[ðə; ði] ['fæk(ə)ltɪz] [ɒv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv] [miːnz] [tuː; tə] [endz] ,

the	faculties	of	selection	and	adaptation	of	means	to	ends	,
这	学院	的	选择	和	适应	的	方法	到	结束	,

选择和调整手段以实现目标的能力

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'strɪbjuːts] ['enədʒi] [ænd; ənd] [laɪf] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ə; eɪ] ['rekəgnaɪzəbl; ˌrekəg'naɪzəbl]

and	thus	distributes	energy	and	life	in	accordance	with	a	recognizable
和	因此	分发	活力	和	生活	在	根据	和	一个	可识别的

[skiːm] [ɒv; əv] ['kɒzmɪk] [prə'greʃ(ə)n] .

scheme	of	cosmic	progression	.
方案	的	宇宙	进展	.

因此，宇宙按照可识别的宇宙演进模式分配能量和生命。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt] ['əʊnli] [laɪf] , [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd] [laɪf] ['gaɪdɪd] [baɪ]

It	is	therefore	not	only	Life	,	but	also	Intelligence	,	and	Life	guided	by
它	是	所以	不是	仅有的	生活	,	但	还	智力	,	和	生活	引导	经过

[ɪn'telɪdʒəns] [bɪ'kʌmz] [və'lɪʃ(ə)n] .

Intelligence	becomes	Volition	.
智力	变成	意志	.

因此，生命不仅是生命，也是智慧；而智慧引导下的生命就变成了意志。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðɪs] ['praɪmərɪ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [miːn] [wen] [wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv] " [ðə; ði]

It	is	this	primary	originating	power	which	we	mean	when	we	speak	of	"	The
它	是	这	基本的	起源	力量	哪个	我们	意思是	什么时候	我们	说话	的	"	这

['spɪrɪt] ,

Spirit	,
精神	,

当我们谈到“圣灵”时，指的就是这种最初的起源力量。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɪntuː] [ðɪs] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['juːnɪvɜːs] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] ['entə(r)] [ɪf]

"	and	it	is	into	this	Spirit	of	the	whole	universe	that	we	must	enter	if
"	和	它	是	进入	这	精神	的	这	所有的	宇宙	那	我们	必须	进入	如果

[wiː; wi] [wʊd] [ˌriːprə'djuːs] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv] [ə'rɪdʒən(ə)l] [laɪf] [ɪn] [ɑː'selvz] .

we	would	reproduce	it	as	a	spring	of	Original	Life	in	ourselves	.
我们	会	复制	它	作为	一个	春天	的	原来的	生活	在	我们自己	.

“如果我们想在自身中重现原始生命的源泉，就必须进入整个宇宙的精神之中。”

[naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪstɪk] ['dʒiːniəs] [wiː; wi] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi]

Now	in	the	case	of	the	productions	of	artistic	genius	we	know	that	we
现在	在	这	案件	的	这	作品	的	艺术	天才	我们	知道	那	我们

[mʌst; məst] ['entə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kri'eɪtɪv] [maɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] ,

must	enter	into	the	movement	of	the	creative	mind	of	the	artist	,
必须	进入	进入	这	移动	的	这	有创造力的	头脑	的	这	艺术家	,

现在，对于艺术天才的作品，我们知道我们必须进入艺术家的创作思维之中。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [gɪvz] [raɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .

before	we	can	realize	the	principle	which	gives	rise	to	his	work	.
前	我们	能	意识到	这	原则	哪个	给予	上升	到	他的	工作	.

在我们能够理解他作品背后的原理之前。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] ,

We	must	learn	to	partake	of	the	feeling	,
我们	必须	学习	到	参加	的	这	感觉	,

我们必须学会体会这种感觉，

[tuː; tə] [faɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['məʊtɪv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kri'eɪtɪv] [æk'tɪvəti] .

to	find	expression	for	which	is	the	motive	of	his	creative	activity	.
到	寻找	表达	为了	哪个	是	这	动机	的	他的	有创造力的	活动	.

找到表达方式，这是他创作活动的动机。

[meɪ] [wiː; wi] [nɒt] [ə'plai] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [kri'eɪtɪv] [maɪnd] [wɪð] [wɪʧ] [wiː; wi]

May	**we**	**not**	**apply**	**the**	**same**	**principle**	**to**	**the**	**Greater**	**Creative**	**Mind**	**with**	**which**	**we**
可能	我们	不是	申请	这	相同的	原则	到	这	更大的	有创造力的	头脑	和	哪个	我们

[ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [diːl] ?

are	**seeking**	**to**	**deal**	**?**
是	寻求	到	交易	?

我们能否将同样的原则应用于我们正在试图与之沟通的更伟大的创造性思维?

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtɪst] [wɪʧ] [ɪz] [ə'kɪn] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ə'rɪdʒən(ə)l]

There	**is**	**something**	**in**	**the**	**work**	**of**	**the**	**artist**	**which**	**is**	**akin**	**to**	**that**	**of**	**original**
那里	是	某物	在	这	工作	的	这	艺术家	哪个	是	类似的	到	那	的	原来的

[kri'eɪʃ(ə)n] .

creation	**.**
创建	.

这位艺术家的作品中蕴含着某种类似于原创作品的特质。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] , ['lɪtərəri] , ['mjuːzɪk(ə)l] , [ɔː(r)] ['græfɪk] [ɪz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒn] [ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] [skeɪl] ,

His	**work**	**,**	**literary**	**,**	**musical**	**,**	**or**	**graphic**	**is**	**original**	**creation**	**on**	**a**	**miniature**	**scale**	**,**
他的	工作	,	文学	,	音乐	,	或者	形象的	是	原来的	创建	在	一个	微型	规模	,

他的作品，无论是文学、音乐还是绘画，都是微型的原创创作。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['difəz] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [wɪʧ] [ɪz] [kən'strʌktɪv] ,

and	**in**	**this**	**it**	**differs**	**from**	**that**	**of**	**the**	**engineer**	**,**	**which**	**is**	**constructive**	**,**
和	在	这	它	不同	从	那	的	这	工程师	,	哪个	是	建设性的	,

这一点与工程师的思维方式不同，工程师的思维方式是建设性的。

[ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [wɪʧ] [ɪz] [ˌænə'lɪtɪk(ə)l] ;

or	**that**	**of**	**the**	**scientist**	**which**	**is**	**analytical**	**;**
或者	那	的	这	科学家	哪个	是	分析	;

或者科学家的分析能力;

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [sens] [kriː'eɪts] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] ,

for	**the**	**artist**	**in**	**a**	**sense**	**creates**	**something**	**out**	**of**	**nothing**	**,**
为了	这	艺术家	在	一个	感觉	创建	某物	出去	的	没有什么	,

从某种意义上说，艺术家是从无到有地创造出某些东西。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [stɑːrts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stænd] - [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['sɪmp(ə)l] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd] [nɒt]

and	**therefore**	**starts**	**from**	**the**	**stand**	**-**	**point**	**of**	**simple**	**feeling**	**,**	**and**	**not**
和	所以	开始	从	这	站立	-	观点	的	简单的	感觉	,	和	不是

[frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['priː] - [ɪg'zɪstɪŋ] [nə'sesətɪ] .

from	**that**	**of**	**a**	**pre**	**-**	**existing**	**necessity**	**.**
从	那	的	一个	预	-	现存的	必要性	.

因此，它是从简单的情感出发，而不是从预先存在的需要出发。

[ðɪs] , [baɪ] [ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs] , [ɪz] [truː] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peərənt] [maɪnd] ,

This	**,**	**by**	**the**	**hypothesis**	**of**	**the**	**case**	**,**	**is**	**true**	**also**	**of**	**the**	**Parent**	**Mind**	**,**
这	,	经过	这	假设	的	这	案件	,	是	真的	还	的	这	父母	头脑	,

根据本案例的假设，这一点对于父母的思维也同样适用。

[fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [steɪdʒ] [weə(r)] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [teɪks] [pleɪs] ,

for	**at**	**the**	**stage**	**where**	**the**	**initial**	**movement**	**of**	**creation**	**takes**	**place**	**,**
为了	在	这	阶段	在哪里	这	最初的	移动	的	创建	需要	地方	,

因为在创造的最初运动发生的阶段，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [kəm'pel] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] [wʌn] [də'rekʃ(ə)n] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]

there	**are**	**no**	**existing**	**conditions**	**to**	**compel**	**action**	**in**	**one**	**direction**	**more**	**than**
那里	是	不	现存的	状况	到	迫使	行动	在	一	方向	更多的	比

[ə'nʌðə(r)] .

another	**.**
其他	.

目前没有任何条件能够迫使人们朝着某个方向采取行动，而不是另一个方向。

['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['ɪmpʌls] [ɪz][nɒt] [dɪk'teɪtɪd] [baɪ] ['aʊtwəd]

Consequently	**the**	**direction**	**taken**	**by**	**the**	**creative**	**impulse**	**is**	**not**	**dictated**	**by**	**outward**
最后	这	方向	已采取	经过	这	有创造力的	冲动	是	不是	口述	经过	向外

['sɜːkəmstənsɪz] ,

circumstances	**,**
情况	,

因此，创造冲动的方向并非由外部环境决定。

[ænd; ənd][ðə; ði]['praɪməri] ['muːvmənt] [mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n]

and	**the**	**primary**	**movement**	**must**	**therefore**	**be**	**entirely**	**due**	**to**	**the**	**action**
和	这	基本的	移动	必须	所以	是	完全	到期的	到	这	行动

[ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][maɪnd][ə'pɒn] [ɪt'self] ;

of	**the**	**Original**	**Mind**	**upon**	**itself**	**;**
的	这	原来的	头脑	之上	本身	;

因此，原初运动必然完全是由于原初心智对其自身的作用所致；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['riːtʃɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [maɪnd][fɔː(r); fə(r)][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

it	**is**	**the**	**reaching**	**out**	**of**	**this**	**Mind**	**for**	**realization**	**of**	**all**	**that**	**it**
它	是	这	到达	出去	的	这	头脑	为了	实现	的	全部	那	它

[fiːlz] [ɪt'self][tuː; tə][biː; bi] .

feels	**itself**	**to**	**be**	**.**
感觉	本身	到	是	.

这是心灵向外延伸，去实现它所感知到的一切。

[ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['prəʊses] [ðʌs] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstəns] [ɪz] ['pjʊəli] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] - - [ɪg'zæktli]

The	**creative**	**process**	**thus**	**in**	**the**	**first**	**instance**	**is**	**purely**	**a**	**matter**	**of**	**feeling**	**-**	**-**	**exactly**
这	有创造力的	过程	因此	在	这	第一的	实例	是	纯粹	一个	事情	的	感觉	-	-	确切地

[wɒt] [wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv][æz; əz] " [məʊ'tiːf] " [ɪn][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][ɑːt] .

what	**we**	**speak**	**of**	**as**	**"**	**motif**	**"**	**in**	**a**	**work**	**of**	**art**	**.**
什么	我们	说话	的	作为	"	主题	"	在	一个	工作	的	艺术	.

因此，创作过程首先纯粹是一种感觉——这正是我们在艺术作品中所说的“主题”。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː] ,

Now	**it**	**is**	**this**	**original**	**feeling**	**that**	**we**	**need**	**to**	**enter**	**into**	**,**
现在	它	是	这	原来的	感觉	那	我们	需要	到	进入	进入	,

现在，我们需要进入的正是这种最初的感觉。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɑːnz][et]['ɔːrigəu][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [kɔː'zeɪʃn] [wɪtʃ]

because	**it**	**is**	**the**	**fons**	**et**	**origo**	**of**	**the**	**whole**	**chain**	**of**	**causation**	**which**
因为	它	是	这	方斯	等	起源	的	这	所有的	链	的	因果关系	哪个

['sʌbsɪkwəntli] [fˈɒləʊz] .

subsequently	**follows**	**.**
随后	跟随	.

因为它是随后发生的整个因果链的源头和起源。

[wɒt] [ðen] [kæn; kən] [ðɪs] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][biː; bi] ?

What	**then**	**can**	**this**	**original**	**feeling**	**of**	**the**	**Spirit**	**be**	**?**
什么	然后	能	这	原来的	感觉	的	这	精神	是	?

那么，这种最初的圣灵感觉究竟是什么呢?

[sɪns] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz] [laɪf] - [ɪn] - [ɪt'self] ,

Since	**the**	**Spirit**	**is**	**Life**	**-**	**in**	**-**	**itself**	**,**
自从	这	精神	是	生活	-	在	-	本身	,

因为圣灵本身就是生命，

[ɪts] ['fiːlɪŋ] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fʊlə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [laɪf] - - ['eni] ['ʌðə(r)] [sɔːt]

its	**feeling**	**can**	**only**	**be**	**for**	**the**	**fuller**	**expression**	**of**	**Life**	**-**	**-**	**any**	**other**	**sort**
它是	感觉	能	仅有的	是	为了	这	更丰满	表达	的	生活	-	-	任何	其他	种类

[ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [wʊd] [biː; bi][self] - [dɪ'strʌktɪv] [ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ˌɪnkən'siːvəbl] .

of	**feeling**	**would**	**be**	**self**	**-**	**destructive**	**and**	**is**	**therefore**	**inconceivable**	**.**
的	感觉	会	是	自己	-	破坏性的	和	是	所以	不可思议	.

这种感觉只能是为了更充分地表达生命——任何其他感觉都是自我毁灭的，因此是不可想象的。

[ðen] [ðə; ði] [fʊl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪm'plaɪz] ['hæpinəs] , [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɪm'plaɪz] ['hɑːməni] ,

Then	the	full	expression	of	Life	implies	Happiness	,	and	Happiness	implies	Harmony	,
然后	这	满的	表达	的	生活	暗示	幸福	,	和	幸福	暗示	和谐	,

[ænd; ənd] ['hɑːməni] [ɪm'plaɪz] ['ɔːdə(r)] ,

and	Harmony	implies	Order	,
和	和谐	暗示	命令	,

那么，生命的充分表达就意味着幸福，幸福意味着和谐，和谐意味着秩序。

[ænd; ənd]['ɔːdə(r)] [ɪm'plaɪz] [prə'pɔːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɪm'plaɪz] ['bjuːti] ;

and	Order	implies	Proportion	,	and	Proportion	implies	Beauty	;
和	命令	暗示	部分	,	和	部分	暗示	美丽	;

秩序意味着比例，比例意味着美；

[səʊ] [ðæt] [ɪn] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'herənt] ['tendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n]

so	that	in	recognizing	the	inherent	tendency	of	the	Spirit	towards	the	production
所以	那	在	识别	这	固有	趋势	的	这	精神	向	这	生产

[ɒv; əv] [laɪf] ,

of	Life	,
的	生活	,

因此，在认识到圣灵固有的创造生命的倾向时，

[wiː; wi][kæn; kən] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ɪn'herənt] ['tendənsi] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz]

we	can	recognise	a	similar	inherent	tendency	to	the	production	of	these
我们	能	认出	一个	相似的	固有	趋势	到	这	生产	的	这些

['ʌðə(r)] ['kwɒlətiz] ['ɔːlsəʊ] ;

other	qualities	also	;
其他	品质	还	;

我们也可以认识到，其他这些特质的产生也具有类似的内在倾向；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ðə; ði]['greɪtə(r)] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] ['dʒɔɪəs] [laɪf][kæn; kən]['əʊnli]

and	since	the	desire	to	bestow	the	greater	fulness	of	joyous	life	can	only
和	自从	这	欲望	到	赐给	这	更大的	充满	的	欢乐	生活	能	仅有的

[biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [lʌv] ,

be	described	as	Love	,
是	描述	作为	爱	,

而渴望赋予他人更丰盛的快乐生活，只能用爱来描述，

[wiː; wi][kæn; kən] [sʌm] [ʌp] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['muːvɪŋ] ['ɪmpʌls]

we	can	sum	up	the	whole	of	the	feeling	which	is	the	original	moving	impulse
我们	能	和	向上	这	所有的	的	这	感觉	哪个	是	这	原来的	移动	冲动

[ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][æz; əz] [lʌv] [ænd; ənd] ['bjuːti] - - [ðə; ði]['spɪrɪt] ['faɪndɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [θruː] [fɔːmz]

in	the	Spirit	as	Love	and	Beauty	-	-	the	Spirit	finding	expression	through	forms
在	这	精神	作为	爱	和	美丽	-	-	这	精神	寻找	表达	通过	表格

[ɒv; əv] ['bjuːti] [ɪn] ['sentəz] [ɒv; əv][laɪf] ,

of	beauty	in	centres	of	life	,
的	美丽	在	中心	的	生活	,

我们可以将精神中最初的驱动力——爱与美——概括为精神通过生活中心的美的形式来表达。

[ɪn] [hɑː'məʊniəs] [rɪ'sɪprək(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪt'self] .

in	harmonious	reciprocal	relation	to	itself	.
在	和谐	互惠的	关系	到	本身	.

与自身处于和谐的相互关系中。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['dʒenrəlaɪzd] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɔːd] ['prɪnsəp(ə)l][baɪ] [wɪtʃ] ['spɪrɪt][ɪk'spændz]

This	is	a	generalized	statement	of	the	broad	principle	by	which	Spirit	expands
这	是	一个	广义	陈述	的	这	广阔	原则	经过	哪个	精神	展开

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnəməʊst] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtəməʊst] ,

from	the	innermost	to	the	outermost	,
从	这	最内层	到	这	最外层	,

这是对精神从最内在到最外在扩展这一广泛原则的概括性陈述。

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv] ['tendənsi] [ɪn'herənt] [ɪn] [ɪt'self] .

in	accordance	with	a	Law	of	tendency	inherent	in	itself	.
在	根据	和	一个	法律	的	趋势	固有	在	本身	.

这是遵循其自身固有的趋势规律。

[ˌaɪ 'tiː] [siːz] [ɪt'self] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [rɪ'flektɪd] [ɪn] ['veəriəs] ['sentəz] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['enədʒi]

It	sees	itself	,	as	it	were	,	reflected	in	various	centres	of	life	and	energy
它	看到	本身	,	作为	它	是	,	反映	在	各种各样的	中心	的	生活	和	活力

,

,

,

它仿佛在各种生命和能量中心看到了自身的倒影。

[iːtʃ] [wɪð] [ɪts] [ə'prəʊpriət] [fɔːm] ;

each	with	its	appropriate	form	;
每个	和	它是	合适的	形式	;

各有其相应的形式；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstəns] [ðiːz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] [ɪg'zɪstəns] [ɪk'sept] [wɪ'ðɪn]

but	in	the	first	instance	these	reflections	can	have	no	existence	except	within
但	在	这	第一的	实例	这些	反思	能	有	不	存在	除了	之内

[ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [maɪnd] .

the	originating	Mind	.
这	起源	头脑	.

但首先，这些反思只能存在于最初的心灵之中。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] [fɜːst] [bɪ'gɪnɪŋ] [æz; əz]['ment(ə)l] ['ɪmɪdʒɪz] ,

They	have	their	first	beginning	as	mental	images	,
他们	有	他们的	第一的	开始	作为	精神的	图片	,

它们最初是以心理图像的形式出现的。

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [sɪ'lekʃ(ə)n] ,

so	that	in	addition	to	the	powers	of	Intelligence	and	Selection	,
所以	那	在	添加	到	这	权力	的	智力	和	选择	,

因此，除了智能和选择的力量之外，

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [maɪnd]

we	must	also	realise	that	of	Imagination	as	belonging	to	the	Divine	Mind
我们	必须	还	意识到	那	的	想像力	作为	属于	到	这	神圣的	头脑

;

;

;

我们还必须认识到，想象力属于神圣的心灵；

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst]['pɪktʃə(r)] [ðiːz] [p'aʊəz] [æz; əz] ['wɜːkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['məʊtɪv]

and	we	must	picture	these	powers	as	working	from	the	initial	motive
和	我们	必须	图片	这些	权力	作为	在职的	从	这	最初的	动机

[ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['bjuːti] .

of	Love	and	Beauty	.
的	爱	和	美丽	.

我们必须将这些力量想象成源于爱与美的最初动机。

[nəʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː] ,

Now	this	is	the	Spirit	that	we	need	to	enter	into	,
现在	这	是	这	精神	那	我们	需要	到	进入	进入	,

这就是我们需要进入的精神状态。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [səʊ][ɪz][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['lɒdʒɪk(ə)l][wʌn] .

and	the	method	of	doing	so	is	a	perfectly	logical	one	.
和	这	方法	的	正在做	所以	是	一个	完美	逻辑	一	.

而这样做的方法完全合乎逻辑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ɔːl] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [əd'vɑːns] [ɪz] [meɪd] .

It	is	the	same	method	by	which	all	scientific	advance	is	made	.
它	是	这	相同的	方法	经过	哪个	全部	科学	进步	是	制成	.

这是所有科学进步所采用的方法。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɪn] [fɜːst] [əb'zɜːvɪŋ] [haʊ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [lɔː] [wɜːks] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz]

It	consists	in	first	observing	how	a	certain	law	works	under	the	conditions
它	由	在	第一的	观察	如何	一个	肯定	法律	作品	在下面	这	状况

[spɒn'teɪniəsli] [prə'vaɪdɪd][baɪ]['neɪtʃə(r)] ,

spontaneously	provided	by	nature	,
自发地	假如	经过	自然	,

它首先观察某一规律在自然界自发提供的条件下是如何运作的，

[nekst][ɪn] ['keəfəli] [kən'sɪdərɪŋ] [wɒt] ['prɪnsəp(ə)l] [ðɪs] [spɒn'teɪniəs] ['wɜːkɪŋ] ['ɪndɪkeɪts] ,

next	in	carefully	considering	what	principle	this	spontaneous	working	indicates	,
下一个	在	小心	考虑	什么	原则	这	自发的	在职的	表示	,

接下来，仔细思考一下这种自发现象所表明的原理是什么，

[ænd; ənd] ['lɑːstli] [dɪ'djʊs] [frɒm; frəm] [ðɪs] [haʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [wʊd] [ækt]['ʌndə(r)] ['speʃəli]

and	lastly	deducing	from	this	how	the	same	principle	would	act	under	specially
和	最后	推断	从	这	如何	这	相同的	原则	会	行为	在下面	特别

[sɪ'lektɪd] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

selected	conditions	,
已选	状况	,

最后，由此推断出同样的原理在特定条件下会如何发挥作用。

[nɒt] [spɒn'teɪniəsli] [prə'vaɪdɪd][baɪ]['neɪtʃə(r)] .

not	spontaneously	provided	by	nature	.
不是	自发地	假如	经过	自然	.

并非自然界自发产生的。

[ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] ['ʃɪpbɪldɪŋ] [ə'fɔːdz] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] [ai] [miːn] .

The	progress	of	shipbuilding	affords	a	good	example	of	what	I	mean	.
这	进步	的	造船	提供	一个	好的	例子	的	什么	我	意思是	.

造船业的发展就是一个很好的例子，可以说明我的意思。

['fɔːməli] [wʊd] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['aɪən] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wʊd] [fləʊts] [ɪn]['wɔːtə(r)]

Formerly	wood	was	employed	instead	of	iron	,	because	wood	floats	in	water
以前	木头	曾是	受雇	反而	的	铁	,	因为	木头	浮标	在	水

[ænd; ənd]['aɪən] [sɪŋks] ;

and	iron	sinks	;
和	铁	水槽	;

以前人们用木头代替铁，因为木头会浮在水面上，而铁会沉入水底；

[jet] [naʊ] [ðə; ði] ['neivi] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv]['aɪən] ;

yet	now	the	navies	of	the	world	are	built	of	iron	;
然而	现在	这	海军	的	这	世界	是	建造	的	铁	;

然而现在世界各国的海军都是用钢铁建造的；

['keəf(ə)l] [θɔːt] [ʃəʊd] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [fləʊ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd] [fləʊt]

careful	thought	showed	the	law	of	floatation	to	be	that	anything	could	float
小心	想法	显示	这	法律	的	浮选	到	是	那	任何事物	可以	漂浮

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

仔细思考后发现，浮力定律就是任何物体都能漂浮，也就是说，

[bʌlk] [fɔː(r); fə(r)] [bʌlk] , [ɪz] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv]['lɪkwɪd] [dɪs'pleɪst] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ;

bulk	for	bulk	,	is	lighter	than	the	mass	of	liquid	displaced	by	it	;
大部分	为了	大部分	,	是	打火机	比	这	大量的	的	液体	流离失所	经过	它	;

就体积而言，物质的重量比它所排开的液体的质量要轻；

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [naʊ] [meɪk] ['aɪən] [fləʊt] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [lɔː] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋks] ,

and	so	we	now	make	iron	float	by	the	very	same	law	by	which	it	sinks	,
和	所以	我们	现在	制作	铁	漂浮	经过	这	非常	相同的	法律	经过	哪个	它	水槽	,

所以，我们现在利用使铁下沉的同一定律，使铁也能漂浮起来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːsən(ə)l] ['fæktə(r)] ,

because	by	the	introduction	of	the	PERSONAL	factor	,
因为	经过	这	介绍	的	这	个人的	因素	,

因为引入了个人因素，

[wiː; wi] [prə'vaɪd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [duː; də] [nɒt] [ə'kɜː(r)] [spɒn'teɪniəsli] - - [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

we	provide	conditions	which	do	not	occur	spontaneously	-	-	according	to	the
我们	提供	状况	哪个	做	不是	发生	自发地	-	-	根据	到	这

[ˌiːsə'terɪk] ['mæksɪm] [ðæt] " ['neɪtʃə(r)] [ʌn'eɪdɪd] [feɪlz] .

esoteric	maxim	that	"	Nature	unaided	fails	.
深奥的	格言	那	"	自然	未受帮助	失败	.

我们提供了不会自发出现的条件——这符合“自然界自身无法实现”这一深奥的格言。

" [naʊ] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['speʃəlaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [dʒə'nerɪk] [lɔː] [tuː; tə]

"	Now	we	want	to	apply	the	same	process	of	specializing	a	generic	Law	to
"	现在	我们	想	到	申请	这	相同的	过程	的	专业化	一个	通用的	法律	到

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [lɔːz] ,

the	first	of	all	Laws	,
这	第一的	的	全部	法律	,

“现在我们想把同样的通用法律专门化的过程应用到所有法律之首——第一条法律上。”

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒə'nerɪk][laɪf] - ['gɪvɪŋ] ['tendənsi] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [ɪt'self] .

that	of	the	generic	life	-	giving	tendency	of	Spirit	itself	.
那	的	这	通用的	生活	-	给予	趋势	的	精神	本身	.

那是精神本身所具有的赋予生命的普遍倾向。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌpɜːsə'nælәti] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [kæn; kən]['əʊnli] [wɜːk]

Without	the	element	of	INDIVIDUAL	PERSONALITY	the	Spirit	can	only	work
没有	这	元素	的	个人	性格	这	精神	能	仅有的	工作

['kɒzmɪkli] [baɪ][ə; eɪ] [dʒə'nerɪk] [lɔː] ;

cosmically	by	a	GENERIC	Law	;
宇宙层面	经过	一个	通用的	法律	;

如果没有个体人格的因素，圣灵只能按照普遍规律在宇宙层面运作；

[bʌt; bət] [ðɪs] [lɔː] [əd'mit] [ɒv; əv][fɑː(r)] ['haɪə(r)] [ˌspeʃəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,

but	this	law	admits	of	far	higher	specialization	,
但	这	法律	承认	的	远的	更高	专业化	,

但这条定律允许更高层次的专业化，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌspeʃəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [ə'teɪnd] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	this	specialization	can	only	be	attained	through	the	introduction	of	the
和	这	专业化	能	仅有的	是	已达到	通过	这	介绍	的	这

['pɜːsən(ə)l]['fæktə(r)] .

personal	factor	.
个人的	因素	.

这种专业化只有通过引入个人因素才能实现。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ðɪs] ['fæktə(r)][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][mʌst; məst][biː; bi] ['fʊli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

But	to	introduce	this	factor	the	individual	must	be	fully	aware	of	the
但	到	介绍	这	因素	这	个人	必须	是	完全	意识到的	的	这

['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ˌʌndə'lai] [ðə; ði] [spɒn'teɪniəs] [ɔː(r)]['kɒzmɪk]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

PRINCIPLE	which	underlies	the	spontaneous	or	cosmic	action	of	the	law	.
原则	哪个	底层	这	自发的	或者	宇宙	行动	的	这	法律	.

但要引入这一因素，个人必须充分了解法律自发或宇宙作用背后的原则。

[weə(r)] , [ðen] , [wɪl] [hiː; hi] [faɪnd] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [laɪf] ?

Where	,	then	,	will	he	find	this	principle	of	Life	?
在哪里	,	然后	,	将要	他	寻找	这	原则	的	生活	?

那么，他将在哪里找到这条人生准则呢?

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [baɪ] ['kɔntempleɪtɪŋ] [deθ] .

Certainly	not	by	contemplating	Death	.
当然	不是	经过	沉思	死亡	.

当然不是通过思考死亡。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [weɪ] [wiː; wi] [rɪ'kwaɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ,

In	order	to	get	a	principle	to	work	in	the	way	we	require	it	to	,
在	命令	到	得到	一个	原则	到	工作	在	这	方式	我们	要求	它	到	,

为了使某个原理按照我们要求的方式发挥作用，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [əb'zɜːv] [ɪts] ['ækʃ(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] [spɑːn] " [teɪniːəsli] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [də'rekʃ(ə)n] .

we	must	observe	its	action	when	it	is	working	spon	"	taneously	in	this	particular	direction	.
我们	必须	观察	它是	行动	什么时候	它	是	在职的	赞助	"	温和地	在	这	特别的	方向	.

我们必须观察它自发地朝这个特定方向发挥作用时的行为。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ɑːsk] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] - -

We	must	ask	why	it	goes	in	the	right	direction	as	far	as	it	does	-	-
我们	必须	问	为什么	它	去	在	这	正确的	方向	作为	远的	作为	它	做	-	-

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [lɜːnt] [ðɪs] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ðen] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] ['fɜːðə(r)] .

and	having	learnt	this	we	shall	then	be	able	to	make	it	go	further	.
和	拥有	学会了	这	我们	将	然后	是	有能力的	到	制作	它	去	更远	.

我们必须探究它为何能朝着正确的方向发展到目前的程度——了解了这一点之后，我们才能让它走得更远。

[ðə; ðɪ] [lɔː] [ɒv; əv] [fləʊ'teɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] ['kɔntempleɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz]

The	law	of	floatation	was	not	discovered	by	contemplating	the	sinking	of	things
这	法律	的	浮选	曾是	不是	发现	经过	沉思	这	下沉	的	事物

,

,

,

浮力定律并非通过观察物体下沉现象而发现的。

[bʌt; bət] [baɪ] ['kɔntempleɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['fləʊtɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['fləʊtɪd] ['nætʃ(ə)rəli] ,

but	by	contemplating	the	floating	of	things	which	floated	naturally	,
但	经过	沉思	这	漂浮的	的	事物	哪个	漂浮	自然	,

但是，通过观察那些自然漂浮的物体的漂浮，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn'telɪdʒəntli] ['ɑːskɪŋ] [waɪ] [ðeɪ] [dɪd] [səʊ] .

and	then	intelligently	asking	why	they	did	so	.
和	然后	聪明地	问	为什么	他们	做过	所以	.

然后有条不紊地询问他们为什么这样做。

[ðə; ðɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [geɪnd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ɪts] [ə'fɜːmətɪv] ['ækʃ(ə)n] ;

The	knowledge	of	a	principle	is	to	be	gained	by	the	study	of	its	affirmative	action	;
这	知识	的	一个	原则	是	到	是	获得	经过	这	学习	的	它是	肯定	行动	;

要了解一项原则，就必须研究它的直接作用；

[wen] [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kə'rekt] [ðə; ði] ['negətɪv]

when	we	understand	THAT	we	are	in	a	position	to	correct	the	negative
什么时候	我们	理解	那	我们	是	在	一个	位置	到	正确的	这	消极的

[kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [tend] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðæt] ['ækʃ(ə)n] .

conditions	which	tend	to	prevent	that	action	.
状况	哪个	趋向	到	防止	那	行动	.

当我们意识到这一点时，我们就有能力纠正那些阻碍我们采取行动的不利条件。

[naʊ] [deθ] [ɪz][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] [ɪz][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [helθ] ,

Now	Death	is	the	absence	of	Life	,	and	disease	is	the	absence	of	health	,
现在	死亡	是	这	缺席	的	生活	,	和	疾病	是	这	缺席	的	健康	,

死亡是生命的缺失，疾病是健康的缺失。

[səʊ][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [laɪf] [wiː; wi][rɪ'kwaɪə(r)][tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

so	to	enter	into	the	Spirit	of	Life	we	require	to	contemplate	it	,
所以	到	进入	进入	这	精神	的	生活	我们	要求	到	沉思	它	,

所以，要进入生命之灵，我们需要沉思它。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

where	it	is	to	be	found	,
在哪里	它	是	到	是	成立	,

它在哪里可以找到，

[ænd; ənd] [nɒt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] - - [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [met] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] ['kwestʃən] ,

and	not	where	it	is	not	-	-	we	are	met	with	the	old	question	,
和	不是	在哪里	它	是	不是	-	-	我们	是	遇见	和	这	老的	问题	,

而不是在它不存在的地方——我们遇到了那个古老的问题。

" [waɪ] [siːk] [jiː; jɪ][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] ?

"	Why	seek	ye	the	living	among	the	dead	?
"	为什么	寻找	是的	这	活的	之中	这	死的	?

你们为何在死人中寻找活人呢?

" [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi] [stɑːt] ['aʊə(r)] ['stʌdiz] [baɪ] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['kɒzmɪk] [kri'eɪʃ(ə)n] ,

"	This	is	why	we	start	our	studies	by	considering	the	cosmic	creation	,
"	这	是	为什么	我们	开始	我们的	研究	经过	考虑	这	宇宙	创建	,

“这就是为什么我们从研究宇宙起源开始我们的研究，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [laɪf] ['spɪrɪt] ['wɜːkɪŋ] [θruː] [ˌʌn'təʊld]['eɪdʒɪz] ,

for	it	is	there	that	we	find	the	Life	Spirit	working	through	untold	ages	,
为了	它	是	那里	那	我们	寻找	这	生活	精神	在职的	通过	不明	年龄	,

因为正是在那里，我们发现了生命之灵在无数个世纪中运行的迹象。

[nɒt] ['mɪəli] [æz; əz] ['deθləs] ['enədʒi] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [əd'vɑːns] ['ɪntuː] ['haɪə(r)] [dɪ'griːz]

not	merely	as	deathless	energy	,	but	with	a	perpetual	advance	into	higher	degrees
不是	仅仅	作为	永生	活力	,	但	和	一个	永久	进步	进入	更高	学位

[ɒv; əv] [laɪf] .

of	Life	.
的	生活	.

不仅作为不朽的能量，而且不断向更高层次的生命迈进。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli][səʊ]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪt][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːsənəli] [ɪn]

If	we	could	only	so	enter	into	the	Spirit	as	to	make	it	personally	IN
如果	我们	可以	仅有的	所以	进入	进入	这	精神	作为	到	制作	它	亲自	在

[ɑː'selvz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['evɪdəntli] [ɪz][ɪn] [ɪt'self] ,

OURSELVES	what	it	evidently	is	in	ITSELF	,
我们自己	什么	它	显然	是	在	本身	,

如果我们能够进入圣灵的状态，使圣灵在我们自身之内彰显出它本身所显而易见的本质，

[ðə; ði] ['mægnəm] ['əʊpəs] [wʊd] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] .

the	magnum	opus	would	be	accomplished	.
这	马格南	作品	会	是	完成	.

这部鸿篇巨制将会完成。

[ðɪs] [miːnz] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ]['aʊə(r)] [laɪf] [æz; əz] [drɔːn] [də'rekt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt] ;

This	means	realizing	our	life	as	drawn	direct	from	the	Originating	Spirit	;
这	方法	意识到	我们的	生活	作为	绘制	直接的	从	这	起源	精神	;

这意味着要认识到我们的生命直接来源于本源之灵；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [naʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [θɔːt] [ɔː(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [ɪz]

and	if	we	now	understand	that	the	Thought	or	Imagination	of	the	Spirit	is
和	如果	我们	现在	理解	那	这	想法	或者	想像力	的	这	精神	是

[ðə; ði] [greɪt] [ri'ælətɪ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ,

the	great	reality	of	Being	,
这	伟大的	现实	的	存在	,

如果我们现在理解到，精神的思想或想象是存在的伟大现实，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [mə'tɪərɪəl] [fækts][ɑː(r); ə(r)]['əʊnlɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndənsɪz] ,

and	that	all	material	facts	are	only	correspondences	,
和	那	全部	材料	事实	是	仅有的	通信	,

所有物质事实都只是对应关系而已。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['lɒdʒɪklɪ] [fˈɒləʊz] [ðæt] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['aʊə(r)]

then	it	logically	follows	that	what	we	have	to	do	is	to	maintain	our
然后	它	逻辑上	跟随	那	什么	我们	有	到	做	是	到	维持	我们的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['peərənt][maɪnd] .

individual	place	in	the	Thought	of	the	Parent	Mind	.
个人	地方	在	这	想法	的	这	父母	头脑	.

那么，从逻辑上讲，我们必须做的就是在父母心灵的思想中保持我们各自的位置。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [maɪnd][mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi]

We	have	seen	that	the	action	of	the	Originating	Mind	must	needs	be
我们	有	已见	那	这	行动	的	这	起源	头脑	必须	需求	是

[dʒə'nerɪk] ,

GENERIC	,
通用的	,

我们已经看到，始祖心智的行动必然是普遍的。

[ðæt] [ɪz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [taɪps] [wɪtʃ] [ɪn'kluːd] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

that	is	according	to	types	which	include	multitudes	of	individuals	.
那	是	根据	到	类型	哪个	包括	众多	的	个人	.

这是根据包含众多个体的类型来划分的。

[ðɪs] [taɪp] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɪ'eɪtɪv] [maɪnd][æt; ət][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)]

This	type	is	the	reflection	of	the	Creative	Mind	at	the	level	of	that	particular
这	类型	是	这	反射	的	这	有创造力的	头脑	在	这	等级	的	那	特别的

['dʒiːniəs] ;

GENIUS	;
天才	;

这种类型反映了特定天才的创造性思维水平；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['hjuːmən]['lev(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz][mæn] , [nɒt] [æz; əz][ə'səʊsɪeɪtɪd; ə'səʊʃɪeɪtɪd] [wɪð] [pə'tɪkjələ(r)]

and	at	the	human	level	it	is	Man	,	not	as	associated	with	particular
和	在	这	人类	等级	它	是	男人	,	不是	作为	联系	和	特别的

['sɜːkəmstənsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

而从人类层面来说，指的是人本身，而不是与特定环境相关的人。

[bʌt; bət][æz; əz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəluːt] [aɪ'diːəl] .

but	as	existing	in	the	absolute	ideal	.
但	作为	现存的	在	这	绝对	理想的	.

但它存在于绝对理想之中。

[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ðen] [æz; əz][wiː; wi] [lɜːn] [tuː; tə] [dɪ'səʊsieɪt] ['aʊə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɑː'selvz]

In	proportion	then	as	we	learn	to	dissociate	our	conception	of	ourselves
在	部分	然后	作为	我们	学习	到	游离	我们的	概念	的	我们自己

[frɒm; frəm] [pə'tɪkjələ(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

from	particular	circumstances	,
从	特别的	情况	,

因此，当我们学会将我们对自身的认知与特定环境区分开来时，情况也会相应改善。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rest] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] ['æbsəluːt] ['neɪtʃə(r)] , [æz; əz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [aɪ'diːəl] ,

and	to	rest	upon	our	ABSOLUTE	nature	,	as	reflections	of	the	Divine	ideal	,
和	到	休息	之上	我们的	绝对	自然	,	作为	反思	的	这	神圣的	理想的	,

[wiː; wi] , [ɪn]['aʊə(r)] [tɜːn] ,

we	,	in	our	turn	,
我们	,	在	我们的	转动	,

而我们作为神圣理想的反映，其绝对本性决定了我们自身的价值，反过来，

[rɪ'flekt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪt'self] [æz; əz]

reflect	back	into	the	Divine	Imagination	its	original	conception	of	itself	as
反映	后退	进入	这	神圣的	想像力	它是	原来的	概念	的	本身	作为

[ɪk'sprest] [ɪn][dʒə'nerɪk][ɔː(r)]['tɪpɪk(ə)l][mæn] ,

expressed	in	generic	or	typical	Man	,
表达	在	通用的	或者	典型的	男人	,

将神圣想象中自身最初的构想，以普遍的或典型的人的形式表达出来，并反映出来。

[ænd; ənd][səʊ][baɪ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] [ɒv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] ,

and	so	by	a	natural	law	of	cause	and	effect	,
和	所以	经过	一个	自然的	法律	的	原因	和	影响	,

因此，根据自然界的因果法则，

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] ['riːəlaɪzɪz] [ðɪs] ['ment(ə)l] ['ætɪtjuːd] ['entəz] ['pɜːmənəntli] ['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]

the	individual	who	realizes	this	mental	attitude	enters	permanently	into	the	Spirit	of
这	个人	WHO	意识到	这	精神的	态度	进入	永久的	进入	这	精神	的

[laɪf] ,

Life	,
生活	,

领悟到这种心态的人，便永久地进入了生命之灵。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [pə'reniəl] ['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv] [laɪf] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [spɒn'teɪniəsli]

and	it	becomes	a	perennial	fountain	of	Life	springing	up	spontaneously
和	它	变成	一个	多年生	喷泉	的	生活	弹簧	向上	自发地

[wɪ'ðɪn] [hɪm] .

within	him	.
之内	他	.

它成为他体内源源不断涌现的生命之泉。

[hiː; hi] [ðen] [faindz] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] , " [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] ['laɪknəs]

He	then	finds	himself	to	be	as	the	Bible	says	,	"	the	image	and	likeness
他	然后	发现	他自己	到	是	作为	这	圣经	说道	,	"	这	图像	和	相似

[ɒv; əv] [gɒd] .

of	God	.
的	上帝	.

然后他发现自己正如圣经所说，“是神的形象和样式”。

" [hiː; hi][hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði]['lev(ə)l][æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'fɔːdz] [ə; eɪ] [njuː] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)]

"	He	has	reached	the	level	at	which	he	affords	a	new	starting	point	for
"	他	有	达到	这	等级	在	哪个	他	提供	一个	新的	开始	观点	为了

[ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['prəʊses] ,

the	creative	process	,
这	有创造力的	过程	,

“他已经达到了能够为创作过程提供全新起点的水平，

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt] , ['faɪndɪŋ][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l]['sentə(r)][ɪn][hɪm] , [bɪ'gɪnz][ɪts] [wɜːk] [diː]['nəʊvə] ,

and	the	Spirit	,	finding	a	personal	centre	in	him	,	begins	its	work	de	nova	,
和	这	精神	,	寻找	一个	个人的	中心	在	他	,	开始	它是	工作	德	新星	,

圣灵在他身上找到中心，便从全新的开始动工。

['hævɪŋ] [ðʌs] [spɒlvd] [ðə; ði] [greɪt] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [haʊ] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][tuː; tə][ækt]

having	thus	solved	the	great	problem	of	how	to	enable	the	Universal	to	act
拥有	因此	已解决	这	伟大的	问题	的	如何	到	使能够	这	普遍的	到	行为

[də'rektlɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] .

directly	upon	the	plane	of	the	Particular	.
直接地	之上	这	飞机	的	这	特别的	.

这样就解决了如何使普遍性直接作用于特殊性层面的重大问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [sens] ,

It	is	in	this	sense	,
它	是	在	这	感觉	,

从这个意义上讲，

[æz; əz][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['sentə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɪ'eɪtɪv] ['spɪrɪt]

as	affording	the	requisite	centre	for	a	new	departure	of	the	creative	Spirit
作为	负担得起	这	必需品	中心	为了	一个	新的	离开	的	这	有创造力的	精神

,

,

,

作为创造精神新方向所必需的中心，

[ðæt] [mæn][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] " ['maɪkrəʊkɒzəm] , " [ɔː(r)] ['juːnɪvɜːs] [ɪn] ['mɪnɪtʃə(r)] ;

that	man	is	said	to	be	a	"	microcosm	,	"	or	universe	in	miniature	;
那	男人	是	说	到	是	一个	"	微观世界	,	"	或者	宇宙	在	微型	;

据说人是“微观世界”，或者说是微缩的宇宙；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ][ðə; ði] [ˌiːsə'terɪk] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒktɪv] ,

and	this	is	also	what	is	meant	by	the	esoteric	doctrine	of	the	Octave	,
和	这	是	还	什么	是	意思是	经过	这	深奥的	教义	的	这	八度音阶	,

这也是八度音阶这一深奥教义的含义。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [mɔː(r)] ['fʊli] [ɒn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] .

of	which	I	may	be	able	to	speak	more	fully	on	some	other	occasion	.
的	哪个	我	可能	是	有能力的	到	说话	更多的	完全	在	一些	其他	场合	.

或许在其他场合我可以更详细地谈谈这个问题。

[ɪf] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][hɪə(r)] ['steɪtɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['keəfəlɪ] [kən'sɪdəd] ,

If	the	principles	here	stated	are	carefully	considered	,
如果	这	原则	这里	声明	是	小心	经过考虑的	,

如果仔细考虑这里所述的原则，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [θrəʊ] [laɪt] [ɒn] [mʌtʃ] [ðæt] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [biː; bi][əb'skjʊə(r)] ,

they	will	be	found	to	throw	light	on	much	that	would	otherwise	be	obscure	,
他们	将要	是	成立	到	扔	光	在	很多	那	会	否则	是	朦胧	,

它们将揭示许多原本晦涩难懂的事物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [ə'fɔːd] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['eseɪz; e'seɪz] .

and	they	will	also	afford	the	key	to	the	succeeding	essays	.
和	他们	将要	还	买得起	这	钥匙	到	这	成功	散文	.

它们也将为后续文章提供关键线索。

[ðə; ði]['riːdə(r)] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðem; ðəm] [aʊt] ['keəfəlɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

The	reader	is	therefore	asked	to	think	them	out	carefully	for	himself	,
这	读者	是	所以	问	到	思考	他们	出去	小心	为了	他自己	,

因此，请读者自行仔细思考这些问题。

[ænd; ənd][tuː; tə] [nəʊt] [ðeə(r)] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði][nekst]['ɑːtɪk(ə)l] .

and	to	note	their	connection	with	the	subject	of	the	next	article	.
和	到	笔记	他们的	联系	和	这	主题	的	这	下一个	文章	.

并指出它们与下一篇文章的主题之间的联系。

[ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] .

INDIVIDUALITY	.
个性	.

个性。

[ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ][ɪz][ðə; ði] ['nesəsəri] ['kɒmplɪment] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['spɪrɪt] ,

Individuality	is	the	necessary	complement	of	the	Universal	Spirit	,
个性	是	这	必要的	补充	的	这	普遍的	精神	,

个性是宇宙精神的必要补充。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [lɑːst] ['sʌndeɪ] .

which	was	the	subject	of	our	consideration	last	Sunday	.
哪个	曾是	这	主题	的	我们的	考虑	最后的	星期日	.

这是我们上周日讨论的主题。

[ðə; ði] [həʊl] ['prɒbləm] [ɒv; əv][laɪf] [kən'sɪsts] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [truː] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

The	whole	problem	of	life	consists	in	finding	the	true	relation	of	the	individual
这	所有的	问题	的	生活	由	在	寻找	这	真的	关系	的	这	个人

[tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt] ;

to	the	Universal	Originating	Spirit	;
到	这	普遍的	起源	精神	;

人生的全部问题在于找到个人与宇宙本源精神的真正关系；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [step] [tə'wɔːdz] [ˌæsə'tein] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə]['riːəlaɪz] [wɒt] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['spɪrɪt]

and	the	first	step	towards	ascertaining	this	is	to	realize	what	the	Universal	Spirit
和	这	第一的	步	向	确定	这	是	到	意识到	什么	这	普遍的	精神

[mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [ɪt'self] .

must	be	in	itself	.
必须	是	在	本身	.

而要确定这一点，第一步就是要认识到宇宙精神本身是什么。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔː'redi] [dʌn] [ðɪs] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [wiː; wi]

We	have	already	done	this	to	some	extent	,	and	the	conclusions	we
我们	有	已经	完毕	这	到	一些	程度	,	和	这	结论	我们

[hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ɑː(r); ə(r)] : - -

have	arrived	at	are	:	-	-
有	到达的	在	是	:	-	-

我们已经在一定程度上完成了这项工作，并得出以下结论：

[ðæt] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz] [laɪf] , [lʌv] , [ænd; ənd] ['bjuːti] .

That	the	essence	of	the	Spirit	is	Life	,	Love	,	and	Beauty	.
那	这	本质	的	这	精神	是	生活	,	爱	,	和	美丽	.

精神的本质是生命、爱和美。

[ðæt] [ɪts] ['məʊtɪv] , [ɔː(r)]['praɪmərɪ] ['muːvɪŋ] ['ɪmpʌls] , [ɪz][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [laɪf] ,

That	its	Motive	,	or	primary	moving	impulse	,	is	to	express	the	Life	,
那	它是	动机	,	或者	基本的	移动	冲动	,	是	到	表达	这	生活	,

它的动机，或者说主要的驱动力，是为了表达生命。

[lʌv] [ænd; ənd] ['bjuːti] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [ɪt'self][tuː; tə][biː; bi] .

Love	and	Beauty	which	it	feels	itself	to	be	.
爱	和	美丽	哪个	它	感觉	本身	到	是	.

它所感受到的爱与美。

[ðæt] [ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] ['kænɒt] [ækt][ɒn][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈtɪkjələ(r)] [ɪkˈsept] [baɪ] [bɪˈkʌmɪŋ]

That	the	Universal	cannot	act	on	the	plane	of	the	Particular	except	by	becoming
那	这	普遍的	不能	行为	在	这	飞机	的	这	特别的	除了	经过	成为

[ðə; ði] [pəˈtɪkjələ(r)] ,

the	particular	,
这	特别的	,

普遍性若不成为特殊性本身，就无法在特殊性层面发挥作用。

[ðæt] [ɪz][baɪ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .

that	is	by	expression	through	the	individual	.
那	是	经过	表达	通过	这	个人	.

即通过个人表达。

[ɪf] [ðiːz] [θriː] ['æksɪəmz][ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] [grɑːsp, græsp] ,

If	these	three	axioms	are	clearly	grasped	,
如果	这些	三	公理	是	清楚地	抓住	,

如果能清楚地理解这三个基本原则，

[wiː; wi][hæv; həv][gɒt][ə; eɪ]['sɒlɪd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [stɑːt] ['aʊə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

we	have	got	a	solid	foundation	from	which	to	start	our	consideration	of
我们	有	得到	一个	坚硬的	基础	从	哪个	到	开始	我们的	考虑	的

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .

the	subject	for	to	-	day	.
这	主题	为了	到	-	天	.

我们已经有了坚实的基础，可以以此为基础开始今天对这个主题的探讨。

[ðə; ði] [fɜːst] ['kwestʃən] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəli]['prez(ə)nts] [ɪt'self] [ɪz] ,

The	first	question	that	naturally	presents	itself	is	,
这	第一的	问题	那	自然	礼物	本身	是	,

首先自然而然产生的问题是：

[ɪf] [ðiːz] [θɪŋz] [biː; bi][səʊ] , [waɪ] [dʌz] [nɒt] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪk'spres] [ðə; ði] [laɪf] ,

If	these	things	be	so	,	why	does	not	every	individual	express	the	life	,
如果	这些	事物	是	所以	,	为什么	做	不是	每一个	个人	表达	这	生活	,

如果真是如此，为什么不是每个人都能表达生命呢?

[lʌv] , [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l]['spɪrɪt] ?

love	,	and	beauty	of	the	Universal	Spirit	?
爱	,	和	美丽	的	这	普遍的	精神	?

宇宙精神中的爱与美?

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] .

The	answer	to	this	question	is	to	be	found	in	the	Law	of	Consciousness	.
这	回答	到	这	问题	是	到	是	成立	在	这	法律	的	意识	.

这个问题的答案可以在意识法则中找到。

[wiː; wi] ['kænɒt] [biː; bi] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [baɪ]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [rɪ'leɪʃ(ə)n]

We	cannot	be	conscious	of	anything	except	by	realizing	a	certain	relation
我们	不能	是	有意识的	的	任何事物	除了	经过	意识到	一个	肯定	关系

[bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɑː'selvz] .

between	it	and	ourselves	.
之间	它	和	我们自己	.

我们只有意识到事物与自身之间的某种联系，才能意识到事物的存在。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ə'fekt] [ˌjuː 'es][ɪn][sʌm; səm] [wei] , ['ʌðəwaɪz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ɪts]

It	must	affect	us	in	some	way	,	otherwise	we	are	not	conscious	of	its
它	必须	影响	我们	在	一些	方式	,	否则	我们	是	不是	有意识的	的	它是

[ɪg'zɪstəns] ;

existence	;
存在	;

它必然会以某种方式影响我们，否则我们不会意识到它的存在；

[ænd; ənd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈfekts] [ˌjuː ˈes][wiː; wi] [ˈrekəgnaɪz] [ɑːˈselvz] [æz; əz]
and **according** **to** **the** **way** **in** **which** **it** **affects** **us** **we** **recognize** **ourselves** **as**
和 根据 到 这 方式 在 哪个 它 影响 我们 我们 认出 我们自己 作为
[ˈstændɪŋ] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
standing **related** **to** **it** **.**
常设 有关的 到 它 .

根据它对我们的影响方式，我们就能认识到自己与它之间的关系。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] [self] - [ˌrekəgˈnɪʃn] [ɒn][ˈaʊə(r)] [əʊn] [pɑːt] [ˈkærɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sʌm] [ˈtəʊt(ə)l][ɒv; əv][ɔːl]
It **is** **this** **self** **-** **recognition** **on** **our** **own** **part** **carried** **out** **to** **the** **sum** **total** **of** **all**
它 是 这 自己 - 认出 在 我们的 自己的 部分 携带 出去 到 这 和 全部的 的 全部
[ˈaʊə(r)] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] ,
our **relations** **,**
我们的 关系 ,

正是这种自我认知，体现在我们所有的人际关系之中。

[ˈweðə(r)] [ˈspɪrɪtʃuəl] , [ˌɪntəˈlektʃuəl] , [ɔː(r)] [ˈfɪzɪk(ə)l] , [ðæt] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [ˈaʊə(r)][ˌriːəlaɪˈzeɪʃn; ˌrɪəlaɪˈzeɪʃn][ɒv; əv]
whether **spiritual** **,** **intellectual** **,** **or** **physical** **,** **that** **constitutes** **our** **realization** **of**
无论 精神 , 知识分子 , 或者 身体的 , 那 构成 我们的 实现 的
[laɪf] .
life **.**
生活 .

无论是精神上的、智力上的还是物质上的，这都构成了我们对生命的实现。

[ɒn] [ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)l] , [ðen] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˌriːəlaɪˈzeɪʃn; ˌrɪəlaɪˈzeɪʃn][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [ˈlɪvɪŋnɪs] , [ðə; ðɪ]
On **this** **principle** **,** **then** **,** **for** **the** **REALIZATION** **of** **its** **own** **Livingness** **,** **the**
在 这 原则 , 然后 , 为了 这 实现 的 它是自己的 生活 , 这
[prəˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈsentəz] [ɒv; əv][laɪf] ,
production **of** **centres** **of** **life** **,**
生产 的 中心 的 生活 ,

因此，基于这一原则，为了实现自身的生命力，为了生产生命中心，

[θruː] [ɪts] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈkɒnʃəs] [ˌriːəlaɪˈzeɪʃn; ˌrɪəlaɪˈzeɪʃn][kæn; kən][biː; bi] [əˈteɪnd] ,
through **its** **relation** **to** **which** **this** **conscious** **realization** **can** **be** **attained** **,**
通过 它是 关系 到 哪个 这 有意识的 实现 能 是 已达到 ,

通过这种关系，这种意识的实现成为可能。

[bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [nəˈsesəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [əˈrɪdʒɪneɪtɪŋ] [maɪnd] .
becomes **a** **necessity** **for** **the** **Originating** **Mind** **.**
变成 一个 必要性 为了 这 起源 头脑 .

成为始心的必需品。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [fˈɒləʊz] [ðæt] [ðɪs] [ˌriːəlaɪˈzeɪʃn; ˌrɪəlaɪˈzeɪʃn][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [kəmˈpliːt] [weə(r)] [ðə; ðɪ]
Then **it** **follows** **that** **this** **realization** **can** **only** **be** **complete** **where** **the**
然后 它 跟随 那 这 实现 能 仅有的 是 完全的 在哪里 这
[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][hæz; həz] [ˈpɜːfɪkt] [ˈlɪbəti] [tuː; tə] [wɪðˈhəʊld] [ˌaɪ ˈtiː] ;
individual **has** **perfect** **liberty** **to** **withhold** **it** **;**
个人 有 完美的 自由 到 扣压 它 ;

由此可见，只有当个人拥有完全的自由去保留这种认识时，这种认识才能得到充分的实现；

[fɔː(r); fə(r)] [ˈʌðəwaɪz] [nəʊ] [truː] [ˌriːəlaɪˈzeɪʃn; ˌrɪəlaɪˈzeɪʃn][kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] .
for **otherwise** **no** **true** **realization** **could** **have** **taken** **place** **.**
为了 否则 不 真的 实现 可以 有 已采取 地方 .

否则，就不可能真正实现。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [let][ˌjuː ˈes][kənˈsɪdə(r)][ðə; ðɪ] [ˈwɜːkɪŋ] [ɒv; əv] [lʌv] .
For **instance** **,** **let** **us** **consider** **the** **working** **of** **Love** **.**
为了 实例 , 让 我们 考虑 这 在职的 的 爱 .

例如，让我们来思考一下爱的运作方式。

[lʌv] [mʌst; məst][biː; bi] [spɒn'teɪniəs] , [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ] [ɪg'zɪstəns] [æt; ət][ɔːl] .

Love	**must**	**be**	**spontaneous**	**,**	**or**	**it**	**has**	**no**	**existence**	**at**	**all**	**.**
爱	必须	是	自发的	,	或者	它	有	不	存在	在	全部	.

爱必须是自发的，否则它根本就不存在。

[wiː; wi] ['kænɒt] [ɪ'mædʒɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [mə'kænɪkli] [ɪn'djuːst] [lʌv] .

We	**cannot**	**imagine**	**such**	**a**	**thing**	**as**	**mechanically**	**induced**	**love**	**.**
我们	不能	想象	这样的	一个	事物	作为	机械地	诱导	爱	.

我们无法想象机械诱导产生的爱情这种东西。

[bʌt; bət] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [fɔːmd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ˌɔːtə'mætɪkli] [prə'djuːs] [æn; ən] [ɪ'fekt] [wɪ'ðaʊt]

But	**anything**	**which**	**is**	**formed**	**so**	**as**	**to**	**automatically**	**produce**	**an**	**effect**	**without**
但	任何事物	哪个	是	形成	所以	作为	到	自动地	生产	一个	影响	没有

['eni] [və'lɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ,

any	**volition**	**of**	**its**	**own**	**,**
任何	意志	的	它是	自己的	,

但任何无需自身意志就能自动产生效果的事物，

[ɪz] . ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['mekənɪzəm] .

is	**.**	**nothing**	**but**	**a**	**piece**	**of**	**mechanism**	**.**
是	.	没有什么	但	一个	片	的	机制	.

它只不过是一块机械部件而已。

[hens] [ɪf] [ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [maɪnd][ɪz][tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv] [lʌv] ,

Hence	**if**	**the**	**Originating**	**Mind**	**is**	**to**	**realize**	**the**	**reality**	**of**	**Love**	**,**
因此	如果	这	起源	头脑	是	到	意识到	这	现实	的	爱	,

因此，如果本原心要证悟爱的实相，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi][baɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][sʌm; səm] ['biːɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə]

it	**can**	**Only**	**be**	**by**	**relation**	**to**	**some**	**being**	**which**	**has**	**the**	**power**	**to**
它	能	仅有的	是	经过	关系	到	一些	存在	哪个	有	这	力量	到

[wɪð'həʊld] [lʌv] .

withhold	**love**	**.**
扣压	爱	.

这只能与某个有能力收回爱的存在有关。

[ðə; ði] [seɪm] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [məʊdz] [ɒv; əv] ['liviŋnis] ;

The	**same**	**applies**	**to**	**the**	**realization**	**of**	**all**	**the**	**other**	**modes**	**of**	**livingness**	**;**
这	相同的	适用	到	这	实现	的	全部	这	其他	模式	的	生活	;

这一点同样适用于其他所有生活方式的实现；

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][laɪf][ɪz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['sentə(r)]

so	**that**	**it**	**is**	**only**	**in**	**proportion**	**,**	**as**	**the**	**individual**	**life**	**is**	**an**	**independent**	**centre**
所以	那	它	是	仅有的	在	部分	,	作为	这	个人	生活	是	一个	独立的	中心

[ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

of	**action**	**,**
的	行动	,

因此，它只是成比例的，因为个体生活是一个独立的行动中心。

[wɪð] [ðə; ði]['ɒpʃ(ə)n][ɒv; əv] ['æktɪŋ] ['aɪðə(r)] ['pɒzətɪvli] [ɔː(r)] ['negətɪvli] ,

with	**the**	**option**	**of**	**acting**	**either**	**positively**	**or**	**negatively**	**,**
和	这	选项	的	表演	任何一个	积极地	或者	负面	,

可以选择采取积极或消极的行动，

[ðæt] ['eni] ['riːəl] [laɪf][hæz; həz] [biːn] [prə'djuːst] [æt; ət][ɔːl] .

that	**any**	**real**	**life**	**has**	**been**	**produced**	**at**	**all**	**.**
那	任何	真实的	生活	有	到过	生产	在	全部	.

任何真实的生活都已经产生了。

[ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ðə; ði] [kri'eɪtɪd] [θɪŋ] [ɪz][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪəli] [mə'kænɪkl] [ə'reɪndʒmənt] ,

The	**further**	**the**	**created**	**thing**	**is**	**from**	**being**	**a**	**merely**	**mechanical**	**arrangement**	**,**
这	更远	这	创建	事物	是	从	存在	一个	仅仅	机械的	安排	,

被创造物与单纯的机械装置之间的距离越远，

[ðə; ði] ['haɪə(r)] [ɪz][ðə; ði] [greɪd] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] .

the	higher	is	the	grade	of	creation	.
这	更高	是	这	年级	的	创建	.

创作的等级越高，作品的品质就越高。

[ðə; ði]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [wɜːk] [ɒv; əv] [mə'kænɪkl] [kri'eɪʃ(ə)n] ,

The	solar	system	is	a	perfect	work	of	mechanical	creation	,
这	太阳的	系统	是	一个	完美的	工作	的	机械的	创建	,

太阳系是机械造物的完美杰作。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['kɒnstɪtjuːt] ['sentəz] [wɪtʃ] [kæn; kən] [rɪ'sɪprəkeɪt] [ðə; ði] [haɪɪst] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

but	to	constitute	centres	which	can	reciprocate	the	highest	nature	of	the
但	到	构成	中心	哪个	能	往复	这	最高	自然	的	这

[dɪ'vaɪn] [maɪnd] ,

Divine	Mind	,
神圣的	头脑	,

但要构成能够回应神圣心灵最高本质的中心，

[rɪ'kwaɪəz] [nɒt][ə; eɪ] ['mekənɪzəm] , [haʊ'evə(r)] ['pɜːfɪkt] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['ment(ə)l]['sentə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] , [ɪn]

requires	not	a	mechanism	,	however	perfect	,	but	a	mental	centre	which	is	,	in
需要	不是	一个	机制	,	然而	完美的	,	但	一个	精神的	中心	哪个	是	,	在

[ɪt'self] ,

itself	,
本身	,

需要的不是某种机制，无论它多么完美，而是一个精神中心，这个中心本身就是.....

[æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [sɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

an	independent	source	of	action	.
一个	独立的	来源	的	行动	.

独立的行动来源。

[hens] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['pleɪsɪŋ] [hɪm'self]

Hence	by	the	requirements	of	the	case	man	should	be	capable	of	placing	himself
因此	经过	这	要求	的	这	案件	男人	应该	是	有能力的	的	放置	他自己

['aɪðə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['negətɪv] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['peərənt][maɪnd] ,

either	in	a	positive	or	a	negative	relation	to	the	Parent	Mind	,
任何一个	在	一个	积极的	或者	一个	消极的	关系	到	这	父母	头脑	,

因此，根据案例的要求，人应该能够将自己置于与父母心智的积极或消极关系之中。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'rɪdʒɪneɪts] ; ['ʌðəwaɪz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]

from	which	he	originates	;	otherwise	he	would	be	nothing	more	than	a
从	哪个	他	起源于	;	否则	他	会	是	没有什么	更多的	比	一个

['klɒkwɜːk] ['fɪgə(r)] .

clockwork	figure	.
发条装置	数字	.

他来自他原本的地方；否则，他将只不过是一个机械人偶。

[ɪn] [ðɪs] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] , [ðen] , [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði][laɪf] ,

In	this	necessity	of	the	case	,	then	,	we	find	the	reason	why	the	life	,
在	这	必要性	的	这	案件	,	然后	,	我们	寻找	这	原因	为什么	这	生活	,

因此，在这种必要情况下，我们找到了生命存在的理由。

[lʌv] , [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['vɪzəbli] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] ['evri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ]

love	,	and	beauty	of	the	Spirit	are	not	visibly	reproduced	in	every	human	being
爱	,	和	美丽	的	这	精神	是	不是	明显地	复制品	在	每一个	人类	存在

.

:
.

并非每个人都能明显地感受到爱与灵性之美。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌriːprəˈdjuːst] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

They	**ARE**	**reproduced**	**in**	**the**	**world**	**of**	**nature**	**,**
他们	是	复制品	在	这	世界	的	自然	,

它们在自然界中确实会繁衍。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ə; eɪ] [məˈkænɪkl] [ænd; ənd] [ˌɔːtəˈmætɪk] ['ækʃ(ə)n][kæn; kən] [ˌreprɪ'zent] [ðem; ðəm] ,

so	**far**	**as**	**a**	**mechanical**	**and**	**automatic**	**action**	**can**	**represent**	**them**	**,**
所以	远的	作为	一个	机械的	和	自动的	行动	能	代表	他们	,

就机械和自动动作所能表现的程度而言，

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['pɜːfɪkt] [ˌriːprəˈdʌkʃn] [kæn; kən]['əʊnli] [teɪk] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪbəti]

but	**their**	**perfect**	**reproduction**	**can**	**only**	**take**	**place**	**on**	**the**	**basis**	**of**	**a**	**liberty**
但	他们的	完美的	生殖	能	仅有的	拿	地方	在	这	基础	的	一个	自由

[əˈkɪn][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈrɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt] [ɪtˈself] ,

akin	**to**	**that**	**of**	**the**	**Originating**	**Spirit**	**itself**	**,**
类似的	到	那	的	这	起源	精神	本身	,

但是，它们的完美复制只能在类似于创世精神本身的自由基础上进行。

[wɪtʃ] ['ðeəfɔː(r)] [ɪmˈplaɪz] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [nɪˈgeɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] [ˌæfəˈmeɪʃ(ə)n] .

which	**therefore**	**implies**	**the**	**liberty**	**of**	**negation**	**as**	**well**	**as**	**of**	**affirmation**	**.**
哪个	所以	暗示	这	自由	的	否定	作为	出色地	作为	的	肯定	.

因此，这意味着既有肯定的自由，也有否定的自由。

[waɪ] , [ðen] , [dʌz] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [meɪk] [ə; eɪ] ['negətɪv] [tʃɔɪs] ?

Why	**,**	**then**	**,**	**does**	**the**	**individual**	**make**	**a**	**negative**	**choice**	**?**
为什么	,	然后	,	做	这	个人	制作	一个	消极的	选择	?

那么，个人为什么会做出否定的选择呢?

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti] ,

Because	**he**	**does**	**not**	**understand**	**the**	**law**	**of**	**his**	**own**	**individuality**	**,**
因为	他	做	不是	理解	这	法律	的	他的	自己的	个性	,

因为他不理解自身个性的规律，

[ænd; ənd] [bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv]

and	**believes**	**it**	**to**	**be**	**a**	**law**	**of**	**limitation**	**,**	**instead**	**of**	**a**	**Law**	**of**
和	相信	它	到	是	一个	法律	的	局限性	,	反而	的	一个	法律	的

['lɪbəti] .

Liberty	**.**
自由	.

他认为这是一条限制性法律，而不是一条自由法律。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ɪkˈspekt][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriˈeɪtɪv] ['prəʊses] [ˌriːprəˈdjuːst]

He	**does**	**not**	**expect**	**to**	**find**	**the**	**starting**	**point**	**of**	**the**	**Creative**	**Process**	**reproduced**
他	做	不是	预计	到	寻找	这	开始	观点	的	这	有创造力的	过程	复制品

[wɪˈðɪn] [hɪmˈself] ,

within	**himself**	**,**
之内	他自己	,

他并不期望在自己身上找到创作过程的起点。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [lʊks] [tuː; tə][ðə; ði] [məˈkænɪkl] [saɪd][ɒv; əv] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv]

and	**so**	**he**	**looks**	**to**	**the**	**mechanical**	**side**	**of**	**things**	**for**	**the**	**basis**	**of**
和	所以	他	看起来	到	这	机械的	边	的	事物	为了	这	基础	的

[hɪz; ɪz] ['riːzənɪŋ] [əˈbaʊt] [laɪf] .

his	**reasoning**	**about**	**life**	**.**
他的	推理	关于	生活	.

因此，他从事物的机械层面寻找人生道理的基础。

['kɒnsɪkwəntli] [hɪz; ɪz] ['riːzənɪŋ] [lændz][hɪm][ɪn][ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ðæt] [laɪf][ɪz] ['lɪmɪtɪd] ,

Consequently	**his**	**reasoning**	**lands**	**him**	**in**	**the**	**conclusion**	**that**	**life**	**is**	**limited**	**,**
最后	他的	推理	土地	他	在	这	结论	那	生活	是	有限的	,

因此，他的推理使他得出结论：生命是有限的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz] [ə'sjuːmd] [ˌɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['premɪsɪz] , [ænd; ənd][səʊ] - ['lɒdʒɪkli] ['kænɒt]

because	he	has	assumed	limitation	in	his	premises	,	and	so	-	logically	cannot
因为	他	有	假定	局限性	在	他的	前提	,	和	所以	-	逻辑上	不能

[ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [kən'kluːʒn] .

escape	from	it	in	his	conclusion	.
逃脱	从	它	在	他的	结论	.

因为他的前提假设存在局限性，所以他的结论在逻辑上也无法摆脱这种局限性。

[ðen] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd][səʊ] ['rɪdɪkjuːlz] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [træn'sendɪŋ]

Then	he	thinks	that	this	is	the	law	and	so	ridicules	the	idea	of	transcending
然后	他	思考	那	这	是	这	法律	和	所以	嘲笑	这	主意	的	超越

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

然后他认为这就是法则，因此嘲笑超越法则的想法。

[hiː; hi] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːkwəns] [ɒv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] , [baɪ] [wɪtʃ] [deθ] , [dɪ'ziːz] ,

He	points	to	the	sequence	of	cause	and	effect	,	by	which	death	,	disease	,
他	积分	到	这	顺序	的	原因	和	影响	,	经过	哪个	死亡	,	疾病	,

他指出了因果关系，即死亡、疾病、

[ænd; ənd][dɪ'zɑːstə(r)] , [həʊld][ðeə(r)] [sweɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ænd; ənd] [sez] [ðæt] ['siːkwəns] [ɪz]

and	disaster	,	hold	their	sway	over	the	individual	,	and	says	that	sequence	is
和	灾难	,	抓住	他们的	摇摆	超过	这	个人	,	和	说道	那	顺序	是

[lɔː] .

law	.
法律	.

灾难和它们对个人的影响，并说顺序就是法则。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['pɜːfɪktli] [raɪt] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][gəʊz] - - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔː] ; [bʌt; bət][nɒt]

And	he	is	perfectly	right	so	far	as	he	goes	-	-	it	is	a	law	;	but	not
和	他	是	完美	正确的	所以	远的	作为	他	去	-	-	它	是	一个	法律	;	但	不是

[ðə; ði] [lɔː] .

THE	Law	.
这	法律	.

就他所说的而言，他的说法完全正确——这是一条法律；但并非唯一的法律。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli] [riːtʃt] [ðɪs] [steɪdʒ][ɒv; əv] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] ,

When	we	have	only	reached	this	stage	of	comprehension	,
什么时候	我们	有	仅有的	达到	这	阶段	的	理解	,

当我们仅达到这种理解阶段时，

[wiː; wi][hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [lɔː] [kæn; kən] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ]['ləʊə(r)][wʌn][səʊ]

we	have	yet	to	learn	that	a	higher	law	can	include	a	lower	one	so
我们	有	然而	到	学习	那	一个	更高	法律	能	包括	一个	降低	一	所以

[kəm'pliːtli] [æz; əz] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

completely	as	entirely	to	swallow	it	up	.
完全地	作为	完全	到	吞	它	向上	.

我们尚未了解到，更高的法律可以如此彻底地包含更低的法律，以至于将其完全吞噬。

[ðə; ði] ['fæləsi] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðɪs] ['negətɪv] ['ɑːgjumənt] ,

The	fallacy	involved	in	this	negative	argument	,
这	谬论	涉及	在	这	消极的	争论	,

这种反驳论证中存在的谬误是：

[ɪz][ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ˌɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn][ɔːl] [g'reɪdz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] .

is	the	assumption	that	the	law	of	limitation	is	essential	in	all	grades	of	being	.
是	这	假设	那	这	法律	的	局限性	是	基本的	在	全部	成绩	的	存在	.

假设限制规律在所有层次的存在中都至关重要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['fæləsi] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['ʃɪpbɪldə(r)] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ]

It	is	the	fallacy	of	the	old	shipbuilders	as	to	the	impossibility	of	building
它	是	这	谬论	的	这	老的	造船厂	作为	到	这	不可能	的	建筑

['aɪən] [ʃɪps] .

iron	ships	.
铁	船舶	.

这是老一辈造船工人认为不可能建造铁船的谬论。

[wɒt] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ɪz][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː]

What	is	required	is	to	get	at	the	PRINCIPLE	which	is	at	the	back	of	the	Law
什么	是	必需的	是	到	得到	在	这	原则	哪个	是	在	这	后退	的	这	法律

[ɪn][ɪts] [əˈfɜːmətɪv] ['wɜːkɪŋ] ,

in	its	affirmative	working	,
在	它是	肯定	在职的	,

我们需要做的是弄清法律在其积极运作背后所遵循的原则。

[ænd; ənd] ['speʃəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)] ['haɪə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæn; ðən][ɑː(r); ə(r)] [spɒn'teɪniəsli] [prɪ'zentɪd] [baɪ]

and	specialize	it	under	higher	conditions	than	are	spontaneously	presented	by
和	专业化	它	在下面	更高	状况	比	是	自发地	呈现	经过

['neɪtʃə(r)] ,

nature	,
自然	,

并在比自然界自发出现的条件更高的条件下对其进行专门化，

[ænd; ənd] [ðɪs] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] ['elɪmənt] ,

and	this	can	only	be	done	by	the	introduction	of	the	personal	element	,
和	这	能	仅有的	是	完毕	经过	这	介绍	的	这	个人的	元素	,

而这只有通过引入个人因素才能实现。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪn'telɪdʒəns] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] .

that	is	to	say	an	individual	intelligence	capable	of	comprehending	the	principle	.
那	是	到	说	一个	个人	智力	有能力的	的	理解	这	原则	.

也就是说，需要具备理解该原理的个体智能。

[ðə; ði] ['kwestʃən] , [ðen] , [ɪz] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [keɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] ?

The	question	,	then	,	is	,	what	is	the	principle	by	which	we	came	into	being	?
这	问题	,	然后	,	是	,	什么	是	这	原则	经过	哪个	我们	来了	进入	存在	?

那么，问题是，我们存在的原理是什么?

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kwestʃən] , [haʊ] [dɪd]

and	this	is	only	a	personal	application	of	the	general	question	,	How	did
和	这	是	仅有的	一个	个人的	应用	的	这	一般的	问题	,	如何	做过

['eniθɪŋ] [kʌm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] ?

anything	come	into	being	?
任何事物	来	进入	存在	?

这只是对"万物是如何产生的？"这一普遍问题的个人应用。

[naʊ] , [æz; əz][aɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)l] ,

Now	,	as	I	pointed	out	in	the	preceding	article	,
现在	,	作为	我	尖	出去	在	这	前	文章	,

正如我在前一篇文章中指出的那样，

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [dɪ'dʌkʃn] [frɒm; frəm] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [əˈrɪdʒɪneɪtɪŋ] ['muːvmənt] [teɪks]

the	ultimate	deduction	from	physical	science	is	that	the	originating	movement	takes
这	最终的	扣除	从	身体的	科学	是	那	这	起源	移动	需要

[pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][maɪnd] ,

place	in	the	Universal	Mind	,
地方	在	这	普遍的	头脑	,

从物理科学中得出的最终推论是，起源运动发生在宇宙意识之中。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]

and	is	analogous	to	that	of	our	own	imagination	;	and	as	we	have
和	是	类似的	到	那	的	我们的	自己的	想像力	;	和	作为	我们	有

[dʒʌst] [siːn] ,

just	seen	,
只是	已见	,

这与我们自身的想象力类似；正如我们刚才所看到的，

[ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [aɪ'diːəl][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['biːɪŋ] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'sɪprəˌkeɪtɪŋ] [ɔːl]

the	perfect	ideal	can	only	be	that	of	a	being	capable	of	reciprocating	ALL
这	完美的	理想的	能	仅有的	是	那	的	一个	存在	有能力的	的	往复式	全部

[ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [maɪnd] .

the	qualities	of	the	Originating	Mind	.
这	品质	的	这	起源	头脑	.

完美的理想只能是能够回应本源心智所有特质的存在。

['kɒnsɪkwəntli] [mæn] , [ɪn][hɪz; ɪz]['ɪnməʊst]['neɪtʃə(r)] ,

Consequently	man	,	in	his	inmost	nature	,
最后	男人	,	在	他的	最	自然	,

因此，人，在其内心深处，

[ɪz][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [maɪnd] ['ɪmɪdʒɪŋ] [fɔːθ] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪt'self] [ɒn][ðə; ði] [pleɪn]

is	the	product	of	the	Divine	Mind	imaging	forth	an	image	of	itself	on	the	plane
是	这	产品	的	这	神圣的	头脑	成像	前进	一个	图像	的	本身	在	这	飞机

[ɒv; əv][ðə; ði] ['relətɪv] [æz; əz][ðə; ði] [ˌkɒmplɪ'ment(ə)ri] [tuː; tə][ɪts] [əʊn] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbsəluːt] .

of	the	relative	as	the	complementary	to	its	own	sphere	of	the	absolute	.
的	这	相对的	作为	这	补充	到	它是	自己的	领域	的	这	绝对	.

是神圣心灵在相对层面上投射出自身形象的产物，作为其自身绝对领域的补充。

[ɪf] [wiː; wi] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnməʊst] ['prɪnsəp(ə)l][ɪn] [ɑː'selvz] ,

If	we	will	therefore	go	to	the	INMOST	principle	in	ourselves	,
如果	我们	将要	所以	去	到	这	最	原则	在	我们自己	,

因此，如果我们要追溯到我们自身最内在的原则，

[wɪtʃ] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd] ['skrɪptʃə(r)] [ə'laɪk] [dɪ'kleə(r)][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd]

which	philosophy	and	Scripture	alike	declare	to	be	made	in	the	image	and
哪个	哲学	和	圣经	同样	宣布	到	是	制成	在	这	图像	和

['laɪknəs] [ɒv; əv] [gɒd] ,

likeness	of	God	,
相似	的	上帝	,

哲学和圣经都宣称，人类是按照上帝的形象和样式创造的。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][tuː; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)]['viːək(ə)lz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ik'stəːnəlaiz] [æz; əz] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [θruː]

instead	of	to	the	outer	vehicles	which	it	externalizes	as	instruments	through
反而	的	到	这	外	车辆	哪个	它	外部化	作为	仪器	通过

[wɪtʃ] [tuː; tə] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['veərɪəs] [pleɪnz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ,

which	to	function	on	the	various	planes	of	being	,
哪个	到	功能	在	这	各种各样的	飞机	的	存在	,

而不是通过外部载体，将其外化为在各种存在层面上运作的工具，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɪn] [ɑː'selvz] [wɪtʃ] [stændz][ɪn]

we	shall	find	that	we	have	reached	a	principle	in	ourselves	which	stands	in
我们	将	寻找	那	我们	有	达到	一个	原则	在	我们自己	哪个	站立	在

['ləʊkəʊ]['deɪɪ] [tə'wɔːdz] [ɔːl]['aʊə(r)]['viːək(ə)lz][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [tə'wɔːdz] ['aʊə(r)] [ɪn'vaɪrənmənt] .

loco	dei	towards	all	our	vehicles	and	also	towards	our	environment	.
疯子	德伊	向	全部	我们的	车辆	和	还	向	我们的	环境	.

我们将发现，我们已经达成了一种原则，这种原则对我们所有的车辆以及我们的环境都具有神圣的意义。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd] [kriː'eɪts] [ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)][ˌʌnə'weə(r)][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]

It	is	above	them	all	,	and	creates	them	,	however	unaware	we	may	be
它	是	多于	他们	全部	,	和	创建	他们	,	然而	不知情	我们	可能	是

[ɒv; əv][ðə; ði][fækt] ,

of	the	fact	,
的	这	事实	,

它凌驾于一切之上，并创造了一切，无论我们对此事实多么浑然不觉。

[ænd; ənd] ['relətɪvli] [tuː; tə][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] ['ɒkjupaɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][fɜːst] [kɔːz] .

and	relatively	to	them	it	occupies	the	place	of	first	cause	.
和	相对地	到	他们	它	占据	这	地方	的	第一的	原因	.

相对于它们而言，它占据了第一因的位置。

[ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld]

The	recognition	of	this	is	the	discovery	of	our	own	relation	to	the	whole	world
这	认出	的	这	是	这	发现	的	我们的	自己的	关系	到	这	所有的	世界

[ɒv; əv][ðə; ði] ['relətɪv] .

of	the	relative	.
的	这	相对的	.

认识到这一点，就是发现了我们自身与整个相对世界的关系。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] [ðɪs] [mʌst; məst][nɒt] [liːd] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði] [mis'teik] [ɒv; əv] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt]

On	the	other	hand	this	must	not	lead	us	into	the	mistake	of	supposing	that
在	这	其他	手	这	必须	不是	带领	我们	进入	这	错误	的	假如	那

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['haɪə(r)] ,

there	is	nothing	higher	,
那里	是	没有什么	更高	,

另一方面，这绝不能使我们误以为世上不存在更高的存在。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] ,

for	,	as	we	have	already	seen	,
为了	,	作为	我们	有	已经	已见	,

因为，正如我们已经看到的，

[ðɪs] ['ɪnməʊst]['prɪnsəp(ə)l][ɔː(r)]['iːgəʊ][ɪz][ɪt'self][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][æn; ən][ˌæntɪ'siːd(ə)nt] [kɔːz] ,

this	inmost	principle	or	ego	is	itself	the	effect	of	an	antecedent	cause	,
这	最	原则	或者	自我	是	本身	这	影响	的	一个	前件	原因	,

这种最内在的原则或自我本身就是先前原因的结果。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['prəʊsiːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪŋ] ['prəʊses] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [maɪnd] .

for	it	proceeds	from	the	imaging	process	in	the	Divine	Mind	.
为了	它	收益	从	这	成像	过程	在	这	神圣的	头脑	.

因为它源于神圣心灵中的成像过程。

[wiː; wi] [ðʌs] [faɪnd] [ɑː'selvz] ['həʊldɪŋ] [æn; ən] [ˌɪntə'miːdiət] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [truː] [fɜːst] [kɔːz] , [ɒn]

We	thus	find	ourselves	holding	an	intermediate	position	between	true	First	Cause	,	on
我们	因此	寻找	我们自己	保持	一个	中间的	位置	之间	真的	第一的	原因	,	在

[ðə; ði][wʌn][hænd] ,

the	one	hand	,
这	一	手	,

因此，我们发现自己处于一种中间位置，一方面是真正的第一因，另一方面是.....

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['sekənd(ə)ri] ['kɔːzɪz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

and	the	world	of	secondary	causes	on	the	other	,
和	这	世界	的	次要	原因	在	这	其他	,

另一方面，还有次要原因的世界。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

and	in	order	to	understand	the	nature	of	this	position	,
和	在	命令	到	理解	这	自然	的	这	位置	,

为了理解这一立场的性质，

[wiː; wi][mʌst; məst][fɔːl] [bæk] [ɒn][ðə; ði]['æksiəm] [ðæt] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][kæn; kən]['əʊnli] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði]

we	must	fall	back	on	the	axiom	that	the	Universal	can	only	work	on	the
我们	必须	落下	后退	在	这	公理	那	这	普遍的	能	仅有的	工作	在	这

[pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [θruː] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

plane	of	the	Particular	through	the	individual	.
飞机	的	这	特别的	通过	这	个人	.

我们必须回归到这样一个公理：普遍性只能通过个体在特殊性层面发挥作用。

[ðen] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz][tuː; tə] [ˌdɪfə'renʃieɪt] [ðə; ði]

Then	we	see	that	the	function	of	the	individual	is	to	DIFFERENTIATE	the
然后	我们	看	那	这	功能	的	这	个人	是	到	区分	这

[ˌʌndɪ'strɪbjuːtɪd] [fləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['ɪntuː]['suːtəb(ə)l][də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['stɑrtɪŋ] ['dɪfrənt]

undistributed	flow	of	the	Universal	into	suitable	directions	for	starting	different
未分发的	流动	的	这	普遍的	进入	合适的	方向	为了	开始	不同的

[treɪnz] [ɒv; əv] ['sekənd(ə)ri] [kɔː'zeɪʃn] .

trains	of	secondary	causation	.
火车	的	次要	因果关系	.

然后我们看到，个体的功能是将普遍存在的无序流动分化成合适的方向，以启动不同的次级因果链。

[mænz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['kɒzmɪk]['ɔːdə(r)][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'strɪbjətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['paʊə(r)] ,

Man's	place	in	the	cosmic	order	is	that	of	a	distributor	of	the	Divine	power	,
男人的	地方	在	这	宇宙	命令	是	那	的	一个	分销商	的	这	神圣的	力量	,

人类在宇宙秩序中的地位是神圣力量的传播者。

['sʌbdʒɪkt] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'herənt] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'strɪbjuːts] .

subject	,	however	,	to	the	inherent	Law	of	the	power	which	he	distributes	.
主题	,	然而	,	到	这	固有	法律	的	这	力量	哪个	他	分发	.

然而，这一切都须遵循他所分配的权力的固有规律。

[wiː; wi] [siː] [wʌn] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['saɪəns] , [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi]['nevə(r)] [kri'eɪt]

We	see	one	instance	of	this	in	ordinary	science	,	in	the	fact	that	we	never	create
我们	看	一	实例	的	这	在	普通的	科学	,	在	这	事实	那	我们	绝不	创造

[fɔːs] ;

force	;
力量	;

我们在普通科学中可以看到一个例子，那就是我们永远无法创造力；

[ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ˌaɪ 'tiː] .

all	we	can	do	is	to	distribute	it	.
全部	我们	能	做	是	到	分发	它	.

我们所能做的就是分发它。

[ðə; ði] ['veri] [wɜːd] [mæn] [miːnz] [dɪ'strɪbjətə(r)][ɔː(r)] ['meʒərə(r)] ,

The	very	word	Man	means	distributor	or	measurer	,
这	非常	单词	男人	方法	分销商	或者	测量员	,

“人”这个词本身的意思就是分配者或衡量者。

[æz; əz][ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ɔːl] [wɜːdz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [ruːt] [ˌɛm'ɛn] . ,

as	in	common	with	all	words	derived	from	the	Sanderit	root	MN	.	,
作为	在	常见的	和	全部	字	衍生的	从	这	-	根	明尼苏达州	.	,

与所有源自 Sanderit 词根 MN. 的单词一样，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪz] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['meʒəmənt] , [dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [muːn] , [mʌnθ] ,

it	implies	the	idea	of	measurement	,	just	as	in	the	words	moon	,	month	,
它	暗示	这	主意	的	测量	,	只是	作为	在	这	字	月亮	,	月	,

它蕴含着计量的概念，就像“月亮”、“月份”这些词一样。

[menz] , [maɪnd] , [ænd; ənd] " [mæn] , " [ðə; ði] ['ɪndiən] [weɪt] [ɒv; əv] - 1bs . ;

mens	,	mind	,	and	"	man	,	"	the	Indian	weight	of	80	1bs	.	;
男士	,	头脑	,	和	"	男人	,	"	这	印度	重量	的	-	1bs	.	;

mens、mind 和“man”，印度的重量为 80 磅。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [mæn][ɪz]['spəʊkən][ɒv; əv][ɪn] ['skrɪptʃə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] "

and	it	is	for	this	reason	that	man	is	spoken	of	in	Scripture	as	a	"
和	它	是	为了	这	原因	那	男人	是	说	的	在	圣经	作为	一个	"

['stjuːəd] ,

steward	,
管家	,

正因如此，圣经中才将人称为“管家”。

" [ɔː(r)][dɪ'spensə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'vaɪn] [gɪfts] .

"	or	dispenser	of	the	Divine	gifts	.
"	或者	自动售货机	的	这	神圣的	礼物	.

或神圣恩赐的分配者。

[æz; əz]['aʊə(r)][maɪndz] [bɪ'kʌm] ['əʊpən][tuː; tə][ðə; ðɪ] [fʊl] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

As	our	minds	become	open	to	the	full	meaning	of	this	position	,
作为	我们的	思想	变得	打开	到	这	满的	意义	的	这	位置	,

当我们逐渐理解并接受这一立场的全部含义时，

[ðə; ðɪ] [ɪ'mens] [ˌpɔsə'bilitiz] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ðɪ] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [kən'teɪnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm]

the	immense	possibilities	and	also	the	responsibility	contained	in	it	will	become
这	巨大	可能性	和	还	这	责任	包含	在	它	将要	变得

[ə'pærənt] .

apparent	.
明显	.

其中蕴含的巨大可能性以及随之而来的责任将会显现出来。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz][ðə; ðɪ] [kri'eɪtɪv] ['sentə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːld] .

It	means	that	the	individual	is	the	creative	centre	of	his	own	world	.
它	方法	那	这	个人	是	这	有创造力的	中心	的	他的	自己的	世界	.

这意味着个人是自己世界的创造中心。

['aʊə(r)][pɑːst] [ɪk'spɪərɪəns] [ə'fɔːdz] [nəʊ] ['evɪdəns] [ə'genst] [ðɪs] , [bʌt; bət][ɒn][ðə; ðɪ] ['kɒntrəri] , [ɪz]

Our	past	experience	affords	no	evidence	against	this	,	but	on	the	contrary	,	is
我们的	过去的	经验	提供	不	证据	反对	这	,	但	在	这	相反	,	是

['evɪdəns] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

evidence	for	it	.
证据	为了	它	.

我们过去的经验并没有提供任何反驳这一观点的证据，相反，恰恰证明了这一点。

['aʊə(r)] [truː] ['neɪtʃə(r)][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['prez(ə)nt] ,

Our	true	nature	is	always	present	,
我们的	真的	自然	是	总是	展示	,

我们的本性始终存在，

['əʊnli][wiː; wi][hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] ['teɪkən][ðə; ðɪ]['ləʊə(r)][ænd; ənd] [mə'kænɪkl] [saɪd][ɒv; əv] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)]

only	we	have	hitherto	taken	the	lower	and	mechanical	side	of	things	for
仅有的	我们	有	迄今为止	已采取	这	降低	和	机械的	边	的	事物	为了

['aʊə(r)] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] ,

our	starting	point	,
我们的	开始	观点	,

只是我们迄今为止一直以较低级、机械化的方面作为出发点。

[ænd; ənd][səʊ][hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ɪk'spænʃ(ə)n] .

and	so	have	created	limitation	instead	of	expansion	.
和	所以	有	创建	局限性	反而	的	扩张	.

因此，它们造成了限制而不是扩张。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] [lɔ:] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [naʊ]

And	even	with	the	knowledge	of	the	Creative	Law	which	we	have	now
和	甚至	和	这	知识	的	这	有创造力的	法律	哪个	我们	有	现在

[ə'teɪnd] ,

attained	,
已达到	,

即使我们现在已经掌握了创造法则的知识，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][du:; də] [ðɪs] ,

we	shall	continue	to	do	this	,
我们	将	继续	到	做	这	,

我们将继续这样做。

[ɪf] [wi:; wi] [si:k] ['aʊə(r)] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'ləʊ] [ˌju: 'es][ænd; ənd] [nɒt] [ɪn]

if	we	seek	our	starting	point	in	the	things	which	are	below	us	and	not	in
如果	我们	寻找	我们的	开始	观点	在	这	事物	哪个	是	以下	我们	和	不是	在

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'bʌv] [ˌju: 'es] ,

the	only	thing	which	is	above	us	,
这	仅有的	事物	哪个	是	多于	我们	,

如果我们从我们之下的事物而不是我们之上的唯一事物中寻找出发点，

['neɪmli] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [maɪnd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli] [ðeə(r)] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd] [ɪ'lɪmɪtəb(ə)l]

namely	the	Divine	Mind	,	because	it	is	only	there	that	we	can	find	illimitable
即	这	神圣的	头脑	,	因为	它	是	仅有的	那里	那	我们	能	寻找	无限的

[kri'eɪtɪv] ['paʊə(r)] .

Creative	Power	.
有创造力的	力量	.

即神圣的心灵，因为只有在那里我们才能找到无限的创造力。

[laɪf] [ɪz] ['bi:ɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [steɪts] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] ,

Life	is	BEING	,	it	is	the	experience	of	states	of	consciousness	,
生活	是	存在	,	它	是	这	经验	的	各州	的	意识	,

生命即存在，它是意识状态的体验。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ʌn'feɪlɪŋ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [bɪ'twi:n] [ði:z] ['ɪnə(r)] [steɪts] [ænd; ənd]['aʊə(r)]

and	there	is	an	unfailing	correspondence	between	these	inner	states	and	our
和	那里	是	一个	永不失败	一致	之间	这些	内	各州	和	我们的

['aʊtwəd] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

outward	conditions	.
向外	状况	.

这些内在状态与我们的外在状况之间存在着必然的对应关系。

[naʊ] [wi:; wi] [si:] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kri'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs]

Now	we	see	from	the	Original	Creation	that	the	state	of	consciousness
现在	我们	看	从	这	原来的	创建	那	这	状态	的	意识

[mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [kɔ:z] ,

must	be	the	cause	,
必须	是	这	原因	,

现在我们从最初的创世中可以看出，意识状态必然是原因。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æt; ət][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	corresponding	conditions	the	effect	,	because	at	the	starting	of	the
和	这	相应的	状况	这	影响	,	因为	在	这	开始	的	这

[kri'eɪʃ(ə)n] [nəʊ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪg'zɪstɪd] ,

creation	no	conditions	existed	,
创建	不	状况	存在	,

以及相应的条件所产生的效果，因为在创造之初并不存在任何条件。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] [maɪnd][ə'pɒn] [ɪt'self] [kæn; kən]['əʊnli][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]

and	the	working	of	the	Creative	Mind	upon	itself	can	only	have	been	a
和	这	在职的	的	这	有创造力的	头脑	之上	本身	能	仅有的	有	到过	一个

[steɪt] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] .

state	of	consciousness	.
状态	的	意识	.

而创造性思维对自身的作用只能是一种意识状态。

[ðɪs] , [ðen] , [ɪz] ['klɪəli] [ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['ɔːdə(r)] - - [frɒm; frəm] [steɪts] [tuː; tə] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

This	,	then	,	is	clearly	the	Creative	Order	-	-	from	states	to	conditions	.
这	,	然后	,	是	清楚地	这	有创造力的	命令	-	-	从	各州	到	状况	.

这显然就是创造秩序——从状态到条件。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ɪn'vɜːt] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [siːk] [tuː; tə] [kri'eɪt] [frɒm; frəm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [steɪts] .

But	we	invert	this	order	,	and	seek	to	create	from	conditions	to	states	.
但	我们	倒置	这	命令	,	和	寻找	到	创造	从	状况	到	各州	.

但我们颠倒了这种顺序，力求从条件到状态进行创造。

[wiː; wi] [seɪ] ,

We	say	,
我们	说	,

我们说，

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðeɪ] [wʊd] [prə'djuːs] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ]

If	I	had	such	and	such	conditions	they	would	produce	the	state	of	feeling
如果	我	有	这样的	和	这样的	状况	他们	会	生产	这	状态	的	感觉

[wɪtʃ] [aɪ][dɪ'zaɪə(r)] ;

which	I	desire	;
哪个	我	欲望	;

如果我拥有这样的条件，就能产生我所渴望的感觉状态；

[ænd; ənd][ɪn][səʊ] ['seɪɪŋ] [wiː; wi] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teik] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

and	in	so	saying	we	run	the	risk	of	making	a	mistake	as	to	the
和	在	所以	说	我们	跑步	这	风险	的	制作	一个	错误	作为	到	这

[ˌkɒrə'spɒndəns] ,

correspondence	,
一致	,

这样做可能会导致我们在通信内容上出现错误。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [tɜːn] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [fɪkst] [ɒn][ɑː(r); ə(r)][nɒt]

for	it	may	turn	out	that	the	particular	conditions	which	we	fixed	on	are	not
为了	它	可能	转动	出去	那	这	特别的	状况	哪个	我们	固定的	在	是	不是

[sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [prə'djuːs] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [steɪt] .

such	as	would	produce	the	desired	state	.
这样的	作为	会	生产	这	想要的	状态	.

因为我们所设定的特定条件可能并不能产生所需的状态。

[ɔː(r)] , [ə'gen] , [ðəʊ] [ðeɪ] [maɪt] [prə'djuːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] ,

Or	,	again	,	though	they	might	produce	it	in	a	certain	degree	,
或者	,	再次	,	尽管	他们	可能	生产	它	在	一个	肯定	程度	,

或者，即便他们可能在一定程度上产生这种物质，

['ʌðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [maɪt] [prə'djuːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtə(r)] [dɪ'griː] ,

other	conditions	might	produce	it	in	a	still	greater	degree	,
其他	状况	可能	生产	它	在	一个	仍然	更大的	程度	,

其他情况可能会使其程度更严重。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv] [stɪl] ['haɪə(r)] [steɪts]

while	at	the	same	time	opening	the	way	to	the	attainment	of	still	higher	states
尽管	在	这	相同的	时间	开幕	这	方式	到	这	素养	的	仍然	更高	各州

[ænd; ənd] [stɪl] ['betə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

and	still	better	conditions	.
和	仍然	更好的	状况	.

同时，也为达到更高的境界和更好的条件开辟了道路。

['ðeəfɔː(r)] ['aʊə(r)]['waɪzɪst][plæn][ɪz][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['peərənt][maɪnd][ænd; ənd]

Therefore	our	wisest	plan	is	to	follow	the	pattern	of	the	Parent	Mind	and
所以	我们的	最明智的	计划	是	到	跟随	这	图案	的	这	父母	头脑	和

[meɪk] ['ment(ə)l][self] - [ˌrekəg'nɪʃn] ['aʊə(r)] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] ,

make	mental	self	-	recognition	our	starting	point	,
制作	精神的	自己	-	认出	我们的	开始	观点	,

因此，我们最明智的做法是遵循父母心智的模式，并将心理上的自我认知作为出发点。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'herənt] [lɔː] [ɒv; əv] ['spɪrɪt][ðə; ði] ['kɔːrə,leit] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪl] [kʌm] [baɪ][ə; eɪ]

knowing	that	by	the	inherent	Law	of	Spirit	the	corelated	conditions	will	come	by	a
会心	那	经过	这	固有	法律	的	精神	这	相关	状况	将要	来	经过	一个

['nætʃ(ə)rəl] ['prəʊses] [ɒv; əv] [grəʊθ] .

natural	process	of	growth	.
自然的	过程	的	生长	.

要知道，根据精神的内在法则，相关的条件会通过自然增长的过程而到来。

[ðen] [ðə; ði] [greɪt] [self] - [ˌrekəg'nɪʃn] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]

Then	the	great	self	-	recognition	is	that	of	our	relation	to	the	Supreme
然后	这	伟大的	自己	-	认出	是	那	的	我们的	关系	到	这	最高

[maɪnd] .

Mind	.
头脑	.

那么，最伟大的自我认知就是我们与至高无上的心灵之间的关系。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['dʒenəreɪtɪŋ] ['sentə(r)][ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] ['sentəz] ;

That	is	the	generating	centre	and	we	are	distributing	centres	;
那	是	这	生成	中心	和	我们	是	分发	中心	;

那是发电中心，我们是配送中心；

[dʒʌst][æz; əz] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪz]['dʒenəˌreɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['sentrəl] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ɪn] ['dɪfrənt]

just	as	electricity	is	generated	at	the	central	station	and	delivered	in	different
只是	作为	电	是	生成的	在	这	中央	车站	和	发表	在	不同的

[fɔːmz] [ɒv; əv]['paʊə(r)][baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ə'prəʊpriət] ['sentəz] [ɒv; əv] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] ,

forms	of	power	by	reason	of	passing	through	appropriate	centres	of	distribution	,
表格	的	力量	经过	原因	的	通过	通过	合适的	中心	的	分配	,

就像电力在中央电站产生，然后通过相应的配电中心以不同形式输送一样，

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [laɪts] [ə; eɪ] [ruːm] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [kən'veɪz] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ,

so	that	in	one	place	it	lights	a	room	,	in	another	conveys	a	message	,
所以	那	在	一	地方	它	灯	一个	房间	,	在	其他	传递	一个	信息	,

因此，在一个地方它可以照亮房间，在另一个地方它可以传达信息。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [θɜːd] [draɪvz] [ə; eɪ][træm][kɑː(r)] .

and	in	a	third	drives	a	tram	car	.
和	在	一个	第三	驱动	一个	电车	车	.

第三个人则驾驶有轨电车。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][maɪnd] [teɪks] [pə'tɪkjələ(r)] [fɔːmz] [θruː] [ðə; ði]

In	like	manner	the	power	of	the	Universal	Mind	takes	particular	forms	through	the
在	喜欢	方式	这	力量	的	这	普遍的	头脑	需要	特别的	表格	通过	这

[pə'tɪkjələ(r)] [maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

particular	mind	of	the	individual	.
特别的	头脑	的	这	个人	.

同样，宇宙心智的力量也会通过个体的特定心智呈现出特定的形式。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] , [bʌt; bət] [wɜːks] [ə'lɒŋ]

It	does	not	interfere	with	the	lines	of	his	individuality	,	but	works	along
它	做	不是	干扰	和	这	线条	的	他的	个性	,	但	作品	沿着

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

它并没有干扰他的个性，而是顺应了他的个性发展。

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [hɪm] , [nɒt] [les] , [bʌt; bət] [mɔː(r)] [hɪm'self] .

thus	making	him	,	not	less	,	but	more	himself	.
因此	制作	他	,	不是	较少的	,	但	更多的	他自己	.

这样一来，他非但没有变得更不像自己，反而更加像他自己了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðʌs] , [nɒt] [ə; eɪ] [kəm'pelɪŋ] ['paʊə(r)] , [bʌt; bət] [æn; ən] [ɪk'spændɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [wʌn] ;

It	is	thus	,	not	a	compelling	power	,	but	an	expanding	and	illuminating	one	;
它	是	因此	,	不是	一个	引人注目的	力量	,	但	一个	扩展	和	启发性的	一	;

因此，它不是一种强迫性的力量，而是一种扩展性和启迪性的力量；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['rekəgnaɪzɪz] [ðə; ði] [rɪ'sɪprək(ə)l] ['ækʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd]

so	that	the	more	the	individual	recognizes	the	reciprocal	action	between	it	and
所以	那	这	更多的	这	个人	认可	这	互惠的	行动	之间	它	和

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

因此，个人越能认识到自身与事物之间的相互作用，

[ðə; ði] [mɔː(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [laɪf] [hiː; hi] [mʌst; məst] [bɪ'kʌm] .

the	more	full	of	life	he	must	become	.
这	更多的	满的	的	生活	他	必须	变得	.

他必须变得更加充满活力。

[ðen] ['ɔːlsəʊ] [wiː; wi] [niːd] [nɒt] [biː; bi] ['trʌbld] [ə'baʊt] ['fjuːtʃə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [nəʊ]

Then	also	we	need	not	be	troubled	about	future	conditions	because	we	know
然后	还	我们	需要	不是	是	麻烦	关于	未来	状况	因为	我们	知道

[ðæt] [ðə; ði] [ɔːl] - [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['paʊə(r)] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] [θruː] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ,

that	the	All	-	originating	Power	is	working	through	us	and	for	us	,
那	这	全部	-	起源	力量	是	在职的	通过	我们	和	为了	我们	,

这样，我们也不必为未来状况担忧，因为我们知道万物之源的力量正在通过我们并为了我们而运作。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] [pruːvd] [baɪ] [ðə; ði] [həʊl] [ɪg'zɪstɪŋ] [krɪ'eɪʃ(ə)n] ,

and	that	according	to	the	Law	proved	by	the	whole	existing	creation	,
和	那	根据	到	这	法律	已证实	经过	这	所有的	现存的	创建	,

而这，正是根据整个现存受造物所证明的法则。

[ˌaɪ 'tiː] [pɹədj'uːsɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] ,

it	produces	all	the	conditions	required	for	the	expression	of	the	Life	,
它	产	全部	这	状况	必需的	为了	这	表达	的	这	生活	,

它创造了生命表达所需的一切条件，

[lʌv] [ænd; ənd] ['bjuːti] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,

Love	and	Beauty	which	it	is	,
爱	和	美丽	哪个	它	是	,

爱与美，它就是如此。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] ['fʊli] [trʌst] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [wei] [æz; əz] [wiː; wi] [gəʊ] [ə'lɒŋ] .

so	that	we	can	fully	trust	it	to	open	the	way	as	we	go	along	.
所以	那	我们	能	完全	相信	它	到	打开	这	方式	作为	我们	去	沿着	.

这样我们才能完全信任它，它会一路为我们开辟道路。

[ðə; ði] [greɪt] ['tiːtʃərz] [wɜːdz] ,

The	Great	Teacher's	words	,
这	伟大的	老师的	字	,

伟大导师的话语

" [teɪk] [nəʊ] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɒrəʊ] " - - [ænd; ənd] [nəʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kə'rekt] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɪz]

" **Take** **no** **thought** **for** **the** **morrow** " - - **and** **note** **that** **the** **correct** **translation** **is**

" 拿 不 想法 为了 这 明天 " - - 和 笔记 那 这 正确的 翻译 是

" [teɪk] [nəʊ] ['æŋkʃəs] [θɔːt] " - - [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['præktɪkl] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saʊndɪst]

" **Take** **no** **anxious** **thought** " - - **are** **the** **practical** **application** **of** **the** **soundest**

" 拿 不 焦虑的 想法 " - - 是 这 实际的 应用 的 这 最响亮的

[fə'lɒsəfi] .

philosophy .

哲学 .

“不要为明天担忧”——请注意，正确的翻译是“不要焦虑”——是最健全哲学的实际应用。

[ðɪs] [dʌz] [nɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [miːn] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə][ɪg'zɜːt] [ɑː'selvz] .

This **does** **not** **,** **of** **course** **,** **mean** **that** **we** **are** **not** **to** **exert** **ourselves** **.**

这 做 不是 , 的 课程 , 意思是 那 我们 是 不是 到 发挥 我们自己 .

当然，这并不意味着我们不应该努力奋斗。

[wiː; wi][mʌst; məst][duː; də]['aʊə(r)] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] ,

We **must** **do** **our** **share** **in** **the** **work** **,**

我们 必须 做 我们的 分享 在 这 工作 ,

我们必须尽自己的一份力，

[ænd; ənd] [nɒt] [ɪk'spekt] [gɒd] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] [wɒt] [hiː; hi][kæn; kən]['əʊnli][duː; də] [θruː]

and **not** **expect** **God** **to** **do** **FOR** **us** **what** **He** **can** **only** **do** **THROUGH**

和 不是 预计 上帝 到 做 为了 我们 什么 他 能 仅有的 做 通过

[ˌjuː 'es] .

us **.**

我们 .

不要指望上帝替我们做他只能通过我们才能做的事。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][juːz]['aʊə(r)] ['kɒmən] [sens] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]['fæk(ə)ltɪz] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]

We **are** **to** **use** **our** **common** **sense** **and** **natural** **faculties** **in** **working** **upon** **the**

我们 是 到 使用 我们的 常见的 感觉 和 自然的 学院 在 在职的 之上 这

[kən'dɪʃ(ə)nz] [naʊ] ['prez(ə)nt] .

conditions **now** **present** **.**

状况 现在 展示 .

我们应该运用常识和天赋，在现有条件下开展工作。

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ] ,

We **must** **make** **use** **of** **them** **,** **AS** **FAR** **AS** **THEY** **GO** **,**

我们 必须 制作 使用 的 他们 , 作为 远的 作为 他们 去 ,

我们必须利用它们，尽其所能。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][traɪ][ænd; ənd][gəʊ] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]['prez(ə)nt] [θɪŋz] [rɪ'kwaɪə(r)] ;

but **we** **must** **not** **try** **and** **go** **further** **than** **the** **present** **things** **require** **;**

但 我们 必须 不是 尝试 和 去 更远 比 这 展示 事物 要求 ;

但是，我们不能试图去做超出当前情况所需的事情；

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][traɪ][tuː; tə] [fɔːs] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [grəʊ] ['nætʃ(ə)rəli] ,

we **must** **not** **try** **to** **force** **things** **,** **but** **allow** **them** **to** **grow** **naturally** **,**

我们 必须 不是 尝试 到 力量 事物 , 但 允许 他们 到 生长 自然 ,

我们不应该强求，而应该让它们自然发展。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [səʊ]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːl] - [kriː'eɪtɪŋ] ['wɪzdəm] .

knowing **that** **they** **are** **doing** **so** **under** **the** **guidance** **of** **the** **All** **-** **Creating** **Wisdom** **.**

会心 那 他们 是 正在做 所以 在下面 这 指导 的 这 全部 - 创建 智慧 .

他们知道自己是在万物创造智慧的指引下这样做的。

['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] ['meθəd] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [grəʊ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['lʊkɪŋ]

Following	**this**	**method**	**we**	**shall**	**grow**	**more**	**and**	**more**	**into**	**the**	**habit**	**of**	**looking**
下列的	这	方法	我们	将	生长	更多的	和	更多的	进入	这	习惯	的	寻找

[tuː; tə]['ment(ə)l] ['ætɪtjuːd] [æz; əz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['prəʊgres] [ɪn] [laɪf] ,

to	**mental**	**attitude**	**as**	**the**	**Key**	**to**	**our**	**progress**	**in**	**Life**	**,**
到	精神的	态度	作为	这	钥匙	到	我们的	进步	在	生活	,

遵循这种方法，我们将逐渐养成将心态视为人生进步关键的习惯。

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['evrɪθɪŋ] [els] [mʌst; məst] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ;

knowing	**that**	**everything**	**else**	**must**	**come**	**out**	**of**	**that**	**;**
会心	那	一切	别的	必须	来	出去	的	那	;

要知道，其他一切都必须由此产生；

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['fɜːðə(r)] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)]['ment(ə)l] ['ætɪtjuːd] [ɪz] [ɪ'ventʃuəli] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ]

and	**we**	**shall**	**further**	**discover**	**that**	**our**	**mental**	**attitude**	**is**	**eventually**	**determined**	**by**
和	我们	将	更远	发现	那	我们的	精神的	态度	是	最终	决定	经过

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [maɪnd] .

the	**way**	**in**	**which**	**we**	**regard**	**the**	**Divine**	**Mind**	**.**
这	方式	在	哪个	我们	看待	这	神圣的	头脑	.

我们还会进一步发现，我们的精神态度最终是由我们如何看待神圣心灵决定的。

[ðen] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [maɪnd][tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ]

Then	**the**	**final**	**result**	**will**	**be**	**that**	**we**	**shall**	**see**	**the**	**Divine**	**Mind**	**to**	**be**	**nothing**
然后	这	最终的	结果	将要	是	那	我们	将	看	这	神圣的	头脑	到	是	没有什么

[els] [ðæn; ðən] [laɪf] ,

else	**than**	**Life**	**,**
别的	比	生活	,

最终结果将是，我们将看到神圣的心灵就是生命本身。

[lʌv] [ænd; ənd] ['bjuːti] - - ['bjuːti] ['biːɪŋ] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] ['wɪzdəm] [ɔː(r)][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [ə'dʒʌstmənt]

Love	**and**	**Beauty**	**-**	**-**	**Beauty**	**being**	**identical**	**with**	**Wisdom**	**or**	**the**	**perfect**	**adjustment**
爱	和	美丽	-	-	美丽	存在	完全相同的	和	智慧	或者	这	完美的	调整

[ɒv; əv] [pɑːts] [tuː; tə] [həʊl] - - [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ɑː'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] ['sentəz]

of	**parts**	**to**	**whole**	**-**	**-**	**and**	**we**	**shall**	**see**	**ourselves**	**to**	**be**	**distributing**	**centres**
的	部分	到	所有的	-	-	和	我们	将	看	我们自己	到	是	分发	中心

[ɒv; əv] [ðiːz] ['praɪməri] ['enədʒiz] [ænd; ənd][səʊ][ɪn]['aʊə(r)] [tɜːn] [sə'bɔːdɪnət] ['sentəz] [ɒv; əv] [kri'eɪtɪv]

of	**these**	**primary**	**energies**	**and**	**so**	**in**	**our**	**turn**	**subordinate**	**centres**	**of**	**creative**
的	这些	基本的	能量	和	所以	在	我们的	转动	下属	中心	的	有创造力的

['paʊə(r)] .

power	**.**
力量	.

爱与美——美等同于智慧，或部分与整体的完美协调——我们将看到自己是这些原始能量的中心，进而成为创造力的次要中心。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [əd'vɑːns] [ɪn] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [wiː; wi] [træn'send] [wʌn]

And	**as**	**we**	**advance**	**in**	**this**	**knowledge**	**we**	**shall**	**find**	**that**	**we**	**transcend**	**one**
和	作为	我们	进步	在	这	知识	我们	将	寻找	那	我们	超越	一

[lɔː] [ɒv; əv][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [baɪ] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [lɔː] ,

law	**of**	**limitation**	**after**	**another**	**by**	**finding**	**the**	**higher**	**law**	**,**
法律	的	局限性	后	其他	经过	寻找	这	更高	法律	,

随着我们对这方面的认识不断加深，我们将发现，通过发现更高的法则，我们可以超越一个又一个限制法则。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ləʊə(r)][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['pɑːʃ(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] ['klɪəli] [bɪ'fɔː(r)]

of	**which**	**the**	**lower**	**is**	**but**	**a**	**partial**	**expression**	**,**	**until**	**we**	**shall**	**see**	**clearly**	**before**
的	哪个	这	降低	是	但	一个	部分的	表达	,	直到	我们	将	看	清楚地	前

[ˌjuː 'es] ,

us	**,**
我们	,

其中，下半部分只是部分表现，直到我们看清眼前的一切。

[æz; əz]['aʊə(r)] ['ʌltɪmət] [gəʊl] ,
as **our** **ultimate** **goal** **,**
作为 我们的 最终的 目标 ,

作为我们的最终目标，

['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [lɔː] [ɒv; əv] ['lɪbəti] - - [nɒt] ['lɪbəti] [wɪ'ðaʊt] [lɔː] [wɪtʃ] [ɪz]
nothing **less** **than** **the** **Perfect** **Law** **of** **Liberty** **-** **-** **not** **liberty** **without** **Law** **which** **is**
没有什么 较少的 比 这 完美的 法律 的 自由 - - 不是 自由 没有 法律 哪个 是
['ænəki] , [bʌt; bət] ['lɪbəti]
anarchy **,** **but** **Liberty**
无政府状态 , 但 自由

唯有完美的自由法则——不是没有法律的自由（那是一种无政府状态），而是真正的自由。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] .
according **to** **Law** **.**
根据 到 法律 .

根据法律规定。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɒsl] [spəʊk] [ðə; ði] ['lɪtərəl] [truːθ] ,
In **this** **way** **we** **shall** **find** **that** **the** **Apostle** **spoke** **the** **literal** **truth** **,**
在 这 方式 我们 将 寻找 那 这 使徒 辐 这 文字 真相 ,

这样我们就会发现，使徒所说的是字面意义上的真理。

[wen] [hiː; hi] [sed] , [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [laɪk] [hɪm] [wen] [wiː; wi] [siː] [hɪm] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ,
when **he** **said** **,** **that** **we** **shall** **become** **like** **Him** **when** **we** **see** **Him** **AS** **HE** **IS** **,**
什么时候 他 说 , 那 我们 将 变得 喜欢 他 什么时候 我们 看 他 作为 他 是 ,

他说，当我们见到祂的真面目时，我们就会变得像祂一样。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [həʊl] ['prəʊses] [baɪ] [wɪtʃ] ['aʊə(r)][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ɪz] [prə'djuːst] [ɪz][wʌn][ɒv; əv]
because **the** **whole** **process** **by** **which** **our** **individuality** **is** **produced** **is** **one** **of**
因为 这 所有的 过程 经过 哪个 我们的 个性 是 生产 是 一 的
[rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [maɪnd] .
reflection **of** **the** **image** **existing** **in** **the** **Divine** **Mind** **.**
反射 的 这 图像 现存的 在 这 神圣的 头脑 .

因为我们个性的形成过程，正是对神圣心灵中存在的形象的反映。

[wen] [wiː; wi] [ðʌs] [lɜːn] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['biːɪŋ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
When **we** **thus** **learn** **the** **Law** **of** **our** **own** **being** **we** **shall** **be** **able** **to**
什么时候 我们 因此 学习 这 法律 的 我们的 自己的 存在 我们 将 是 有能力的 到
['speʃəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [weɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n] ,
specialize **it** **in** **ways** **of** **which** **we** **have** **hitherto** **but** **little** **conception** **,**
专业化 它 在 方式 的 哪个 我们 有 迄今为止 但 小的 概念 ,

当我们由此了解了自身存在的规律，我们就能以我们此前几乎无法想象的方式去运用它。

[bʌt; bət][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ɔːl]['nætʃ(ə)rəl] [lɔːz] [ðə; ði] [ˌspeʃəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ['kænɒt] [teɪk] [pleɪs] [ʌn'tɪl]
but **as** **in** **the** **case** **of** **all** **natural** **laws** **the** **specialization** **cannot** **take** **place** **until**
但 作为 在 这 案件 的 全部 自然的 法律 这 专业化 不能 拿 地方 直到
[ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][dʒə'nerɪk] [lɔː] [hæz; həz] [biːn] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] .
the **fundamental** **principle** **of** **the** **generic** **law** **has** **been** **fully** **realized** **.**
这 基本的 原则 的 这 通用的 法律 有 到过 完全 已实现 .

但正如所有自然规律一样，只有当普遍规律的基本原则得到充分实现时，专门化才能发生。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]
For **these** **reasons** **the** **student** **should** **endeavour** **to** **realize** **more** **and** **more**
为了 这些 原因 这 学生 应该 努力 到 意识到 更多的 和 更多的
['pɜːfɪktli] ,
perfectly **,**
完美 ,

基于这些原因，学生应该努力做到越来越好、越来越完美。

[bəuθ][ɪn] ['θɪəri] [ænd; ənd] ['præktɪs] , [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l]

both	**in**	**theory**	**and**	**practice**	**,**	**the**	**law**	**of**	**the**	**relation**	**between**	**the**	**Universal**
两个都	在	理论	和	实践	,	这	法律	的	这	关系	之间	这	普遍的

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][maɪndz] .

and	**the**	**Individual**	**Minds**	**.**
和	这	个人	思想	.

无论从理论还是实践角度来看，宇宙心灵与个体心灵之间的关系规律都是如此。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [rɪ'sɪprək(ə)l] ['ækʃ(ə)n] .

It	**is**	**that**	**of**	**RECIPROCAL**	**action**	**.**
它	是	那	的	互惠的	行动	.

这是互惠行为。

[ɪf] [ðɪs] [fækt][ɒv; əv] [ˌresɪ'prɒsəti] [ɪz][grɑ:sp, græsp] ,

If	**this**	**fact**	**of**	**reciprocity**	**is**	**grasped**	**,**
如果	这	事实	的	互惠	是	抓住	,

如果能理解互惠这一事实，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][bəuθ] [waɪ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [fɔ:ls] [ʃɔ:t] [ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði]

it	**will**	**be**	**found**	**to**	**explain**	**both**	**why**	**the**	**individual**	**falls**	**short**	**of**	**expressing**	**the**
它	将要	是	成立	到	解释	两个都	为什么	这	个人	瀑布	短的	的	表达	这

['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [laɪf] ,

fulness	**of**	**Life**	**,**
充满	的	生活	,

它将解释为什么个人无法充分展现生命的完整性。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz] , [ænd; ənd] [waɪ] [hi:; hi][kæn; kən] [ə'teɪn] [tu:; tə][ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [ðæt]

which	**the**	**Spirit**	**is**	**,**	**and**	**why**	**he**	**can**	**attain**	**to**	**the**	**fulness**	**of**	**that**
哪个	这	精神	是	,	和	为什么	他	能	达到	到	这	充满	的	那

[ɪk'spreʃ(ə)n] ;

expression	**;**
表达	;

圣灵是什么，以及为什么他能达到圣灵完全的表达；

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [lɔ:] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] ['aɪən] [sɪŋks] [ɪn]['wɔ:tə(r)] ,

just	**as**	**the**	**same**	**law**	**explains**	**why**	**iron**	**sinks**	**in**	**water**	**,**
只是	作为	这	相同的	法律	解释	为什么	铁	水槽	在	水	,

正如同样的定律可以解释为什么铁会沉入水中一样，

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [fləʊt] .

and	**how**	**it**	**can**	**be**	**made**	**to**	**float**	**.**
和	如何	它	能	是	制成	到	漂浮	.

以及如何让它漂浮起来。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][ˌɪndi'vijuəlaiz, -dʒu-][ɒv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l]['spɪrɪt] , [baɪ] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ɪts] [ˌresɪ'prɒsəti] [tu:; tə]

It	**is**	**the**	**individualizing**	**of**	**the**	**Universal**	**Spirit**	**,**	**by**	**recognizing**	**its**	**reciprocity**	**to**
它	是	这	个性化	的	这	普遍的	精神	,	经过	识别	它是	互惠	到

[ɑ:'selvz] ,

ourselves	**,**
我们自己	,

它是通过认识到宇宙精神与我们自身的相互依存关系，将宇宙精神个体化。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['si:krət][ɒv; əv][ðə; ði] [pəˌpetʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] [grəʊθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] .

that	**is**	**the**	**secret**	**of**	**the**	**perpetuation**	**and**	**growth**	**of**	**our**	**own**	**individuality**	**.**
那	是	这	秘密	的	这	延续	和	生长	的	我们的	自己的	个性	.

这就是我们个性得以延续和发展的秘诀。

[ðə; ði] [nju:] [θɔ:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [nju:] ['ɔ:də(r)] .

THE	**NEW**	**THOUGHT**	**AND**	**THE**	**NEW**	**ORDER**	**.**
这	新的	想法	和	这	新的	命令	.

新思想与新秩序。

[ɪn] [ðə; ði] [tuː] [prɪ'siːdɪŋ] ['lektʃəz] [aɪ] [hæv; həv] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [riːtʃ] [sʌm; səm] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]

In	the	two	preceding	lectures	I	have	endeavoured	to	reach	some	conception	of
在	这	二	前	讲座	我	有	努力	到	抵达	一些	概念	的

[wɒt] [ðə; ði] [ɔːl] - [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt] [ɪz] [ɪn] [ɪt'self] ,

what	the	All	-	originating	Spirit	is	in	itself	,
什么	这	全部	-	起源	精神	是	在	本身	,

在前两讲中，我试图阐明万物起源之灵本身是什么。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

and	of	the	relation	of	the	individual	to	it	.
和	的	这	关系	的	这	个人	到	它	.

以及个人与它之间的关系。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [fɔːm] ['eni] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [æt; ət] [ɔːl] [wiː; wi] [siː] [ðæt]

So	far	as	we	can	form	any	conception	of	these	things	at	all	we	see	that
所以	远的	作为	我们	能	形式	任何	概念	的	这些	事物	在	全部	我们	看	那

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] ['neɪtʃə(r)] ,

they	are	universal	principles	applicable	to	all	nature	,
他们	是	普遍的	原则	适用的	到	全部	自然	,

就我们目前对这些事物所能形成的任何概念而言，我们发现它们是适用于整个自然界的普遍原则。

[ænd; ənd] , [æt; ət] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['lev(ə)l] , [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] [men] :

and	,	at	the	human	level	,	applicable	to	all	men	:
和	,	在	这	人类	等级	,	适用的	到	全部	男人	:

从人类层面来说，这适用于所有男性：

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [lɔːz] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [prɪ'lɪmɪnəri] [tuː; tə]

they	are	general	laws	the	recognition	of	which	is	an	essential	preliminary	to
他们	是	一般的	法律	这	认出	的	哪个	是	一个	基本的	初步的	到

['eni] ['fɜːðə(r)] [əd'vɑːns] ,

any	further	advance	,
任何	更远	进步	,

它们是普遍规律，承认这些规律是取得任何进一步进展的必要前提。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['prəʊgres] [ɪz] [meɪd] , [nɒt] [baɪ] ['setɪŋ] [ə'saɪd] [ðə; ði] [ɪn'herənt] [lɔː] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [ɪz]

because	progress	is	made	,	not	by	setting	aside	the	inherent	law	of	things	,	which	is
因为	进步	是	制成	,	不是	经过	环境	旁边	这	固有	法律	的	事物	,	哪个	是

[ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

impossible	,
不可能的	,

因为进步不是通过抛弃事物固有的规律来实现的，而这是不可能的。

[bʌt; bət] [baɪ] ['speʃəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [prɪ'zentɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði] [seɪm]

but	by	specializing	it	through	presenting	conditions	which	will	enable	the	same
但	经过	专业化	它	通过	呈现	状况	哪个	将要	使能够	这	相同的

['prɪnsəp(ə)l] [tuː; tə] [ækt] [ɪn] [ə; eɪ] [les] ['lɪmɪtɪd] ['mænə(r)] .

principle	to	act	in	a	less	limited	manner	.
原则	到	行为	在	一个	较少的	有限的	方式	.

但通过提出一些条件，使同样的原理能够以不那么受限的方式发挥作用，从而使其更加具体化。

['hævɪŋ] ['ðeəfɔː(r)] [gɒt] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['ʌltɪmət] , [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ænd; ənd]

Having	therefore	got	a	general	idea	of	these	two	ultimates	,	the	universal	and
拥有	所以	得到	一个	一般的	主意	的	这些	二	终极	,	这	普遍的	和

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

the	individual	,
这	个人	,

因此，在对普遍性和个体性这两个终极概念有了大致了解之后，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv]

and	of	their	relation	to	one	another	,	let	us	now	consider	the	process	of
和	的	他们的	关系	到	一	其他	,	让	我们	现在	考虑	这	过程	的

[ˌspeʃəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .

specialization	.
专业化	.

接下来，让我们考虑专业化过程，以及它们之间的关系。

[ɪn] [wɒt] [dʌz] [ðə; ði] [ˌspeʃəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] ?

In	what	does	the	specialization	of	a	natural	law	consist	?
在	什么	做	这	专业化	的	一个	自然的	法律	由	?

自然法的特殊性体现在哪些方面?

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [lɔː] [ɔː(r)]['prɪnsəp(ə)l] [prə'djuːs] [æn; ən] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [nɒt]

It	consists	in	making	that	law	or	principle	produce	an	effect	which	it	could	not
它	由	在	制作	那	法律	或者	原则	生产	一个	影响	哪个	它	可以	不是

[prə'djuːs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɪmpli] [dʒə'nerɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [spɒn'teɪniəsli] [prə'vaɪdɪd][baɪ]['neɪtʃə(r)] .

produce	under	the	simply	generic	conditions	spontaneously	provided	by	nature	.
生产	在下面	这	简单地	通用的	状况	自发地	假如	经过	自然	.

它指的是使该规律或原理产生在自然界自发提供的普通条件下无法产生的效果。

[ðɪs] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['suːtəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,

This	selection	of	suitable	conditions	is	the	work	of	Intelligence	,
这	选择	的	合适的	状况	是	这	工作	的	智力	,

选择合适的条件是情报部门的工作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsli] [ə'reɪndʒɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [ŋjuː] ['ɔːdə(r)] ,

it	is	a	process	of	consciously	arranging	things	in	a	new	order	,
它	是	一个	过程	的	有意识地	安排	事物	在	一个	新的	命令	,

这是一个有意识地将事物重新排列成新秩序的过程。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [ŋjuː] [rɪ'zʌlt] .

so	as	to	produce	a	new	result	.
所以	作为	到	生产	一个	新的	结果	.

从而产生新的结果。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɪz]['nevə(r)] [njuː] , [fɔː(r); fə(r)]['prɪnsəp(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ;

The	principle	is	never	new	,	for	principles	are	eternal	and	universal	;
这	原则	是	绝不	新的	,	为了	原则	是	永恒	和	普遍的	;

原则并非新事物，因为原则是永恒的、普遍的;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪl] [prə'djuːs] [njuː] [rɪ'zʌlts] [wen] ['wɜːkɪŋ]

but	the	knowledge	that	the	same	principle	will	produce	new	results	when	working
但	这	知识	那	这	相同的	原则	将要	生产	新的	结果	什么时候	在职的

['ʌndə(r)] [njuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'foʊldmənt] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [ˌpɔsə'bilitiz] .

under	new	conditions	is	the	key	to	the	unfoldment	of	infinite	possibilities	.
在下面	新的	状况	是	这	钥匙	到	这	展开	的	无限	可能性	.

但认识到同样的原理在新的条件下会产生新的结果，是开启无限可能性的关键。

[wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ɪz][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ]

What	we	have	therefore	to	consider	is	the	working	of	Intelligence	in	providing
什么	我们	有	所以	到	考虑	是	这	在职的	的	智力	在	提供

[spə'sɪfɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] ,

specific	conditions	for	the	operation	of	universal	principles	,
具体的	状况	为了	这	手术	的	普遍的	原则	,

因此，我们必须考虑的是智能如何运作，从而为普遍原则的运作提供具体条件。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [njuː] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [wɪl] [træn'send] ['aʊə(r)][pɑːst] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .

so	as	to	bring	about	new	results	which	will	transcend	our	past	experiences	.
所以	作为	到	带来	关于	新的	结果	哪个	将要	超越	我们的	过去的	经历	.

从而取得超越我们过去经验的新成果。

[ðə; ði] ['prəʊses] [dʌz] [nɒt] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [nju:] ['elɪmənts] ,

The	process	does	not	consist	in	the	introduction	of	new	elements	,
这	过程	做	不是	由	在	这	介绍	的	新的	元素	,

该过程并非引入新元素，

[bʌt; bət][ɪn] ['meɪkɪŋ] [nju:] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] ['elɪmənts] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['prez(ə)nt] ;

but	in	making	new	combinations	of	elements	which	are	always	present	;
但	在	制作	新的	组合	的	元素	哪个	是	总是	展示	;

但在将始终存在的元素进行新的组合时；

[dʒʌst][æz; əz]['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][hæd; həd][nəʊ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kærɪdʒɪz] [ðæt] [kʊd; kəd][gəʊ]

just	as	our	ancestors	had	no	conception	of	carriages	that	could	go
只是	作为	我们的	祖先	有	不	概念	的	马车	那	可以	去

[wɪ'ðaʊt] ['hɔ:sɪz] ,

without	horses	,
没有	马匹	,

就像我们的祖先无法想象没有马匹就能行驶的马车一样，

[ænd; ənd] [jet] [baɪ][ə; eɪ]['su:təb(ə)l][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['elɪmənts] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ɪn] [ɪg'zɪstəns]

and	yet	by	a	suitable	combination	of	elements	which	were	always	in	existence
和	然而	经过	一个	合适的	组合	的	元素	哪个	是	总是	在	存在

,

,

,

然而，通过对一直存在的各种要素进行适当组合，

[sʌtʃ] ['vi:ək(ə)lz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒmən] ['ɒbdʒɪkts][ɪn]['aʊə(r)] [stri:ts] [tə'deɪ] .

such	vehicles	are	common	objects	in	our	streets	today	.
这样的	车辆	是	常见的	对象	在	我们的	街道	今天	.

如今，这类车辆在我们的街道上随处可见。

[haʊ] , [ðen] ,

How	,	then	,
如何	,	然后	,

那么，该如何呢?

[ɪz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][beə(r)][ə'pɒn][ðə; ði][dʒə'nerɪk] [lɔ:] [ɒv; əv]

is	the	power	of	Intelligence	to	be	brought	to	bear	upon	the	generic	law	of
是	这	力量	的	智力	到	是	带来	到	熊	之上	这	通用的	法律	的

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][səʊ][æz; əz][tu:; tə] ['speʃəlaɪz] [ˌaɪ 'ti:]

the	relation	between	the	Individual	and	the	Universal	so	as	to	specialize	it
这	关系	之间	这	个人	和	这	普遍的	所以	作为	到	专业化	它

['ɪntu:][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['greɪtə(r)] [rɪ'zʌlts] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [ˌhɪðə'tu:]

into	the	production	of	greater	results	than	those	which	we	have	hitherto
进入	这	生产	的	更大的	结果	比	那些	哪个	我们	有	迄今为止

[əb'teɪnd] ?

obtained	?
获得	?

是否应该将智慧的力量应用于个体与宇宙之间关系的普遍规律，从而将其专门用于产生比我们迄今为止所取得的更大的成果?

[ɔ:l][ðə; ði] ['præktɪkl] [ə'teɪnmənts] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,

All	the	practical	attainments	of	science	,
全部	这	实际的	成就	的	科学	,

科学的所有实际成就，

[wɪtʃ] [pleɪs] [ðə; ði] ['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] [kɪŋ]

which **place** **the** **civilized** **world** **of** **to** **-** **day** **in** **advance** **of** **the** **times** **of** **King**

哪个 地方 这 文明 世界 的 到 - 天 在 进步 的 这 时代 的 国王

['ælfrɪd] [ɔː(r)] ['ʃɑːləmeɪn] ,

Alfred **or** **Charlemagne** **,**

阿尔弗雷德 或者 查理曼大帝 ,

这表明当今文明世界已经超越了阿尔弗雷德大帝或查理曼大帝的时代。

[hæv; həv] [biːn] [geɪnd] [baɪ][ə; eɪ]['juːnɪfɔːm] ['meθəd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l][wʌn] .

have **been** **gained** **by** **a** **uniform** **method** **,** **and** **that** **a** **very** **simple** **one** **.**

有 到过 获得 经过 一个 制服 方法 , 和 那 一个 非常 简单的 一 .

是通过一种统一的方法获得的，而且这种方法非常简单。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] ['ɔːlweɪz] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] ['fæktə(r)][ɪn] ['eni] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,

It **is** **by** **always** **enquiring** **what** **is** **the** **affirmative** **factor** **in** **any** **existing** **combination** **,**

它 是 经过 总是 查询 什么 是 这 肯定 因素 在 任何 现存的 组合 ,

正是通过不断探究任何现有组合中的肯定因素，

[ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [ɑː'selvz] [waɪ] , [ɪn] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][ækt] [bɪ'jɒnd]

and **asking** **ourselves** **why** **,** **in** **that** **particular** **combination** **,** **it** **does** **not** **act** **beyond**

和 问 我们自己 为什么 , 在 那 特别的 组合 , 它 做 不是 行为 超过

['sɜːt(ə)n] ['lɪmɪts] .

certain **limits** **.**

肯定 限制 .

并让我们思考，为什么在这种特定组合下，它的作用不会超出某些限制。

[wɒt] [meɪks] [ðə; ði] [θɪŋ] [ə; eɪ] [sək'ses] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][gəʊz] , [ænd; ənd] [wɒt] [prɪ'vents] [ˌaɪ 'tiː]

What **makes** **the** **thing** **a** **success** **,** **so** **far** **as** **it** **goes** **,** **and** **what** **prevents** **it**

什么 制作 这 事物 一个 成功 , 所以 远的 作为 它 去 , 和 什么 阻止 它

['gəʊɪŋ] ['fɜːðə(r)] ?

going **further** **?**

去 更远 ?

是什么让这件事取得了成功（就目前而言），又是什么阻碍了它进一步发展?

[ðen] , [baɪ] ['keəfəli] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] ['fæktə(r)] ,

Then **,** **by** **carefully** **considering** **the** **nature** **of** **the** **affirmative** **factor** **,**

然后 , 经过 小心 考虑 这 自然 的 这 肯定 因素 ,

然后，通过仔细考虑肯定因素的性质，

[wiː; wi] [siː] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [prə'veɪd] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɪk'spres] [ɪt'self]

we **see** **what** **sort** **of** **conditions** **to** **provide** **to** **enable** **it** **to** **express** **itself**

我们 看 什么 种类 的 状况 到 提供 到 使能够 它 到 表达 本身

[mɔː(r)] ['fʊli] .

more **fully** **.**

更多的 完全 .

我们看看应该提供什么样的条件，才能让它更充分地展现自身。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['meθəd] ; [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pruːvd] [ɪt'self] [truː] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [mə'tɪərɪəl]

This **is** **the** **scientific** **method** **;** **it** **has** **proved** **itself** **true** **in** **respect** **of** **material**

这 是 这 科学 方法 ; 它 有 已证实 本身 真的 在 尊重 的 材料

[θɪŋz] ,

things **,**

事物 ,

这就是科学方法；它在物质领域已经证明了自身的正确性。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] ['iːkwəli] [rɪ'laɪəb(ə)l][ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv]

and **there** **is** **no** **reason** **why** **it** **should** **not** **be** **equally** **reliable** **in** **respect** **of**

和 那里 是 不 原因 为什么 它 应该 不是 是 同样地 可靠的 在 尊重 的

['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] ['ɔːlsəʊ] .

spiritual **things** **also** **.**

精神 事物 还 .

没有理由认为它在精神领域就不可靠。

['teɪkɪŋ] [ðɪs] [æz; əz]['aʊə(r)] ['meθəd] , [wi:; wi][ɑ:sk] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ə'fɜ:mətɪv] ['fæktə(r)][ɪn][ðə; ði] [həʊl]

Taking this as our method , we ask , What is the affirmative factor in the whole

采取 这 作为 我们的 方法 , 我们 问 , 什么 是 这 肯定 因素 在 这 所有的

[kri'eɪʃ(ə)n] ,

creation ,

创建 ,

我们以此为方法，提出这样的问题：在整个创造过程中，肯定因素是什么？

[ænd; ənd][ɪn] [ɑ:'selvz] [æz; əz] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [æz; əz][wi:; wi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

and in ourselves as included in the creation , and , as we found in the

和 在 我们自己 作为 包括 在 这 创建 , 和 , 作为 我们 成立 在 这

[fɜ:st] ['lektʃə(r)] ,

first lecture ,

第一的 演讲 ,

在我们自身之中，我们也包含在创造之中，正如我们在第一讲中发现的那样，

[ðɪs] ['fæktə(r)][ɪz] ['spɪrɪt] - - [ðæt] [ɪn'vɪzəb(ə)l]['paʊə(r)] [wɪtʃ] ['kɒns(ə)ntreɪts; 'kɒns(ə)nˌtreɪts] - [ðə; ði] [praɪ'mɔ:diəl]

this factor is Spirit - - that invisible power which concentrates - the primordial

这 因素 是 精神 - - 那 无形的 力量 哪个 浓缩物 - 这 原始的

['i:θə(r)]['ɪntu:] [fɔ:mz] ,

ether into forms ,

醚 进入 表格 ,

这个因素就是精神——那种将原始以太凝聚成各种形式的无形力量。

[ænd; ənd] [ɪn'daʊ] [ðəʊz] [fɔ:mz] [wɪð] ['veərɪəs] [məʊdz] [ɒv; əv] ['məʊʃn] ,

and endows those forms with various modes of motion ,

和 赋予 那些 表格 和 各种各样的 模式 的 运动 ,

并赋予这些形式各种运动方式，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪmpli] [mə'kænɪkl] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [və'lɪʃənəl] ['məʊʃn] [ɪn]

from the simply mechanical motion of the planet up to the volitional motion in

从 这 简单地 机械的 运动 的 这 行星 向上 到 这 意志 运动 在

[mæn] .

man .

男人 .

从地球简单的机械运动到人类的意志运动。

[ænd; ənd] , [sɪns] [ðɪs] [ɪz][səʊ] ,

And , since this is so ,

和 , 自从 这 是 所以 ,

既然如此，

[ðə; ði]['praɪməri] [ə'fɜ:mətɪv] ['fæktə(r)][kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv]

the primary affirmative factor can only be the Feeling and the Thought of

这 基本的 肯定 因素 能 仅有的 是 这 感觉 和 这 想法 的

[ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:s(ə)l]['spɪrɪt] . *

the Universal Spirit . *

这 普遍的 精神 . *

主要的肯定因素只能是宇宙精神的感受和思想。*

[naʊ] , [baɪ][ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:s(ə)l]['spɪrɪt] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði][pjʊə(r)]

Now , by the hypothesis of the case , the Universal Spirit must be the Pure

现在 , 经过 这 假设 的 这 案件 , 这 普遍的 精神 必须 是 这 纯的

['es(ə)ns] [ɒv; əv] [laɪf] ,

Essence of Life ,

本质 的 生活 ,

根据这一假设，宇宙精神必定是生命的纯粹本质。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ɪts] ['fi:lɪŋ] [ænd; ənd] [θɔ:t] [kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəli]

and	therefore	its	feeling	and	thought	can	only	be	towards	the	continually
和	所以	它是	感觉	和	想法	能	仅有的	是	向	这	持续

[ɪn'kri:sɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liviŋnis] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ;

increasing	expression	of	the	livingness	which	it	is	;
增加	表达	的	这	生活	哪个	它	是	;

因此，它的感觉和思想只能是不断增强其自身生命力的表现；

[ænd; ənd] [ə'kɔ:dɪŋli] [ðə; ði] [ˌspeʃəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [sɜ:tʃ] ,

and	accordingly	the	specialization	,	of	which	we	are	in	search	,
和	因此	这	专业化	,	的	哪个	我们	是	在	搜索	,

因此，我们所寻求的专业化方向是：

[mʌst; məst][bi:; bi] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ə'fɔ:d; ə'fɔrd][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['sentə(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ]

must	be	along	the	line	of	affording	it	a	centre	from	which	it	may
必须	是	沿着	这	线	的	负担得起	它	一个	中心	从	哪个	它	可能

[mɔ:(r)] ['pɜ:fɪktli] ['ri:əlaɪz] [ðɪs] ['fi:lɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spres] [ðɪs] [θɔ:t] :

more	perfectly	realize	this	feeling	and	express	this	thought	:
更多的	完美	意识到	这	感觉	和	表达	这	想法	:

必须朝着为它提供一个中心的方向发展，使它能够更完美地实现这种感觉并表达这种思想：

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜ:dz] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['speʃəlaɪz] [ðə; ði][dʒə'nerɪk]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['spɪrɪt][ɪz][baɪ] [prə'vaɪdɪŋ]

in	other	words	the	way	to	specialize	the	generic	principle	of	Spirit	is	by	providing
在	其他	字	这	方式	到	专业化	这	通用的	原则	的	精神	是	经过	提供

[nju:] ['ment(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] ['kɒnsənəns] [wɪð] [ɪts] [əʊn] [ə'rɪdʒən(ə)l]['neɪtʃə(r)] .

new	mental	conditions	in	consonance	with	its	own	original	nature	.
新的	精神的	状况	在	和谐	和	它是	自己的	原来的	自然	.

换句话说，使精神这一普遍原则专门化的方法是提供与其自身原始本质相一致的新的精神条件。

* [si:] [maɪ] " ['edɪnbrə] ['lektʃəz] [ɒn]['ment(ə)l] ['saɪəns] .

*	See	my	"	Edinburgh	Lectures	on	Mental	Science	.
*	看	我的	"	爱丁堡	讲座	在	精神的	科学	.

* 请参阅我的“爱丁堡心理科学讲座”。

" [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['meθəd] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] ['ðeəfɔ:(r)] [brɪŋz] [ˌju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ðæt] [ðə; ði]

"	The	scientific	method	of	enquiry	therefore	brings	us	to	the	conclusion	that	the
"	这	科学	方法	的	询问	所以	带来	我们	到	这	结论	那	这

[rɪ'kwaɪəd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] [trænz'leɪtɪŋ] [ðə; ði]['reɪʃ(ə)l][ɔ:(r)][dʒə'nerɪk][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt]

required	conditions	for	translating	the	racial	or	generic	operation	of	the	Spirit
必需的	状况	为了	翻译	这	种族	或者	通用的	手术	的	这	精神

['ɪntu:][ə; eɪ] ['speʃəlaɪzd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [nju:] [wei] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [məʊd] [ɒv; əv]

into	a	specialized	individual	operation	is	a	new	way	of	THINKING	mode	of
进入	一个	专门	个人	手术	是	一个	新的	方式	的	思维	模式	的

[θɔ:t] [kən'kɜ:rɪŋ] [wɪð] ,

thought	concurring	with	,
想法	同意	和	,

因此，科学的探究方法使我们得出结论：将精神的种族或普遍运作转化为专门的个体运作的必要条件是一种新的思维方式，这种思维方式与以下因素相一致：

[ænd; ənd] [nɒt] [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] , [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fɔ:wəd] ['mu:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['spɪrɪt]

and	not	in	opposition	to	,	the	essential	forward	movement	of	the	Creative	Spirit
和	不是	在	反对	到	,	这	基本的	向前	移动	的	这	有创造力的	精神

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

而不是与创造精神本身的本质前进运动相悖。

[ðɪs] [ɪm'plaɪz] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [rɪ'vɜ:s(ə)l] [ɒv; əv]['aʊə(r)][əʊld] [kən'sepʃnz] .

This	implies	an	entire	reversal	of	our	old	conceptions	.
这	暗示	一个	全部的	逆转	的	我们的	老的	概念	.

这意味着我们旧观念的彻底颠覆。

[ˌhɪðə'tuː] [wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən] [fɔːmz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

Hitherto	we	have	taken	forms	and	conditions	as	the	starting	point	of	our
迄今为止	我们	有	已采取	表格	和	状况	作为	这	开始	观点	的	我们的

[θɔːt] [ænd; ənd] [ɪn'fɜːd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv]['ment(ə)l] [steɪts] ;

thought	and	inferred	that	they	are	the	causes	of	mental	states	;
想法	和	推断	那	他们	是	这	原因	的	精神的	各州	;

迄今为止，我们一直以形式和条件作为思想的出发点，并推断它们是心理状态的原因；

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [lɜːnt] [ðæt] [ðə; ði] [truː] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['prəʊses] [ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði]

now	we	have	learnt	that	the	true	order	of	the	creative	process	is	exactly	the
现在	我们	有	学会了	那	这	真的	命令	的	这	有创造力的	过程	是	确切地	这

[rɪ'vɜːs] ,

reverse	,
撤销	,

现在我们了解到，创作过程的真正顺序恰恰相反。

[ænd; ənd] [ðæt] [θɔːt] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kɔːzɪz] , [ænd; ənd] [fɔːmz] [ænd; ənd]

and	that	thought	and	feeling	are	the	causes	,	and	forms	and
和	那	想法	和	感觉	是	这	原因	,	和	表格	和

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ðə; ði] [ɪ'fekts] .

conditions	the	effects	.
状况	这	效果	.

思想和情感是原因，形式和条件是结果。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [lɜːnt] [ðɪs] ['les(ə)n] [wiː; wi][hæv; həv][grɑːsp, græsp][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ['prɪnsəp(ə)l]

When	we	have	learnt	this	lesson	we	have	grasped	the	foundation	principle
什么时候	我们	有	学会了	这	课	我们	有	抓住	这	基础	原则

[ɒn] [wɪtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌspeʃəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒə'nerɪk] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['prəʊses]

on	which	individual	specialization	of	the	generic	law	of	the	creative	process
在	哪个	个人	专业化	的	这	通用的	法律	的	这	有创造力的	过程

[bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [ˌpɒsə'bɪləti] .

becomes	a	practical	possibility	.
变成	一个	实际的	可能性	.

当我们吸取了这一教训，我们就掌握了创造过程的一般规律进行个体化专门化的基本原则，使其成为一种实际的可能性。

[njuː] [θɔːt] , [ðen] , [ɪz] [nɒt][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [sekt] ,

New	Thought	,	then	,	is	not	the	name	of	a	particular	sect	,
新的	想法	,	然后	,	是	不是	这	姓名	的	一个	特别的	教派	,

因此，“新思想”并非某个特定教派的名称。

[bʌt; bət][ɪz][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fæktə(r)][baɪ] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [əʊn] ['fjuːtʃə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]

but	is	the	essential	factor	by	which	our	own	future	development	is	to	be
但	是	这	基本的	因素	经过	哪个	我们的	自己的	未来	发展	是	到	是

['kærid] [ɒn] ;

carried	on	;
携带	在	;

但这却是我们自身未来发展所必需的关键因素；

[ænd; ənd][ɪts] ['es(ə)ns] [kən'sɪsts] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] ['ɔːdə(r)] .

and	its	essence	consists	in	seeing	the	relation	of	things	in	a	New	Order	.
和	它是	本质	由	在	看到	这	关系	的	事物	在	一个	新的	命令	.

其本质在于以新的秩序看待事物之间的关系。

[ˌhɪðə'tuː] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'vɜːtɪd] [ðə; ði] [truː] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] ; [naʊ] ,

Hitherto	we	have	inverted	the	true	order	of	cause	and	effect	;	now	,
迄今为止	我们	有	倒	这	真的	命令	的	原因	和	影响	;	现在	,

此前我们颠倒了因果关系的真正顺序；现在，

[baɪ] ['keəfəli] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['riːəl]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [kɔː'zeɪʃn] [ɪn][ɪt'self] - -

by	carefully	considering	the	real	nature	of	the	Principle	of	Causation	in	itself	-	-
经过	小心	考虑	这	真实的	自然	的	这	原则	的	因果关系	在	本身	-	-

['kaʊzə] ['kɔːzənz] [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [kɔːz] [kɔː'zeɪtə] - - [wiː; wi] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [truː]

causa	causans	as	distinguished	from	cause	causata	-	-	we	return	to	the	true
原因	考萨人	作为	杰出的	从	原因	causata	-	-	我们	返回	到	这	真的

['ɔːdə(r)][ænd; ənd][ə'dɒpt][ə; eɪ][njuː] ['meθəd] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

order	and	adopt	a	new	method	of	thinking	in	accordance	with	it	.
命令	和	采纳	一个	新的	方法	的	思维	在	根据	和	它	.

通过仔细思考因果关系原理本身的真正性质——因果关系（causa causans）与因果关系（cause causata）的区别——我们回归到真正的秩序，并根据它采取一种新的思维方式。

[ɪn] [ðəm'selvz] [ðɪs] ['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [njuː] .

In	themselves	this	order	and	this	method	of	thinking	are	not	new	.
在	他们自己	这	命令	和	这	方法	的	思维	是	不是	新的	.

这种秩序和这种思维方式本身并不新鲜。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

They	are	older	than	the	foundation	of	the	world	,
他们	是	老	比	这	基础	的	这	世界	,

它们比世界的起源还要古老。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɪ'eɪtɪv] ['spɪrɪt] [ɪt'self] ;

for	they	are	those	of	the	Creative	Spirit	itself	;
为了	他们	是	那些	的	这	有创造力的	精神	本身	;

因为它们正是创造之灵的化身；

[ænd; ənd][ɔːl] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] [ðɪs] ['tiːtʃɪŋ] [hæz; həz] [biːn] ['hændɪd] [daʊn] ['ʌndə(r)] ['veəriəs] [fɔːmz] ,

and	all	through	the	ages	this	teaching	has	been	handed	down	under	various	forms	,
和	全部	通过	这	年龄	这	教学	有	到过	递交	向下	在下面	各种各样的	表格	,

千百年来，这种教义以各种形式流传至今。

[ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [pə'siːvd] ['əʊnli][baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ɪn] [iːtʃ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]

the	true	meaning	of	which	has	been	perceived	only	by	a	few	in	each	generation
这	真的	意义	的	哪个	有	到过	感知	仅有的	经过	一个	很少	在	每个	一代

.

:

.

每一代人中，只有少数人领悟到了它的真正含义。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [breɪks] [ɪn][ə'pɒn] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [njuː] [laɪt] [tuː; tə][hɪm] ,

But	as	the	light	breaks	in	upon	any	individual	it	is	a	new	light	to	him	,
但	作为	这	光	休息	在	之上	任何	个人	它	是	一个	新的	光	到	他	,

但当光芒照耀在每个人身上时，对他来说都是一束全新的光。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [njuː] [θɔːt] .

and	so	to	each	one	in	succession	it	becomes	the	New	Thought	.
和	所以	到	每个	一	在	演替	它	变成	这	新的	想法	.

于是，它就依次变成了每个人眼中的新思想。

[ænd; ənd] [wen] ['eniwʌn] ['riːtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][faindz] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] ['ɔːdə(r)] .

And	when	anyone	reaches	it	,	he	finds	himself	in	a	New	Order	.
和	什么时候	任何人	到达	它	,	他	发现	他自己	在	一个	新的	命令	.

当任何人到达那里时，他都会发现自己身处一个新秩序之中。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [ɪn'diːd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒzmɒs] ,

He	continues	indeed	to	be	included	in	the	universal	order	of	the	cosmos	,
他	继续	的确	到	是	包括	在	这	普遍的	命令	的	这	宇宙	,

他确实仍然是宇宙秩序的一部分。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['dɪfrənt] [weɪ] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ;

but	in	a	perfectly	different	way	to	what	he	had	previously	supposed	;
但	在	一个	完美	不同的	方式	到	什么	他	有	之前	据称	;

[fɔː(r); fə(r)] ,

for	,
为了	,

但这与他之前设想的完全不同；因为，

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [njuː] ['stændpɔɪnt] , [hiː; hi][faɪndz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'kluːdɪd] ,

from	his	new	standpoint	,	he	finds	that	he	is	included	,
从	他的	新的	立场	,	他	发现	那	他	是	包括	,

从新的视角来看，他发现自己也被纳入其中。

[nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] ,

not	so	much	as	a	part	of	the	general	effect	,
不是	所以	很多	作为	一个	部分	的	这	一般的	影响	,

与其说是整体效应的一部分，不如说是.....

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [kɔːz] ;

but	as	a	part	of	the	general	cause	;
但	作为	一个	部分	的	这	一般的	原因	;

但作为整体事业的一部分；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [pə'siːv] [ðɪs] [hiː; hi] [ðen] [siːz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['meθəd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɜːðə(r)]

and	when	he	perceives	this	he	then	sees	that	the	method	of	his	further
和	什么时候	他	感知	这	他	然后	看到	那	这	方法	的	他的	更远

[əd'vɑːns] [mʌst; məst][biː; bi][baɪ] ['letɪŋ] [ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [kɔːz] [flәʊ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['friːli] ['ɪntuː]

advance	must	be	by	letting	the	General	Cause	flow	more	and	more	freely	into
进步	必须	是	经过	出租	这	一般的	原因	流动	更多的	和	更多的	自由	进入

[hɪz; ɪz] [əʊn] [spə'sɪfɪk] ['sentə(r)] ,

his	own	specific	centre	,
他的	自己的	具体的	中心	,

当他意识到这一点时，他便明白自己进一步进步的方法必须是让普遍事业越来越自由地流入他自身的特定中心。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [siːk] [tuː; tə] [prə'veɪd] [θɔːt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm] [tuː; tə]

and	he	therefore	seeks	to	provide	thought	conditions	which	will	enable	him	to
和	他	所以	寻找	到	提供	想法	状况	哪个	将要	使能够	他	到

[duː; də][səʊ] .

do	so	.
做	所以	.

因此，他试图创造能够让他做到这一点的思想条件。

[ðen] , [stɪl] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['meθəd] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [ə'fɜːmətɪv] ['fæktə(r)] ,

Then	,	still	employing	the	scientific	method	of	following	up	the	affirmative	factor	,
然后	,	仍然	雇用	这	科学	方法	的	下列的	向上	这	肯定	因素	,

然后，仍然采用科学方法对肯定因素进行后续调查，

[hiː; hi]['riːəlaɪzɪz] [ðæt] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['kɔːzətɪv] ['paʊə(r)] , [baɪ] [wɒt'evə(r)] [neɪm] [hiː; hi] [meɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

he	realizes	that	this	universal	causative	power	,	by	whatever	name	he	may	call	it	,
他	意识到	那	这	普遍的	致因	力量	,	经过	任何	姓名	他	可能	称呼	它	,

他意识到，这种普遍的因果力量，无论他如何称呼它，

['mænifest] [æz; əz][suː'priːm; sjuː'priːm] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv] [miːnz] [tuː; tə] [endz] .

manifests	as	Supreme	Intelligence	in	the	adaptation	of	means	to	ends	.
表现	作为	最高	智力	在	这	适应	的	方法	到	结束	.

至高智慧体现在手段与目的的灵活运用上。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [səʊ][ɪn][ðə; ðɪ] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['plænɪt] ,

It	does	so	in	the	mechanism	of	the	planet	,
它	做	所以	在	这	机制	的	这	行星	,

它是通过行星的运行机制来实现的。

[ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sə'plaɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [laɪf] ,

in	the	production	of	supply	for	the	support	of	physical	life	,
在	这	生产	的	供应	为了	这	支持	的	身体的	生活	,

在生产维持生命所需物资方面，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] .

and	in	the	maintenance	of	the	race	as	a	whole	.
和	在	这	维护	的	这	种族	作为	一个	所有的	.

以及维护整个种族的生存。

[tru:] , [ðə; ði][ɪn'vestɪgeɪtə(r)][ɪz][met][æt; ət] ['evri] [tɜ:n] [wɪð] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['feɪljə(r)] ;

True	,	the	investigator	is	met	at	every	turn	with	individual	failure	;
真的	,	这	研究者	是	遇见	在	每一个	转动	和	个人	失败	;

的确，调查人员处处都会遇到个人失误；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['kɒzmɪk] ['feɪljə(r)] ,

but	his	answer	to	this	is	that	there	is	no	cosmic	failure	,
但	他的	回答	到	这	是	那	那里	是	不	宇宙	失败	,

但他对此的回答是，宇宙中不存在失败。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pærənt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['feɪljə(r)] [ɪz] [ɪt'self] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒzmɪk] ['prəʊses] ,

and	that	the	apparent	individual	failure	is	itself	a	part	of	the	cosmic	process	,
和	那	这	明显	个人	失败	是	本身	一个	部分	的	这	宇宙	过程	,

而表面上的个人失败本身也是宇宙进程的一部分。

[ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'mɪnɪʃ] [ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'tein] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv]

and	will	diminish	in	proportion	as	the	individual	attains	to	the	recognition	of
和	将要	减少	在	部分	作为	这	个人	达到	到	这	认出	的

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] ['prəʊses] ,

the	Moving	Principle	of	that	process	,
这	移动	原则	的	那	过程	,

随着个人对该过程的运动原则的认识不断加深，这种影响也会相应减少。

[ænd; ənd] [prə'vaɪdz] [ðə; ði] ['nesəsəri] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [nju:] ['stɑrtɪŋ]

and	provides	the	necessary	conditions	to	enable	it	to	take	a	new	starting
和	提供	这	必要的	状况	到	使能够	它	到	拿	一个	新的	开始

[pɔɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn]

point	in	his	own
观点	在	他的	自己的

并提供了必要的条件，使其能够在自己的领域取得新的进展。

[ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] .

individuality	.
个性	.

个性。

[naʊ] , [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪz][tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [ɪn'telɪdʒəns] ,

Now	,	one	of	these	conditions	is	to	recognize	it	as	Intelligence	,
现在	,	一	的	这些	状况	是	到	认出	它	作为	智力	,

其中一个条件是将其视为智能。

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [wen] ['wɜ:kɪŋ] [θru:] ['aʊə(r)] [əʊn] [men'tæləti] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][nəʊ] [wei]

and	to	remember	that	when	working	through	our	own	mentality	it	in	no	way
和	到	记住	那	什么时候	在职的	通过	我们的	自己的	心理	它	在	不	方式

['tʃeɪndʒɪz] [ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l] ['neɪtʃə(r)] ,

changes	its	essential	nature	,
变化	它是	基本的	自然	,

并且要记住，当我们审视自己的心态时，它的本质并不会改变。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ˈluːzɪz] [nʌn] [ɒv; əv][ɪts] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ˈkwɒlətiz] [ɪn] [ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈspeʃ(ə)l]

just	as	electricity	loses	none	of	its	essential	qualities	in	passing	through	the	special
只是	作为	电	失败	没有任何	的	它是	基本的	品质	在	通过	通过	这	特别的

[ˌæpəˈreɪtəs] [wɪtʃ] [iˈneibl] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈmænɪfest][æz; əz] [lait] .

apparatus	which	enables	it	to	manifest	as	light	.
设备	哪个	启用	它	到	显现	作为	光	.

就像电在通过使其能够表现为光的特殊装置时，不会失去任何基本特性一样。

[wen] [wiː; wi] [siː] [ðɪs] , [ˈaʊə(r)][laɪn][ɒv; əv] [θɔːt] [wɪl] [rʌn] [ˈsʌmθɪŋ] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

When	we	see	this	,	our	line	of	thought	will	run	something	as	follows	:
什么时候	我们	看	这	,	我们的	线	的	想法	将要	跑步	某物	作为	跟随	:

看到这种情况，我们的思路大致如下：

- - " [maɪ][maɪnd][ɪz][ə; eɪ]['sentə(r)][ɒv; əv] [dɪˈvaɪn] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] .

-	-	"	My	mind	is	a	centre	of	Divine	operation	.
-	-	"	我的	头脑	是	一个	中心	的	神圣的	手术	.

“我的思想是神圣运作的中心。”

[ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [fɔː(r); fə(r)][ɪkˈspænʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈfʊlə(r)] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,

The	Divine	operation	is	always	for	expansion	and	fuller	expression	,
这	神圣的	手术	是	总是	为了	扩张	和	更丰满	表达	,

神圣的运作总是为了扩展和更充分的表达，

[ænd; ənd] [ðɪs] [miːnz] [ðə; ði] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪˈjɒnd] [wɒt] [hæz; həz] [gɒn] [bɪˈfɔː(r)] ,

and	this	means	the	production	of	something	beyond	what	has	gone	before	,
和	这	方法	这	生产	的	某物	超过	什么	有	已消失	前	,

['sʌmθɪŋ] [ɪnˈtaɪəli] [njuː] ,

something	entirely	new	,
某物	完全	新的	,

这意味着要创造出超越以往的事物，创造出全新的事物。

[nɒt] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn][pɑːst] [ɪkˈspɪəriəns] , [ðəʊ] [prəˈsiːdɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][baɪ][æn; ən] ['ɔːdəli]

not	included	in	past	experience	,	though	proceeding	out	of	it	by	an	orderly
不是	包括	在	过去的	经验	,	尽管	进行中	出去	的	它	经过	一个	秩序

['siːkwəns] [ɒv; əv] [grəʊθ] .

sequence	of	growth	.
顺序	的	生长	.

虽然过去的经验中没有包含这些内容，但却通过有序的成长过程逐渐发展出来。

['ðeəfɔː(r)] , [sɪns] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] ['kænɒt] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [ɪnˈherənt] ['neɪtʃə(r)] ,

Therefore	,	since	the	Divine	cannot	change	its	inherent	nature	,
所以	,	自从	这	神圣的	不能	改变	它是	固有	自然	,

因此，既然神性无法改变其固有的本质，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] ['ɒpəreɪt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][ɪn][ˌem ˈiː] ; ['kɒnsɪkwəntli] [ɪn][maɪ] [əʊn] ['speʃ(ə)l]

it	must	operate	in	the	same	manner	in	me	;	consequently	in	my	own	special
它	必须	操作	在	这	相同的	方式	在	我	;	最后	在	我的	自己的	特别的

[wɜːld] ,

world	,
世界	,

它必须在我身上以同样的方式运作；因此，在我自己的特殊世界里，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ ˈem][ðə; ði]['sentə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [muːv] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [prəˈdjuːs] [njuː] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,

of	which	I	am	the	centre	,	it	will	move	forward	to	produce	new	conditions	,
的	哪个	我	是	这	中心	,	它	将要	移动	向前	到	生产	新的	状况	,

以我为中心，它将向前发展，创造新的条件。

['ɔːlweɪz] [ɪn] [ədˈvɑːns] [ɒv; əv] ['eni] [ðæt] [hæv; həv] [gɒn] [bɪˈfɔː(r)] .

always	in	advance	of	any	that	have	gone	before	.
总是	在	进步	的	任何	那	有	已消失	前	.

总是走在所有人的前面。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [laɪn][ɒv; əv]['ɑ:gjumənt] ,
" This is a legitimate line of argument ,
" 这 是 一个 合法的 线 的 争论 ,

“这是一个合理的论点，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['premɪsɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]
from the premises established in the recognition of the relation between the
从 这 前提 已确立的 在 这 认出 的 这 关系 之间 这
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][maɪnd] ;
individual and the Universal Mind ;
个人 和 这 普遍的 头脑 ;

从认识到个人与宇宙心灵之间的关系这一前提出发；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'zʌlts] [ɪn]['aʊə(r)] ['lʊkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [maɪnd] , [nɒt]['əʊnli][æz; əz] [krɪ'eɪtɪv] ,
and it results in our looking to the Divine Mind , not only as creative ,
和 它 结果 在 我们的 寻找 到 这 神圣的 头脑 , 不是 仅有的 作为 有创造力的 ,

这使得我们不仅将神圣的心灵视为创造的源泉，而且

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][æz; əz][də'rektɪv; daɪ'rektɪv] - - [ðæt] [ɪz][æz; əz] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] [ðə; ði]['æktʃuəl] [fɔ:mz] [wɪtʃ]
but also as directive - - that is as determining the actual forms which
但 还 作为 指示 - - 那 是 作为 确定 这 实际的 表格 哪个
[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] [wɪl] [teɪk] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)] [wɜ:ld] ,
the conditions for its manifestation will take in our own particular world ,
这 状况 为了 它是 表现 将要 拿 在 我们的 自己的 特别的 世界 ,

但它也具有指导意义——也就是说，它决定了在我们自己的特定世界中，它显现的条件将采取的实际形式。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['enədʒi] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] .
as well as supplying the energy for their production .
作为 出色地 作为 供应 这 活力 为了 他们的 生产 .

以及为其生产提供能源。

[wi:; wi] [mɪs] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] ,
We miss the point of the relation between the individual and the universal ,
我们 错过 这 观点 的 这 关系 之间 这 个人 和 这 普遍的 ,

我们忽略了个体与普遍性之间关系的要点。

[ɪf] [wi:; wi][du:; də] [nɒt] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['fɔ:mɪŋ] ['paʊə(r)] .
if we do not see that the Originating Spirit is a FORMING power .
如果 我们 做 不是 看 那 这 起源 精神 是 一个 成型 力量 .

如果我们看不到本源之灵是一种形成的力量。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['fɔ:mɪŋ] ['paʊə(r)] [θru:'aʊt] ['neɪtʃə(r)] ,
It is the forming power throughout nature ,
它 是 这 成型 力量 自始至终 自然 ,

它是自然界中普遍存在的塑造力量。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [wʊd] ['speʃəlaɪz] [ˌaɪ 'ti:][wi:; wi][mʌst; məst] [lɜ:n] [tu:; tə] [trʌst] [ɪts] ['fɔ:mətɪv] ['kwɒləti]
and if we would specialize it we must learn to trust its formative quality
和 如果 我们 会 专业化 它 我们 必须 学习 到 相信 它是 形成期 质量
[wen] ['ɒpəreɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts] [nju:] ['stɑ:tɪŋ] [pɔɪnt] [ɪn] [ɑ:'selvz] .
when operating from its new starting point in ourselves .
什么时候 操作 从 它是 新的 开始 观点 在 我们自己 .

如果我们想要专精于此，就必须学会信任它在我们自身这个新的起点上所具有的塑造性。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwestʃən] ['nætʃ(ə)rəli][ə'raɪzɪz] , [ɪf] [ðɪs] [ɪz][səʊ] , [wɒt] [pɑ:t] [ɪz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
But the question naturally arises , If this is so , what part is taken by the individual
但 这 问题 自然 出现 , 如果 这 是 所以 , 什么 部分 是 已采取 经过 这 个人
?
?
?

但自然而然地会产生这样的问题：如果情况确实如此，那么个人在其中扮演什么角色呢?

['aʊə(r)] [pɑːt] [ɪz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['kɒŋkriːt] ['sentə(r)] [raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['enədʒiz] [kæn; kən]

Our	part	is	to	provide	a	concrete	centre	round	which	the	Divine	energies	can
我们的	部分	是	到	提供	一个	具体的	中心	圆形的	哪个	这	神圣的	能量	能

[pleɪ] .

play	.
玩	.

我们的职责是提供一个具体的中心，让神圣的能量围绕它发挥作用。

[ɪn] [ðə; ði] [dʒə'nerɪk] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wiː; wi] ['eksəsaɪz] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] [ɪn]

In	the	generic	order	of	being	we	exercise	upon	it	a	force	of	attraction	in
在	这	通用的	命令	的	存在	我们	锻炼	之上	它	一个	力量	的	景点	在

[ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'neɪt] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] ;

accordance	with	the	innate	pattern	of	our	particular	individuality	;
根据	和	这	先天	图案	的	我们的	特别的	个性	;

在普遍存在的秩序中，我们根据自身个性的内在模式对其施加吸引力；

[ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] , [ɪn] ['aʊə(r)] [tɜːn] ,

and	as	we	begin	to	realize	the	Law	of	this	relation	,	we	,	in	our	turn	,
和	作为	我们	开始	到	意识到	这	法律	的	这	关系	,	我们	,	在	我们的	转动	,

当我们开始意识到这种关系的规律时，我们反过来，

[ɑː(r); ə(r)] [ə'træktɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [liːst] [rɪ'zɪstəns] ,

are	attracted	towards	the	Divine	along	the	lines	of	least	resistance	,
是	吸引	向	这	神圣的	沿着	这	线条	的	至少	反抗	,

人们倾向于沿着阻力最小的路径接近神灵，

[ðæt] [ɪz] [ɒn] [ðəʊz] [laɪnz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] ['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['speʃ(ə)l] [bent] [ɒv; əv] [maɪnd] .

that	is	on	those	lines	which	are	most	natural	to	our	special	bent	of	mind	.
那	是	在	那些	线条	哪个	是	最多	自然的	到	我们的	特别的	弯曲	的	头脑	.

那正是我们这种特殊思维方式最自然的方式。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wiː; wi] [θrəʊ] [aʊt] ['sɜːt(ə)n] [ˌæspəɹ'eɪʃənz] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [wiː; wi] [ɪn'tensɪfaɪ] ['aʊə(r)]

In	this	way	we	throw	out	certain	aspirations	with	the	result	that	we	intensify	our
在	这	方式	我们	扔	出去	肯定	抱负	和	这	结果	那	我们	强化	我们的

[ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['fɔːsɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [spə'sɪfɪk] ['mænə(r)] ,

attraction	of	the	Divine	forces	in	a	certain	specific	manner	,
景点	的	这	神圣的	力量	在	一个	肯定	具体的	方式	,

这样，我们便能舍弃某些愿望，从而以某种特定的方式增强我们对神圣力量的吸引力。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðen] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ækt] [bəuθ] [θruː] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns]

and	they	then	begin	to	act	both	through	us	and	around	us	in	accordance
和	他们	然后	开始	到	行为	两个都	通过	我们	和	大约	我们	在	根据

[wɪð] ['aʊə(r)] [ˌæspəɹ'eɪʃənz] .

with	our	aspirations	.
和	我们的	抱负	.

然后，他们开始根据我们的愿望，通过我们和在我们周围采取行动。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˌræʃə'nɑːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'sɪprək(ə)l] ['ækʃ(ə)n] [biː; bi] [twiːn] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [maɪnd] [ænd; ənd]

This	is	the	rationale	of	the	reciprocal	action	be	tween	the	Universal	Mind	and
这	是	这	理由	的	这	互惠的	行动	是	青少年	这	普遍的	头脑	和

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [maɪnd] ,

the	individual	mind	,
这	个人	头脑	,

这就是宇宙心智与个体心智之间相互作用的原理。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['aʊə(r)] [dɪ'zaɪr] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [daɪ'rɛktɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	this	shows	us	that	our	desires	should	not	be	directed	so	much	to	the
和	这	演出	我们	那	我们的	欲望	应该	不是	是	指导	所以	很多	到	这

[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɪn] [ɑː'selvz] [ɒv; əv] [pə'tɪkjələ(r)]

acquisition	of	particular	THINGS	as	to	the	reproduction	in	ourselves	of	particular
获得	的	特别的	事物	作为	到	这	生殖	在	我们自己	的	特别的

['feɪzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [æk'tɪvəti] ;

phases	of	the	Spirit's	activity	;
阶段	的	这	精神的	活动	;

这告诉我们，我们的欲望不应该过多地指向获得特定的事物，而应该指向在我们自身中再现圣灵活动的特定阶段；

[ænd; ənd] [ðɪs] , ['biːɪŋ] [ɪn] [ɪts] ['veri] ['neɪtʃə(r)] [kri'eɪtɪv] , [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [ɪk'stɜːnəlaɪz] [æz; əz]

and	this	,	being	in	its	very	nature	creative	,	is	bound	to	externalize	as
和	这	,	存在	在	它是	非常	自然	有创造力的	,	是	边界	到	外部化	作为

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['sɜːkəmstənsɪz] .

corresponding	things	and	circumstances	.
相应的	事物	和	情况	.

而这种创造力，就其本质而言，必然会以相应的事物和环境的形式表现出来。

[ðen] , [wen] [ðiːz] [ɪk'stɜːn(ə)l] [fækts] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əb'dʒektɪv] [laɪf] ,

Then	,	when	these	external	facts	appear	in	the	circle	of	our	objective	life	,
然后	,	什么时候	这些	外部的	事实	出现	在	这	圆圈	的	我们的	客观的	生活	,

然后，当这些外部事实出现在我们客观生活的圈子中时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

多雷心灵科学讲座(The Dore Lectures on Mental Science)
第2/4页

[wiː; wi][mʌst; məst] [wɜːk] [əˈpɒn][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [əbˈdʒektɪv] [stænd] - [pɔɪnt] .

we	must	work	upon	them	from	the	objective	stand	-	point	.
我们	必须	工作	之上	他们	从	这	客观的	站立	-	观点	.

我们必须从客观的角度来处理这些问题。

[ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [ˈmeni] [fɔːl] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [kəmˈplitɪd] [wɜːk] .

This	is	where	many	fall	short	of	completed	work	.
这	是	在哪里	许多	落下	短的	的	完全的	工作	.

这就是许多人未能完成工作的地方。

[ðeɪ] [ˈriːəlaɪz] [ðə; ði] [səbˈdʒektɪv] [ɔː(r)] [kriˈeɪtɪv] [ˈprəʊses] ,

They	realize	the	subjective	or	creative	process	,
他们	意识到	这	主观	或者	有创造力的	过程	,

他们意识到主观或创造性的过程，

[bʌt; bət][duː; də] [nɒt] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈfɒləʊd] [baɪ][æn; ən] [əbˈdʒektɪv] [ɔː(r)] [kənˈstrʌktɪv] ['prəʊses] ,

but	do	not	see	that	it	must	be	followed	by	an	objective	or	constructive	process	,
但	做	不是	看	那	它	必须	是	随后	经过	一个	客观的	或者	建设性的	过程	,

但并没有意识到这之后必须有一个客观或建设性的过程。

[ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈpræktɪkəl] [ˈdriːməz] [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [riːtʃ] [ðə; ði][steɪdʒ] [ɒv; əv] [kəmˈplitɪd] [wɜːk] .

and	consequently	they	are	unpractical	dreamers	and	never	reach	the	stage	of	completed	work	.
和	最后	他们	是	不切实际	梦想家	和	绝不	抵达	这	阶段	的	完全的	工作	.

因此，他们是不切实际的空想家，永远无法完成作品。

[ðə; ði] [kriˈeɪtɪv] [ˈprəʊses] [brɪŋz] [ðə; ði] [məˈtɪəriəlz] [ænd; ənd] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə] ['aʊə(r)][hændz] ;

The	creative	process	brings	the	materials	and	conditions	for	the	work	to	our	hands	;
这	有创造力的	过程	带来	这	材料	和	状况	为了	这	工作	到	我们的	双手	;

创作过程为我们带来了创作所需的材料和条件；

[ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [ˈdɪlɪdʒəns] [ænd; ənd] [ˈkɒmən] - [sens] - - [gɒd] [wɪl] [prəˈvaɪd] [ðə; ði] [fuːd] ,

then	we	must	make	use	of	them	with	diligence	and	common	-	sense	-	-	God	will	provide	the	food	,
然后	我们	必须	制作	使用	的	他们	和	勤勉	和	常见的	-	感觉	-	-	上帝	将要	提供	这	食物	,

那么我们就必须勤勉尽责、运用常识来利用它们——上帝会提供食物。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [kʊk] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] .

but	He	will	not	cook	the	dinner	.
但	他	将要	不是	厨师	这	晚餐	.

但祂不会做晚饭。

[ðɪs] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði] [pɑːt] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

This	,	then	,	is	the	part	taken	by	the	individual	,
这	,	然后	,	是	这	部分	已采取	经过	这	个人	,

这就是个人所扮演的角色。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['enədʒi] ,

and	it	is	thus	that	he	becomes	a	distributing	centre	of	the	Divine	energy	,
和	它	是	因此	那	他	变成	一个	分发	中心	的	这	神圣的	活力	,

因此，他成为了神圣能量的分配中心。

['naɪðə(r)] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ][blaɪnd] [fɔːs] ,

neither	on	the	one	hand	trying	to	lead	it	like	a	blind	force	,
两者都不	在	这	一	手	尝试	到	带领	它	喜欢	一个	瞎的	力量	,

既不试图像盲目的力量那样去领导它，

[nɔː(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['biːɪŋ] [hɪm'self] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][blaɪnd] [ʌn'riːzənɪŋ] [ɪm'pʌlʃn] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

nor	on	the	other	being	himself	under	a	blind	unreasoning	impulsion	from	it	.
也不	在	这	其他	存在	他自己	在下面	一个	瞎的	不讲道理	冲动	从	它	.

另一方面，他自己也不会受到盲目、非理性的冲动驱使。

[hiː; hi] [rɪ'siːvz] ['gaɪd(ə)ns] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [siːk] ['gaɪd(ə)ns] ;

He	receives	guidance	because	he	seeks	guidance	;
他	接收	指导	因为	他	寻找	指导	;

他之所以能得到指导，是因为他寻求指导；

[ænd; ənd][hiː; hi][bəuθ] [siːk] [ænd; ənd] [rɪ'siːvz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l]

and	he	both	seeks	and	receives	according	to	a	Law	which	he	is	able
和	他	两个都	寻找	和	接收	根据	到	一个	法律	哪个	他	是	有能力的

[tuː; tə] ['rekəgnaɪz] ;

to	recognize	;
到	认出	;

他既寻求又获得，这都遵循他能够认识的法则；

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][nəʊ][mɔː(r)]['sækrɪfaɪsɪz][hɪz; ɪz] ['lɪbəti] [ɔː(r)] [dwɔːfs] [hɪz; ɪz] [p'aʊəz] ,

so	that	he	no	more	sacrifices	his	liberty	or	dwarfs	his	powers	,
所以	那	他	不	更多的	牺牲	他的	自由	或者	矮人	他的	权力	,

这样他就不会再牺牲自己的自由，也不会再削弱自己的力量。

[ðæn; ðən] [dʌz] [æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [huː] [səb'mɪts] [tuː; tə][ðə; ði][dʒə'nerɪk] [lɔːz] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

than	does	an	engineer	who	submits	to	the	generic	laws	of	electricity	,
比	做	一个	工程师	WHO	提交	到	这	通用的	法律	的	电	,

比一位遵循通用电学定律的工程师要好得多。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'plaɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə][sʌm; səm] [spə'sɪfɪk] ['pɜːpəs] .

in	order	to	apply	them	to	some	specific	purpose	.
在	命令	到	申请	他们	到	一些	具体的	目的	.

为了将它们应用于某些特定目的。

[ðə; ði][mɔː(r)] ['ɪntɪmət] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɔː] [ɒv; əv] [ˌresɪ'prɒsəti] [bɪ'kʌmz] ,

The	more	intimate	his	knowledge	of	this	Law	of	Reciprocity	becomes	,
这	更多的	亲密的	他的	知识	的	这	法律	的	互惠	变成	,

他对互惠法则的了解越深入，

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi][faindz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [ɒn][tuː; tə] ['lɪbəti] ,

the	more	he	finds	that	it	leads	on	to	Liberty	,
这	更多的	他	发现	那	它	线索	在	到	自由	,

他越是发现这通往自由，

[ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd][ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] [ðæt] ['neɪtʃə(r)][əu'bei][ˌjuː 'es]

on	the	same	principle	by	which	we	find	in	physical	science	that	nature	obeys	us
在	这	相同的	原则	经过	哪个	我们	寻找	在	身体的	科学	那	自然	服从	我们

[prɪ'saɪsli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'griː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][fɜːst] [ə'beɪ] ['neɪtʃə(r)] .

precisely	in	the	same	degree	to	which	we	first	obey	nature	.
恰恰	在	这	相同的	程度	到	哪个	我们	第一的	服从	自然	.

同样的原理也适用于物理科学，我们发现，自然界服从我们的程度，与我们最初服从自然的程度完全一致。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌiːsəˈterɪk] [ˈmæksɪm][hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː] " [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] [truːθ] [ɒn] [wʌn] [pleɪn] [ɪz][ə; eɪ] [truːθ] [ɒn]

As	the	esoteric	maxim	has	it	"	What	is	a	truth	on	one	plane	is	a	truth	on
作为	这	深奥的	格言	有	它	"	什么	是	一个	真相	在	一	飞机	是	一个	真相	在

[ɔːl] .

all	.
全部	.

正如那句深奥的格言所说：“在一个层面上是真理的，在所有层面上也是真理。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪnˈfræntʃɪzmənt] [ɒv; əv] [ˈbɒdi] , [maɪnd] ,

"	But	the	key	to	this	enfranchisement	of	body	,	mind	,
"	但	这	钥匙	到	这	选举权	的	身体	,	头脑	,

“但是，赋予身体和心灵这种权利的关键在于……”

[ænd; ənd] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ɪz][ɪn] [ðæt] [njuː] [θɔːt] [wɪtʃ] [bɪˈkʌmz] [kriˈeɪtɪv] [ɒv; əv] [njuː] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,

and	circumstances	is	in	that	new	thought	which	becomes	creative	of	new	conditions	,
和	情况	是	在	那	新的	想法	哪个	变成	有创造力的	的	新的	状况	,

而环境则在于那种能够创造新条件的新思想。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][ˈriːəlaɪzɪz][ðə; ði] [truː] [ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kriˈeɪtɪv] [ˈprəʊses] .

because	it	realizes	the	true	order	of	the	creative	process	.
因为	它	意识到	这	真的	命令	的	这	有创造力的	过程	.

因为它体现了创作过程的真正秩序。

[ˈðeəfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] , [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [ˈɔːdə(r)][ɒv; əv] [laɪf] ,

Therefore	it	is	that	,	if	we	would	bring	a	new	order	of	Life	,
所以	它	是	那	,	如果	我们	会	带来	一个	新的	命令	的	生活	,

因此，如果我们想要建立一种新的生活秩序，

[lait] , [ænd; ənd] [ˈlɪbəti] [ˈɪntuː][ˈaʊə(r)][laɪvz; lɪvz][wiː; wi][mʌst; məst] [kəˈmens] [baɪ] [ˈbrɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [njuː]

Light	,	and	Liberty	into	our	lives	we	must	commence	by	bringing	a	new
光	,	和	自由	进入	我们的	生活	我们	必须	开始	经过	带来	一个	新的

[ˈɔːdə(r)][ˈɪntuː][ˈaʊə(r)] [θɔːt] ,

order	into	our	thought	,
命令	进入	我们的	想法	,

要让光明和自由进入我们的生活，我们必须首先在我们的思想中建立一种新的秩序。

[ænd; ənd][faɪnd][ɪn] [ɑːˈselvz] [ðə; ði] [ˈstɑrtɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [kriˈeɪtɪv] [ˈsɪəriːz] ,

and	find	in	ourselves	the	starting	point	of	a	new	creative	series	,
和	寻找	在	我们自己	这	开始	观点	的	一个	新的	有创造力的	系列	,

并在我们自身中找到新的创作系列的起点，

[nɒt][baɪ][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] [wɪl] , [bʌt; bət]

not	by	the	force	of	personal	will	,	but
不是	经过	这	力量	的	个人的	将要	,	但

并非出于个人意志力，而是

[baɪ]['juːniən] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['spɪrɪt] , [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] [ɪn'herənt] [lʌv] [ænd; ənd]

by	union	with	the	Divine	Spirit	,	which	in	the	expression	of	its	inherent	Love	and
经过	联盟	和	这	神圣的	精神	,	哪个	在	这	表达	的	它是	固有	爱	和

['bjuːti] ,

Beauty	,
美丽	,

通过与神圣精神的结合，展现其内在的爱与美，

[meɪks] [ɔːl] [θɪŋz] [njuː] .

makes	all	things	new	.
制作	全部	事物	新的	.

使万物焕然一新。

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] .

THE	LIFE	OF	THE	SPIRIT	.
这	生活	的	这	精神	.

灵性生活。

[ðə; ði] [θriː] [prɪ'siːdɪŋ] ['lektʃəz] [hæv; həv] [tʌtʃt] [ə'pɒn] ['sɜːt(ə)n] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [truːðz] [ɪn][ə; eɪ]

The	three	preceding	lectures	have	touched	upon	certain	fundamental	truths	in	a
这	三	前	讲座	有	感动	之上	肯定	基本的	真相	在	一个

['defɪnət] ['ɔːdə(r)] - - [fɜːst][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt] [ɪt'self] ,

definite	order	-	-	first	the	nature	of	the	Originating	Spirit	itself	,
定	命令	-	-	第一的	这	自然	的	这	起源	精神	本身	,

前三讲已经按一定的顺序探讨了一些基本真理——首先是本源精神本身的性质，

[nekst][ðə; ði][dʒə'nerɪk][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə] [ðɪs] [ɔːl] - [ɪm'breɪsɪŋ] ['spɪrɪt] ,

next	the	generic	relation	of	the	individual	to	this	All	-	embracing	Spirit	,
下一个	这	通用的	关系	的	这	个人	到	这	全部	-	拥抱	精神	,

其次，探讨个体与这种包罗万象的精神之间的普遍关系。

[ænd; ənd]['lɑːstli][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['speʃəlaɪz] [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)n][səʊ][æz; əz][tuː; tə][əb'teɪn]['greɪtə(r)] [rɪ'zʌlts]

and	lastly	the	way	to	specialize	this	relation	so	as	to	obtain	greater	results
和	最后	这	方式	到	专业化	这	关系	所以	作为	到	获得	更大的	结果

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [spɒn'teɪniəsli] [ə'raɪz][baɪ][ɪts] ['mɪəli] [dʒə'nerɪk]['ækʃ(ə)n] ,

from	it	than	spontaneously	arise	by	its	merely	generic	action	,
从	它	比	自发地	出现	经过	它是	仅仅	通用的	行动	,

最后，还要探讨如何专门化这种关系，从而从中获得比其单纯一般作用自发产生的更大结果。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [dʌn] [θruː] [ə; eɪ] [njuː] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv]

and	we	have	found	that	this	can	only	be	done	through	a	new	order	of
和	我们	有	成立	那	这	能	仅有的	是	完毕	通过	一个	新的	命令	的

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

我们发现，这只能通过一种新的思维方式来实现。

[ðɪs] ['siːkwəns] [ɪz]['lɒdʒɪk(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪz] [ə; eɪ]['paʊə(r)] , [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː]

This	sequence	is	logical	because	it	implies	a	Power	,	an	Individual	who
这	顺序	是	逻辑	因为	它	暗示	一个	力量	,	一个	个人	WHO

[ˌʌndə'stændz] [ðə; ði]['paʊə(r)] ,

understands	the	Power	,
明白	这	力量	,

这个顺序是合乎逻辑的，因为它暗示着一种力量，以及一个理解这种力量的个体。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]['paʊə(r)] [diː'djuːst] [frɒm; frəm] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪts]['neɪtʃə(r)] .

and	a	Method	of	applying	the	power	deduced	from	understanding	its	nature	.
和	一个	方法	的	申请	这	力量	推断	从	理解	它是	自然	.

以及运用从理解其本质中推导出的力量的方法。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪ'ðaʊt] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə]

These	are	general	principles	without	realizing	which	it	is	impossible	to
这些	是	一般的	原则	没有	意识到	哪个	它	是	不可能的	到

[prə'siːd] ['fɜːðə(r)] ,

proceed	further	,
继续	更远	,

这些是普遍原则，如果不理解它们，就无法继续前进。

[bʌt; bət] [ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [hæz; həz][grɑːsp, græsp][ðeə(r)] [sɪg'nɪfɪkəns] ,

but	assuming	that	the	reader	has	grasped	their	significance	,
但	假设	那	这	读者	有	抓住	他们的	意义	,

但假设读者已经理解了它们的含义，

[wiː; wi] [meɪ] [naʊ] [gəʊ][ɒn][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðeə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn]['greɪtə(r)] ['diːteɪl] .

we	may	now	go	on	to	consider	their	application	in	greater	detail	.
我们	可能	现在	去	在	到	考虑	他们的	应用	在	更大的	细节	.

现在我们可以更详细地考虑它们的应用。

[naʊ] [ðɪs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l][wʌn] ,

Now	**this**	**application**	**must**	**be**	**a**	**personal**	**one**	**,**
现在	这	应用	必须	是	一个	个人的	一	,

此申请必须是个人申请。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [θruː] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ðæt] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [ˌspeʃəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

for	**it**	**is**	**only**	**through**	**the**	**individual**	**that**	**the**	**higher**	**specialization**	**of**	**the**
为了	它	是	仅有的	通过	这	个人	那	这	更高	专业化	的	这

['paʊə(r)][kæn; kən] [teɪk] [pleɪs] ,

power	**can**	**take**	**place**	**,**
力量	能	拿	地方	,

因为只有通过个人，权力才能实现更高层次的专业化。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðɪs] [mʌst; məst][nɒt] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

but	**at**	**the**	**same**	**time**	**this**	**must**	**not**	**lead**	**us**	**to**	**suppose**	**that**	**the**	**individual**
但	在	这	相同的	时间	这	必须	不是	带领	我们	到	认为	那	这	个人

,

,

,

但与此同时，这绝不应使我们认为个人，

[hɪm'self] , [brɪŋz] [ðə; ði] [kri'eɪtɪv] [fɔːs] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] .

himself	**,**	**brings**	**the**	**creative**	**force**	**into**	**being**	**.**
他自己	,	带来	这	有创造力的	力量	进入	存在	.

他自己将创造力带入生活。

[tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðɪs] [ɪz] [ɪn'vɜːʃ(ə)n] ;

To	**suppose**	**this**	**is**	**inversion**	**;**
到	认为	这	是	倒置	;

假设这是倒置；

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kænɒt] [ɪm'pres] [ə'pɒn] [ɑː'selvz] [tuː] ['diːpli] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	**we**	**cannot**	**impress**	**upon**	**ourselves**	**too**	**deeply**	**that**	**the**	**relation**	**of**	**the**
和	我们	不能	令人印象深刻	之上	我们自己	也	深	那	这	关系	的	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['spɪrɪt] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'strɪbjətə(r)] ,

individual	**to**	**the**	**Divine**	**Spirit**	**is**	**that**	**of**	**a**	**distributor**	**,**
个人	到	这	神圣的	精神	是	那	的	一个	分销商	,

我们必须牢记，个人与神圣精神的关系是分配者的关系。

[ænd; ənd][nɒt] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][kri'eɪtə(r)] .

and	**not**	**that**	**of**	**the**	**original**	**creator**	**.**
和	不是	那	的	这	原来的	创作者	.

而不是原作者的。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] ['stedəli] [bɔːn] [ɪn][maɪnd][ðə; ði] [weɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [klɪə(r)] ,

If	**this**	**is**	**steadily**	**borne**	**in**	**mind**	**the**	**way**	**will**	**become**	**clear**	**,**
如果	这	是	稳步	出生	在	头脑	这	方式	将要	变得	清除	,

如果始终牢记这一点，道路就会变得清晰起来。

['ʌðəwaɪz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][led]['ɪntuː] [kən'fjuːʒn] .

otherwise	**we**	**shall**	**be**	**led**	**into**	**confusion**	**.**
否则	我们	将	是	引领	进入	困惑	.

否则我们将陷入混乱。

[wɒt] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] ?

What	**,**	**then**	**,**	**is**	**the**	**Power**	**which**	**we**	**are**	**to**	**distribute**	**?**
什么	,	然后	,	是	这	力量	哪个	我们	是	到	分发	?

那么，我们要分配的权力究竟是什么?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt] [ɪt'self] .

It	**is**	**the**	**Originating**	**Spirit**	**itself**	**.**
它	是	这	起源	精神	本身	.

它就是本源之灵本身。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [njuː] [ˈɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɔːt] [ˈɔːlweɪz] [bɪˈgɪnz]

We	are	sure	that	it	is	this	because	the	new	order	of	thought	always	begins
我们	是	当然	那	它	是	这	因为	这	新的	命令	的	想法	总是	开始

[æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈsɪəriːz] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɔntəm,pleit] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈɪntuː][ˌmænɪfeˈsteɪʃ(ə)n] ,

at	the	beginning	of	any	series	which	it	contemplates	bringing	into	manifestation	,
在	这	开始	的	任何	系列	哪个	它	沉思	带来	进入	表现	,

我们确信这是因为新的思想秩序总是从它所设想展现的任何系列的开端开始。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [beɪst] [əˈpɒn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['spɪrɪt] .

and	it	is	based	upon	the	fact	that	the	origin	of	everything	is	Spirit	.
和	它	是	基于	之上	这	事实	那	这	起源	的	一切	是	精神	.

这是基于万物起源于精神这一事实。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [ðæt] [ɪts] [kriˈeɪtɪv] ['paʊə(r)] [rɪˈzaɪdz] ;

It	is	in	this	that	its	creative	power	resides	;
它	是	在	这	那	它是	有创造力的	力量	居住地	;

它的创造力就蕴藏于此；

[hens] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [truː] [njuː] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɔːt] [ə'sjuːmz] [æz; əz][æn; ən]

hence	the	person	who	is	in	the	true	new	order	of	thought	assumes	as	an
因此	这	人	WHO	是	在	这	真的	新的	命令	的	想法	假设	作为	一个

[ˌæksiəˈmætɪk][fækt] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [dɪˈstrɪbjuːt] ,

axiomatic	fact	that	what	he	has	to	distribute	,
公理化的	事实	那	什么	他	有	到	分发	,

因此，真正处于新思维秩序中的人会把以下事实视为不言而喻的公理：他所要分配的东西，

[ɔː(r)] [ˌdɪfəˈrenʃieɪt] ['ɪntuː][ˌmænɪfeˈsteɪʃ(ə)n][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ðə; ði] [əˈrɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt] .

or	differentiate	into	manifestation	is	nothing	else	than	the	Originating	Spirit	.
或者	区分	进入	表现	是	没有什么	别的	比	这	起源	精神	.

或者说，分化显现出来的，正是本源之灵。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,

This	being	the	case	,
这	存在	这	案件	,

既然如此，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][mɔː(r)] ['pɜːfɪkt]

it	is	evident	that	the	PURPOSE	of	the	distribution	must	be	the	more	perfect
它	是	明显	那	这	目的	的	这	分配	必须	是	这	更多的	完美的

[ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈrɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt][æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [ɪtˈself] ,

expression	of	the	Originating	Spirit	as	that	which	it	is	in	itself	,
表达	的	这	起源	精神	作为	那	哪个	它	是	在	本身	,

显而易见，分发的目的必须是更完美地表达其本源精神的本质。

[ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [ɪtˈself][ɪz] [ɪmˈfætɪkli] [laɪf] .

and	what	it	is	in	itself	is	emphatically	Life	.
和	什么	它	是	在	本身	是	强调地	生活	.

而它本身的本质，无疑是生命。

[wɒt] [ɪz] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['lɪvɪŋnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ;

What	is	seeking	for	expression	,	then	,	is	the	perfect	Livingness	of	the	Spirit	;
什么	是	寻求	为了	表达	,	然后	,	是	这	完美的	生活	的	这	精神	;

那么，我们所寻求表达的，正是圣灵完美的生命力；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] , [θruː] [ɑːˈselvz] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

and	this	expression	is	to	be	found	,	through	ourselves	,	by	means	of	our
和	这	表达	是	到	是	成立	,	通过	我们自己	,	经过	方法	的	我们的

[rɪˈnjuːd] [məʊd] [ɒv; əv] [θɔːt] .

renewed	mode	of	thought	.
更新	模式	的	想法	.

而这种表达方式，正是通过我们自身，通过我们更新的思维方式而找到的。

[let] [ˌjuː 'es] [siː] , [ðen] , [haʊ] ['aʊə(r)] [njuː] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɔːt] , [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

Let	us	see	,	then	,	how	our	new	order	of	thought	,	with	regard	to	the	Principle
让	我们	看	,	然后	,	如何	我们的	新的	命令	的	想法	,	和	看待	到	这	原则

[ɒv; əv] [laɪf] ,

of	Life	,
的	生活	,

那么，让我们来看看，关于生命原则，我们新的思维秩序是如何形成的。

[ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ɪn]['aʊə(r)][əʊld]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɔːt] [wiː; wi][hæv; həv] ['ɔːlweɪz]

is	likely	to	operate	In	our	old	order	of	thought	we	have	always
是	可能	到	操作	在	我们的	老的	命令	的	想法	我们	有	总是

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [laɪf] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['bɒdi] - - [laɪf][hæz; həz] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ðə; ði]

associated	Life	with	the	physical	body	-	-	life	has	been	for	us	the
联系	生活	和	这	身体的	身体	-	-	生活	有	到过	为了	我们	这

[suː'priːm; sjuː'priːm] ['fɪzɪk(ə)l] [fækt] .

supreme	physical	fact	.
最高	身体的	事实	.

很可能在我们旧的思维模式中运作，我们一直将生命与肉体联系在一起——生命对我们来说一直是至高无上的物质事实。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [laɪf] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] ; [bʌt; bət] ,

Now	,	however	,	we	know	that	Life	is	much	more	than	this	;	but	,
现在	,	然而	,	我们	知道	那	生活	是	很多	更多的	比	这	;	但	,

然而，现在我们知道，生命远不止于此；但是，

[æz; əz][ðə; ði]['greɪtə(r)] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] [les] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪnk'luːdz] ['fɪzɪk(ə)l] [laɪf][æz; əz][wʌn] [məʊd] [ɒv; əv][ɪts]

as	the	greater	includes	the	less	,	it	includes	physical	life	as	one	mode	of	its
作为	这	更大的	包括	这	较少的	,	它	包括	身体的	生活	作为	一	模式	的	它是

[ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] .

manifestation	.
表现	.

既然大的包含小的，那么物质生命就是它的一种表现形式。

[ðə; ði] [truː] ['ɔːdə(r)] [dʌz] [nɒt][rɪ'kwaɪə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [laɪf][ɔː(r)][tuː; tə]

The	true	order	does	not	require	us	to	deny	the	reality	of	physical	life	or	to
这	真的	命令	做	不是	要求	我们	到	否定	这	现实	的	身体的	生活	或者	到

[kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n] ;

call	it	an	illusion	;
称呼	它	一个	错觉	;

真正的秩序并不要求我们否认物质生活的真实性，或者将其称为幻觉；

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [ˌaɪ 'tiː] [siːz] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [laɪf][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kri'eɪtɪv] ['sɪəriːz] ,

on	the	contrary	it	sees	in	physical	life	the	completion	of	a	great	creative	series	,
在	这	相反	它	看到	在	身体的	生活	这	完成	的	一个	伟大的	有创造力的	系列	,

相反，它将物质生活视为伟大创作系列的完成。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪnz] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['prɒpə(r)] [pleɪs] [ɪn] [ðæt] ['sɪəriːz] ,

but	it	assigns	it	the	proper	place	in	that	series	,
但	它	分配	它	这	恰当的	地方	在	那	系列	,

但它赋予了它在该系列中恰当的位置。

[wɪtʃ] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði][əʊld] [məʊd] [ɒv; əv] [θɔːt] [dɪd] [nɒt] .

which	is	what	the	old	mode	of	thought	did	not	.
哪个	是	什么	这	老的	模式	的	想法	做过	不是	.

而这正是旧思维模式所缺乏的。

[wen] [wiː; wi] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['prəʊses] ,

When	we	realize	the	truth	about	the	Creative	Process	,
什么时候	我们	意识到	这	真相	关于	这	有创造力的	过程	,

当我们意识到创作过程的真相时，

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [əˈrɪdʒɪneɪtɪŋ] [laɪf] [ɪz] [nɒt] [ˈfɪzɪk(ə)l] : [ɪts] [ˈlivɪŋnis] [kənˈsɪsts] [ɪn] [θɔːt]

we	see	that	the	originating	life	is	not	physical	:	its	livingness	consists	in	thought
我们	看	那	这	起源	生活	是	不是	身体的	:	它是	生活	由	在	想法

[ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] .

and	feeling	.
和	感觉	.

我们看到，生命的起源不是物质的：它的生命力在于思想和情感。

[baɪ] [ðɪs] [ˈɪnə(r)] [ˈmuːvmənt] [ˌaɪ ˈtiː] [θrəʊz] [aʊt] [ˈviːək(ə)lz] [θruː] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] ,

By	this	inner	movement	it	throws	out	vehicles	through	which	to	function	,
经过	这	内	移动	它	投掷	出去	车辆	通过	哪个	到	功能	,

通过这种内在运动，它排出了赖以运作的载体。

[ænd; ənd] [ðiːz] [bɪˈkʌm] [ˈlɪvɪŋ] [fɔːmz] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪnə(r)] - [ˈprɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz]

and	these	become	living	forms	because	of	the	inner	-	principle	which	is
和	这些	变得	活的	表格	因为	的	这	内	-	原则	哪个	是

[səˈsteɪnɪŋ] [ðem; ðəm] ;

sustaining	them	;
维持	他们	;

而这些生命体之所以成为生命体，是因为有内在的原则在支撑着它们；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪf] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [praɪˈmerəli] [kənˈsɜːnd] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] [ˈɔːdə(r)] [ɪz] [ðə; ði]

so	that	the	Life	with	which	we	are	primarily	concerned	in	the	new	order	is	the
所以	那	这	生活	和	哪个	我们	是	主要	担心的	在	这	新的	命令	是	这

[laɪf] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [ɪn] [ɑːˈselvz] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈviːəkl] ,

life	of	thought	and	feeling	in	ourselves	as	the	vehicle	,
生活	的	想法	和	感觉	在	我们自己	作为	这	车辆	,

因此，在新秩序中，我们主要关注的生命，就是我们自身作为载体的思想和情感的生命。

[ɔː(r)] [dɪˈstrɪbjuːtɪŋ] [ˈmiːdiəm] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] .

or	distributing	medium	,	of	the	Life	of	the	Spirit	.
或者	分发	中等的	,	的	这	生活	的	这	精神	.

或传播灵性生命的媒介。

[ðen] , [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [grɑːsp, græsp] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] [ˈfɔːmɪŋ]

Then	,	if	we	have	grasped	the	idea	of	the	Spirit	as	the	great	FORMING
然后	,	如果	我们	有	抓住	这	主意	的	这	精神	作为	这	伟大的	成型

[ˈpaʊə(r)] ,

Power	,
力量	,

那么，如果我们已经理解了圣灵作为伟大的塑造力量的概念，

[æz; əz] [ˈsteɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [ˈlektʃə(r)] ,

as	stated	in	the	last	lecture	,
作为	声明	在	这	最后的	演讲	,

正如上次讲座中所述，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siːk] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] - [hed] [ɒv; əv] [fɔːm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒv; əv] [ˈpaʊə(r)] :

we	shall	seek	in	it	the	fountain	-	head	of	Form	as	well	as	of	Power	:
我们	将	寻找	在	它	这	喷泉	-	头	的	形式	作为	出色地	作为	的	力量	:

我们将从中寻找形式和力量的源泉：

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈlɒdʒɪk(ə)l] [dɪˈdʌkʃn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [lʊk] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [gɪv]

and	as	a	logical	deduction	from	this	we	shall	look	to	it	to	give
和	作为	一个	逻辑	扣除	从	这	我们	将	看	到	它	到	给

[fɔːm] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [θɔːts] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋz] .

form	to	our	thoughts	and	feelings	.
形式	到	我们的	想法	和	情怀	.

由此，我们可以合乎逻辑地推断，我们将借助它来表达我们的思想和情感。

[ɪf] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɪz][wʌns] [ˌɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðə; ði] ['siːkwəns] [ɪz] ['ɒbviəs] .

If	the	principle	is	once	recognised	the	sequence	is	obvious	.
如果	这	原则	是	一次	已确认	这	顺序	是	明显的	.

一旦认识到这个原理，步骤就显而易见了。

[ðə; ði] [fɔːm] ['teɪkən][baɪ]['aʊə(r)] ['aʊtwəd] [kən'dɪʃ(ə)nz] , ['weðə(r)] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ɔː(r)] ['sɜːkəmstəns] ,

The	form	taken	by	our	outward	conditions	,	whether	of	body	or	circumstance	,
这	形式	已采取	经过	我们的	向外	状况	,	无论	的	身体	或者	环境	,

我们的外在状态，无论是身体还是境遇，所呈现出的形式，

[dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] [fɔːm] ['teɪkən][baɪ]['aʊə(r)] [θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] ,

depends	on	the	form	taken	by	our	thoughts	and	feelings	,
取决于	在	这	形式	已采取	经过	我们的	想法	和	情怀	,

取决于我们的思想和情感所采取的形式。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [wɪl] [teɪk] [fɔːm] [frɒm; frəm] [ðæt] [sɔːs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]

and	our	thoughts	and	feelings	will	take	form	from	that	source	from	which
和	我们的	想法	和	情怀	将要	拿	形式	从	那	来源	从	哪个

[wiː; wi] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'siːv] [sə'dʒestʃən] .

we	allow	them	to	receive	suggestion	.
我们	允许	他们	到	收到	建议	.

我们的思想和情感将从我们允许它们接受暗示的来源中形成。

[ə'kɔːdɪŋli] [ɪf] [wiː; wi] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ək'sept] [ðeə(r)] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [frɒm; frəm]

Accordingly	if	we	allow	them	to	accept	their	fundamental	suggestions	from
因此	如果	我们	允许	他们	到	接受	他们的	基本的	建议	从

[ðə; ði] ['relətɪv] [ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] ,

the	relative	and	limited	,
这	相对的	和	有限的	,

因此，如果我们允许他们接受来自相对和有限领域的基本建议，

[ðeɪ] [wɪl] [ə'sjuːm] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [fɔːm] [ænd; ənd] [trænz'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə]['aʊə(r)][ɪk'stɜːn(ə)l]

they	will	assume	a	corresponding	form	and	transmit	them	to	our	external
他们	将要	认为	一个	相应的	形式	和	发送	他们	到	我们的	外部的

[ɪn'vaɪrənmənt] ,

environment	,
环境	,

它们将呈现相应的形式，并将它们传递到我们的外部环境中。

[ðʌs] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði][əʊld]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['siːsləsli] [rɪ'kɜːrɪŋ] [raʊnd] .

thus	repeating	the	old	order	of	limitation	in	a	ceaselessly	recurring	round	.
因此	重复	这	老的	命令	的	局限性	在	一个	不停地	再次发生的	圆形的	.

就这样，旧的限制秩序在不断重复的循环中重演。

[naʊ] ['aʊə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] ,

Now	our	object	is	to	get	out	of	this	circle	of	limitation	,
现在	我们的	目的	是	到	得到	出去	的	这	圆圈	的	局限性	,

现在我们的目标是摆脱这种限制的循环。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə][duː; də][səʊ][ɪz][tuː; tə] [get]['aʊə(r)] [θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] ['məʊldɪd]

and	the	only	way	to	do	so	is	to	get	our	thoughts	and	feelings	moulded
和	这	仅有的	方式	到	做	所以	是	到	得到	我们的	想法	和	情怀	模制

['ɪntuː] [njuː] [fɔːmz] [kən'tɪnjuəli] [əd'vɑːnsɪŋ] [tuː; tə]['greɪtə(r)][ænd; ənd]['greɪtə(r)] [pə'fekʃ(ə)n] .

into	new	forms	continually	advancing	to	greater	and	greater	perfection	.
进入	新的	表格	持续	前进	到	更大的	和	更大的	完美	.

而实现这一目标的唯一途径就是不断塑造我们的思想和情感，使其不断演变成新的形式，并朝着越来越完美的方向发展。

[tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [rɪ'kwaɪəmənt] , ['ðeəfɔː(r)] ,

To	meet	this	requirement	,	therefore	,
到	见面	这	要求	,	所以	,

因此，为了满足这一要求，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['fɔːmɪŋ] ['paʊə(r)] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [ʌn'eɪdɪd]

there	must	be	a	forming	power	greater	than	that	of	our	own	unaided
那里	必须	是	一个	成型	力量	更大的	比	那	的	我们的	自己的	未受帮助

[kən'sepʃnz] ,

conceptions	,
概念	,

必然存在一种比我们自身未经加工的观念更强大的形成力量。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['aʊə(r)] [ˌriːələɪ'zeɪʃn; ˌrɪələɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [æz; əz] [ðə; ði]

and	this	is	to	be	found	in	our	realization	of	the	Spirit	as	the
和	这	是	到	是	成立	在	我们的	实现	的	这	精神	作为	这

[suː'priːm; sjuː'priːm] ['bjuːti] ,

Supreme	Beauty	,
最高	美丽	,

而这可以在我们对至高美——精神——的认识中找到。

[ɔː(r)] ['wɪzdəm] , ['məʊldɪŋ] ['aʊə(r)] [θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] ['ɪntuː] [ʃeɪps] [hɑː'məʊniəsli] [ə'dʒʌstɪd]

or	Wisdom	,	moulding	our	thoughts	and	feelings	into	shapes	harmoniously	adjusted
或者	智慧	,	成型	我们的	想法	和	情怀	进入	形状	和谐地	调整

[tuː; tə] [ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

to	the	fullest	expression	,
到	这	最	表达	,

或者说，智慧，将我们的思想和情感塑造成和谐的形状，以达到最佳的表达效果。

[ɪn] [ænd; ənd] [θruː] [ˌjuː 'es] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liviŋnis] [wɪtʃ] ['spɪrɪt] [ɪz] [ɪn] [ɪt'self] .

in	and	through	us	,	of	the	Livingness	which	Spirit	is	in	itself	.
在	和	通过	我们	,	的	这	生活	哪个	精神	是	在	本身	.

在我们里面，并通过我们，展现出圣灵本身所具有的生命力。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['trænsfərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnəməʊst] [pleɪn] [ɒv; əv] [əˌrɪdʒɪ'neɪʃən] ,

Now	this	is	nothing	more	than	transferring	to	the	innermost	plane	of	origination	,
现在	这	是	没有什么	更多的	比	转移	到	这	最内层	飞机	的	起源	,

这只不过是转移到最内在的起源层面而已。

[ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪð] [wɪtʃ] [ɔːl] ['ridər] [huː] [ɑː(r); ə(r)] " [ɪn] [ðə; ði] [θɔːt] " [meɪ] [biː; bi] [prɪ'zjuːmd]

a	principle	with	which	all	readers	who	are	"	in	the	thought	"	may	be	presumed
一个	原则	和	哪个	全部	读者	WHO	是	"	在	这	想法	"	可能	是	假定

[tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [fə'mɪliə(r)] - - [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [rɪ'septɪvnəs] .

to	be	quite	familiar	-	-	the	principle	of	Receptiveness	.
到	是	相当	熟悉的	-	-	这	原则	的	接受能力	.

可以假定所有"认真思考"的读者都非常熟悉这一原则——接受性原则。

[wiː; wi] [ɔːl] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪ'septɪv] ['ment(ə)l] ['ætɪtjuːd] [wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['hiːlɪŋ]

We	all	know	what	is	meant	by	a	receptive	mental	attitude	when	applied	to	healing
我们	全部	知道	什么	是	意思是	经过	一个	接受	精神的	态度	什么时候	应用	到	康复

[ɔː(r)] [tə'lepəθi] ;

or	telepathy	;
或者	心灵感应	;

我们都知道，在治疗或心灵感应中，保持开放的心态意味着什么；

[ænd; ənd] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['lɒdʒɪkli] ['fɒləʊ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	does	it	not	logically	follow	that	the	same	principle	may	be	applied	to	the
和	做	它	不是	逻辑上	跟随	那	这	相同的	原则	可能	是	应用	到	这

[rɪ'siːvɪŋ] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪt'self] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [sɔːs] ?

receiving	of	life	itself	from	the	Supreme	Source	?
接收	的	生活	本身	从	这	最高	来源	?

由此难道不能合乎逻辑地推导出同样的原则，即从至高无上的源头获得生命本身吗?

[wɒt] [ɪz] ['wɒntɪd] , ['ðeəfɔː(r)] ,

What	is	wanted	,	therefore	,
什么	是	通缉	,	所以	,

因此，我们想要的是什么?

[ɪz][tuː; tə] [pleɪs] [ɑːˈselvz] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈseptɪv] [ˈment(ə)l] [ˈætɪtjuːd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [ˈspɪrɪt] [wɪð]

is	to	place	ourselves	in	a	receptive	mental	attitude	towards	the	Universal	Spirit	with
是	到	地方	我们自己	在	一个	接受	精神的	态度	向	这	普遍的	精神	和

[ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪˈsiːvɪŋ] [ɪts] [ˈfɔːmɪŋ] [ˈɪnfluəns] [ˈɪntuː][ˈaʊə(r)][ˈment(ə)l] [ˈsʌbstəns] .

the	intention	of	receiving	its	forming	influence	into	our	mental	substance	.
这	意图	的	接收	它是	成型	影响	进入	我们的	精神的	物质	.

就是要让自己处于一种对宇宙精神的接受的心理状态，以便将宇宙精神的塑造作用融入到我们的精神实质中。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ðæt] [dɪsˈtɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒənt]

It	is	always	the	presence	of	a	definite	intention	that	distinguishes	the	intelligent
它	是	总是	这	在场	的	一个	定	意图	那	区别	这	聪明的

[rɪˈseptɪv] [ˈætɪtjuːd] [ɒv; əv][maɪnd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈmɪəli] [spʌndʒ] - [laɪk] [əbˈzɔːbənsi; əbˈsɔːbənsi] ,

receptive	attitude	of	mind	from	a	merely	sponge	-	like	absorbency	,
接受	态度	的	头脑	从	一个	仅仅	海绵	-	喜欢	吸收性	,

正是明确的意图，将理性的接受态度与单纯的海绵式吸收区分开来。

[wɪtʃ] [sʌks] [ɪn] [ˈeni] [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈɪnfluəns] [ðæt] [meɪ] [ˈhæpən] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfləʊtɪŋ] [raʊnd] :

which	sucks	in	any	and	every	influence	that	may	happen	to	be	floating	round	:
哪个	真糟糕	在	任何	和	每一个	影响	那	可能	发生	到	是	漂浮的	圆形的	:

它会吸收周围可能存在的任何影响：

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][mʌst; məst] [nɒt] [ʃʌt] [ˈaʊə(r)] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveərɪəs]

for	we	must	not	shut	our	eyes	to	the	fact	that	there	are	various
为了	我们	必须	不是	关闭	我们的	眼睛	到	这	事实	那	那里	是	各种各样的

[ˈɪnfluənsɪz] [ɪn][ðə; ði]['ment(ə)l] [ˈætməsfɪə(r)] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [səˈraʊndɪd] ,

influences	in	the	mental	atmosphere	by	which	we	are	surrounded	,
影响	在	这	精神的	气氛	经过	哪个	我们	是	包围	,

因为我们不能忽视这样一个事实：我们所处的精神氛围中存在着各种各样的影响因素。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˌʌndɪˈzaɪərəb(ə)l][kaɪnd] .

and	some	of	them	of	the	most	undesirable	kind	.
和	一些	的	他们	的	这	最多	不理想的	种类	.

其中有些还是最令人厌恶的那种。

[klɪə(r)][ænd; ənd] [ˈdefɪnət] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɪz] [ˈðeəfɔː(r)] [æz; əz] [ˈnesəsəri] [ɪn][ˈaʊə(r)] [rɪˈseptɪv] [ˈætɪtjuːd] [æz; əz]

Clear	and	definite	intention	is	therefore	as	necessary	in	our	receptive	attitude	as
清除	和	定	意图	是	所以	作为	必要的	在	我们的	接受	态度	作为

[ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈæktɪv] [ænd; ənd] [kriˈeɪtɪv] [wʌn] ;

in	our	active	and	creative	one	;
在	我们的	积极的	和	有创造力的	一	;

因此，清晰明确的意图对于我们的接受态度和我们的积极创造态度同样重要；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈaʊə(r)] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ˈaʊə(r)] [əʊn] [θɔːts] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋz] [ˈməʊldɪd]

and	if	our	intention	is	to	have	our	own	thoughts	and	feelings	moulded
和	如果	我们的	意图	是	到	有	我们的	自己的	想法	和	情怀	模制

[ˈɪntuː] [sʌtʃ] [fɔːmz] [æz; əz][tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] ,

into	such	forms	as	to	express	those	of	the	Spirit	,
进入	这样的	表格	作为	到	表达	那些	的	这	精神	,

如果我们想要将自己的思想和情感塑造成能够表达圣灵旨意的形式，

[ðen] [wiː; wi] [ɪˈstæblɪʃ] [ðæt] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]

then	we	establish	that	relation	to	the	Spirit	which	,	by	the	conditions	of	the
然后	我们	建立	那	关系	到	这	精神	哪个	,	经过	这	状况	的	这

[keɪs] ,

case	,
案件	,

然后，我们根据具体情况，建立起与圣灵的这种关系，

[mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [njuː] [aɪ'diəl] ['vaɪtəlaɪz] [baɪ][ə; eɪ]

must	necessarily	lead	us	to	the	conception	of	new	ideals	vitalised	by	a
必须	一定	带领	我们	到	这	概念	的	新的	理想	充满活力	经过	一个

['paʊə(r)] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['kɒŋkriːt] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] .

power	which	will	enable	us	to	bring	them	into	concrete	manifestation	.
力量	哪个	将要	使能够	我们	到	带来	他们	进入	具体的	表现	.

必然会引导我们构想出新的理想，而这种理想又会赋予我们一种力量，使我们能够将这些理想变为现实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðæt] [wiː; wi] [bɪ'kʌm] [ˌdɪfə'renʃɪˌeɪtɪŋ] ['sentəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [θɔːt]

It	is	in	this	way	that	we	become	differentiating	centres	of	the	Divine	Thought
它	是	在	这	方式	那	我们	变得	区分	中心	的	这	神圣的	想法

['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [fɔːm] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] ,

giving	it	expression	in	form	in	the	world	of	space	and	time	,
给予	它	表达	在	形式	在	这	世界	的	空间	和	时间	,

正是通过这种方式，我们成为神圣思想的区分中心，并在时空世界中以形式表达出来。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪz] [sɒlvd] [ðə; ði] [greɪt] ['prɒbləm] [ɒv; əv][ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][tuː; tə][ækt][ə'pɒn]

and	thus	is	solved	the	great	problem	of	enabling	the	Universal	to	act	upon
和	因此	是	已解决	这	伟大的	问题	的	使能	这	普遍的	到	行为	之上

[ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['hæmpə(r)d][baɪ] [ðəʊz] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [wɪtʃ] [ðə; ði]

the	plane	of	the	particular	without	being	hampered	by	those	limitations	which	the
这	飞机	的	这	特别的	没有	存在	受阻	经过	那些	限制	哪个	这

['mɪəli] [dʒə'nerɪk] [lɔː] [ɒv; əv][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] [ɪm'pəʊzɪz] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

merely	generic	law	of	manifestation	imposes	upon	it	.
仅仅	通用的	法律	的	表现	强加	之上	它	.

由此便解决了使普遍性能够在特殊层面上发挥作用而不受普遍显现规律对其施加的限制这一重大问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][hɪə(r)] [ðæt] [ˌsʌb'kɒnʃəs] [maɪnd] [pəf'ɔːmz] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] " [brɪdʒ] "

It	is	just	here	that	subconscious	mind	performs	the	function	of	a	"	bridge	"
它	是	只是	这里	那	潜意识	头脑	表演	这	功能	的	一个	"	桥	"

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['faɪnaɪt][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [æz; əz]['nəʊtɪd][ɪn][maɪ] " ['edɪnbrə] ['lektʃəz] [ɒn]

between	the	finite	and	the	infinite	as	noted	in	my	"	Edinburgh	Lectures	on
之间	这	有限	和	这	无限	作为	著名的	在	我的	"	爱丁堡	讲座	在

['ment(ə)l] ['saɪəns] " ([peɪdʒ] -) ,

Mental	Science	"	(	page	31	)	,
精神的	科学	"	(	页	-	)	,

正如我在《爱丁堡心理科学讲座》（第 31 页）中所述，潜意识正是在这里发挥了有限与无限之间"桥梁"的作用。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ɪts] [səˌseptə'bɪlətɪ] [tuː; tə]

and	it	is	for	this	reason	that	a	recognition	of	its	susceptibility	to
和	它	是	为了	这	原因	那	一个	认出	的	它是	易感性	到

[ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz][səʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt] .

impression	is	so	important	.
印象	是	所以	重要的	.

正因如此，认识到它容易受到外界影响才显得如此重要。

[baɪ] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] , [ðen] , [ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ,

By	establishing	,	then	,	a	personal	relation	to	the	life	of	the	Spirit	,
经过	建立	,	然后	,	一个	个人的	关系	到	这	生活	的	这	精神	,

因此，通过与圣灵的生命建立个人关系，

[ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [bɪ'kʌmz] [ɪn'lɑːdʒd] .

the	sphere	of	the	individual	becomes	enlarged	.
这	领域	的	这	个人	变成	放大	.

个人的活动范围扩大了。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɪz] [ðæt] [hi:; hi] [ə'laʊz] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]

The	reason	is	that	he	allows	a	greater	intelligence	than	his	own	to	take	the
这	原因	是	那	他	允许	一个	更大的	智力	比	他的	自己的	到	拿	这

[ɪ'nɪʃətɪv] ;

initiative	;
倡议	;

原因是他允许比他更聪明的人或事物主动采取行动；

[ænd; ənd] [sɪns] [hi:; hi] [nəʊz] [ðæt] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['veri] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [laɪf] [ɪt'self] ,

and	since	he	knows	that	this	Intelligence	is	also	the	very	Principle	of	Life	itself	,
和	自从	他	知道	那	这	智力	是	还	这	非常	原则	的	生活	本身	,

因为他知道这种智慧也是生命本身的原则，

[hi:; hi] ['kænɒt] [hæv; həv] ['eni] [fɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ækt][ɪn] ['eni] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌdɪmɪ'nju:ʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

he	cannot	have	any	fear	that	it	will	act	in	any	way	to	the	diminution	of	his
他	不能	有	任何	害怕	那	它	将要	行为	在	任何	方式	到	这	减少	的	他的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][laɪf] ,

individual	life	,
个人	生活	,

他不必担心这会以任何方式损害他的个人生活。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] ['stʌltɪfaɪ] [ɪts] [əʊn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] - - [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [self] -

for	that	would	be	to	stultify	its	own	operation	-	-	it	would	be	self	-
为了	那	会	是	到	使愚钝	它是	自己的	手术	-	-	它	会	是	自己	-

[dɪ'strʌktɪv] ['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ɪn] [tɜ:mz] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kri'eɪtɪv]

destructive	action	which	is	a	contradiction	in	terms	to	the	conception	of	Creative
破坏性的	行动	哪个	是	一个	矛盾	在	条款	到	这	概念	的	有创造力的

['spɪrɪt] .

Spirit	.
精神	.

因为那样做会阻碍自身的运作——那将是一种自我毁灭的行为，这与创造精神的概念是矛盾的。

['nəʊɪŋ] , [ðen] ,

Knowing	,	then	,
会心	,	然后	,

因此，

[ðæt] [baɪ][ɪts] [ɪn'herənt] ['neɪtʃə(r)] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] [kæn; kən]['əʊnli] [wɜ:k] [tu:; tə][ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv]

that	by	its	inherent	nature	this	Intelligence	can	only	work	to	the	expansion	of
那	经过	它是	固有	自然	这	智力	能	仅有的	工作	到	这	扩张	的

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][laɪf] ,

the	individual	life	,
这	个人	生活	,

这种智慧的内在本质决定了它只能促进个体生命的扩展。

[wi:; wi][kæn; kən] [rest] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [trʌst] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [teɪk]

we	can	rest	upon	it	with	the	utmost	confidence	and	trust	it	to	take
我们	能	休息	之上	它	和	这	极致	信心	和	相信	它	到	拿

[æn; ən] [ɪ'nɪʃətɪv] [wɪtʃ] [wɪl] [li:d] [tu:; tə][fɑ:(r)]['greɪtə(r)] [rɪ'zʌlts] [ðæn; ðən] ['eni] [wi:; wi][kʊd; kəd] ['fɔ:kɑ:st]

an	initiative	which	will	lead	to	far	greater	results	than	any	we	could	forecast
一个	倡议	哪个	将要	带领	到	远的	更大的	结果	比	任何	我们	可以	预报

[frɒm; frəm][ðə; ði][stænd] - [pɔɪnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['nɒlɪdʒ] .

from	the	stand	-	point	of	our	own	knowledge	.
从	这	站立	-	观点	的	我们的	自己的	知识	.

我们可以满怀信心地依赖它，并相信它会主动采取行动，取得比我们根据自身知识所能预测的更大的成果。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɪn'sɪst][ɒn] [dɪk'tet] [ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [fɔːm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

So	long	as	we	insist	on	dictating	the	particular	form	which	the	action	of	the
所以	长的	作为	我们	坚持	在	口述	这	特别的	形式	哪个	这	行动	的	这

['spɪrɪt][ɪz][tuː; tə] [teɪk] ,

Spirit	is	to	take	,
精神	是	到	拿	,

只要我们坚持要规定圣灵的作为应该采取的具体形式，

[wiː; wi]['lɪmɪt][ˌaɪ 'tiː] ,

we	limit	it	,
我们	限制	它	,

我们对其进行了限制。

[ænd; ənd][səʊ][kləʊz] [ə'genst] [ɑː'selvz] ['ævənjuːs][ɒv; əv][ɪk'spænʃ(ə)n] [wɪtʃ] [maɪt] ['ʌðəwaɪz] [hæv; həv]

and	so	close	against	ourselves	avenues	of	expansion	which	might	otherwise	have
和	所以	关闭	反对	我们自己	途径	的	扩张	哪个	可能	否则	有

[biːn] ['əʊpən][tuː; tə][ˌjuː 'es] ;

been	open	to	us	;
到过	打开	到	我们	;

因此，原本可能向我们敞开的扩张之路，就如此远离我们；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɑːsk] [ɑː'selvz] [waɪ] [wiː; wi][duː; də] [ðɪs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][lɑːst]

and	if	we	ask	ourselves	why	we	do	this	we	shall	find	that	in	the	last
和	如果	我们	问	我们自己	为什么	我们	做	这	我们	将	寻找	那	在	这	最后的

[rɪ'zɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːmɪŋ] ['paʊə(r)] .

resort	it	is	because	we	do	not	believe	in	the	Spirit	as	a	FORMING	power	.
采取	它	是	因为	我们	做	不是	相信	在	这	精神	作为	一个	成型	力量	.

如果我们问问自己为什么会这样做，我们就会发现，归根结底是因为我们不相信圣灵是一种塑造的力量。

[wiː; wi][hæv; həv] , [ɪn'diːd] , [əd'vɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪg'zekjətɪv] ['paʊə(r)] ,

We	have	,	indeed	,	advanced	to	the	conception	of	it	as	executive	power	,
我们	有	,	的确	,	先进的	到	这	概念	的	它	作为	管理人员	力量	,

事实上，我们已经将其概念化为行政权力。

[wɪtʃ] [wɪl] [wɜːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [prɪ'skraɪbd] ['pæt(ə)n] ,

which	will	work	to	a	prescribed	pattern	,
哪个	将要	工作	到	一个	规定	图案	,

它将按照预定的模式运作，

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [jet] [tuː; tə][grɑːsp][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [vɜːst] [ɪn][ðə; ði][ɑːt]

but	we	have	yet	to	grasp	the	conception	of	it	as	versed	in	the	art
但	我们	有	然而	到	抓牢	这	概念	的	它	作为	精通	在	这	艺术

[ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] ,

of	design	,
的	设计	,

但我们尚未理解精通设计艺术的概念。

[ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪ'læbəreɪtɪŋ] [skiːm] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] , [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt]['əʊnli][biː; bi]

and	capable	of	elaborating	schemes	of	construction	,	which	will	not	only	be
和	有能力的	的	详细说明	方案	的	建造	,	哪个	将要	不是	仅有的	是

[kəm'pliːt] [ɪn] [ðəm'selvz] ,

complete	in	themselves	,
完全的	在	他们自己	,

并且能够制定出不仅自身完整，而且

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɪn] ['pɜːfɪkt] ['hɑːməni] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

but	also	in	perfect	harmony	with	one	another	.
但	还	在	完美的	和谐	和	一	其他	.

但彼此之间又完美和谐。

[wen] [wiː; wi] [ədˈvɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][æz; əz] [kənˈteɪnɪŋ] [ɪn][ɪtˈself][ðə; ði]

When	we	advance	to	the	conception	of	the	Spirit	as	containing	in	itself	the
什么时候	我们	进步	到	这	概念	的	这	精神	作为	包含	在	本身	这

[aɪˈdiːəl][ɒv; əv] [fɔːm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv]['paʊə(r)] ,

ideal	of	Form	as	well	as	of	Power	,
理想的	的	形式	作为	出色地	作为	的	力量	,

当我们进一步理解精神的概念，认为精神本身就包含着形式和力量的理想时，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['efət] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːs] [θɪŋz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)]

we	shall	cease	from	the	effort	of	trying	to	force	things	into	a	particular
我们	将	停止	从	这	努力	的	尝试	到	力量	事物	进入	一个	特别的

[ʃeɪp] ,

shape	,
形状	,

我们将停止试图强行将事物塑造成某种特定形状的努力。

['weðə(r)] [ɒn][ðə; ði]['ɪnə(r)][ɔː(r)][ðə; ði]['aʊtə(r)] [pleɪn] ,

whether	on	the	inner	or	the	outer	plane	,
无论	在	这	内	或者	这	外	飞机	,

无论是在内平面还是外平面上，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['kɒntent][tuː; tə] [trʌst] [ðə; ði] [ɪn'herənt] [haːr'məuniəs,nis] [ɔː(r)] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	shall	be	content	to	trust	the	inherent	harmoniousness	or	Beauty	of	the
和	将	是	内容	到	相信	这	固有	和谐	或者	美丽	的	这

['spɪrɪt][tuː; tə] [prə'djuːs] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [fɑː(r)][ɪn] [ədˈvɑːns] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv]

Spirit	to	produce	combinations	far	in	advance	of	anything	that	we	could	have
精神	到	生产	组合	远的	在	进步	的	任何事物	那	我们	可以	有

[kən'siːvd] [ɑː'selvz] .

conceived	ourselves	.
构思	我们自己	.

并且乐于相信精神固有的和谐或美，从而产生远远超出我们自己所能想象的组合。

[ðɪs] [dʌz] [nɒt] [miːn] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'djuːs] [ɑː'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['æpəθi] ,

This	does	not	mean	that	we	shall	reduce	ourselves	to	a	condition	of	apathy	,
这	做	不是	意思是	那	我们	将	减少	我们自己	到	一个	状况	的	冷漠	,

但这并不意味着我们要变得冷漠麻木。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][dɪ'zaɪə(r)] , [ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn'θjuːziæzəm][hæv; həv] [biːn] [kwentʃt] ,

in	which	all	desire	,	expectation	and	enthusiasm	have	been	quenched	,
在	哪个	全部	欲望	,	期待	和	热情	有	到过	淬火	,

其中所有的欲望、期待和热情都已消磨殆尽，

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['meɪnsprɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ment(ə)l] [mə'ʃiːnəri] ;

for	these	are	the	mainspring	of	our	mental	machinery	;
为了	这些	是	这	主发条	的	我们的	精神的	机械	;

因为这些是我们思维机制的主要动力；

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [ðeə(r)]['ækʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ˈkwikən] [baɪ][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]

but	on	the	contrary	their	action	will	be	quickened	by	the	knowledge	that	there	is
但	在	这	相反	他们的	行动	将要	是	加速	经过	这	知识	那	那里	是

['wɜːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['fɔːmətɪv] ['prɪnsəp(ə)l]

working	at	the	back	of	them	a	Formative	Principle
在职的	在	这	后退	的	他们	一个	形成期	原则

但恰恰相反，他们意识到背后有一条塑造原则在发挥作用，这反而会加快他们的行动。

[səʊ] [ɪnˈfæləbl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [mɪs] [ɪts] [mɑːk] ;

so	infallible	that	it	cannot	miss	its	mark	;
所以	绝对正确	那	它	不能	错过	它是	标记	;

它精准无误，绝不会失手；

[səʊ] [ðæt] [haʊ'evə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [fɔːmz] [meɪ] [biː; bi] ,

so	that	however	good	and	beautiful	the	existing	forms	may	be	,
所以	那	然而	好的	和	美丽的	这	现存的	表格	可能	是	,

因此，无论现有的形式多么美好、多么漂亮，

[wiː; wi] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['hæpi] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [stɪl] ['betə(r)][tuː; tə] [kʌm] .

we	may	always	rest	in	the	happy	expectation	of	something	still	better	to	come	.
我们	可能	总是	休息	在	这	快乐的	期待	的	某物	仍然	更好的	到	来	.

我们可以始终怀着对美好未来的美好期待而安心。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [baɪ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] [ɒv; əv] [grəʊθ] ,

And	it	will	come	by	a	natural	law	of	growth	,
和	它	将要	来	经过	一个	自然的	法律	的	生长	,

这将是遵循自然生长规律的结果。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪz][ɪn] [ɪt'self] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ɪn'kriːs] .

because	the	Spirit	is	in	itself	the	Principle	of	Increase	.
因为	这	精神	是	在	本身	这	原则	的	增加	.

因为圣灵本身就是增长的原则。

[ðeɪ] [wɪl] [grəʊ] [aʊt] [ɒv; əv]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ]

They	will	grow	out	of	present	conditions	for	the	simple	reason	that	if	you
他们	将要	生长	出去	的	展示	状况	为了	这	简单的	原因	那	如果	你

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [riːtʃ] [sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi][baɪ] ['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm]

are	to	reach	some	further	point	it	can	only	be	by	starting	from
是	到	抵达	一些	更远	观点	它	能	仅有的	是	经过	开始	从

[weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] .

where	you	are	now	.
在哪里	你	是	现在	.

它们会从目前的状况中发展出来，原因很简单：要想取得更大的成就，就只能从你现在所处的位置开始。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , " [dɪ'spaɪz] [nɒt][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [smɔːl] [θɪŋz] .

Therefore	it	is	written	,	"	Despise	not	the	day	of	small	things	.
所以	它	是	书面	,	"	鄙视	不是	这	天	的	小的	事物	.

因此经上记着说：“不可轻看小事的日子。”

" [ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn][prə'vaɪzəʊ] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðɪs] ['fɔːwəd] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði]

"	There	is	only	one	proviso	attached	to	this	forward	movement	of	the	Spirit	in	the
"	那里	是	仅有的	一	但书	随附的	到	这	向前	移动	的	这	精神	在	这

[wɜːld] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [sə'raʊndɪŋz] ,

world	of	our	own	surroundings	,
世界	的	我们的	自己的	周围环境	,

“圣灵在我们周围世界中的这种向前推进，只有一个前提条件，那就是……”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	that	is	that	we	shall	co	-	operate	with	it	;
和	那	是	那	我们	将	合作	-	操作	和	它	;

也就是说，我们将与它合作；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [kən'sɪsts] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [juːz][ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn]

and	this	co	-	operation	consists	in	making	the	best	use	of	existing	conditions	in
和	这	合作	-	手术	由	在	制作	这	最好的	使用	的	现存的	状况	在

['tʃɪəf(ə)l] [rɪ'laɪəns] [ɒn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ɪn'kriːs] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ɪt'self] [θruː] [ˌjuː 'es] ,

cheerful	reliance	on	the	Spirit	of	Increase	to	express	itself	through	us	,
快乐	依赖	在	这	精神	的	增加	到	表达	本身	通过	我们	,

这种合作在于充分利用现有条件，满怀喜悦地信赖增长之灵通过我们来表达自身。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	for	us	,	because	we	are	in	harmony	with	it	.
和	为了	我们	,	因为	我们	是	在	和谐	和	它	.

对我们来说，是因为我们与它和谐相处。

[ðɪs] ['ment(ə)l] ['ætɪtjuːd] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɒv; əv] [ɪ'mens] ['vælјuː][ɪn] ['setɪŋ] [ˌjuː 'es] [friː] [frɒm; frəm]

This	mental	attitude	will	be	found	of	immense	value	in	setting	us	free	from
这	精神的	态度	将要	是	成立	的	巨大	价值	在	环境	我们	自由的	从

['wʌri] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] ,

worry	and	anxiety	,
担心	和	焦虑	,

这种心态对于帮助我们摆脱忧虑和焦虑具有极大的价值。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] ['aʊə(r)] [wɜːk] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt]

and	as	a	consequence	our	work	will	be	done	in	a	much	more	efficient
和	作为	一个	结果	我们的	工作	将要	是	完毕	在	一个	很多	更多的	高效的

['mænə(r)] .

manner	.
方式	.

因此，我们的工作将以更高效的方式完成。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː; də][ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [əʊn] [seɪk] ,

We	shall	do	the	present	work	FOR	ITS	OWN	sake	,
我们	将	做	这	展示	工作	为了	它是	自己的	清酒	,

我们将为了这项工作本身而去做它。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌhɪər'ɪn] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ʌn'foʊldmənt] ;

knowing	that	herein	is	the	principle	of	unfoldment	;
会心	那	在此处	是	这	原则	的	展开	;

知道这就是展开的原则；

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [seɪk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [tuː; tə][beə(r)][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]

and	doing	it	simply	for	its	own	sake	we	shall	bring	to	bear	upon	it	a
和	正在做	它	简单地	为了	它是	自己的	清酒	我们	将	带来	到	熊	之上	它	一个

['paʊə(r)][ɒv; əv][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['kænɒt] [feɪl][ɒv; əv] [gʊd] [rɪ'zʌlts] - - [ænd; ənd] [ðɪs] [kwaɪt]

power	of	concentration	which	cannot	fail	of	good	results	-	-	and	this	quite
力量	的	专注	哪个	不能	失败	的	好的	结果	-	-	和	这	相当

['nætʃ(ə)rəli][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['tɔɪlsəm] ['efət] .

naturally	and	without	any	toilsome	effort	.
自然	和	没有	任何	辛苦	努力	.

仅仅为了做这件事本身，我们就能集中精力去做，这必然会带来好的结果——而且这一切都是自然而然发生的，无需任何辛劳的努力。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðen] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn]

We	shall	then	find	that	the	secret	of	co	-	operation	is	to	have	faith	in
我们	将	然后	寻找	那	这	秘密	的	合作	-	手术	是	到	有	信仰	在

[ɑː'selvz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][fɜːst][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][gɒd] ;

ourselves	because	we	first	have	faith	in	God	;
我们自己	因为	我们	第一的	有	信仰	在	上帝	;

我们将会发现，合作的秘诀在于相信自己，因为我们首先要相信上帝；

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] [self] - ['kɒnfɪdəns] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['dɪfrənt]

and	we	shall	discover	that	this	Divine	self	-	confidence	is	something	very	different
和	我们	将	发现	那	这	神圣的	自己	-	信心	是	某物	非常	不同的

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['bəʊstfl] ['egətɪz(ə)m; 'iː-] [wɪtʃ] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l][suːˌpɪəri'ɒrəti]['əʊvə(r)] ['ʌðə(r)z] .

from	a	boastful	egotism	which	assumes	a	personal	superiority	over	others	.
从	一个	自夸	自负	哪个	假设	一个	个人的	优势	超过	其他的	.

我们将发现，这种神圣的自信与自负的、认为自己凌驾于他人之上的自大狂截然不同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [nəʊz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns]

It	is	simply	the	assurance	of	a	man	who	knows	that	he	is	working	in	accordance
它	是	简单地	这	保证	的	一个	男人	WHO	知道	那	他	是	在职的	在	根据

[wɪð] [ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

with	a	law	of	nature	.
和	一个	法律	的	自然	.

这仅仅是一个人确信自己是在按照自然规律行事而产生的自信。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [kleɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɜːsən(ə)l] [ə'tʃiːvmənt] [wɒt] [ðə; ði] [lɔː] [dʌz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] :

He	does	not	claim	as	a	personal	achievement	what	the	Law	does	FOR	him	:
他	做	不是	宣称	作为	一个	个人的	成就	什么	这	法律	做	为了	他	:

他并不把法律为他所做的一切视为个人成就：

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self] [ə'baʊt] ['autkrai, ,aut'krai] [ə'genst] [hɪz; ɪz]

but	on	the	other	hand	he	does	not	trouble	himself	about	outcries	against	his
但	在	这	其他	手	他	做	不是	麻烦	他自己	关于	抗议	反对	他的

[prɪ'zʌmptʃuəs] [ɔː'dæsəti] [reɪzd] [baɪ] [p'ɜːsənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [hiː; hi]

presumptuous	audacity	raised	by	persons	who	are	ignorant	of	the	Law	which	he
放肆	大胆	提高	经过	人	WHO	是	无知	的	这	法律	哪个	他

[ɪz] [ɪm'plɔɪɪŋ] .

is	employing	.
是	雇用	.

但另一方面，对于那些不了解他所运用的法律的人，他却毫不在意他们对他狂妄自大的指责。

[hiː; hi] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] ['naɪðə(r)] ['bəʊstfl] [nɔː(r)] ['tɪmərəs] ,

He	is	therefore	neither	boastful	nor	timorous	,
他	是	所以	两者都不	自夸	也不	胆怯的	,

因此，他既不自夸也不胆怯。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [wɜːks] [ɒn] [ɪn] ['tʃɪəf(ə)l] [ɪk'spektənsi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'laɪəns] [ɪz]

but	simply	works	on	in	cheerful	expectancy	because	he	knows	that	his	reliance	is
但	简单地	作品	在	在	快乐	预期	因为	他	知道	那	他的	依赖	是

[ə'pɒn] [ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] ['brəʊkən] .

upon	a	Law	which	cannot	be	broken	.
之上	一个	法律	哪个	不能	是	破碎的	.

但他依然满怀希望地继续工作，因为他知道自己所依靠的是一条不可违背的法则。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ðen] ,

In	this	way	,	then	,
在	这	方式	,	然后	,

这样一来，

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði]

we	must	realize	the	Life	of	the	Spirit	as	being	also	the	Law	of	the
我们	必须	意识到	这	生活	的	这	精神	作为	存在	还	这	法律	的	这

['spɪrɪt] .

Spirit	.
精神	.

我们必须认识到，圣灵的生命也是圣灵的律法。

[ðə; ði] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [aɪ'dentɪk(ə)l] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [dɪ'naɪ] [ðəm'selvz] .

The	two	are	identical	,	and	cannot	deny	themselves	.
这	二	是	完全相同的	,	和	不能	否定	他们自己	.

两者本为一体，无法互相否定。

['aʊə(r)] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [gɪvz] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [njuː] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] [θruː] ['aʊə(r)] [əʊn]

Our	recognition	of	them	gives	them	a	new	starting	point	through	our	own
我们的	认出	的	他们	给予	他们	一个	新的	开始	观点	通过	我们的	自己的

[men'tæləti] ,

mentality	,
心理	,

我们对他们的认可，通过我们自身的思维方式，为他们提供了一个新的出发点。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ðeə(r)] ['neɪtʃə(r)] ,

but	they	still	continue	to	be	the	same	in	their	nature	,
但	他们	仍然	继续	到	是	这	相同的	在	他们的	自然	,

但它们的本质仍然没有改变。

[ænd; ənd] [ən'les] ['lɪmɪtɪd] [ɔː(r)] [ɪn'vɜːtɪd] [baɪ]['aʊə(r)]['ment(ə)l] [ˌæfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɪmɪtɪd] [ɔː(r)] [ɪn'vɜːtɪd]

and	unless	limited	or	inverted	by	our	mental	affirmation	of	limited	or	inverted
和	除非	有限的	或者	倒	经过	我们的	精神的	肯定	的	有限的	或者	倒

[kən'dɪʃ(ə)nz] ,

conditions	,
状况	,

除非我们通过心理上的肯定来限制或逆转某些条件，否则

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] ['ɪntuː]['fʊlə(r)][ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] ['fʊlə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]

they	are	bound	to	work	out	into	fuller	and	continually	fuller	expression	of
他们	是	边界	到	工作	出去	进入	更丰满	和	持续	更丰满	表达	的

[ðə; ði] [laɪf] ,

the	Life	,
这	生活	,

它们必然会发展成为更充分、更持续地展现生命的途径。

[lʌv] , [ænd; ənd] ['bjuːti] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪz][ɪn] [ɪt'self] .

Love	,	and	Beauty	which	the	Spirit	is	in	itself	.
爱	,	和	美丽	哪个	这	精神	是	在	本身	.

爱，以及精神本身所具有的美。

['aʊə(r)] [pɑːθ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪz] [pleɪn] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði] [laɪf] , [lʌv] ,

Our	path	,	therefore	,	is	plain	;	it	is	simply	to	contemplate	the	Life	,	Love	,
我们的	小路	,	所以	,	是	清楚的	;	它	是	简单地	到	沉思	这	生活	,	爱	,

因此，我们的道路很明确；那就是去思考生命、爱、

[ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt][ænd; ənd] [ə'fɜːm] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] ['gɪvɪŋ]

and	Beauty	of	the	Originating	Spirit	and	affirm	that	we	are	already	giving
和	美丽	的	这	起源	精神	和	确认	那	我们	是	已经	给予

[ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊə(r)] [θɔːts] [ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)]['ækʃ(ə)nz][haʊ'evə(r)] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ðeɪ]

expression	to	it	in	our	thoughts	and	in	our	actions	however	insignificant	they
表达	到	它	在	我们的	想法	和	在	我们的	行动	然而	微不足道	他们

[meɪ] [æt; ət]['prez(ə)nt] [ə'pɪə(r)] .

may	at	present	appear	.
可能	在	展示	出现	.

以及本源精神之美，并肯定我们已经在思想和行动中表达了它，无论这些思想和行动目前看起来多么微不足道。

[ðɪs] [pɑːθ] [meɪ] [biː; bi] ['veri] ['nærəʊ] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l][ɪn][ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

This	path	may	be	very	narrow	and	humble	in	its	beginning	,
这	小路	可能	是	非常	狭窄的	和	谦逊的	在	它是	开始	,

这条路起初可能非常狭窄而卑微，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [grəʊz] ['waɪdə(r)][ænd; ənd] [maʊnts] ['haɪə(r)] ,

but	it	ever	grows	wider	and	mounts	higher	,
但	它	曾经	生长	更广泛	和	安装	更高	,

但它却不断变宽变高。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kən'tɪnjuəli] [ɪk'spændɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ]

for	it	is	the	continually	expanding	expression	of	the	Life	of	the	Spirit	which
为了	它	是	这	持续	扩展	表达	的	这	生活	的	这	精神	哪个

[ɪz] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd] [nəʊz] [nəʊ]['lɪmɪts] .

is	infinite	and	knows	no	limits	.
是	无限	和	知道	不	限制	.

因为它是无限且没有界限的圣灵生命的不断扩展的表达。

['ælfə] [ænd; ənd]['əʊmɪgə] .

ALPHA	AND	OMEGA	.
阿尔法	和	欧米伽	.

阿尔法和欧米伽。

['ælfə] [ænd; ənd]['əʊmɪgə] , [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] .

Alpha	**and**	**Omega**	**,**	**the**	**First**	**and**	**the**	**Last**	**.**
阿尔法	和	欧米茄	,	这	第一的	和	这	最后的	.

阿尔法和欧米伽，首先的和末后的。

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?

What	**does**	**this**	**mean**	**?**
什么	做	这	意思是	?

这是什么意思?

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['sɪəriːz][ɒv; əv] [kɔː'zeɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['muːvmənt]

It	**means**	**the**	**entire**	**series**	**of**	**causation**	**from**	**the**	**first**	**originating**	**movement**
它	方法	这	全部的	系列	的	因果关系	从	这	第一的	起源	移动

[tuː; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ænd; ənd] [kəm'plitɪd] [rɪ'zʌlt] .

to	**the**	**final**	**and**	**completed**	**result**	**.**
到	这	最终的	和	完全的	结果	.

它指的是从最初的起源运动到最终完成的结果的整个因果关系过程。

[wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [ðɪs] [ɒn] ['eni] [skeɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒzmɒs] [tuː; tə][ðə; ði]

We	**may**	**take**	**this**	**on**	**any**	**scale**	**from**	**the**	**creation**	**of**	**a**	**cosmos**	**to**	**the**
我们	可能	拿	这	在	任何	规模	从	这	创建	的	一个	宇宙	到	这

[kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['leɪdiz] [rəʊb] .

creation	**of**	**a**	**lady's**	**robe**	**.**
创建	的	一个	女士的	长袍	.

我们可以从任何尺度来理解这一点，从宇宙的创造到女士长袍的制作。

['evriθɪŋ] [hæz; həz][ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ɪn][æn; ən][aɪ'dɪə] , [ə; eɪ] [θɔːt] ;

Everything	**has**	**its**	**origin**	**in**	**an**	**idea**	**,**	**a**	**thought**	**;**
一切	有	它是	起源	在	一个	主意	,	一个	想法	;

一切事物都源于一个想法;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [θɔːt] [ɪn] [fɔːm] .

and	**it**	**has**	**its**	**completion**	**in**	**the**	**manifestation**	**of**	**that**	**thought**	**in**	**form**	**.**
和	它	有	它是	完成	在	这	表现	的	那	想法	在	形式	.

而它的完成，在于将这种思想以形式形式呈现出来。

['meni] [ˌɪntə'miːdiət] [steɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] ,

Many	**intermediate**	**stages**	**are**	**necessary**	**,**
许多	中间的	阶段	是	必要的	,

需要经过许多中间阶段，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ælfə] [ænd; ənd]['əʊmɪgə][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriːz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ]

but	**the**	**Alpha**	**and**	**Omega**	**of**	**the**	**series**	**are**	**the**	**thought**	**and**	**the**	**thing**
但	这	阿尔法	和	欧米茄	的	这	系列	是	这	想法	和	这	事物

.

:

.

但该系列的始末分别是思想和事物。

[ðɪs] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ɪn] ['es(ə)ns] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] .

This	**shows**	**us**	**that**	**in**	**essence**	**the**	**thing**	**already**	**existed**	**in**	**the**	**thought**	**.**
这	演出	我们	那	在	本质	这	事物	已经	存在	在	这	想法	.

这向我们表明，从本质上讲，事物已经存在于思想之中。

['əʊmɪgə][ɪz] [ɔːl'redi] [pə'tenʃ(ə)l] [ɪn] ['ælfə] ,

Omega	**is**	**already**	**potential**	**in**	**Alpha**	**,**
欧米茄	是	已经	潜在的	在	阿尔法	,

Omega 已经具备了 Alpha 的潜力，

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [paɪˌθægə'riːən] ['sɪstəm] [ɔːl] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [prə'siːd] [frɒm; frəm]

just	as	in	the	Pythagorean	system	all	numbers	are	said	to	proceed	from
只是	作为	在	这	毕达哥拉斯	系统	全部	数字	是	说	到	继续	从

['juːnəti][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'zɒlvəbəl] [bæk] [ə'gen] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

unity	and	to	be	resolvable	back	again	into	it	.
统一	和	到	是	可解决	后退	再次	进入	它	.

正如毕达哥拉斯体系中所有数字都被认为源于 1，并且可以分解回 1 一样。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Now	it	is	this	general	principle	of	the	already	existence	of	the	thing	in	the
现在	它	是	这	一般的	原则	的	这	已经	存在	的	这	事物	在	这

[θɔːt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [leɪ] [həʊld][ɒv; əv] ,

thought	that	we	have	to	lay	hold	of	,
想法	那	我们	有	到	躺	抓住	的	,

现在，我们必须把握的是事物已存在于思想中的这一普遍原则。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ɪn][æn; ən] ['ɑːrkɪˌtɛkts] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [ɪz][tuː; tə]

and	as	we	find	it	true	in	an	architect's	design	of	the	house	that	is	to
和	作为	我们	寻找	它	真的	在	一个	建筑师的	设计	的	这	房子	那	是	到

[biː; bi] ,

be	,
是	,

正如我们在建筑师设计的房屋设计图中看到的那样，

[səʊ][wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .

so	we	find	it	true	in	the	great	work	of	the	Architect	of	the	Universe	.
所以	我们	寻找	它	真的	在	这	伟大的	工作	的	这	建筑师	的	这	宇宙	.

因此，我们在宇宙建筑师的伟大作品中发现了这一点。

[wen] [wiː; wi] [siː] [ðɪs] [wiː; wi][hæv; həv] ['riːəlaɪzd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l] , [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd][æt; ət]

When	we	see	this	we	have	realized	a	general	principle	,	which	we	find	at
什么时候	我们	看	这	我们	有	已实现	一个	一般的	原则	,	哪个	我们	寻找	在

[wɜːk] ['evriweə(r)] .

work	everywhere	.
工作	到处	.

当我们看到这一点时，我们就意识到了一个普遍规律，这个规律无处不在。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l] : [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['eni] [sɔːt]

That	is	the	meaning	of	a	general	principle	:	it	can	be	applied	to	any	sort
那	是	这	意义	的	一个	一般的	原则	:	它	能	是	应用	到	任何	种类

[ɒv; əv]['sʌbdʒɪkt] ;

of	subject	;
的	主题	;

这就是一般原则的含义：它可以应用于任何类型的主题；

[ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['stʌdiɪŋ] ['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [pə'tɪkjələ(r)]

and	the	use	of	studying	general	principles	is	to	give	them	particular
和	这	使用	的	学习	一般的	原则	是	到	给	他们	特别的

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [diːl] [wɪð] .

application	to	anything	we	may	have	to	deal	with	.
应用	到	任何事物	我们	可能	有	到	交易	和	.

研究一般原理的目的在于将其具体应用于我们可能遇到的任何问题。

[naʊ] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [məʊst][ɒv; əv][ɔːl][ɪz] [ɑː'selvz] ,

Now	what	we	have	to	deal	with	most	of	all	is	ourselves	,
现在	什么	我们	有	到	交易	和	最多	的	全部	是	我们自己	,

现在我们最需要面对的是我们自己。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ælfə] [ænd; ənd]['əʊmɪgə][ɪn][ðə; ði]['hjuːmən]
and **so** **we** **come** **to** **the** **consideration** **of** **Alpha** **and** **Omega** **in** **the** **human**
和 所以 我们 来 到 这 考虑 的 阿尔法 和 欧米茄 在 这 人类
['biːɪŋ] .
being **.**
存在 .

因此，我们开始思考人类的始与终。

[ɪn][ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒn] , [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] , " [ai][ˌeɪ 'em] ['ælfə] [ænd; ənd]
In **the** **vision** **of** **St** **.** **John** **,** **the** **speaker** **of** **the** **words** **,** **"** **I** **am** **Alpha** **and**
在 这 想象 的 英石 . 约翰 , 这 扬声器 的 这 字 , " 我 是 阿尔法 和
['əʊmɪgə] ,
Omega **,**
欧米茄 ,

在圣约翰的异象中，说出了“我是阿拉法，我是俄梅戛”这句话的人，

[ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] , " [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] " [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv][mæn] " - -
the **First** **and** **the** **Last** **,** **"** **is** **described** **as** **"** **Like** **unto** **a** **son** **of** **man** **"** **-** **-**
这 第一的 和 这 最后的 , " 是 描述 作为 " 喜欢 到 一个 儿子 的 男人 " - -
[ðæt] [ɪz] ,
that **is** **,**
那 是 ,

“首先的和末后的”被描述为“像人子一样”——也就是说，

[haʊ'evə(r)] [træn'sendənt] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɪn][ðə; ði] ['vɪʒn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃəli] ['hjuːmən] ,
however **transcendent** **the** **appearance** **in** **the** **vision** **,** **it** **is** **essentially** **human** **,**
然而 超凡脱俗 这 外貌 在 这 想象 , 它 是 本质上 人类 ,

然而，无论在视觉上呈现出多么超凡脱俗的景象，其本质仍然是人类的。

[ænd; ənd] [ðʌs] [sə'dʒests] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][æt; ət][ðə; ði]
and **thus** **suggests** **to** **us** **the** **presence** **of** **the** **universal** **principle** **at** **the**
和 因此 建议 到 我们 这 在场 的 这 普遍的 原则 在 这
['hjuːmən]['lev(ə)l] .
human **level** **.**
人类 等级 .

由此可见，普遍原则也存在于人类层面。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] [əˌpɒkə'lɪptɪk] ['vɪʒn] [ɪz] [nɒt] [ðæt] [ɒv; əv][mæn][æz; əz][wiː; wi] ['ɔːdnrəli]
But **the** **figure** **in** **the** **apocalyptic** **vision** **is** **not** **that** **of** **man** **as** **we** **ordinarily**
但 这 数字 在 这 末日 想象 是 不是 那 的 男人 作为 我们 按说
[nəʊ] [hɪm] .
know **him** **.**
知道 他 .

但末日景象中的人物并不是我们通常所认识的人类。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv]['əʊmɪgə][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [səb'sist] [ɪn'ʃraɪnd] [ɪn] ['ælfə] :
It **is** **that** **of** **Omega** **as** **it** **subsists** **enshrined** **in** **Alpha** **:**
它 是 那 的 欧米茄 作为 它 存在 奉为圭臬 在 阿尔法 :

它是欧米伽在阿尔法中得以存在的体现：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][aɪ'diːəl][ɒv; əv][hjuː'mænəti][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [səb'sist] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [maɪnd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
it **is** **the** **ideal** **of** **humanity** **as** **it** **subsists** **in** **the** **Divine** **Mind** **which** **was**
它 是 这 理想的 的 人类 作为 它 存在 在 这 神圣的 头脑 哪个 曾是
['mænɪfestɪd] [ɪn] [əb'dʒektɪv] [fɔːm] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪə(r)] ,
manifested **in** **objective** **form** **to** **the** **eyes** **of** **the** **seer** **,**
表现出来 在 客观的 形式 到 这 眼睛 的 这 先知 ,

它是存在于神圣心灵中的人性理想，并以客观形式显现给先知的双眼。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['ælfə] [ænd; ənd]['əʊmɪgə][ɒv; əv] [ðæt] [aɪ'dɪə][ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['mædʒəsti]
and **therefore** **presented** **the** **Alpha** **and** **Omega** **of** **that** **idea** **in** **all** **the** **majesty**
和 所以 呈现 这 阿尔法 和 欧米茄 的 那 主意 在 全部 这 威严
[ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['glɔ:ri] .
of **Divine** **glory** **.**
的 神圣的 荣耀 .

因此，它以神圣荣耀的庄严姿态，展现了这一理念的始与终。

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][grɑ:sp][ðə; ði] [tru:θ] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [ɔ:l'redi] [ɪg'zɪstənt][ɪn][ðə; ði] [θɔ:t] ,
But **if** **we** **grasp** **the** **truth** **that** **the** **thing** **is** **already** **existent** **in** **the** **thought** **,**
但 如果 我们 抓牢 这 真相 那 这 事物 是 已经 存在的 在 这 想法 ,

但是，如果我们领悟到事物早已存在于思想之中这一真理，

[du:; də][wi:; wi][nɒt] [si:] [ðæt] [ðɪs] [træn'sendənt] ['əʊmɪgə][mʌst; məst][bi:; bi] [ɔ:l'redi] [ɪg'zɪstənt][ɪn][ðə; ði]
do **we** **not** **see** **that** **this** **transcendent** **Omega** **must** **be** **already** **existent** **in** **the**
做 我们 不是 看 那 这 超凡脱俗 欧米茄 必须 是 已经 存在的 在 这
[dɪ'vaɪn] [aɪ'di:əl][ɒv; əv] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ˌju: 'es] ?
Divine **ideal** **of** **every** **one** **of** **us** **?**
神圣的 理想的 的 每一个 一 的 我们 ?

难道我们看不出，这个超越一切的欧米伽必然已经存在于我们每个人心中的神圣理想之中吗?

[ɪf] [ɒn][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbsəlu:t] [taɪm] [ɪz] [nɒt] ,
If **on** **the** **plane** **of** **the** **absolute** **time** **is** **not** **,**
如果 在 这 飞机 的 这 绝对 时间 是 不是 ,

如果绝对时间平面上不存在，

[ðen] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðæt] [ðɪs] ['glɔ:rɪfaɪd] [hju:'mænəti][ɪz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][fækt][ɪn][ðə; ði] [dɪ'vaɪn]
then **does** **it** **not** **follow** **that** **this** **glorified** **humanity** **is** **a** **present** **fact** **in** **the** **Divine**
然后 做 它 不是 跟随 那 这 光荣的 人类 是 一个 展示 事实 在 这 神圣的
[maɪnd] ?
Mind **?**
头脑 ?

那么，这种被赋予荣耀的人性岂不是神圣心灵中一个真实存在的现实吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][səʊ] , [ðen] [ðɪs] [fækt][ɪz] [ɪ'tɜ:nəli] [tru:] [rɪ'gɑ:dɪŋ] ['evri] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] .
And **if** **this** **is** **so** **,** **then** **this** **fact** **is** **eternally** **true** **regarding** **every** **human** **being** **.**
和 如果 这 是 所以 , 然后 这 事实 是 永恒 真的 关于 每一个 人类 存在 .

如果情况真是如此，那么这个事实对每个人都是永恒成立的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði] [θɔ:t] ,
But **if** **it** **is** **true** **that** **the** **thing** **exists** **in** **the** **thought** **,**
但 如果 它 是 真的 那 这 事物 存在 在 这 想法 ,

但如果事物真的存在于思想之中，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:kwəli] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] [θɔ:t] [faindz] [fɔ:m] [ɪn][ðə; ði] [θɪŋ] ;
it **is** **equally** **true** **that** **the** **thought** **finds** **form** **in** **the** **thing** **;**
它 是 同样地 真的 那 这 想法 发现 形式 在 这 事物 ;

同样真实的是，思想在事物中找到形式；

[ænd; ənd] [sɪns] [θɪŋz] [ɪg'zɪst]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['relətɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] ,
and **since** **things** **exist** **under** **the** **relative** **conditions** **of** **time** **and** **space** **,**
和 自从 事物 存在 在下面 这 相对的 状况 的 时间 和 空间 ,

而事物的存在又受到时间和空间相对条件的影响，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌnesə'serəli] ['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ə; eɪ] [lɔ:] [ɒv; əv] [grəʊθ] ,
they **are** **necessarily** **subject** **to** **a** **law** **of** **Growth** **,**
他们 是 一定 主题 到 一个 法律 的 生长 ,

它们必然遵循增长规律。

[səʊ] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [səb'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θɔ:t] [ɪz] ['pɜ:fɪkt] [ˌeɪ 'bi:][i'niʃiəu] ,
so **that** **while** **the** **subsistence** **of** **the** **thing** **in** **the** **thought** **is** **perfect** **ab** **initio** **,**
所以 那 尽管 这 生存 的 这 事物 在 这 想法 是 完美的 ab 初始 ,

因此，虽然事物在思想中的存在从一开始就是完美的，

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['grædʒuəl] [dɪ'veləpmənt] .

the	expression	of	the	thought	in	the	thing	is	a	matter	of	gradual	development	.
这	表达	的	这	想法	在	这	事物	是	一个	事情	的	逐渐地	发展	.

事物中思想的表达是一个逐步发展的过程。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [wi:; wi][mʌst; məst]['nevə(r)] [lu:z] [saɪt] [ɒv; əv][ɪn]['aʊə(r)] ['stʌdiz] ;

This	is	a	point	which	we	must	never	lose	sight	of	in	our	studies	;
这	是	一个	观点	哪个	我们	必须	绝不	失去	视线	的	在	我们的	研究	;

这一点我们在学习中绝不能忽视；

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst]['nevə(r)] [lu:z] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

and	we	must	never	lose	sight	of	the	perfection	of	the	thing	in	the
和	我们	必须	绝不	失去	视线	的	这	完美	的	这	事物	在	这

[θɔ:t] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi][du:; də][nɒt] [jet] [si:] [ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [θɪŋ]

thought	because	we	do	not	yet	see	the	perfection	of	the	thought	in	the	thing
想法	因为	我们	做	不是	然而	看	这	完美	的	这	想法	在	这	事物

.

:

.

我们绝不能因为尚未在事物中看到思想的完美，就忽视事物在思想中的完美。

['ðeəfɔ:(r)] [wi:; wi][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [mæn] , [æz; əz][wi:; wi] [nəʊ] [hɪm] [naʊ] ,

Therefore	we	must	remember	that	man	,	as	we	know	him	now	,
所以	我们	必须	记住	那	男人	,	作为	我们	知道	他	现在	,

因此，我们必须记住我们现在所认识的这个人：

[hæz; həz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] .

has	by	no	means	reached	the	ultimate	of	his	evolution	.
有	经过	不	方法	达到	这	最终的	的	他的	进化	.

他的进化远未达到最终阶段。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli] [jet] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] ,

We	are	only	yet	in	the	making	,
我们	是	仅有的	然而	在	这	制作	,

我们才刚刚起步，

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [naʊ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [wi:; wi][kæn; kən] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] [ˌi:və'lu:ʃən(ə)ri]

but	we	have	now	reached	a	point	where	we	can	facilitate	the	evolutionary
但	我们	有	现在	达到	一个	观点	在哪里	我们	能	促进	这	进化

['prəʊses] [baɪ] ['kɒnʃəs] [ˌsi: 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['spɪrɪt] .

process	by	conscious	co	-	operation	with	the	Creative	Spirit	.
过程	经过	有意识的	合作	-	手术	和	这	有创造力的	精神	.

但我们现在已经到了可以通过与创造精神进行有意识的合作来促进进化过程的阶段。

['aʊə(r)] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:k] [kə'mensɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [aɪ'di:əl][ɒv; əv]

Our	share	in	this	work	commences	with	the	recognition	of	the	Divine	ideal	of
我们的	分享	在	这	工作	开始	和	这	认出	的	这	神圣的	理想的	的

[mæn] ,

man	,
男人	,

我们参与这项工作的第一步，就是承认人类的神圣理想。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['gaɪdɪd] .

and	thus	finding	the	pattern	by	which	we	are	to	be	guided	.
和	因此	寻找	这	图案	经过	哪个	我们	是	到	是	引导	.

从而找到我们应该遵循的模式。

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [kri'eɪtɪd] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['pæt(ə)n] [ɪz] [aʊə'self] , [ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz]

For	since	the	person	to	be	created	after	this	pattern	is	ourself	,	it	follows
为了	自从	这	人	到	是	创建	后	这	图案	是	我们自己	,	它	跟随

[ðæt] ,

that	,
那	,

因为按照这种模式被创造出来的人就是我们自己，由此可知：

[baɪ] [wɒt'evə(r)] ['prəʊsesɪz] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [aɪ'diːəl] [træns'fɔːmz] [ɪt'self] ['ɪntuː] ['kɒŋkriːt] [ri'æləti] ,

by	whatever	processes	the	Divine	ideal	transforms	itself	into	concrete	reality	,
经过	任何	流程	这	神圣的	理想的	变换	本身	进入	具体的	现实	,

无论通过何种过程，神圣的理想都会转化为具体的现实。

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðəʊz] ['prəʊsesɪz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [mʌst; məst][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ɑː'selvz] ; [ɪn]

the	place	where	those	processes	are	to	work	must	be	within	ourselves	;	in
这	地方	在哪里	那些	流程	是	到	工作	必须	是	之内	我们自己	;	在

['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,

other	words	,
其他	字	,

这些过程发挥作用的地方必须在我们自身之内；换句话说，

[ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [teɪks] [pleɪs] [θruː] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn]

the	creative	action	of	the	Spirit	takes	place	through	the	laws	of	our	own
这	有创造力的	行动	的	这	精神	需要	地方	通过	这	法律	的	我们的	自己的

[men'tæləti] .

mentality	.
心理	.

圣灵的创造性行动是通过我们自身思维规律实现的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [truː] ['mæksɪm] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [mʌst; məst] [teɪk] [fɔːm] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

If	it	is	a	true	maxim	that	the	thing	must	take	form	in	the	thought	before	the
如果	它	是	一个	真的	格言	那	这	事物	必须	拿	形式	在	这	想法	前	这

[θɔːt] [kæn; kən] [teɪk] [fɔːm] [ɪn][ðə; ði] [θɪŋ] ,

thought	can	take	form	in	the	thing	,
想法	能	拿	形式	在	这	事物	,

如果“事物必须在思想中成形，思想才能在事物中成形”这条准则是正确的，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [aɪ'diːəl][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [eks'tɜːnəˌlaizd] [ɪn]['aʊə(r)] [əb'dʒektɪv]

then	it	is	plain	that	the	Divine	Ideal	can	only	be	externalized	in	our	objective
然后	它	是	清楚的	那	这	神圣的	理想的	能	仅有的	是	外化的	在	我们的	客观的

[laɪf] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɜːst] [fɔːmd] [ɪn]['aʊə(r)] [θɔːt] ;

life	in	proportion	as	it	is	first	formed	in	our	thought	;
生活	在	部分	作为	它	是	第一的	形成	在	我们的	想法	;

那么很显然，神圣理想只能在我们客观生活中外化，其程度取决于它最初在我们思想中形成的程度；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [fɔːm] [ɪn]['aʊə(r)] [θɔːt] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi]

and	it	takes	form	in	our	thought	only	to	the	extent	to	which	we
和	它	需要	形式	在	我们的	想法	仅有的	到	这	程度	到	哪个	我们

[ˌæprɪ'hend] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [maɪnd] .

apprehend	its	existence	in	the	Divine	Mind	.
逮捕	它是	存在	在	这	神圣的	头脑	.

它在我们思想中成形的程度，取决于我们是否理解了它在神圣心灵中的存在。

[baɪ][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]

By	the	nature	of	the	relation	between	the	individual	mind	and	the	Universal
经过	这	自然	的	这	关系	之间	这	个人	头脑	和	这	普遍的

[maɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['strɪktli] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] ;

Mind	it	is	strictly	a	case	of	reflection	;
头脑	它	是	严格	一个	案件	的	反射	;

从个体心灵与宇宙心灵的关系本质来看，这严格来说是一种反思；

[ænd; ənd][ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði]['mɪrə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [maɪnd][blɜ:rz][ɔ:(r)] ['klɪəli] [rɪ'flekts] [ðə; ði]

and	in	proportion	as	the	mirror	of	our	own	mind	blurs	or	clearly	reflects	the
和	在	部分	作为	这	镜子	的	我们的	自己的	头脑	模糊	或者	清楚地	反映	这

['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [aɪ'di:əl] ,

image	of	the	Divine	ideal	,
图像	的	这	神圣的	理想的	,

而我们自身心灵的镜子，对神圣理想的反映，是模糊不清还是清晰如镜，也正是如此。

[səʊ] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] [gɪv] [raɪz][tu:; tə][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋli] ['fi:b(ə)l][ɔ:(r)] ['vɪgərəs] [ˌri:prə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:]

so	will	it	give	rise	to	a	correspondingly	feeble	or	vigorous	reproduction	of	it
所以	将要	它	给	上升	到	一个	相应地	微弱	或者	蓬勃	生殖	的	它

[ɪn]['aʊə(r)][ɪk'stɜ:n(ə)l][laɪf] .

in	our	external	life	.
在	我们的	外部的	生活	.

因此，它将在我们的外部生活中产生相应程度的弱小或强劲的再现。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˌræʃə'nɑ:l] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] ,

This	being	the	rationale	of	the	matter	,
这	存在	这	理由	的	这	事情	,

鉴于此，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi]['lɪmɪt]['aʊə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [aɪ'di:əl][ɒv; əv] [ɑ:'selvz] ?

why	should	we	limit	our	conception	of	the	Divine	ideal	of	ourselves	?
为什么	应该	我们	限制	我们的	概念	的	这	神圣的	理想的	的	我们自己	?

我们为什么要限制我们对自身神圣理想的理解?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi] [seɪ] ,

Why	should	we	say	,
为什么	应该	我们	说	,

我们为什么要说，

" [ai][ˌeɪ 'em] [tu:] [mi:n] [ə; eɪ] ['kri:tʃə(r)] ['evə(r)][tu:; tə] [rɪ'flekt] [səʊ] ['glɔ:riəs] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] " - - [ɔ:(r)] " [gɒd]

"	I	am	too	mean	a	creature	ever	to	reflect	so	glorious	an	image	"	-	-	or	"	God
"	我	是	也	意思是	一个	生物	曾经	到	反映	所以	辉煌	一个	图像	"	-	-	或者	"	上帝

['nevə(r)] [ɪn'tendɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɪmɪtləs] [aɪ'di:əl][tu:; tə][bi:; bi] [ˌri:prə'dju:st] [ɪn]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .

never	intended	such	a	limitless	ideal	to	be	reproduced	in	human	beings	.
绝不	故意的	这样的	一个	无限	理想的	到	是	复制品	在	人类	生物	.

“我太卑微了，永远无法反映如此辉煌的形象”——或者“上帝从未打算让如此无限的理想在人类身上重现。

" [ɪn] ['seɪɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wi:; wi][ɪk'spəʊz]['aʊə(r)] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [lɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	In	saying	such	things	we	expose	our	ignorance	of	the	whole	Law	of	the
"	在	说	这样的	事物	我们	暴露	我们的	无知	的	这	所有的	法律	的	这

[kri'eɪtɪv] ['prəʊses] .

Creative	Process	.
有创造力的	过程	.

“说出这样的话，就暴露了我们对整个创造过程规律的无知。”

[wi:; wi] [ʃʌt] ['aʊə(r)] [aɪz] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['əʊmɪgə][ɒv; əv] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ɔ:l'redi] [səb'sist] [ɪn]

We	shut	our	eyes	to	the	fact	that	the	Omega	of	completion	already	subsists	in
我们	关闭	我们的	眼睛	到	这	事实	那	这	欧米茄	的	完成	已经	存在	在

[ðə; ði] ['ælfə] [ɒv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] ,

the	Alpha	of	conception	,
这	阿尔法	的	概念	,

我们视而不见，不愿承认圆满的终极目标早已存在于孕育的最初阶段之中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ælfə] [ɒv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['laɪɪŋ] [ɪ'lu:ʒ(ə)n] [ɪf]

and	that	the	Alpha	of	conception	would	be	nothing	but	a	lying	illusion	if
和	那	这	阿尔法	的	概念	会	是	没有什么	但	一个	说谎	错觉	如果

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['əʊmɪgə][ɒv; əv] [kəm'pli:ʃ(ə)n] .

it	was	not	capable	of	expression	in	the	Omega	of	completion	.
它	曾是	不是	有能力的	的	表达	在	这	欧米茄	的	完成	.

如果受孕的始端不能在完成的终端中得到体现，那么它就只不过是一个谎言和幻觉。

[ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['prəʊses] [ɪn][ˌjuː 'es][ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt]

The	creative	process	in	us	is	that	we	become	the	individual	reflection	of	what
这	有创造力的	过程	在	我们	是	那	我们	变得	这	个人	反射	的	什么

[wiː; wi] ['riːəlaɪz] [gɒd] [tuː; tə][biː; bi] ['relətɪvli] [tuː; tə] [ɑː'selvz] ,

we	realize	God	to	be	relatively	to	ourselves	,
我们	意识到	上帝	到	是	相对地	到	我们自己	,

我们内在的创造过程就是我们成为我们自身对上帝认知的个体反映。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪf] [wiː; wi] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['spɪrɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [pə'tenʃ(ə)l] [ɒv; əv][ɔːl]

and	therefore	if	we	realize	the	Divine	Spirit	as	the	INFINITE	potential	of	all
和	所以	如果	我们	意识到	这	神圣的	精神	作为	这	无限	潜在的	的	全部

[ðæt] [kæn; kən] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] [pə'fektɪd] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,

that	can	constitute	a	perfected	human	being	,
那	能	构成	一个	完善	人类	存在	,

因此，如果我们认识到神圣精神是构成完美人类的一切无限潜能，

[ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [mʌst; məst] , [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['prəʊses] ,

this	conception	must	,	by	the	Law	of	the	Creative	Process	,
这	概念	必须	,	经过	这	法律	的	这	有创造力的	过程	,

根据创造过程的规律，这种构想必然是：

['grædʒuəli] [bɪld] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['ɪmɪdʒ] [ɪn]['aʊə(r)][maɪnd] ,

gradually	build	up	a	corresponding	image	in	our	mind	,
逐步地	建造	向上	一个	相应的	图像	在	我们的	头脑	,

逐渐在我们的脑海中构建出相应的图像，

[wɪtʃ] [ɪn] [tɜːn] [wɪl] [ækt] [ə'pɒn] ['aʊə(r)][ɪk'stɜːn(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

which	in	turn	will	act	upon	our	external	conditions	.
哪个	在	转动	将要	行为	之上	我们的	外部的	状况	.

而这反过来又会影响我们的外部环境。

[ðɪs] , [baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][maɪnd] ,

This	,	by	the	laws	of	mind	,
这	,	经过	这	法律	的	头脑	,

这是根据心灵法则得出的结论。

[ɪz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊses] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] [miːnz] [wen]

is	the	nature	of	the	process	and	it	shows	us	what	St	.	Paul	means	when
是	这	自然	的	这	过程	和	它	演出	我们	什么	英石	.	保罗	方法	什么时候

[hiː; hi] [spiːks] [ɒv; əv] [kraɪst] ['biːɪŋ] [fɔːmd] [ɪn][ˌjuː 'es] ([gæl] . [ˌaɪ 'viː] . -) [ænd; ənd] [wɒt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)]

he	speaks	of	Christ	being	formed	in	us	(	Gal	.	iv	.	19	)	and	what	in	another
他	说话	的	基督	存在	形成	在	我们	(	加尔	.	四	.	-	)	和	什么	在	其他

[pleɪs] [hiː; hi] [kɔːlz] ['biːɪŋ] [rɪ'njuːd] [ɪn] ['nɒlɪdʒ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæt] [kri'eɪtɪd] [ˌjuː 'es]

place	he	calls	being	renewed	in	knowledge	after	the	image	of	Him	that	created	us
地方	他	呼叫	存在	更新	在	知识	后	这	图像	的	他	那	创建	我们

([kɒl] . [θriː] . -) .

(	Col	.	iii	.	10	)	.
(	上校	.	三、	.	-	)	.

这就是过程的本质，它向我们展示了圣保罗所说的基督在我们里面成形（加拉太书 4:19）以及他在另一处所说的按照创造我们的主的形象在知识上更新（歌罗西书 3:10）的含义。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['θʌrəli] ['lɒdʒɪk(ə)l] ['siːkwəns] [ɒv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] ,

It	is	a	thoroughly	logical	sequence	of	cause	and	effect	,
它	是	一个	彻底	逻辑	顺序	的	原因	和	影响	,

这是一个完全合乎逻辑的因果序列。

[ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi][rɪ'kwaɪə(r)][ɪz][tuː; tə] [siː] [mɔː(r)] ['klɪəli] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['siːkwəns] [ænd; ənd]

and	what	we	require	is	to	see	more	clearly	the	Law	of	this	sequence	and
和	什么	我们	要求	是	到	看	更多的	清楚地	这	法律	的	这	顺序	和

[juːz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'telɪdʒəntli] - - [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['biːɪŋ] " [rɪ'njuːd] [ɪn] ['nɒlɪdʒ]

use	it	intelligently	-	-	that	is	why	St	.	Paul	says	it	is	being	"	renewed	in	knowledge
使用	它	聪明地	-	-	那	是	为什么	英石	.	保罗	说道	它	是	存在	"	更新	在	知识

" :

"	:
"	:

我们所需要做的，是更清楚地看到这一序列的规律，并明智地运用它——这就是为什么圣保罗说这“在知识上得到更新”：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [njuː] ['nɒlɪdʒ] , [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][nɒt]

it	is	a	New	Knowledge	,	the	recognition	of	principles	which	we	had	not
它	是	一个	新的	知识	,	这	认出	的	原则	哪个	我们	有	不是

['priːviəsli] [ˌæpri'hend] .

previously	apprehended	.
之前	被捕	.

它是一种新知识，是对我们以前未曾理解的原则的认识。

[naʊ] [ðə; ði][fækt] [wɪtʃ] , [ɪn]['aʊə(r)][pɑːst] [ɪk'spɪəriəns] ,

Now	the	fact	which	,	in	our	past	experience	,
现在	这	事实	哪个	,	在	我们的	过去的	经验	,

现在，根据我们过去的经验，事实是：

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt][grɑːsp, græsp][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] [fɔːmz] [ə; eɪ] [njuː] [pɔɪnt] [ɒv; əv]

we	have	not	grasped	is	that	the	human	mind	forms	a	new	point	of
我们	有	不是	抓住	是	那	这	人类	头脑	表格	一个	新的	观点	的

[dɪ'pɑːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɪ'eɪtɪv] ['spɪrɪt] ;

departure	for	the	work	of	the	Creative	Spirit	;
离开	为了	这	工作	的	这	有创造力的	精神	;

我们尚未领悟的是，人类的思维为创造精神的工作提供了一个新的出发点；

[ænd; ənd][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][wiː; wi] [siː] [ðɪs] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['klɪəli] ,

and	in	proportion	as	we	see	this	more	and	more	clearly	,
和	在	部分	作为	我们	看	这	更多的	和	更多的	清楚地	,

随着我们越来越清楚地看到这一点，这种比例也越来越大。

[ðə; ði][mɔː(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ɑː'selvz] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [njuː] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv][laɪf][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi]

the	more	we	shall	find	ourselves	entering	into	a	new	order	of	life	in	which	we
这	更多的	我们	将	寻找	我们自己	进入	进入	一个	新的	命令	的	生活	在	哪个	我们

[bɪ'kʌm] [les] [ænd; ənd] [les] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] .

become	less	and	less	subject	to	the	old	limitations	.
变得	较少的	和	较少的	主题	到	这	老的	限制	.

我们将会发现自己正进入一种新的生活秩序，在这种秩序中，我们将越来越少地受到旧有限制的约束。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['həʊldɪŋ] [dɒg'mætɪkli]

This	is	not	a	reward	arbitrarily	bestowed	upon	us	for	holding	dogmatically
这	是	不是	一个	报酬	任意地	授予	之上	我们	为了	保持	教条地

[tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] [mɪə(r)]['vɜːb(ə)l] ['steɪtmənts] ,

to	certain	mere	verbal	statements	,
到	肯定	仅仅	口头	声明	,

这并非因为我们教条地坚持某些口头陈述而随意授予我们的奖励，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [lɔː] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

but	it	is	the	natural	result	of	understanding	the	supreme	law	of	our
但	它	是	这	自然的	结果	的	理解	这	最高	法律	的	我们的

[əʊn] ['biːɪŋ] .

own	being	.
自己的	存在	.

但这是我们理解自身存在至高法则的自然结果。

[ɒn] [ɪts] [əʊn] [pleɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['pjʊəli] [ˌsaɪən'tɪfɪk][æz; əz][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['kemɪk(ə)l] [riˈækʃn] ;

On	its	own	plane	it	is	as	purely	scientific	as	the	law	of	chemical	reaction	;
在	它是自己的	飞机	它	是	作为	纯粹	科学	作为	这	法律	的	化学	反应	;

从其自身层面来看，它与化学反应定律一样纯粹是科学的；

['əʊnli][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˌɪntər'ækʃ(ə)n][ɒv; əv]['sekənd(ə)ri] ['kɔːzɪz] [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [self] - [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['spɪrɪt] .

only	here	we	are	not	dealing	with	the	interaction	of	secondary	causes	but	with	the	Self	-	originating	action	of	Spirit	.
仅有的	这里	我们	是	不是	处理	和	这	相互作用	的	次要	原因	但	和	这	自己	-	起源	行动	的	精神	.

只是在这里，我们处理的不是次要原因的相互作用，而是精神的自发作用。

[hens] [ə; eɪ] [njuː] [fɔːs] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː] [əˈkaʊnt] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt][əˈkɜː(r)][ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] ,

Hence	a	new	force	has	to	be	taken	into	account	which	does	not	occur	in	physical	science	,
因此	一个	新的	力量	有	到	是	已采取	进入	帐户	哪个	做	不是	发生	在	身体的	科学	,

因此，必须考虑一种在物理科学中不存在的新力。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] .

the	power	of	Feeling	.
这	力量	的	感觉	.

情感的力量。

[θɔːt] [kriː'eɪts] [fɔːm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [gɪvz] [vaɪ'tæləti][tuː; tə] [θɔːt] .

Thought	creates	form	,	but	it	is	feeling	that	gives	vitality	to	thought	.
想法	创建	形式	,	但	它	是	感觉	那	给予	活力	到	想法	.

思想创造形式，但情感赋予思想活力。

[θɔːt] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [kən'strʌktɪv] [æz; əz][ɪn][sʌm; səm] [greɪt] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [wɜːk] ,

Thought	without	feeling	may	be	constructive	as	in	some	great	engineering	work	,
想法	没有	感觉	可能	是	建设性的	作为	在	一些	伟大的	工程	工作	,

抛开情感的思考或许也能起到建设性作用，例如在某些伟大的工程项目中。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [kri'eɪtɪv] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtɪst] [ɔː(r)] [mju'zɪʃ(ə)n] ;

but	it	can	never	be	creative	as	in	the	work	of	the	artist	or	musician	;
但	它	能	绝不	是	有创造力的	作为	在	这	工作	的	这	艺术家	或者	音乐家	;

但它永远无法像艺术家或音乐家的作品那样具有创造性；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [əˈrɪdʒɪneɪts] [wɪˈðɪn] [ɪtˈself] [ə; eɪ] [njuː] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [kɔːˈzeɪʃn] [ɪz] ,

and	that	which	originates	within	itself	a	new	order	of	causation	is	,
和	那	哪个	起源于	之内	本身	一个	新的	命令	的	因果关系	是	,

而那些在其自身内部产生新的因果秩序的事物，就是

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ɔːl]['priː] - [ɪgˈzɪstɪŋ] [fɔːmz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] , [ə; eɪ] [kriˈeɪʃ(ə)n] [eks]['niːhɪˌloʊ] ,

so	far	as	all	pre	-	existing	forms	are	concerned	,	a	creation	ex	nihilo	,
所以	远的	作为	全部	预	-	现存的	表格	是	担心的	,	一个	创建	前任	虚无	,

就所有已存在的形式而言，这是一种无中生有的创造。

[ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [θɔːt] [ɪkˈspresɪv] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] .

and	is	therefore	Thought	expressive	of	Feeling	.
和	是	所以	想法	富有表现力的	的	感觉	.

因此，思想是情感的表达。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [ˌɪndɪ'sɒljəbl] ['juːniən][ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [dɪs'tɪŋgwɪʃ] [kriˈeɪtɪv] [θɔːt] [frɒm; frəm] ['mɪəli] [ˌænə'lɪtɪk(ə)l] [θɔːt] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kætəgəri] ;

It	is	this	indissoluble	union	of	Thought	and	Feeling	that	distinguishes	creative	thought	from	merely	analytical	thought	and	places	it	in	a	different	category	;
它	是	这	不解	联盟	的	想法	和	感觉	那	区别	有创造力的	想法	从	仅仅	分析	想法	和	地方	它	在	一个	不同的	类别	;

正是思想与情感这种不可分割的结合，将创造性思维与单纯的分析性思维区分开来，并将其置于不同的类别中；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [ə'fɔ:d] [ə; eɪ] [nju:] ['stɑrtɪŋ] - [pɔɪnt] [fɔ:(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [ɒn]

and	therefore	if	we	are	to	afford	a	new	starting	-	point	for	carrying	on
和	所以	如果	我们	是	到	买得起	一个	新的	开始	-	观点	为了	携带	在

[ðə; ðɪ] [wɜ:k] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][baɪ] [ə'sɪməleɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

the	work	of	creation	it	must	be	by	assimilating	the	feeling	of	the
这	工作	的	创建	它	必须	是	经过	同化	这	感觉	的	这

[ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt] [æz; əz] [pɑ:t] [ænd; ənd]['pɑ:s(ə)l][ɒv; əv][ɪts] [θɔ:t] - - [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] ['entərɪŋ] ['ɪntu:]

Originating	Spirit	as	part	and	parcel	of	its	thought	-	-	it	is	that	entering	into
起源	精神	作为	部分	和	包裹	的	它是	想法	-	-	它	是	那	进入	进入

[ðə; ðɪ][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [spəʊk] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜ:st] [ə'dres] .

the	Mind	of	the	Spirit	of	which	I	spoke	in	the	first	address	.
这	头脑	的	这	精神	的	哪个	我	辐	在	这	第一的	地址	.

因此，如果我们想要为继续创造工作提供一个新的起点，就必须将创世之灵的感觉吸收为自身思想的一部分——这就是我在第一次演讲中所说的进入灵的心灵。

[naʊ] [ðə; ðɪ] ['ɪmɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ðɪ][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['spɪrɪt][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [bi:; bi] [dʒə'nerɪk] .

Now	the	images	in	the	Mind	of	the	Spirit	must	necessarily	be	GENERIC	.
现在	这	图片	在	这	头脑	的	这	精神	必须	一定	是	通用的	.

现在，灵性思维中的图像必然是通用的。

[ðə; ðɪ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [baɪ][ɪts] ['veri] ['neɪtʃə(r)][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [laɪf] [mʌst; məst][bi:; bi]

The	reason	for	this	is	that	by	its	very	nature	the	Principle	of	Life	must	be
这	原因	为了	这	是	那	经过	它是	非常	自然	这	原则	的	生活	必须	是

[prə'lɪfɪk] ,

prolific	,
多产的	,

其原因在于，生命法则的本质就是繁衍的。

[ðæt] [ɪz] , ['tendɪŋ] [tu:; tə] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] [θɔ:t] - ['ɪmɪdʒ]

that	is	,	tending	to	Multiplicity	,	and	therefore	the	original	Thought	-	image
那	是	,	倾向于	到	多重性	,	和	所以	这	原来的	想法	-	图像

[mʌst; məst][bi:; bi] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [tu:; tə] [həʊl] ['reɪsɪz] ,

must	be	fundamental	to	whole	races	,
必须	是	基本的	到	所有的	种族	,

也就是说，趋向于多样性，因此最初的思想形象必然是整个种族的基础。

[ænd; ənd] [nɒt] [ɪk'sklu:sɪv] [tu:; tə] [pə'tɪkjələ(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

and	not	exclusive	to	particular	individuals	.
和	不是	独家的	到	特别的	个人	.

而且并非仅限于特定个人。

['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ðɪ] ['ɪmɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ðɪ][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['spɪrɪt][mʌst; məst][bi:; bi] ['æbsəlu:t] [taɪps] [ɒv; əv]

Consequently	the	images	in	the	Mind	of	the	Spirit	must	be	absolute	types	of
最后	这	图片	在	这	头脑	的	这	精神	必须	是	绝对	类型	的

[ðə; ðɪ] [tru:] [ɪ'senʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pɜ:fɪkt] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [reɪs] ,

the	true	essentials	of	the	perfect	development	of	the	race	,
这	真的	必需品	的	这	完美的	发展	的	这	种族	,

因此，圣灵心中的意象必定是人类完美发展真正本质的绝对象征。

[dʒʌst] [wɒt] ['pleɪtəʊ] [ment] [baɪ] - [aɪ'diəz] .

just	what	Plato	meant	by	architypal	ideas	.
只是	什么	柏拉图	意思是	经过	-	想法	.

这正是柏拉图所说的原型理念的含义。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] ['pɜ:fɪkt] [səb'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [θɔ:t] .

This	is	the	perfect	subsistence	of	the	thing	in	the	thought	.
这	是	这	完美的	生存	的	这	事物	在	这	想法	.

这是事物在思想中存在的完美体现。

['ðeəfɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] ['aʊə(r)][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n][æz; əz] ['sentəz] [ɒv; əv] [kri'eɪtɪv] [æk'tɪvəti] , [ðə; ði][ɪks'pəʊnənts]

Therefore	**it**	**is**	**that**	**our**	**evolution**	**as**	**centres**	**of**	**CREATIVE**	**activity**	**,**	**the**	**exponents**
所以	它	是	那	我们的	进化	作为	中心	的	有创造力的	活动	,	这	指数

[ɒv; əv] [nju:] [lɔ:z] ,

of	**new**	**laws**	**,**
的	新的	法律	,

因此，我们作为创造性活动中心、新规律的倡导者而不断进化，

[ænd; ənd] [θru:] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [nju:] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

and	**through**	**them**	**of**	**new**	**conditions**	**,**
和	通过	他们	的	新的	状况	,

并通过它们创造了新的条件，

[dɪ'pendz] [ɒn]['aʊə(r)]['rɪələaɪzɪŋ; 'ri:ələaɪzɪŋ][ɪn][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [maɪnd][ðə; ði] ['ɑ:tʃɪtaɪp] [ɒv; əv]['ment(ə)l]

depends	**on**	**our**	**realizing**	**in**	**the**	**Divine**	**Mind**	**the**	**architype**	**of**	**mental**
取决于	在	我们的	意识到	在	这	神圣的	头脑	这	原型	的	精神的

[pə'fekʃ(ə)n] ,

perfection	**,**
完美	,

这取决于我们在神圣心灵中领悟到精神完美的原型。

[æt; ət] [wʌns] [æz; əz] [θɔ:t] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] .

at	**once**	**as**	**thought**	**and**	**feeling**	**.**
在	一次	作为	想法	和	感觉	.

既是思想又是情感。

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi][faɪnd][ɔ:l] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [maɪnd] ,

But	**when**	**we**	**find**	**all**	**this**	**in**	**the**	**Divine**	**Mind**	**,**
但	什么时候	我们	寻找	全部	这	在	这	神圣的	头脑	,

但当我们发现这一切都蕴藏在神圣的意念之中时，

[du:; də][wi:; wi] [nɒt] [mi:t] [wɪð] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd] ['glɔ:riəs] [ˌpɜ:sə'nælәti] ?

do	**we**	**not**	**meet**	**with**	**an**	**infinite**	**and**	**glorious**	**Personality**	**?**
做	我们	不是	见面	和	一个	无限	和	辉煌	性格	?

我们难道不是在与一位无限而荣耀的神格相遇吗?

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['lækɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [baɪ] [ˌpɜ:sə'nælәti] , [ɪk'septɪŋ]

There	**is**	**nothing**	**lacking**	**of**	**all**	**that**	**we**	**can**	**understand**	**by**	**Personality**	**,**	**excepting**
那里	是	没有什么	缺乏	的	全部	那	我们	能	理解	经过	性格	,	除外

['aʊtwəd] [fɔ:m] ;

outward	**form**	**;**
向外	形式	;

除了外在形式之外，人格所包含的一切我们能够理解的方面都不存在任何缺失；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [tə'lepəθi] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'spensɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l]

and	**since**	**the**	**very**	**essence**	**of**	**telepathy**	**is**	**that**	**it**	**dispenses**	**with**	**the**	**physical**
和	自从	这	非常	本质	的	心灵感应	是	那	它	分发	和	这	身体的

['prez(ə)ns] ,

presence	**,**
在场	,

而由于心灵感应的本质就在于它无需实际的物理存在，

[wi:; wi][faɪnd] [ɑ:'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪn'tɪəriə(r)] [kə'mju:niən] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌpɜ:sə'nælәti] [æt; ət]

we	**find**	**ourselves**	**in**	**a**	**position**	**of**	**interior**	**communion**	**with**	**a**	**Personality**	**at**
我们	寻找	我们自己	在	一个	位置	的	内部的	圣餐	和	一个	性格	在

[wʌns] [dɪ'vaɪn] [ænd; ənd]['hju:mən] .

once	**Divine**	**and**	**Human**	**.**
一次	神圣的	和	人类	.

我们发现自己处于一种与既具有神性又具有人性的位格进行内在交流的状态。

[ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ˌpɜːsəˈnæləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [əˌpɒkə'lɪptɪk] ['vɪʒn] ,

This	is	that	Personality	of	the	Spirit	which	St	.	John	saw	in	the	apocalyptic	vision	,
这	是	那	性格	的	这	精神	哪个	英石	.	约翰	锯	在	这	末日	想象	,

这就是圣约翰在启示录异象中所看到的圣灵的位格。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ælfə] [ænd; ənd]['əʊmɪgə][ɒv; əv]

and	which	by	the	very	conditions	of	the	case	is	the	Alpha	and	Omega	of
和	哪个	经过	这	非常	状况	的	这	案件	是	这	阿尔法	和	欧米茄	的

[hjuː'mænəti] .

Humanity	.
人类	.

而根据案件的具体情况，它就是人类的始与终。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [dʒə'nerɪk] [ɪn] [ɪt'self] ,

But	,	as	I	have	said	,	it	is	simply	GENERIC	in	itself	,
但	,	作为	我	有	说	,	它	是	简单地	通用的	在	本身	,

但是，正如我所说，它本身只是普通的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['æktɪv] [ænd; ənd] [spə'sɪfɪk] ['əʊnli][baɪ][ə; eɪ] ['pjʊəli] ['pɜːsən(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

and	it	becomes	active	and	specific	only	by	a	purely	personal	relation	to
和	它	变成	积极的	和	具体的	仅有的	经过	一个	纯粹	个人的	关系	到

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

the	individual	.
这	个人	.

只有通过与个人建立纯粹的个人关系，它才能变得活跃和具体。

[bʌt; bət] [wʌns] [mɔː(r)][wiː; wi][mʌst; məst] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [teɪk] [pleɪs] [ɪk'sept] [ə'kɔːdɪŋ]

But	once	more	we	must	realize	that	nothing	can	take	place	except	according
但	一次	更多的	我们	必须	意识到	那	没有什么	能	拿	地方	除了	根据

[tuː; tə] [lɔː] ,

to	Law	,
到	法律	,

但我们必须再次认识到，任何事情都只能按照规律进行。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðɪs] [spə'sɪfɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['ɑːbɪtrəri] ,

and	therefore	this	specific	relation	is	nothing	arbitrary	,
和	所以	这	具体的	关系	是	没有什么	随意的	,

因此，这种特殊关系并非任意的。

[bʌt; bət][ə'raɪzɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒə'nerɪk] [lɔː] [ə'plaɪd] ['ʌndə(r)] [spə'sɪfɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

but	arises	out	of	the	generic	Law	applied	under	specific	conditions	.
但	出现	出去	的	这	通用的	法律	应用	在下面	具体的	状况	.

但它源于在特定条件下适用的一般法律。

[ænd; ənd] [sɪns] [wɒt] [meɪks] [ə; eɪ] [lɔː] [dʒə'nerɪk][ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [sə'plaɪ]

And	since	what	makes	a	law	generic	is	precisely	the	fact	that	it	does	not	supply
和	自从	什么	制作	一个	法律	通用的	是	恰恰	这	事实	那	它	做	不是	供应

[ðə; ði] [spə'sɪfɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

the	specific	conditions	,
这	具体的	状况	,

而法律之所以具有普遍性，恰恰在于它没有规定具体条件。

[ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['speʃəlaɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [mʌst; məst][biː; bi]

it	follows	that	the	conditions	for	the	specializing	of	the	Law	must	be
它	跟随	那	这	状况	为了	这	专业化	的	这	法律	必须	是

[prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

provided	by	the	individual	.
假如	经过	这	个人	.

由此可见，法律专业化的条件必须由个人提供。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [kri'eɪtɪv] ['muːvmənt] ,

Then	it	is	that	his	recognition	of	the	originating	creative	movement	,
然后	它	是	那	他的	认出	的	这	起源	有创造力的	移动	,

然后，正是他对这一原创性创作运动的认可，

[æz; əz] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [kəm'baɪnd] [θɔːt] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] , [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['præktɪkl] ['wɜːkɪŋ]

as	arising	from	combined	Thought	and	Feeling	,	becomes	a	practical	working
作为	产生	从	合并	想法	和	感觉	,	变成	一个	实际的	在职的

['æset] .

asset	.
资产	.

由思想和情感结合而产生的，成为一种实用的工作工具。

[hiː; hi]['riːəlaɪzɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [hɑːt] [ænd; ənd][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] [rɪ'sɪprək(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	realizes	that	there	is	a	Heart	and	Mind	of	the	Spirit	reciprocal	to	his
他	意识到	那	那里	是	一个	心	和	头脑	的	这	精神	互惠的	到	他的

[əʊn] [hɑːt] [ænd; ənd][maɪnd] ,

own	heart	and	mind	,
自己的	心	和	头脑	,

他意识到，存在着与他自己的内心和思想相对应的精神之心和精神之心。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɪlmi] [æb'strækʃn] , [nɔː(r)] [jet] [wɪð] [ə; eɪ][mɪə(r)][ˌmæθə'mætɪk(ə)l]

that	he	is	not	dealing	with	a	filmy	abstraction	,	nor	yet	with	a	mere	mathematical
那	他	是	不是	处理	和	一个	电影	抽象	,	也不	然而	和	一个	仅仅	数学

['siːkwəns] ,

sequence	,
顺序	,

他处理的既不是抽象的影像，也不是简单的数学序列。

[bʌt; bət] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [pʌl'seɪtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪf] [æz; əz] [wɔːm] [ænd; ənd] ['vɪvɪd] [ænd; ənd] [fʊl]

but	with	something	that	is	pulsating	with	a	Life	as	warm	and	vivid	and	full
但	和	某物	那	是	脉动	和	一个	生活	作为	温暖的	和	生动	和	满的

[ɒv; əv] ['ɪntrəst] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] - - [neɪ] ,

of	interest	as	his	own	-	-	nay	,
的	兴趣	作为	他的	自己的	-	-	不	,

但其中却蕴含着一种如同他自己一样温暖、生动、充满趣味的生命力——不，

[mɔː(r)][səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [ɪz] .

more	so	,	for	it	is	the	Infinite	of	all	that	he	himself	is	.
更多的	所以	,	为了	它	是	这	无限	的	全部	那	他	他自己	是	.

更确切地说，因为那是他自身所是的一切的无限。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌrekəg'nɪʃn] [gəʊz] ['iːv(ə)n] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,

And	his	recognition	goes	even	further	than	this	,
和	他的	认出	去	甚至	更远	比	这	,

而他所获得的认可远不止于此。

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [ðɪs] [ˌspeʃəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [kæn; kən]['əʊnli] [teɪk] [pleɪs] [θruː] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [hɪm'self] ,

for	since	this	specialization	can	only	take	place	through	the	individual	himself	,
为了	自从	这	专业化	能	仅有的	拿	地方	通过	这	个人	他自己	,

因为这种专业化只能通过个人自身来实现，

[ˌaɪ 'tiː] ['lɒdʒɪkli] [fˈɒləʊz] [ðæt] [ðə; ði] [laɪf] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ðʌs] ['speʃəlaɪzɪz] , [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] .

it	logically	follows	that	the	Life	,	which	he	thus	specializes	,	become	HIS	OWN	life	.
它	逻辑上	跟随	那	这	生活	,	哪个	他	因此	专业	,	变得	他的	自己的	生活	.

由此逻辑推断，他所专攻的生命，就成了他自己的生命。

[kwoʊæd][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ɪt'self] [ə'pɑːt][frɒm; frəm][hɪm] .

Quoad	the	individual	it	does	not	know	itself	apart	from	him	.
就其而言	这	个人	它	做	不是	知道	本身	除	从	他	.

就个体而言，它不认识自身，除非它与个体分离。

[bʌt; bət] [ðɪs] [self] - [ˌrekəg'nɪʃn] [θru:] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kænɒt] [ɪn] ['eni] [wei] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]

But	this	self	-	recognition	through	the	individual	cannot	in	any	way	change	the
但	这	自己	-	认出	通过	这	个人	不能	在	任何	方式	改变	这

[ɪn'herənt] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['spɪrɪt] ,

inherent	nature	of	the	Creative	Spirit	,
固有	自然	的	这	有创造力的	精神	,

但是，这种通过个体进行的自我认知，无论如何都无法改变创造精神的内在本质。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [pə'si:v] [ɪts][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

and	therefore	to	the	extent	to	which	the	individual	perceives	its	identification
和	所以	到	这	程度	到	哪个	这	个人	感知	它是	鉴别

[wɪð] [hɪm'self] ,

with	himself	,
和	他自己	,

因此，个体感知到自身与这种认同的程度，

[hi:; hi] ['pleɪsɪz] [hɪm'self] ['ʌndə(r)][ɪts] ['gaɪd(ə)ns] ,

he	places	himself	under	its	guidance	,
他	地方	他自己	在下面	它是	指导	,

他把自己置于它的指导之下，

[ænd; ənd][səʊ][hi:; hi] [bɪ'kʌmz] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] " [led][baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt] .

and	so	he	becomes	one	of	those	who	are	"	led	by	the	Spirit	.
和	所以	他	变成	一	的	那些	WHO	是	"	引领	经过	这	精神	.

因此，他也成为了“被圣灵引导”的人之一。

" [ðʌs] [hi:; hi] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['ælfə] [ænd; ənd]['əʊmɪgə][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [aɪ'di:əl]

"	Thus	he	begins	to	find	the	Alpha	and	Omega	of	the	Divine	ideal
"	因此	他	开始	到	寻找	这	阿尔法	和	欧米茄	的	这	神圣的	理想的

[ˌri:prə'dju:st] [ɪn] [hɪm'self] - - [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [dɪ'gri:] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,

reproduced	in	himself	-	-	in	a	very	small	degree	at	present	,
复制品	在	他自己	-	-	在	一个	非常	小的	程度	在	展示	,

“因此，他开始在自己身上发现神圣理想的始与终——尽管目前程度很轻。”

[bʌt; bət] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [pə'petʃuəl] [grəʊθ] ['ɪntu:][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv]

but	containing	the	principle	of	perpetual	growth	into	an	infinite	expansion	of
但	包含	这	原则	的	永久	生长	进入	一个	无限	扩张	的

[wɪtʃ] [wi:; wi][kæn; kən][æz; əz] [jet] [fɔ:m] [nəʊ] [kən'sepʃ(ə)n] .

which	we	can	as	yet	form	no	conception	.
哪个	我们	能	作为	然而	形式	不	概念	.

但它蕴含着永续增长的原则，可以无限扩张，而我们目前还无法对此形成任何概念。

[ˌes 'ti:] . [dʒɒn] [sʌmz] [ʌp][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz]['memərəb(ə)l] [wɜ:dz] :

St	.	John	sums	up	the	whole	of	this	position	in	his	memorable	words	:
英石	.	约翰	总和	向上	这	所有的	的	这	位置	在	他的	难忘	字	:

圣约翰用他那句令人难忘的话概括了这一立场：

- - " [bɪ'lʌvɪd] [naʊ] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [gɒd] ,

-	-	"	Beloved	now	are	we	the	Sons	of	God	,
-	-	"	心爱	现在	是	我们	这	儿子们	的	上帝	,

“如今我们是上帝的儿女，蒙爱的上帝啊！”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [dʌθ] [nɒt] [jet] [ə'pɪə(r)] [wɒt] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ;

and	it	doth	not	yet	appear	what	we	SHALL	be	;
和	它	确实	不是	然而	出现	什么	我们	将	是	;

我们未来会成为什么样的人，目前还不得而知；

[bʌt; bət][wi:; wi] [nəʊ] [ðæt] [wen] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [ə'pɪə(r)] ([aɪ] . [i:] . , [bɪ'kʌm] [klɪə(r)][tu:; tə][ˌju: 'es])

but	we	know	that	when	He	shall	appear	(	i	.	e	.	,	become	clear	to	us	)
但	我们	知道	那	什么时候	他	将	出现	(	我	.	e	.	,	变得	清除	到	我们	)

但我们知道，当祂显现（即，向我们显明）时

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][laɪk] [hɪm] ; [fɔː(r); fə(r)] ([ai] . [iː] . ,

we	shall	be	like	Him	;	for	(	i	.	e	.	,
我们	将	是	喜欢	他	;	为了	(	我	.	e	.	,

我们将像他一样；因为（即，

[ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs]) [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] " ([ai] . [dʒɒn][θriː] . [ˌtuː'tuː]) .

the	reason	of	all	this	)	we	shall	see	Him	as	He	is	"	(	I	.	John	iii	.	2	)	.
这	原因	的	全部	这	)	我们	将	看	他	作为	他	是	"	(	我	.	约翰	三、	.	2	)	.

这一切的原因就是我们将要看见祂的真面目”(约翰一书 3:2)。

[ðə; ðɪ] [kriˈeɪtɪv] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [θɔːt] .

THE	CREATIVE	POWER	OF	THOUGHT	.
这	有创造力的	力量	的	想法	.

思想的创造力。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['æksɪəmz][ɪn][ðə; ðɪ] [njuː] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv][aɪ'diəz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['spəʊkən]

One	of	the	great	axioms	in	the	new	order	of	ideas	,	of	which	I	have	spoken
一	的	这	伟大的	公理	在	这	新的	命令	的	想法	,	的	哪个	我	有	说

,

,

,

我刚才谈到的新思想秩序中的一条重要公理是：

[ɪz] [ðæt] ['aʊə(r)] [θɔːt] [pə'zesɪz] [kriˈeɪtɪv] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['suːpəstrʌktʃə(r)]

is	that	our	Thought	possesses	creative	power	,	and	since	the	whole	superstructure
是	那	我们的	想法	拥有	有创造力的	力量	,	和	自从	这	所有的	上层建筑

[dɪ'pendz] [ɒn] [ðɪs] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

depends	on	this	foundation	,
取决于	在	这	基础	,

那就是我们的思想拥有创造力，而由于整个上层建筑都依赖于这一基础，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .

it	is	well	to	examine	it	carefully	.
它	是	出色地	到	检查	它	小心	.

最好仔细检查一下。

[naʊ] [ðə; ðɪ] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] [ɪz][tuː; tə] [siː] [ðæt] [θɔːt] , [ɔː(r)] ['pjʊəli] ['ment(ə)l]['ækʃ(ə)n] ,

Now	the	starting	point	is	to	see	that	Thought	,	or	purely	mental	action	,
现在	这	开始	观点	是	到	看	那	想法	,	或者	纯粹	精神的	行动	,

现在，我们首先要认识到，思想，或者说纯粹的心理活动，

[ɪz][ðə; ðɪ]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l] [sɔːs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ɪg'zɪstɪŋ] [kriˈeɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd]['evə(r)][hæv; həv]

is	the	only	possible	source	from	which	the	existing	creation	could	ever	have
是	这	仅有的	可能的	来源	从	哪个	这	现存的	创建	可以	曾经	有

[kʌm] ['ɪntuː][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] ,

come	into	manifestation	at	all	,
来	进入	表现	在	全部	,

是唯一可能的起源，现存的一切事物都可能由此而来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ] [prɪ'siːdɪŋ] [ə'dresɪz] [ai][hæv; həv][leɪd] [stres] [ɒn]

and	it	is	on	this	account	that	in	the	preceding	addresses	I	have	laid	stress	on
和	它	是	在	这	帐户	那	在	这	前	地址	我	有	铺设	压力	在

[ðə; ðɪ]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kɒzmɒs] .

the	origin	of	the	cosmos	.
这	起源	的	这	宇宙	.

正因如此，我在前面的演讲中才着重强调了宇宙的起源。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)] [ðɪs] [graʊnd] [ə'gen] ,

It	is	therefore	not	necessary	to	go	over	this	ground	again	,
它	是	所以	不是	必要的	到	去	超过	这	地面	再次	,

因此，没有必要再重复讨论这个问题。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [stɑːt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋz] [ɪn'kwaɪəri][ɒn][ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] ['evri] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n]

and	we	will	start	this	morning's	enquiry	on	the	assumption	that	every	manifestation
和	我们	将要	开始	这	早晨	询问	在	这	假设	那	每一个	表现

[ɪz][ɪn] ['es(ə)ns] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [θɔːt] .

is	in	essence	the	expression	of	a	Divine	Thought	.
是	在	本质	这	表达	的	一个	神圣的	想法	.

今天上午的探讨，我们将以“一切显现本质上都是神圣思想的表达”这一假设为前提。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [səʊ] , ['aʊə(r)] [əʊn] [maɪnd][ɪz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [θɔːt] .

This	being	so	,	our	own	mind	is	the	expression	of	a	Divine	Thought	.
这	存在	所以	,	我们的	自己的	头脑	是	这	表达	的	一个	神圣的	想法	.

既然如此，我们自身的思想就是神圣思想的表达。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [θɔːt] [hæz; həz] [prə'djuːst] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪt'self] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ;

The	Divine	Thought	has	produced	something	which	itself	is	capable	of	thinking	;
这	神圣的	想法	有	生产	某物	哪个	本身	是	有能力的	的	思维	;

神圣的思想创造了某种自身具有思考能力的事物；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ['weðə(r)] [ɪts] ['θɪŋkɪŋ] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [kri'eɪtɪv] ['kwɒləti] [æz; əz] [ðæt]

but	the	question	is	whether	its	thinking	has	the	same	creative	quality	as	that
但	这	问题	是	无论	它是	思维	有	这	相同的	有创造力的	质量	作为	那

[ɒv; əv][ðə; ði]['peərənt][maɪnd] .

of	the	Parent	Mind	.
的	这	父母	头脑	.

但问题是，它的思维是否具有与母体思维相同的创造性品质。

[naʊ] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [haɪ'pɒθəsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ðə; ði] [həʊl] [kri'eɪtɪv] ['prəʊses] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði]

Now	by	the	very	hypothesis	of	the	case	the	whole	Creative	Process	consists	in	the
现在	经过	这	非常	假设	的	这	案件	这	所有的	有创造力的	过程	由	在	这

[kən'tɪnjuəl] ['presɪŋ] [səʊ] ['fɔːwəd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['spɪrɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði]

continual	pressing	so	forward	of	the	Universal	Spirit	for	expression	through	the
持续的	紧迫	所以	向前	的	这	普遍的	精神	为了	表达	通过	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd] [pə'tɪkjələ(r)] ,

individual	and	particular	,
个人	和	特别的	,

根据这一假设，整个创造过程就是宇宙精神不断向前推进，并通过个体和特殊形式表达出来的过程。

[ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ɪn] [ɪts] ['dɪfrənt] [məʊdz] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	Spirit	in	its	different	modes	is	therefore	the	Life	and	Substance	of	the
和	精神	在	它是	不同的	模式	是	所以	这	生活	和	物质	的	这

['juːnɪvɜːs] .

universe	.
宇宙	.

因此，精神以其不同的形态，是宇宙的生命和本质。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [fˈɒləʊz] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ['paʊə(r)][ˌaɪ 'tiː]

Hence	it	follows	that	if	there	is	to	be	an	expression	of	thinking	power	it
因此	它	跟随	那	如果	那里	是	到	是	一个	表达	的	思维	力量	它

[kæn; kən]['əʊnli][biː; bi][baɪ] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['θɪŋkɪŋ] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [səb'sist] ['leɪt(ə)nt][ɪn][ðə; ði]

can	only	be	by	expressing	the	same	thinking	power	which	subsists	latent	in	the
能	仅有的	是	经过	表达	这	相同的	思维	力量	哪个	存在	潜	在	这

[ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt] .

Originating	Spirit	.
起源	精神	.

因此，如果要表达思维能力，那只能是通过表达潜藏在始源精神中的那种思维能力来实现的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [les] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['əʊnli][biː; bi][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['mekənɪzəm]

If	it	were	less	than	this	it	would	only	be	some	sort	of	mechanism
如果	它	是	较少的	比	这	它	会	仅有的	是	一些	种类	的	机制

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] ['paʊə(r)] ,

and	would	not	be	thinking	power	,
和	会	不是	是	思维	力量	,

如果能力低于这个水平，它就只是一种机制，而不是思考能力。

[səʊ] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] ['paʊə(r)][æt; ət][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][aɪ'dentɪk(ə)l][ɪn][kaɪnd] [wɪð] [ðæt]

so	that	to	be	thinking	power	at	all	it	must	be	identical	in	kind	with	that
所以	那	到	是	思维	力量	在	全部	它	必须	是	完全相同的	在	种类	和	那

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt] .

of	the	Originating	Spirit	.
的	这	起源	精神	.

因此，要想成为思维能力，它必须在本质上与本源精神相同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [mæn][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [kri'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd]

It	is	for	this	reason	that	man	is	said	to	be	created	in	the	image	and
它	是	为了	这	原因	那	男人	是	说	到	是	创建	在	这	图像	和

['laɪknəs] [ɒv; əv][gɒd] ;

likeness	of	God	;
相似	的	上帝	;

正因如此，人们才说人是按照上帝的形象和样式创造的；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][biː; bi] ['ʌðəwaɪz] ,

and	if	we	realize	that	it	is	impossible	for	him	to	be	otherwise	,
和	如果	我们	意识到	那	它	是	不可能的	为了	他	到	是	否则	,

如果我们意识到他不可能不是这样，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ə; eɪ][fɜːm] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [drɔː] ['meni] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'dʌkʃnz]

we	shall	find	a	firm	foundation	from	which	to	draw	many	important	deductions
我们	将	寻找	一个	公司	基础	从	哪个	到	画	许多	重要的	扣除

.

:

.

我们将找到一个坚实的基础，从中可以得出许多重要的结论。

[bʌt; bət] [ɪf] ['aʊə(r)] [θɔːt] [pə'zesɪz] [ðɪs] [kri'eɪtɪv] ['paʊə(r)] , [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['hæmpə(r)d] [baɪ]

But	if	our	thought	possesses	this	creative	power	,	why	are	we	hampered	by
但	如果	我们的	想法	拥有	这	有创造力的	力量	,	为什么	是	我们	受阻	经过

['ædvɜːs] [kən'dɪʃ(ə)nz] ?

adverse	conditions	?
不利	状况	?

但是，如果我们的思想拥有这种创造力，为什么我们会受到不利条件的阻碍呢?

[ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] [ɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌhɪðə'tuː] [wiː; wi][hæv; həv] [juːst] ['aʊə(r)]['paʊə(r)] [ɪn'vɜːrtɪdli] .

The	answer	is	,	because	hitherto	we	have	used	our	power	invertedly	.
这	回答	是	,	因为	迄今为止	我们	有	用过的	我们的	力量	倒置地	.

答案是，因为我们迄今为止一直错误地运用了我们的力量。

[wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ðɪ] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [θɔːt] [frɒm; frəm][ɪk'stɜːn(ə)l][fækts][ænd; ənd]

We	have	taken	the	starting	point	of	our	thought	from	external	facts	and
我们	有	已采取	这	开始	观点	的	我们的	想法	从	外部的	事实	和

['kɒnsɪkwəntli] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][fækts][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['neɪtʃə(r)] ,

consequently	created	a	repetition	of	facts	of	a	similar	nature	,
最后	创建	一个	重复	的	事实	的	一个	相似的	自然	,

我们以外部事实为出发点进行思考，结果导致类似事实的重复出现。

[ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] [ðɪs] [wiː; wi][mʌst; məst] [niːdz] [gəʊ][ɒn] [pə'petʃueɪtɪŋ] [ðə; ði][əʊld]
and **so** **long** **as** **we** **do** **this** **we** **must** **needs** **go** **on** **perpetuating** **the** **old**
和 所以 长的 作为 我们 做 这 我们 必须 需求 去 在 延续 这 老的
['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ˌɪmɪ'teɪʃ(ə)n] .
circle **of** **limitation** **.**
圆圈 的 局限性 .

只要我们继续这样做，我们就必然会继续延续旧的限制循环。

[ænd; ənd] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sensətɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌb'kɒnʃəs] [maɪnd][tuː; tə] [sə'dʒestʃən] - - (
And **,** **owing** **to** **the** **sensitiveness** **of** **the** **subconscious** **mind** **to** **suggestion** **-** **-** **(**
和 , 欠款 到 这 敏感性 的 这 潜意识 头脑 到 建议 - - (
[siː] ['edɪnbrə] ['lektʃəz] ,
See **Edinburgh** **Lectures** **,**
看 爱丁堡 讲座 ,

而且，由于潜意识对暗示非常敏感——（参见爱丁堡讲座，

['tʃæptə(r)][viː] .) - - [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['paʊəf(ə)l] ['negətɪv] ['ɪnfluəns] [frɒm; frəm]
chapter **V** **.** **)** **-** **-** **we** **are** **subject** **to** **a** **very** **powerful** **negative** **influence** **from**
章 V .) - - 我们 是 主题 到 一个 非常 强大的 消极的 影响 从
[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [ə'fɜːmətɪv] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
those **who** **are** **unacquainted** **with** **affirmative** **principles** **,**
那些 WHO 是 不熟悉的 和 肯定 原则 ,

第五章）——我们很容易受到那些不了解积极原则的人的强大负面影响，

[ænd; ənd] [ðʌs] [reɪs] - [bɪ'liːfs] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] - ['kʌrənts] [ɒv; əv]['aʊə(r)][mɔː(r)] [ɪ'miːdiət]
and **thus** **race** **-** **beliefs** **and** **the** **thought** **-** **currents** **of** **our** **more** **immediate**
和 因此 种族 - 信仰 和 这 想法 - 电流 的 我们的 更多的 即时
[ɪn'vaɪrənmənt] [tend] [tuː; tə] [kən'sɒlɪdeɪt] ['aʊə(r)] [əʊn] [ɪn'vɜːtɪd] ['θɪŋkɪŋ] .
environment **tend** **to** **consolidate** **our** **own** **inverted** **thinking** **.**
环境 趋向 到 合并 我们的 自己的 倒 思维 .

因此，种族观念和我们所处的更直接环境中的思想潮流往往会巩固我们自身的颠倒思维。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['paʊə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [θɔːt] ,
It **is** **therefore** **not** **surprising** **that** **the** **creative** **power** **of** **our** **thought** **,**
它 是 所以 不是 奇怪 那 这 有创造力的 力量 的 我们的 想法 ,

因此，我们思想的创造力，

[ðʌs] [juːst] [ɪn][ə; eɪ] [rɒŋ] [də'rekʃ(ə)n] , [hæz; həz] [prə'djuːst] [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi]
thus **used** **in** **a** **wrong** **direction** **,** **has** **produced** **the** **limitations** **of** **which** **we**
因此 用过的 在 一个 错误的 方向 , 有 生产 这 限制 的 哪个 我们
[kəm'pleɪn] .
complain **.**
抱怨 .

因此，如果使用不当，就会产生我们所抱怨的种种弊端。

[ðə; ði] ['remədi] , [ðen] , [ɪz][baɪ] [rɪ'vɜːrs] ['aʊə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,
The **remedy** **,** **then** **,** **is** **by** **reversing** **our** **method** **of** **thinking** **,**
这 补救 , 然后 , 是 经过 逆转 我们的 方法 的 思维 ,

因此，解决办法就是改变我们的思维方式。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɪk'stɜːn(ə)l][fækts][æz; əz]['aʊə(r)] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] ,
and **instead** **of** **taking** **external** **facts** **as** **our** **starting** **point** **,**
和 反而 的 采取 外部的 事实 作为 我们的 开始 观点 ,

与其将外部事实作为出发点，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'herənt] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['ment(ə)l]['paʊə(r)][æz; əz]['aʊə(r)] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] .
taking **the** **inherent** **nature** **of** **mental** **power** **as** **our** **starting** **point** **.**
采取 这 固有 自然 的 精神的 力量 作为 我们的 开始 观点 .

我们以精神力量的内在本质为出发点。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [geɪnd] [tuː] [greɪt] [steps] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] ,

We	have	already	gained	two	great	steps	in	this	direction	,
我们	有	已经	获得	二	伟大的	步骤	在	这	方向	,

我们已经朝着这个方向迈出了两大步，

[fɜːst] [baɪ] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['mænɪfestɪd] ['kɒzmɒs] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪts] ['ɒrɪdʒɪn]

first	by	seeing	that	the	whole	manifested	cosmos	could	have	had	its	origin
第一的	经过	看到	那	这	所有的	表现出来	宇宙	可以	有	有	它是	起源

['nəʊweə(r)] [bʌt; bət] [ɪn] ['ment(ə)l] ['paʊə(r)] ,

nowhere	but	in	mental	power	,
无处	但	在	精神的	力量	,

首先要认识到，整个显化宇宙的起源只能是精神力量。

[ænd; ənd] ['sekəndli] [baɪ] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)] [əʊn] ['ment(ə)l] ['paʊə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [seɪm]

and	secondly	by	realizing	that	our	own	mental	power	must	be	the	same
和	第二	经过	意识到	那	我们的	自己的	精神的	力量	必须	是	这	相同的

[ɪn] [kaɪnd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [maɪnd] .

in	kind	with	that	of	the	Originating	Mind	.
在	种类	和	那	的	这	起源	头脑	.

其次，要认识到我们自身的精神力量必须与本源心的精神力量是同一类型的。

[naʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [gəʊ] [ə; eɪ] [step] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðɪs] ['paʊə(r)] [ɪn] [ɑː'selvz] [kæn; kən]

Now	we	can	go	a	step	further	and	see	how	this	power	in	ourselves	can
现在	我们	能	去	一个	步	更远	和	看	如何	这	力量	在	我们自己	能

[biː; bi][pə'petʃueit, -tju-][ænd; ənd] [ɪn'tensɪfaɪd] .

be	perpetuated	and	intensified	.
是	延续	和	加强	.

现在我们可以更进一步，看看如何才能延续和增强我们自身所拥有的这种力量。

[baɪ] [ðə; ðɪ] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kri'eɪtɪv] ['prəʊses] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [ɪz] [ɪt'self] [ə; eɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

By	the	nature	of	the	creative	process	your	mind	is	itself	a	thought	of	the
经过	这	自然	的	这	有创造力的	过程	你的	头脑	是	本身	一个	想法	的	这

['peərənt] [maɪnd] ;

Parent	Mind	;
父母	头脑	;

从创造过程的本质来看，你的思维本身就是母体思维的一个思想；

[səʊ] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðɪs] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [maɪnd] [səb'sist] , [juː; jʊ] [wɪl] [səb'sɪst] ,

so	,	as	long	as	this	thought	of	the	Universal	Mind	subsists	,	you	will	subsist	,
所以	,	作为	长的	作为	这	想法	的	这	普遍的	头脑	存在	,	你	将要	生存	,

所以，只要宇宙意识这种观念存在，你们就会存在。

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

for	you	are	it	.
为了	你	是	它	.

因为你就是它。

[bʌt; bət] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [səb'sɪst] ,

But	so	long	as	you	think	this	thought	it	continues	to	subsist	,
但	所以	长的	作为	你	思考	这	想法	它	继续	到	生存	,

但只要你还这么想，它就会继续存在。

[ænd; ənd] [ˌnesə'serəli] [rɪ'meɪnz] ['prez(ə)nt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [dɪ'vaɪn] [maɪnd] ,

and	necessarily	remains	present	in	the	Divine	Mind	,
和	一定	遗迹	展示	在	这	神圣的	头脑	,

并且必然存在于神圣的意念之中，

[ðʌs] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði]['lɒdʒɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [rɪ'kwaɪəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pəˌpetʃu'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

thus	fulfilling	the	logical	conditions	required	for	the	perpetuation	of	the
因此	满足	这	逻辑	状况	必需的	为了	这	延续	的	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][laɪf] .

individual	life	.
个人	生活	.

从而满足了个体生命延续所需的逻辑条件。

[ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][ə'nælədʒi][ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ][self] - ['ɪnflʊənsɪŋ] ['daɪnəməʊ]

A	poor	analogy	of	the	process	may	be	found	in	a	self	-	influencing	dynamo
一个	贫穷的	类比	的	这	过程	可能	是	成立	在	一个	自己	-	影响	发电机

[weə(r)] [ðə; ði]['mægnətɪzəm] ['dʒenəreɪts] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌrənt] [ɪn'tensɪfaɪz] [ðə; ði]

where	the	magnetism	generates	the	current	and	the	current	intensifies	the
在哪里	这	磁性	生成	这	当前的	和	这	当前的	加剧	这

['mægnətɪzəm] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [prə'dju:sɪŋ] [ə; eɪ] [stɪl] [strɒŋgə(r)] ['kʌrənt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv]

magnetism	with	the	result	of	producing	a	still	stronger	current	until	the	limit	of
磁性	和	这	结果	的	生产	一个	仍然	更强	当前的	直到	这	限制	的

[ˌsætʃə'reɪʃn] [ɪz] [ri:tʃt] ;

saturation	is	reached	;
饱和	是	达到	;

这个过程的一个不太恰当的类比是自影响发电机，其中磁场产生电流，电流增强磁场，从而产生更强的电流，直到达到饱和极限；

['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [səb'stæntɪv] [ɪn'fɪnɪˌtju:d] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l]

only	in	the	substantive	infinitude	of	the	Universal	Mind	and	the	potential
仅有的	在	这	实质性	无穷大	的	这	普遍的	头脑	和	这	潜在的

[ɪn'fɪnɪˌtju:d] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][maɪnd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['lɪmɪt][ɒv; əv] [ˌsætʃə'reɪʃn] .

infinitude	of	the	Individual	Mind	there	is	no	limit	of	saturation	.
无穷大	的	这	个人	头脑	那里	是	不	限制	的	饱和	.

只有在宇宙心灵的实质无限和个体心灵的潜在无限中，才没有饱和的极限。

[ɔ:(r)][wi:; wi] [meɪ] [kəm'peə(r)][ðə; ði][ˌɪntə'ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [maɪndz][tu:; tə] [tu:] ['mɪrər] ,

Or	we	may	compare	the	interaction	of	the	two	minds	to	two	mirrors	,
或者	我们	可能	比较	这	相互作用	的	这	二	思想	到	二	镜子	,

或者我们可以将两人的思想互动比作两面镜子，

[ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [wʌn] , ['ɒpəzɪt] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,

a	great	and	a	small	one	,	opposite	each	other	,
一个	伟大的	和	一个	小的	一	,	对面的	每个	其他	,

一个大的，一个小的，彼此相对。

[wɪð] [ðə; ði] [wɜ:d] " [laɪf] " [ɪn'greɪvd] [ɒn][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [wʌn] .

with	the	word	"	Life	"	engraved	on	the	large	one	.
和	这	单词	"	生活	"	刻	在	这	大的	一	.

大的那一个上刻着“生命”二字。

[ðen] , [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

Then	,	by	the	law	of	reflection	,
然后	,	经过	这	法律	的	反射	,

然后，根据反射定律，

[ðə; ði] [wɜ:d] " [laɪf] " [wɪl] ['ɔ:lsəʊ] [ə'pɪə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][smɔ:lə(r)] ['mɪrə(r)] [rɪ'flektɪd] [ɪn]

the	word	"	Life	"	will	also	appear	on	the	image	of	the	smaller	mirror	reflected	in
这	单词	"	生活	"	将要	还	出现	在	这	图像	的	这	较小的	镜子	反映	在

[ðə; ði]['greɪtə(r)] .

the	greater	.
这	更大的	.

“生命”一词也会出现在小镜子反射到大镜子中的图像上。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['veri] [ɪm'pɜːfɪkt] [ə'nælədʒiz] ;

Of	**course**	**these**	**are**	**only**	**very**	**imperfect**	**analogies**	**;**
的	课程	这些	是	仅有的	非常	不完善	类比	;

当然，这些只是非常不完美的类比；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kɑː(r)][wʌns][grɑːsp][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ][æz; əz][ə; eɪ]

but	**if**	**you**	**car**	**once**	**grasp**	**the**	**idea**	**of**	**your**	**own**	**individuality**	**as**	**a**
但	如果	你	车	一次	抓牢	这	主意	的	你的	自己的	个性	作为	一个

[θɔːt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [maɪnd] [wɪtʃ] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pə'petʃueɪt] [ɪt'self][baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ɪt'self]

thought	**in**	**the**	**Divine**	**Mind**	**which**	**is**	**able**	**to**	**perpetuate**	**itself**	**by**	**thinking**	**of**	**itself**
想法	在	这	神圣的	头脑	哪个	是	有能力的	到	延续	本身	经过	思维	的	本身

[æz; əz][ðə; ði] [θɔːt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

as	**the**	**thought**	**which**	**it**	**is**	**,**
作为	这	想法	哪个	它	是	,

但是，如果你能理解你自身的个性是神圣心灵中的一个思想，而这个思想能够通过思考自身作为它本身的思想而延续自身，

[juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] ,

you	**have**	**got**	**at**	**the**	**root**	**of**	**the**	**whole**	**matter**	**,**
你	有	得到	在	这	根	的	这	所有的	事情	,

你已经抓住了问题的根源。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['prəʊses] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt]['əʊnli] [pə'petʃueɪt] [jɔː(r); jə(r)][laɪf][bʌt; bət] [wɪl] ['ɔːlsəʊ]

and	**by**	**the**	**same**	**process**	**you**	**will**	**not**	**only**	**perpetuate**	**your**	**life**	**but**	**will**	**also**
和	经过	这	相同的	过程	你	将要	不是	仅有的	延续	你的	生活	但	将要	还

[ɪk'spænd][ˌaɪ 'tiː] .

expand	**it**	**.**
扩张	它	.

通过同样的方法，你不仅可以延续你的生命，而且还会扩展你的生命。

[wen] [wiː; wi] ['riːəlaɪz] [ðɪs] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ðæt] [ɔːl][ɪk'stɜːn(ə)l]

When	**we**	**realize**	**this**	**on**	**the**	**one**	**hand**	**,**	**and**	**on**	**the**	**other**	**that**	**all**	**external**
什么时候	我们	意识到	这	在	这	一	手	,	和	在	这	其他	那	全部	外部的

[kən'dɪʃ(ə)nz] ,

conditions	**,**
状况	,

当我们一方面意识到这一点，另一方面意识到所有外部条件时，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] , [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] [baɪ] [θɔːt] , [wiː; wi][faɪnd] [ɑː'selvz] ['stændɪŋ] [bɪ'twiːn]

including	**the**	**body**	**,**	**are**	**produced**	**by**	**thought**	**,**	**we**	**find**	**ourselves**	**standing**	**between**
包括	这	身体	,	是	生产	经过	想法	,	我们	寻找	我们自己	常设	之间

[tuː] ['ɪnfɪnət] ,

two	**infinites**	**,**
二	无穷大	,

包括身体在内的一切都是由思想产生的，我们发现自己站在两个无限之间。

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ɒv; əv] ['sʌbstəns] - - [frɒm; frəm][bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ]

the	**infinite**	**of**	**Mind**	**and**	**the**	**infinite**	**of**	**Substance**	**-**	**-**	**from**	**both**	**of**	**which**
这	无限	的	头脑	和	这	无限	的	物质	-	-	从	两个都	的	哪个

[wiː; wi][kæn; kən] [drɔː] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] ,

we	**can**	**draw**	**what**	**we**	**will**	**,**
我们	能	画	什么	我们	将要	,

心灵的无限和物质的无限——我们可以从中汲取我们想要的一切。

[ænd; ənd] [məʊld] [spə'sɪfɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['sʌbstəns] [baɪ][ðə; ði] [krɪ'eɪtɪv]

and	**mould**	**specific**	**conditions**	**out**	**of**	**the**	**Universal**	**Substance**	**by**	**the**	**Creative**
和	模具	具体的	状况	出去	的	这	普遍的	物质	经过	这	有创造力的

['paʊə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [drɔː] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][maɪnd] .

Power	**which**	**we**	**draw**	**in**	**from**	**the**	**Universal**	**Mind**	**.**
力量	哪个	我们	画	在	从	这	普遍的	头脑	.

并利用我们从宇宙心灵中汲取的创造力，从宇宙物质中塑造出特定的条件。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɒt][baɪ][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] [wɪl] [ə'pɒn][ðə; ði]

But	we	must	recollect	that	this	is	not	by	the	force	of	personal	will	upon	the
但	我们	必须	追忆	那	这	是	不是	经过	这	力量	的	个人的	将要	之上	这

['sʌbstəns] ,

substance	,
物质	,

但我们必须记住，这并非个人意志对物质的强制作用。

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən]['erə(r)] [ðæt] [wɪl] [lænd][juː 'es][ɪn][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [ɪn'vɜːʃ(ə)n] ,

which	is	an	error	that	will	land	us	in	all	sorts	of	inversion	,
哪个	是	一个	错误	那	将要	土地	我们	在	全部	排序	的	倒置	,

这是一个会让我们陷入各种倒退的错误，

[bʌt; bət][baɪ]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ]['aʊə(r)][maɪnd][æz; əz][ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]

but	by	realizing	our	mind	as	a	channel	through	which	the	Universal
但	经过	意识到	我们的	头脑	作为	一个	渠道	通过	哪个	这	普遍的

[maɪnd] ['ɔpəreɪts] [ə'pɒn] ['sʌbstəns] [ɪn][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [weɪ] ,

Mind	operates	upon	substances	in	a	particular	way	,
头脑	运作	之上	物质	在	一个	特别的	方式	,

但是，如果我们认识到我们的心智是宇宙心智以特定方式作用于物质的通道，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][məʊd] [ɒv; əv] [θɔːt] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'bɒdi] .

according	to	the	mode	of	thought	which	we	are	seeking	to	embody	.
根据	到	这	模式	的	想法	哪个	我们	是	寻求	到	体现	.

根据我们试图体现的思维模式。

[ɪf] , [ðen] , ['aʊə(r)] [θɔːt] [ɪz] [hə'bɪtʃuəli] ['kɒnsntreɪtɪd] [ə'pɒn]['prɪnsəp(ə)lz]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɒn]

If	,	then	,	our	thought	is	habitually	concentrated	upon	principles	rather	than	on
如果	,	然后	,	我们的	想法	是	习惯性地	集中	之上	原则	相当	比	在

[pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋz] ,

particular	things	,
特别的	事物	,

那么，如果我们习惯性地将思想集中于原则而非具体事物，

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] ['prɪnsəp(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [maɪnd][ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

realizing	that	principles	are	nothing	else	than	the	Divine	Mind	in	operation	,
意识到	那	原则	是	没有什么	别的	比	这	神圣的	头脑	在	手术	,

认识到原则无非就是神圣意志的运作，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ˌnesə'seəli] ['dʒɜːmɪneɪt] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn]

we	shall	find	that	they	will	necessarily	germinate	to	produce	their	own	expression	in
我们	将	寻找	那	他们	将要	一定	发芽	到	生产	他们的	自己的	表达	在

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [fækts] ,

corresponding	facts	,
相应的	事实	,

我们将发现，它们必然会萌芽，并在相应的事实中表达出来。

[ðʌs] ['verɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['tiːtʃə(r)] ,

thus	verifying	the	words	of	the	Great	Teacher	,
因此	核实	这	字	的	这	伟大的	老师	,

从而验证了伟大导师的话。

" [siːk] [jiː; jɪ][fɜːst][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz]

"	Seek	ye	first	the	Kingdom	of	God	and	His	righteousness	and	all	these
"	寻找	是的	第一的	这	王国	的	上帝	和	他的	义	和	全部	这些

[θɪŋz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ædɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] .

things	shall	be	added	unto	you	.
事物	将	是	额外	到	你	.

“你们要先求他的国和他的义，这些东西都要加给你们了。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst]['nevə(r)] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [krɪ'eɪtɪv] ['paʊə(r)]

"	But	we	must	never	lose	sight	of	the	reason	for	the	creative	power
"	但	我们	必须	绝不	失去	视线	的	这	原因	为了	这	有创造力的	力量

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [θɔːt] ,

of	our	thought	,
的	我们的	想法	,

但我们绝不能忘记我们思想创造力的根源，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['aʊə(r)][maɪnd][ɪz] [ɪt'self] [ə; eɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [maɪnd] ,

that	it	is	because	our	mind	is	itself	a	thought	of	the	Divine	Mind	,
那	它	是	因为	我们的	头脑	是	本身	一个	想法	的	这	神圣的	头脑	,

这是因为我们的心智本身就是神圣心智的一种思想。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kɒnsɪkwəntli] ['aʊə(r)] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['liviŋnis] [ænd; ənd] [krɪ'eɪtɪv] ['paʊə(r)][mʌst; məst][biː; bi]

and	that	consequently	our	increase	in	livingness	and	creative	power	must	be
和	那	最后	我们的	增加	在	生活	和	有创造力的	力量	必须	是

[ɪn][ɪg'zækt] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊə(r)] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['peərənt][maɪnd] .

in	exact	proportion	to	our	perception	of	our	relation	to	the	Parent	Mind	.
在	精确的	部分	到	我们的	洞察力	的	我们的	关系	到	这	父母	头脑	.

因此，我们生命力和创造力的增长必须与我们对自身与母体心灵关系的感知成正比。

[ɪn] [sʌtʃ] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [æz; əz] [ðiːz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]

In	such	considerations	as	these	is	to	be	found	the	philosophical	basis	of	the
在	这样的	考虑因素	作为	这些	是	到	是	成立	这	哲学	基础	的	这

['baɪb(ə)l] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] " ['sʌnʃɪp] ,

Bible	doctrine	of	"	Sonship	,
圣经	教义	的	"	儿子身份	,

诸如此类的考量构成了圣经中"儿子身份"教义的哲学基础。

" [wɪð] [ɪts] [ˌkʌlmɪ'neɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪst] .

"	with	its	culmination	in	the	conception	of	the	Christ	.
"	和	它是	高潮	在	这	概念	的	这	基督	.

"最终以基督的诞生而达到顶峰。"

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][mɪə(r)] ['fænsiz] [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['strɪktli] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

These	are	not	mere	fancies	but	the	expression	of	strictly	scientific	principles	,
这些	是	不是	仅仅	幻想	但	这	表达	的	严格	科学	原则	,

这些并非凭空想象，而是严格科学原理的体现。

[ɪn][ðeə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [dipɪst] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][laɪf] ;

in	their	application	to	the	deepest	problems	of	the	individual	life	;
在	他们的	应用	到	这	最深处	问题	的	这	个人	生活	;

在应用于个人生活最深层次的问题时；

[ænd; ənd][ðeə(r)]['beɪsɪs][ɪz] [ðæt] [iːtʃ] [wʌnz] [wɜːld] , ['weðə(r)] [ɪn][ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] ,

and	their	basis	is	that	each	one's	world	,	whether	in	or	out	of	the	flesh	,
和	他们的	基础	是	那	每个	一个人的	世界	,	无论	在	或者	出去	的	这	肉	,

而它们的基础是，每个人的世界，无论是在肉体之内还是之外，

[mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [krɪ'eɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɒnʃəsnəs] , [ænd; ənd] , [ɪn][ɪts] [tɜːn] ,

must	necessarily	be	created	by	his	own	consciousness	,	and	,	in	its	turn	,
必须	一定	是	创建	经过	他的	自己的	意识	,	和	,	在	它是	转动	,

必然是由他自己的意识创造出来的，而反过来，

[hɪz; ɪz] [məʊd] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [teɪk] [ɪts] ['kʌlə(r)] [frʌnt] [hɪz; ɪz] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]

his	mode	of	consciousness	will	necessarily	take	its	colour	front	his	conception	of
他的	模式	的	意识	将要	一定	拿	它是	颜色	正面	他的	概念	的

[hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [maɪnd] - - [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] ,

his	relation	to	the	Divine	Mind	-	-	to	the	exclusion	of	light	and	colour	,
他的	关系	到	这	神圣的	头脑	-	-	到	这	排除	的	光	和	颜色	,

他的意识模式必然会从他对自身与神圣心灵关系的理解中汲取色彩——而排除光线和色彩。

[ɪf] [hiː; hi]['riːəlaɪzɪz][nəʊ] [dɪ'vaɪn] [maɪnd] ,
if **he** **realizes** **no** **Divine** **Mind** **,**
如果 他 意识到 不 神圣的 头脑 ,

如果他没有领悟到神圣的意念，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)] ['bɪldɪŋ] [ʌp]['ɪntuː] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi]['riːəlaɪzɪz]
and **to** **their** **building** **up** **into** **forms** **of** **beauty** **in** **proportion** **as** **he** **realizes**
和 到 他们的 建筑 向上 进入 表格 的 美丽 在 部分 作为 他 意识到
[hɪz; ɪz][aɪ'dentətɪ][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wɪð] [ðæt] [ɔːl] - [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [laɪt] ,
his **identity** **of** **being** **with** **that** **All** **-** **Originating** **Spirit** **which** **is** **Light** **,**
他的 身份 的 存在 和 那 全部 - 起源 精神 哪个 是 光 ,

并且随着他意识到自己与万物之源——光——的同一性，它们也逐渐发展成各种美的形式。

[lʌv] , [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɪn] [ɪt'self] .
Love **,** **and** **Beauty** **in** **itself** **.**
爱 , 和 美丽 在 本身 .

爱，以及美本身。

[ðʌs] [ðə; ði] [greɪt] [krɪ'eɪtɪv] [wɜːk] [ɒv; əv] [θɔːt] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː 'es][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [juː 'es]
Thus **the** **great** **creative** **work** **of** **Thought** **in** **each** **of** **us** **is** **to** **make** **us**
因此 这 伟大的 有创造力的 工作 的 想法 在 每个 的 我们 是 到 制作 我们
['kɒnʃəsli] " [sʌnz] [ænd; ənd] [dɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ,
consciously **"** **sons** **and** **daughters** **of** **the** **Almighty** **,**
有意识地 " 儿子们 和 女儿们 的 这 全能者 ,

因此，思想在我们每个人身上所发挥的伟大创造性作用，就是使我们自觉地成为“全能者的儿女”。

" ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [baɪ]['aʊə(r)] [dɪ'vaɪn] ['ɒrɪdʒɪn][wiː; wi][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] ['riːəli] ['sepəreɪtɪd]
" **realizing** **that** **by** **our** **divine** **origin** **we** **can** **never** **be** **really** **separated**
" 意识到 那 经过 我们的 神圣的 起源 我们 能 绝不 是 真的 分开
[frɒm; frəm][ðə; ði]['peərənt][maɪnd] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] [siːkɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [θruː] [juː 'es] ,
from **the** **Parent** **Mind** **which** **is** **continually** **seeking** **expression** **through** **us** **,**
从 这 父母 头脑 哪个 是 持续 寻求 表达 通过 我们 ,

“意识到由于我们神圣的起源，我们永远无法真正与不断通过我们寻求表达的母体心灵分离，

[ænd; ənd] [ðæt] ['eni] [ə'pærənt] [ˌsepə'reɪʃn] [ɪz] [djuː] [tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː]
and **that** **any** **apparent** **separation** **is** **due** **to** **our** **own** **misconception** **of** **the** **true**
和 那 任何 明显 分离 是 到期的 到 我们的 自己的 误解 的 这 真的
['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'herənt] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][juːnɪ'vɜːs(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
nature **of** **the** **inherent** **relation** **between** **the** **Universal** **and** **the** **Individual** **.**
自然 的 这 固有 关系 之间 这 普遍的 和 这 个人 .

任何表面上的分离都是由于我们自身对宇宙与个体之间内在关系的真实本质的误解造成的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['les(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['tiːtʃə(r)] [hæz; həz][səʊ] ['luːmɪnəsli] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [juː 'es][ɪn]
This **is** **the** **lesson** **which** **the** **Great** **Teacher** **has** **so** **luminously** **out** **before** **us** **in**
这 是 这 课 哪个 这 伟大的 老师 有 所以 发光地 出去 前 我们 在
[ðə; ði]['pærəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdɪg(ə)l] [sʌn] .
the **parable** **of** **the** **Prodigal** **Son** **.**
这 寓言 的 这 浪子 儿子 .

这就是伟大的导师在浪子回头的比喻中清晰地向我们阐明的教训。

[ðə; ði] [greɪt] [ə'fɜːmətɪv] .
THE **GREAT** **AFFIRMATIVE** **.**
这 伟大的 肯定 .

伟大的肯定。

[ðə; ði] [greɪt] [ə'fɜːmətɪv] [ə'pɪəz] [ɪn] [tuː] [məʊdz] , [ðə; ði]['kɒzmɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
The **Great** **Affirmative** **appears** **in** **two** **modes** **,** **the** **cosmic** **and** **the** **individual** **.**
这 伟大的 肯定 出现 在 二 模式 , 这 宇宙 和 这 个人 .

伟大的肯定以两种模式出现：宇宙模式和个体模式。

[ɪn] [ɪts] ['es(ə)ns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ɪn] [bəuθ] ,

In	its	essence	it	is	the	same	in	both	,
在	它是	本质	它	是	这	相同的	在	两个都	,

本质上两者是一样的。

[bʌt; bət] [ɪn] [iːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stændpɔɪnt] .

but	in	each	it	works	from	a	different	standpoint	.
但	在	每个	它	作品	从	一个	不同的	立场	.

但在每种情况下，它的作用机制都不同。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ðɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] - - [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] , [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm]

It	is	always	the	principle	of	Being	-	-	that	which	is	,	as	distinguished	from
它	是	总是	这	原则	的	存在	-	-	那	哪个	是	,	作为	杰出的	从

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] ;

that	which	is	not	;
那	哪个	是	不是	;

它始终是存在的原则——即存在之物，与不存在之物相对立；

[bʌt; bət] [tuː; tə] [grɑːsp] [ðə; ðɪ] [truː] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['seɪɪŋ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ˌʌndə'stænd] [wɒt]

but	to	grasp	the	true	significance	of	this	saying	we	must	understand	what
但	到	抓牢	这	真的	意义	的	这	说	我们	必须	理解	什么

[ɪz] [ment] [baɪ] " [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] .

is	meant	by	"	that	which	is	not	.
是	意思是	经过	"	那	哪个	是	不是	.

但要理解这句话的真正含义，我们必须了解“不存在的”是什么意思。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [mɪə(r)] [nɒn] - [ɪg'zɪstəns] ,

"	It	is	something	more	than	mere	non	-	existence	,
"	它	是	某物	更多的	比	仅仅	非	-	存在	,

“这不仅仅是不存在，

[fɔː(r); fə(r)] ['ɒbviəsli] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [ɑː'selvz] [ə'baʊt] [wɒt] [ɪz] [nɒn] - [ɪg'zɪstənt] .

for	obviously	we	should	not	trouble	ourselves	about	what	is	non	-	existent	.
为了	明显地	我们	应该	不是	麻烦	我们自己	关于	什么	是	非	-	存在的	.

显然，我们不应该为不存在的事物而烦恼。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [bæθ.bɑːθ] [ɪz] [ænd; ənd] [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ,

It	is	that	which	bath	is	and	is	not	at	the	same	time	,
它	是	那	哪个	洗澡	是	和	是	不是	在	这	相同的	时间	,

它既是沐浴，又不是沐浴。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [ðæt] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] " [kən'dɪʃ(ə)nz] .

and	the	thing	that	answers	to	this	description	is	"	Conditions	.
和	这	事物	那	答案	到	这	描述	是	"	状况	.

符合此描述的是“条件”。

" [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'fɜːmətɪv] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'fəːmz] [pə'tɪkjələ(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən]

"	The	little	affirmative	is	that	which	affirms	particular	conditions	as	all	that	it	can
"	这	小的	肯定	是	那	哪个	肯定	特别的	状况	作为	全部	那	它	能

[grɑːsp] ,

grasp	,
抓牢	,

“小肯定句是指它能够把握的特定条件所构成的全部肯定句。”

[waɪl] [ðə; ðɪ] [greɪt] [ə'fɜːmətɪv] [grɑːsp, græsp][ə; eɪ]['waɪdə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] , [ðə; ðɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt]

while	the	great	affirmative	grasps	a	wider	conception	,	the	conception	of	that
尽管	这	伟大的	肯定	抓住	一个	更广泛	概念	,	这	概念	的	那

[wɪtʃ] [gɪvz] [raɪz] [tuː; tə] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

which	gives	rise	to	conditions	.
哪个	给予	上升	到	状况	.

而伟大的肯定则把握了更广泛的概念，即产生条件的事物的概念。

['kɒzmɪkli]	[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	[ðæt]	['paʊə(r)][ɒv; əv]	['spɪrɪt]	[wɪtʃ]	[sendz]	[fɔːθ]	[ðə; ði]	[həʊl]	[kri'eɪʃ(ə)n]	[æz; əz]	[ɪts]
Cosmically	**it**	**is**	**that**	**power**	**of**	**Spirit**	**which**	**sends**	**forth**	**the**	**whole**	**creation**	**as**	**its**
宇宙层面	它	是	那	力量	的	精神	哪个	发送	前进	这	所有的	创建	作为	它是

[ɪk'spreʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ɪt'self]	,
expression	**of**	**itself**	**,**
表达	的	本身	,

从宇宙的角度来看，正是这种精神的力量，将整个创造物作为其自身的表达而创造出来。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	['riːz(ə)n]	[ðæt]	[aɪ][hæv; həv]	[drɔːn]	[ə'tenʃ(ə)n]	[ɪn][ðə; ði]	[prɪ'siːdɪŋ]
and	**it**	**is**	**for**	**this**	**reason**	**that**	**I**	**have**	**drawn**	**attention**	**in**	**the**	**preceding**
和	它	是	为了	这	原因	那	我	有	绘制	注意力	在	这	前

['lektʃəz]	[tuː; tə][ðə; ði]	[aɪ'dɪə][ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kri'eɪʃ(ə)n]	[eks]['niːhɪˌloʊ]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[həʊl]	['vɪzəb(ə)l]	['juːnɪvɜːs]	.
lectures	**to**	**the**	**idea**	**of**	**the**	**creation**	**ex**	**nihilo**	**of**	**the**	**whole**	**visible**	**universe**	**.**
讲座	到	这	主意	的	这	创建	前任	虚无	的	这	所有的	可见的	宇宙	.

正因如此，我在前面的讲座中才着重强调了整个可见宇宙从无到有的创造这一思想。

[æz; əz]	['iːstən]	[ænd; ənd]	['westən]	['skrɪptʃəz]	[ə'laɪk]	[tel]	[ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]	['briːðɪŋ]	-	[fɔːθ]	[ɒv; əv]
As	**Eastern**	**and**	**Western**	**Scriptures**	**alike**	**tell**	**us**	**it**	**is**	**the**	**breathing**	**-**	**forth**	**of**
作为	东	和	西	经文	同样	告诉	我们	它	是	这	呼吸	-	前进	的

[ə'rɪdʒən(ə)l]	['spɪrɪt]	;
Original	**Spirit**	**;**
原来的	精神	;

东西方经典都告诉我们，这是原始精神的呼吸；

[ænd; ənd]	[ɪf]	[juː; jʊ][hæv; həv]	['fɒləʊd]	[wɒt]	[ai][hæv; həv]	[sed]	[rɪ'gɑːdɪŋ]	[ðə; ði]	[ˌriːprə'dʌkʃn]	[ɒv; əv]	[ðɪs]
and	**if**	**you**	**have**	**followed**	**what**	**I**	**have**	**said**	**regarding**	**the**	**reproduction**	**of**	**this**
和	如果	你	有	随后	什么	我	有	说	关于	这	生殖	的	这

['spɪrɪt]	[ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]	-	-	[ðæt]	[baɪ][ðə; ði]	['veri]	['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]	[kri'eɪtɪv]	['prəʊses]	[ðə; ði]
Spirit	**in**	**the**	**individual**	**-**	**-**	**that**	**by**	**the**	**very**	**nature**	**of**	**the**	**creative**	**process**	**the**
精神	在	这	个人	-	-	那	经过	这	非常	自然	的	这	有创造力的	过程	这

['hjuːmən][maɪnd]	[mʌst; məst][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði]	[seɪm]	['kwɒlətɪ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[dɪ'vaɪn]	[maɪnd]	-	-	[ðen]	[wiː; wi]
human	**mind**	**must**	**be**	**of**	**the**	**same**	**quality**	**with**	**the**	**Divine**	**Mind**	**-**	**-**	**then**	**we**
人类	头脑	必须	是	的	这	相同的	质量	和	这	神圣的	头脑	-	-	然后	我们

[faɪnd]	[ðæt]	[ə; eɪ]	['sekənd]	[məʊd]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ]	['spɪrɪt]	[bɪ'kʌmz]	['pɒsəb(ə)l]	,
find	**that**	**a**	**second**	**mode**	**of**	**the**	**Originating**	**Spirit**	**becomes**	**possible**	**,**
寻找	那	一个	第二	模式	的	这	起源	精神	变成	可能的	,

如果你理解了我关于在个体中再现这种精神的论述——即由于创造过程的本质，人类的心灵必须与神圣的心灵具有相同的品质——那么我们就会发现，第二种起源精神模式就成为可能。

['neɪmli]	[ðæt]	[ɒv; əv][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]	[θruː]	[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][maɪnd]	.
namely	**that**	**of**	**operation**	**through**	**the**	**individual**	**mind**	**.**
即	那	的	手术	通过	这	个人	头脑	.

即通过个人思维进行运作。

[bʌt; bət]	['weðə(r)]	['æktɪŋ]	['kɒzmɪkli]	[ɔː(r)]	['pɜːsənəli]	[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	['ɔːlweɪz]	[ðə; ði]	[seɪm]	['spɪrɪt]	[ænd; ənd]
But	**whether**	**acting**	**cosmically**	**or**	**personally**	**it**	**is**	**always**	**the**	**same**	**Spirit**	**and**
但	无论	表演	宇宙层面	或者	亲自	它	是	总是	这	相同的	精神	和

['ðeəfɔː(r)]	['kænɒt]	[luːz]	[ɪts]	[ɪn'herənt]	['kærəktə(r)]	[wɪtʃ]	[ɪz]	-	[ðæt]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['paʊə(r)]	[wɪtʃ]	[kriː'eɪts]
therefore	**cannot**	**lose**	**its**	**inherent**	**character**	**which**	**is**	**-**	**that**	**of**	**the**	**Power**	**which**	**creates**
所以	不能	失去	它是	固有	特点	哪个	是	-	那	的	这	力量	哪个	创建

[eks]['niːhɪˌloʊ]	.
ex	**nihilo**	**.**
前任	虚无	.

但无论是在宇宙层面还是个人层面，它始终是同一个精神，因此不会失去其固有的特性，即从无到有创造的力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][də'rekt]	[ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n]	[ɒv; əv][ðə; ði]['mæksɪm]	"	[eks]['niːhɪˌloʊ]['naɪhɪl]	[fɪt]	"	-	-	['nʌθɪŋ]
It	**is**	**the**	**direct**	**contradiction**	**of**	**the**	**maxim**	**"**	**ex**	**nihilo**	**nihil**	**fit**	**"**	**-**	**-**	**nothing**
它	是	这	直接的	矛盾	的	这	格言	"	前任	虚无	虚无	合身	"	-	-	没有什么

[kæn; kən][biː; bi]	[meɪd]	[aʊt][ɒv; əv]	['nʌθɪŋ]	;
can	**be**	**made**	**out**	**of**	**nothing**	**;**
能	是	制成	出去	的	没有什么	;

这与“无中生有”的格言直接矛盾——无中不能生有；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˌrekəgˈnɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɪn] [ɑːˈselvz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpaʊə(r)] ,

and	it	is	the	recognition	of	the	presence	in	ourselves	of	this	power	,
和	它	是	这	认出	的	这	在场	在	我们自己	的	这	力量	,

而这正是对我们自身内在这种力量的认知。

[wɪtʃ] [kæn; kən] [meɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈnʌθɪŋ] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ˈfɜːðə(r)]

which	can	make	something	out	of	nothing	,	that	is	the	key	to	our	further
哪个	能	制作	某物	出去	的	没有什么	,	那	是	这	钥匙	到	我们的	更远

['prəʊgres] .

progress	.
进步	.

它能无中生有，这是我们进一步进步的关键。

[æz; əz][ðə; ði][ˈlɒdʒɪk(ə)l] [ˈaʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒzmɪk] [kriˈeɪtɪv] [ˈprəʊses] ,

As	the	logical	outcome	of	the	cosmic	creative	process	,
作为	这	逻辑	结果	的	这	宇宙	有创造力的	过程	,

作为宇宙创造过程的必然结果，

[ðə; ði] [ˌiːvəˈluːʃən(ə)ri] [wɜːk] [ˈriːtʃɪz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [əˈrɪdʒɪneɪtɪŋ] [ˈpaʊə(r)] [kriːˈeɪts] [æn; ən]

the	evolutionary	work	reaches	a	point	where	the	Originating	Power	creates	an
这	进化	工作	到达	一个	观点	在哪里	这	起源	力量	创建	一个

['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪtˈself] ;

image	of	itself	;
图像	的	本身	;

进化过程发展到一定阶段，原始力量会创造出自身的形象；

[ænd; ənd] [ðʌs] [əˈfɔːdz] [ə; eɪ] [freʃ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [wɜːk]

and	thus	affords	a	fresh	point	of	departure	from	which	it	can	work
和	因此	提供	一个	新鲜的	观点	的	离开	从	哪个	它	能	工作

[spəˈsɪfɪkli] ,

specifically	,
具体来说	,

因此，它提供了一个全新的出发点，可以以此为基础开展具体工作。

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['kɒzmɪk] ['prəʊses] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːks] [dʒəˈnerɪkli] .

just	as	in	the	cosmic	process	it	works	generically	.
只是	作为	在	这	宇宙	过程	它	作品	普遍意义上的	.

就像宇宙演化过程一样，它普遍适用。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [njuː] ['stændpɔɪnt] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt][ɪn] ['eni] [wei] [ˌkɒntrəˈdɪkt] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]

From	this	new	standpoint	it	does	not	in	any	way	contradict	the	laws	of	the
从	这	新的	立场	它	做	不是	在	任何	方式	顶撞	这	法律	的	这

['kɒzmɪk]['ɔːdə(r)] ,

cosmic	order	,
宇宙	命令	,

从这个新的角度来看，它丝毫不违背宇宙秩序的法则。

[bʌt; bət] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə] ['speʃəlaɪz] [ðem; ðəm] ,

but	proceeds	to	specialize	them	,
但	收益	到	专业化	他们	,

但随后又将它们专门化，

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [rɪˈzʌlts] [θruː] [ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]

and	thus	to	bring	out	results	through	the	individual	which	could	not	be
和	因此	到	带来	出去	结果	通过	这	个人	哪个	可以	不是	是

['ʌðəwaɪz] [əˈteɪnd] .

otherwise	attained	.
否则	已达到	.

因此，通过个人来实现其他方式无法实现的目标。

[naʊ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [dʌz] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [krɪ'eɪʃ(ə)n] ,

Now	the	Spirit	does	this	by	the	same	method	as	in	the	Original	Creation	,
现在	这	精神	做	这	经过	这	相同的	方法	作为	在	这	原来的	创建	,

如今，圣灵以与最初创造时相同的方式来完成这一切。

['neɪmlɪ] [baɪ] [krɪ:'eɪtɪŋ] [ɪm] ['nɪ:hɪˌloʊ] ;

namely	by	creating	em	nihilo	;
即	经过	创建	呃	虚无	;

即通过创造虚无；

[fɔ:(r); fə(r)] ['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ˌnesə'serəlɪ] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði]

for	otherwise	it	would	be	bound	by	the	limitations	necessarily	inherent	in	the
为了	否则	它	会	是	边界	经过	这	限制	一定	固有	在	这

['kɒzmɪk] [fɔ:m] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,

cosmic	form	of	things	,
宇宙	形式	的	事物	,

否则，它就会受到宇宙事物形态中必然存在的限制。

[ænd; ənd][səʊ][nəʊ] [freʃ] [krɪ'eɪtɪv] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə'teɪnd] .

and	so	no	fresh	creative	starting	point	would	have	been	attained	.
和	所以	不	新鲜的	有创造力的	开始	观点	会	有	到过	已达到	.

因此，不可能获得任何新的创作起点。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [leɪz] [sʌtʃ] [stres] [ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ˌmɒnəʊ'dʒenɪsɪs] ,

This	is	why	the	Bible	lays	such	stress	on	the	principle	of	Monogenesis	,
这	是	为什么	这	圣经	躺下	这样的	压力	在	这	原则	的	单子发生	,

这就是圣经如此强调一元论原则的原因。

[ɔ:(r)] [krɪ'eɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['paʊə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][frɒm; frəm][ə; eɪ][peə(r)][ɔ:(r)] - ;

or	creation	from	a	single	power	instead	of	from	a	pair	or	syzegy	;
或者	创建	从	一个	单身的	力量	反而	的	从	一个	一对	或者	-	;

或者由单一力量而非由一对力量或合相创造；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [ðɪs] [wʌn] - [nes] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz]

and	it	is	on	this	account	that	we	are	told	that	this	One	-	ness	of	God	is
和	它	是	在	这	帐户	那	我们	是	讲述	那	这	一	-	内斯	的	上帝	是

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [kə'mændmənts] ,

the	foundation	of	all	the	commandments	,
这	基础	的	全部	这	诫命	,

正因如此，我们才被告知，上帝的这种唯一性是所有诫命的基础。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] " [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] " [ɪz] [dɪ'kleəd] [tu:; tə][bi:; bi] " [mɑ:nədʒɪnɛs] " [ɔ:(r)][wʌn] -

and	that	the	"	Son	of	God	"	is	declared	to	be	"	monogenes	"	or	one	-
和	那	这	"	儿子	的	上帝	"	是	声明	到	是	"	单基因	"	或者	一	-

[bɪ'gɒtn] ,

begotten	,
所生的	,

并且宣称“上帝之子”是“独生子”或“一生子”，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kə'rekt] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [gri:k] [wɜ:d] .

for	that	is	the	correct	translation	of	the	Greek	word	.
为了	那	是	这	正确的	翻译	的	这	希腊语	单词	.

因为那是希腊语单词的正确翻译。

[ðə; ði] [ɪ'mens] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['paʊə(r)] [wɪl]

The	immense	importance	of	this	principle	of	creation	from	a	single	power	will
这	巨大	重要性	的	这	原则	的	创建	从	一个	单身的	力量	将要

[bɪ'kʌm] [ə'pærənt] [æz; əz][wi:; wi]['ri:əlaɪz] [mɔ:(r)] ['fʊli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [prə'si:dɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

become	apparent	as	we	realize	more	fully	the	results	proceeding	from	the
变得	明显	作为	我们	意识到	更多的	完全	这	结果	进行中	从	这

[ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['prɪnsəp(ə)l] ,

assumption	of	the	opposite	principle	,
假设	的	这	对面的	原则	,

当我们更充分地认识到假设相反原则所产生的结果时，这种由单一力量创造的原则的巨大重要性就会显现出来。

[ɔ:(r)][ðə; ði]['dju:əlɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['paʊə(r)] ;

or	the	dualism	of	the	creative	power	;
或者	这	二元论	的	这	有创造力的	力量	;

或者说是创造力的二元性；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['sʌbdʒɪkt] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] ['vɒlju:m] [tu:; tə] [ɪt'self] ,

but	as	the	discussion	of	this	great	subject	would	require	a	volume	to	itself	,
但	作为	这	讨论	的	这	伟大的	主题	会	要求	一个	体积	到	本身	,

但是，要讨论这个宏大的主题，本身就需要一本书的篇幅。

[aɪ][mʌst; məst] , [æt; ət]['prez(ə)nt] ,

I	must	,	at	present	,
我	必须	,	在	展示	,

目前我必须.....

['kɒntent][maɪ'self] [wɪð] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪn'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ə'pɒn][ðə; ði] ['sɪŋglnəs] [ɒv; əv]

content	myself	with	saying	that	this	insistence	of	the	Bible	upon	the	singleness	of
内容	我	和	说	那	这	坚持	的	这	圣经	之上	这	单身	的

[ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['paʊə(r)][ɪz] [beɪst] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [gəʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [ru:t] [ɒv; əv]

the	Creative	Power	is	based	upon	a	knowledge	which	goes	to	the	very	root	of
这	有创造力的	力量	是	基于	之上	一个	知识	哪个	去	到	这	非常	根	的

[ˌi:sə'terɪk]['prɪnsəp(ə)lz] ,

esoteric	principles	,
深奥的	原则	,

我只想说，《圣经》对创造力单一性的坚持，是基于一种直抵深奥原理根源的知识。

[ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi][set][ə'saɪd][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ˌdju:ə'lɪstɪk] ['sɪstəmz] ,

and	is	therefore	not	to	be	set	aside	in	favour	of	dualistic	systems	,
和	是	所以	不是	到	是	放	旁边	在	偏爱	的	二元论	系统	,

因此不应为了二元论体系而弃之不顾。

[ðəʊ] [ˌsu:pə'fɪʃəli] [ðə; ði]['lætə(r)] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [mɔ:(r)] ['kɒnsənənt] [tu:; tə] ['ri:z(ə)n] .

though	superficially	the	latter	may	appear	more	consonant	to	reason	.
尽管	表面上	这	后者	可能	出现	更多的	辅音	到	原因	.

虽然从表面上看，后者似乎更符合理性。

[ɪf] , [ðen] ,

If	,	then	,
如果	,	然后	,

如果，那么

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə][pʊt][ðə; ði] [greɪt] [ˌæfə'meɪʃ(ə)n] ['ɪntu:] [wɜ:dz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [gɒd][ɪz] [wʌn]

it	is	possible	to	put	the	Great	Affirmation	into	words	it	is	that	God	is	ONE
它	是	可能的	到	放	这	伟大的	肯定	进入	字	它	是	那	上帝	是	一

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wʌn] [faindz]['sentə(r)][ɪn] [ɑ:'selvz] ;

and	that	this	ONE	finds	centre	in	ourselves	;
和	那	这	一	发现	中心	在	我们自己	;

伟大的肯定可以用语言来表达，那就是上帝是唯一的，而这唯一者在我们自身中找到中心；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [fʊl] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz] ['riːəlaɪzd] ,

and	if	the	full	meaning	of	this	statement	is	realized	,
和	如果	这	满的	意义	的	这	陈述	是	已实现	,

如果这句话的全部含义被理解，

[ðə; ði]['lɒdʒɪk(ə)l] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [njuː] [kri'eɪʃ(ə)n] [bəuθ][ɪn][ænd; ənd][frɒm; frəm]

the	logical	result	will	be	found	to	be	a	new	creation	both	in	and	from
这	逻辑	结果	将要	是	成立	到	是	一个	新的	创建	两个都	在	和	从

[ɑː'selvz] .

ourselves	.
我们自己	.

合乎逻辑的结果将是，在我们自身之内和由我们自身而产生的新事物。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['riːəlaɪz] [ɪn] [ɑː'selvz] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['prɪnsəp(ə)l] [huːz] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ]

We	shall	realize	in	ourselves	the	working	of	a	new	principle	whose	distinguishing
我们	将	意识到	在	我们自己	这	在职的	的	一个	新的	原则	谁	区别

['fiːtʃə(r)] [ɪz][ɪts] [sɪm'plɪsəti] .

feature	is	its	simplicity	.
特征	是	它是	简单	.

我们将在自身中体会到一种新原则的运作，其显著特点是简单易懂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌn] - [nes] [ænd; ənd][ɪz][nɒt] ['trʌbld] [ə'baʊt] ['eni] ['sekənd] .

It	is	ONE	-	ness	and	is	not	troubled	about	any	second	.
它	是	一	-	内斯	和	是	不是	麻烦	关于	任何	第二	.

它是合一，不为任何一秒所困扰。

[hens] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔntəm,pleit] [ɪz][nɒt] [haʊ] [ɪts]['ækʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['mɒdɪfaɪd] [baɪ] [ðæt] [ɒv; əv]

Hence	what	it	contemplates	is	not	how	its	action	will	be	modified	by	that	of
因此	什么	它	沉思	是	不是	如何	它是	行动	将要	是	修改的	经过	那	的

[sʌm; səm] ['sekənd] ['prɪnsəp(ə)l] ,

some	second	principle	,
一些	第二	原则	,

因此，它所考虑的并非是它的行为将如何受到其他原则的影响而发生改变，

['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [kəm'pel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['mænə(r)][ænd; ənd][səʊ]['lɪmɪt]

something	which	will	compel	it	to	work	in	a	particular	manner	and	so	limit
某物	哪个	将要	迫使	它	到	工作	在	一个	特别的	方式	和	所以	限制

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

迫使它以特定方式运作并因此限制它的因素；

[bʌt; bət] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔntəm,pleit] [ɪz][ɪts] [əʊn] ['juːnəti] .

but	what	it	contemplates	is	its	own	Unity	.
但	什么	它	沉思	是	它是	自己的	统一	.

但它所思考的是自身的统一性。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [pə'siːv] [ðæt] [ɪts]['juːnəti] [kən'sɪsts] [ɪn][ə; eɪ]['greɪtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['lesə(r)] ['muːvmənt] ,

Then	it	perceives	that	its	Unity	consists	in	a	greater	and	a	lesser	movement	,
然后	它	感知	那	它是	统一	由	在	一个	更大的	和	一个	较少	移动	,

然后它意识到，它的统一性是由一个更大的运动和一个更小的运动构成的。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][rəʊ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ɒn][ɪts]['æksɪs] [dʌz] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ɪts][rəʊ'teɪʃ(ə)n]

just	as	the	rotation	of	the	earth	on	its	axis	does	not	interfere	with	its	rotation
只是	作为	这	旋转	的	这	地球	在	它是	轴	做	不是	干扰	和	它是	旋转

[raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][bəuθ] ['məuʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['juːnɪt] ,

round	the	sun	but	are	both	motions	of	the	same	unit	,
圆形的	这	太阳	但	是	两个都	运动	的	这	相同的	单元	,

就像地球自转并不干扰地球绕太阳公转一样，这两种运动都是同一单位的运动。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['defɪnətli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

and	are	definitely	related	to	each	other	.
和	是	确实	有关的	到	每个	其他	.

它们之间肯定存在关联。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪz] ['muːvɪŋ] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɪn][ðə; ði]['mækrəʊkɒzəm]

In	like	manner	we	find	that	the	Spirit	is	moving	simultaneously	in	the	macrocosm
在	喜欢	方式	我们	寻找	那	这	精神	是	移动	同时地	在	这	宏观世界

[ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['maɪkrəʊkɒzəm][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

of	the	universe	and	in	the	microcosm	of	the	individual	,
的	这	宇宙	和	在	这	微观世界	的	这	个人	,

同样地，我们发现圣灵同时在宇宙的宏观世界和个人的微观世界中运行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['muːvmənts] ['hɑːmənaɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt]

and	the	two	movements	harmonize	because	they	are	that	of	the	same	Spirit
和	这	二	移动	协调	因为	他们	是	那	的	这	相同的	精神

,

,

,

这两个乐章和谐一致，因为它们源于同一精神。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ænd; ənd]['priː] - [sə'pəuz] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	latter	is	included	in	the	former	and	pre	-	supposes	it	.
和	这	后者	是	包括	在	这	以前的	和	预	-	假设	它	.

后者包含在前者之中，并以前者为前提。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌæfə'meɪʃ(ə)n] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪz][ðə; ði] [pə'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] " [aiˌeɪ 'em] " [ɪz] [wʌn] , ['ɔːlweɪz]

The	Great	Affirmation	,	therefore	,	is	the	perception	that	the	"	I	AM	"	is	ONE	,	always
这	伟大的	肯定	,	所以	,	是	这	洞察力	那	这	"	我	是	"	是	一	,	总是

[hɑː'məʊniəs] [wɪð] [ɪt'self] ,

harmonious	with	itself	,
和谐	和	本身	,

因此，伟大的肯定就是认识到“我是”是合一的，它始终与自身和谐一致。

[ænd; ənd] [ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] ['hɑːməni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]

and	including	all	things	in	this	harmony	for	the	simple	reason	that	there	is	no
和	包括	全部	事物	在	这	和谐	为了	这	简单的	原因	那	那里	是	不

['sekənd] [kri'eɪtɪv] ['paʊə(r)] ;

second	creative	power	;
第二	有创造力的	力量	;

万物都应处于这种和谐之中，原因很简单：没有第二种创造力；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['riːəlaɪzɪz] [ðæt] [ðɪs] ['ɔːlweɪz] - ['sɪŋg(ə)l]['paʊə(r)][ɪz][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv]

and	when	the	individual	realizes	that	this	always	-	single	power	is	the	root	of
和	什么时候	这	个人	意识到	那	这	总是	-	单身的	力量	是	这	根	的

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['biːɪŋ] ,

his	own	being	,
他的	自己的	存在	,

当一个人意识到这种始终如一的力量是他自身存在的根源时，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hæz; həz]['sentə(r)][ɪn] [hɪm'self] [ænd; ənd][faindz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [θruː] [hɪm] ,

and	therefore	has	centre	in	himself	and	finds	expression	through	him	,
和	所以	有	中心	在	他自己	和	发现	表达	通过	他	,

因此，他的中心在于他自身，并通过他自身找到表达方式。

[hiː; hi] [lɜːrnz] [tuː; tə] [trʌst] [ɪts] ['sɪŋglnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] ['hɑːməni] [ɒv; əv][ɪts]['ækʃ(ə)n][ɪn]

he	learns	to	trust	its	singleness	and	the	consequent	harmony	of	its	action	in
他	学习	到	相信	它是	单身	和	这	后果	和谐	的	它是	行动	在

[hɪm] [wɪð] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['duːɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] .

him	with	what	it	is	doing	AROUND	him	.
他	和	什么	它	是	正在做	大约	他	.

他学会了信任它的独特性，以及它在他体内所起的作用与它在他周围所做之事的和谐性。

[ðen] [hiː; hi] [siːz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæfə'meɪʃ(ə)n] " [ai][ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)][ɑː(r); ə(r)] [wʌn] " [ɪz][ə; eɪ] ['nesəsəri]

Then	he	sees	that	the	affirmation	"	I	and	my	Father	are	ONE	"	is	a	necessary
然后	他	看到	那	这	肯定	"	我	和	我的	父亲	是	一	"	是	一个	必要的

[dɪ'dʌkʃn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kə'rekt] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ;

deduction	from	a	correct	apprehension	of	the	fundamental	principles	of	being	;
扣除	从	一个	正确的	忧虑	的	这	基本的	原则	的	存在	;

然后他意识到，“我与父原为一”这一断言是从对存在的基本原则的正确理解中必然推导出来的；

[ænd; ənd] [ðen] , [ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [les] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['greɪtə(r)] ,

and	then	,	on	the	principle	that	the	less	must	be	included	in	the	greater	,
和	然后	,	在	这	原则	那	这	较少的	必须	是	包括	在	这	更大的	,

然后，基于“较小者必须包含在较大者之中”的原则，

[hiː; hi] [dɪ'zaɪr] [ðæt] [hɑː'məʊniəs] ['juːnəti][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv]

he	desires	that	harmonious	unity	of	action	be	maintained	by	the	adaptation	of
他	欲望	那	和谐	统一	的	行动	是	维持	经过	这	适应	的

[hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)] ['muːvmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] ['wɜːkɪŋ] [æz; əz]

his	own	particular	movement	to	the	larger	movement	of	the	Spirit	working	as
他的	自己的	特别的	移动	到	这	更大的	移动	的	这	精神	在职的	作为

[ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['prɪnsəp(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [həʊl] .

the	Creative	Principle	through	the	great	whole	.
这	有创造力的	原则	通过	这	伟大的	所有的	.

他希望通过调整自身的行动，使其与作为创造原则的精神在整个大局中发挥的作用相适应，从而保持行动的和谐统一。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [wiː; wi] [bɪ'kʌm] ['sentəz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['fɔːsɪz] [faɪnd] [ˌspeʃəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [baɪ]

In	this	way	we	become	centres	through	which	the	creative	forces	find	specialization	by
在	这	方式	我们	变得	中心	通过	哪个	这	有创造力的	力量	寻找	专业化	经过

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɜːsən(ə)l]['fæktə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [spə'sɪfɪk] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

the	development	of	that	personal	factor	on	which	the	specific	application	of
这	发展	的	那	个人的	因素	在	哪个	这	具体的	应用	的

['dʒen(ə)rəl] [lɔːz] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [dɪ'pend] .

general	laws	must	always	depend	.
一般的	法律	必须	总是	依赖	.

这样，我们就成为了创造力得以专精的中心，而这种专精是通过发展个人因素来实现的，因为一般规律的具体应用必须始终依赖于个人因素。

[ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ][ɪz] [fɔːmd] ,

A	specific	sort	of	individuality	is	formed	,
一个	具体的	种类	的	个性	是	形成	,

一种特殊的个性由此形成。

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [lɪŋk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪtʃuəl] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]

capable	of	being	the	link	between	the	great	Spiritual	Power	of	the	universal
有能力的	的	存在	这	关联	之间	这	伟大的	精神	力量	的	这	普遍的

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['relətɪv] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]

and	the	manifestation	of	the	relative	in	time	and	space	because	it
和	这	表现	的	这	相对的	在	时间	和	空间	因为	它

['kɒnʃəsli] [pɑː'teɪks] [ɒv; əv][bəuθ] ;

consciously	partakes	of	both	;
有意识地	参与者	的	两个都	;

它能够成为宇宙伟大精神力量与时空中相对事物显现之间的联系，因为它有意识地参与了这两者；

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] ['rekəgnaɪzɪz] [ðə; ði] ['sɪŋglnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	because	the	individual	of	this	class	recognizes	the	singleness	of	the
和	因为	这	个人	的	这	班级	认可	这	单身	的	这

['spɪrɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ,

Spirit	as	the	starting	point	of	all	things	,
精神	作为	这	开始	观点	的	全部	事物	,

因为这一类人认识到圣灵的唯一性是万物的起点，

[hiː; hi] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [hɪz; ɪz][maɪnd][frɒm; frəm][ɔːl]['ɑːgjʊm(ə)nts] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm]

he	endeavours	to	withdraw	his	mind	from	all	arguments	derived	from
他	努力	到	提取	他的	头脑	从	全部	论点	衍生的	从

[ɪk'stɜːn(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] , ['weðə(r)] [pɑːst][ɔː(r)]['prez(ə)nt] ,

external	conditions	,	whether	past	or	present	,
外部的	状况	,	无论	过去的	或者	展示	,

他努力使自己的思想摆脱所有源于外部条件（无论是过去的还是现在的）的论调。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði] ['fɔːwəd] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nəʊz]

and	to	fix	it	upon	the	forward	movement	of	the	Spirit	which	he	knows
和	到	使固定	它	之上	这	向前	移动	的	这	精神	哪个	他	知道

[tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] [aɪ'dentɪk(ə)l][bəuθ][ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ænd; ənd][ɪn] [hɪm'self] .

to	be	always	identical	both	in	the	universe	and	in	himself	.
到	是	总是	完全相同的	两个都	在	这	宇宙	和	在	他自己	.

并将其与他所知的宇宙和自身中始终一致的精神的前进运动联系起来。

[hiː; hi] [siːsɪz] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪk'teɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] ,

He	ceases	the	attempt	to	dictate	to	the	Spirit	,
他	停止	这	试图	到	听写	到	这	精神	,

他不再试图向圣灵发号施令。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [siː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][mɪə(r)][blaɪnd] [fɔːs] ,

because	he	does	not	see	in	it	a	mere	blind	force	,
因为	他	做	不是	看	在	它	一个	仅仅	瞎的	力量	,

因为他并不认为它只是一股盲目的力量。

[bʌt; bət] [ri'viə] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [ɪn'telɪdʒəns] :

but	reveres	it	as	the	Supreme	Intelligence	:
但	反转	它	作为	这	最高	智力	:

但却将其尊为至高智慧：

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][hiː; hi] [dʌz] [nɒt]['grɒv(ə)l][bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [daʊt] [ænd; ənd][fɪə(r)] ,

and	on	the	other	hand	he	does	not	grovel	before	it	in	doubt	and	fear	,
和	在	这	其他	手	他	做	不是	拜倒	前	它	在	怀疑	和	害怕	,

另一方面，他也不会因为怀疑和恐惧而卑躬屈膝。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [wɪð] [hɪm'self] [ænd; ənd][ɪz]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ɪt'self] [θruː] [hɪm]

because	he	knows	it	is	one	with	himself	and	is	realizing	itself	through	him
因为	他	知道	它	是	一	和	他自己	和	是	意识到	本身	通过	他

,

,

,

因为他知道这与他自身是一体的，并且是通过他来实现自身的。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['kænɒt] [hæv; həv] ['eni] ['pɜːpəs] [ænˌtægə'nɪstɪk][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

and	therefore	cannot	have	any	purpose	antagonistic	to	his	own	individual
和	所以	不能	有	任何	目的	敌对的	到	他的	自己的	个人

['welfeə(r)] .

welfare	.
福利	.

因此，他不可能有任何与自身福祉相悖的目的。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] ['pleɪsɪz] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]

Realizing	this	he	deliberately	places	his	thoughts	under	the	guidance	of	the
意识到	这	他	故意地	地方	他的	想法	在下面	这	指导	的	这

[dɪ'vaɪn] ['spɪrɪt] ,

Divine	Spirit	,
神圣的	精神	,

意识到这一点后，他刻意将自己的思想置于神圣精神的指引之下。

['nəʊɪŋ]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	['aʊtwəd]	[ækts][ænd; ənd]	[kən'dɪʃ(ə)nz]	[mʌst; məst]	[ˌðeə'baɪ]	[biː; bi]	[brɔːt]	['ɪntuː]
knowing	**that**	**his**	**outward**	**acts**	**and**	**conditions**	**must**	**thereby**	**be**	**brought**	**into**
会心	那	他的	向外	行为	和	状况	必须	从而	是	带来	进入

['hɑːməni]	[wɪð]	[ðə; ði]	[greɪt]	['fɔːwəd]	['muːvmənt]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['spɪrɪt]	,
harmony	**with**	**the**	**great**	**forward**	**movement**	**of**	**the**	**Spirit**	**,**
和谐	和	这	伟大的	向前	移动	的	这	精神	,

他明白，自己的外在行为和状况必须因此与圣灵的伟大前进运动保持一致。

[nɒt]['əʊnli][æt; ət][ðə; ði][steɪdʒ]	[hiː; hi][hæz; həz]	[naʊ]	[riːtʃt]	, [bʌt; bət][æt; ət][ɔːl]['fjuːtʃə(r)][steɪdʒɪz] .
not **only**	**at**	**the**	**stage**	**he**	**has**	**now**	**reached**	**,**	**but**	**at**	**all**	**future**	**stages**	**.**
不是 仅有的	在	这	阶段	他	有	现在	达到	,	但	在	全部	未来	阶段	.

不仅在他目前所达到的阶段，而且在他未来的所有阶段。

[hiː; hi]	[dʌz]	[nɒt][æt; ət][ɔːl][dɪ'naɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]	[əʊn]	[θɔːt]	[æz; əz][ðə; ði]	[kri'eɪtɪv]	['eɪdʒənt]
He	**does**	**not**	**at**	**all**	**deny**	**the**	**power**	**of**	**his**	**own**	**thought**	**as**	**the**	**creative**	**agent**
他	做	不是	在	全部	否定	这	力量	的	他的	自己的	想法	作为	这	有创造力的	代理人

[ɪn][hɪz; ɪz]	[əʊn]	['pɜːsən(ə)l]	[wɜːld]	,
in	**his**	**own**	**personal**	**world**	**,**
在	他的	自己的	个人的	世界	,

他丝毫没有否认自己思想的力量，认为思想是他个人世界中的创造力量。

- - [ɒn][ðə; ði]	['kɒntrəri]	[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	[prɪ'saɪsli]	[ɒn][ðə; ði]	['nɒlɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[fækt]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[pə'sepʃ(ə)n]
- **-**	**on**	**the**	**contrary**	**it**	**is**	**precisely**	**on**	**the**	**knowledge**	**of**	**this**	**fact**	**that**	**his**	**perception**
- -	在	这	相反	它	是	恰恰	在	这	知识	的	这	事实	那	他的	洞察力

[ɒv; əv][ðə; ði]	[truː]	[ə'dʒʌstmənt]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]	[laɪf]	[ɪz]	[beɪst]	;
of	**the**	**true**	**adjustment**	**between**	**the**	**principles**	**of**	**Life**	**is**	**based**	**;**
的	这	真的	调整	之间	这	原则	的	生活	是	基于	;

恰恰相反，正是基于对这一事实的了解，他才对生命原则之间的真正协调有了认识；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	['veri]	['riːz(ə)n]	[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]	[mɔː(r)]	[sə'lɪsɪtəs]	[tuː; tə][biː; bi][led][baɪ]	[ðæt]	['wɪzdəm]
but	**for**	**this**	**very**	**reason**	**he**	**is**	**the**	**more**	**solicitous**	**to**	**be**	**led**	**by**	**that**	**Wisdom**
但	为了	这	非常	原因	他	是	这	更多的	殷勤	到	是	引领	经过	那	智慧

[wɪtʃ]	[kæn; kən]	[siː]	[wɒt]	[hiː; hi]	['kænɒt]	[siː]	,
which	**can**	**see**	**what**	**he**	**cannot**	**see**	**,**
哪个	能	看	什么	他	不能	看	,

正因如此，他才更加渴望得到那能看见他所看不见之物的智慧的指引。

[səʊ]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	['pɜːsən(ə)l]	[kən'trəʊl]['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[kən'dɪʃ(ə)nz]	[ɒv; əv][hɪz; ɪz]	[əʊn]	[laɪf]	[meɪ]	[biː; bi]
so	**that**	**his**	**personal**	**control**	**over**	**the**	**conditions**	**of**	**his**	**own**	**life**	**may**	**be**
所以	那	他的	个人的	控制	超过	这	状况	的	他的	自己的	生活	可能	是

[ɪm'plɔɪd]	[tuː; tə][ɪts]	[kən'tɪnjuəl]	[ɪn'kriːs]	[ænd; ənd]	[dɪ'veləpmənt]	.
employed	**to**	**its**	**continual**	**increase**	**and**	**development**	**.**
受雇	到	它是	持续的	增加	和	发展	.

这样，他就可以运用自己对自身生活条件的个人控制力，不断提高和发展自己的生活。

[ɪn]	[ðɪs]	[wei]	['aʊə(r)]	[ˌæfə'meɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv][ðə; ði]	"	[ai][ˌeɪ 'em]	"	[siːsɪz]	[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]	['petjulənt]
In	**this**	**way**	**our**	**affirmation**	**of**	**the**	**"**	**I**	**am**	**"**	**ceases**	**to**	**be**	**the**	**petulant**
在	这	方式	我们的	肯定	的	这	"	我	是	"	停止	到	是	这	任性的

[ə'sɜːʃ(ə)n]	[ɒv; əv]['aʊə(r)]	['lɪmɪtɪd]	[ˌpɜːsə'nælәti]	[ænd; ənd]	[bɪ'kʌmz]	[ðə; ði]	[ˌæfə'meɪʃ(ə)n]	[ðæt]	[ðə; ði]	[greɪt]	[ai]
assertion	**of**	**our**	**limited**	**personality**	**and**	**becomes**	**the**	**affirmation**	**that**	**the**	**Great**	**I**
断言	的	我们的	有限的	性格	和	变成	这	肯定	那	这	伟大的	我

[ˌeɪ 'em]	[ə'fɜːmz]	[ɪts]	[əʊn]	[ai][ˌeɪ 'em] -	[nes]	[bəuθ][ɪn][ˌjuː 'es][ænd; ənd]	[θruː]	[ˌjuː 'es] ,
AM	**affirms**	**its**	**own**	**I**	**AM**	**-**	**ness**	**both**	**in**	**us**	**and**	**through**	**us**	**,**
是	肯定	它是	自己的	我	是	-	内斯	两个都	在	我们	和	通过	我们	,

这样，我们对“我是”的肯定就不再是我们有限人格的任性断言，而是成为对伟大的“我是”在我们之内和通过我们肯定其自身“我是”的肯定。

[ænd; ənd]	[ðʌs]	['aʊə(r)][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]	[wɜːdz]	[bɪ'kʌmz]	[ɪn]	['veri]	[truːθ]	[ðə; ði]	[greɪt]	[ə'fɜːmətɪv]	,
and	**thus**	**our**	**use**	**of**	**the**	**words**	**becomes**	**in**	**very**	**truth**	**the**	**Great**	**Affirmative**	**,**
和	因此	我们的	使用	的	这	字	变成	在	非常	真相	这	伟大的	肯定	,

因此，我们使用这些词语实际上就成为了伟大的肯定。

[ɔː(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ɔːl] ['biːɪŋ] [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz]

or	that	which	is	the	root	of	all	being	as	distinguished	from	that	which	has
或者	那	哪个	是	这	根	的	全部	存在	作为	杰出的	从	那	哪个	有

[nəʊ] ['biːɪŋ] [ɪn] [ɪt'self] [bʌt; bət][ɪz] ['mɪəli] [eks'tə:nəˌlaizd] [baɪ] ['biːɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['viːəkl] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]

no	being	in	itself	but	is	merely	externalized	by	being	as	the	vehicle	for	its
不	存在	在	本身	但	是	仅仅	外化的	经过	存在	作为	这	车辆	为了	它是

[ɪk'spreʃ(ə)n] .

expression	.
表达	.

或者说，它是万物存在的根源，与它本身没有存在，而只是被存在外化为表达媒介的事物相对应。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['riːəlaɪz] ['aʊə(r)] [truː] [pleɪs] [æz; əz] [sə'bɔːdɪnət] [kri'eɪtɪv] ['sentəz] ,

We	shall	realize	our	true	place	as	subordinate	creative	centres	,
我们	将	意识到	我们的	真的	地方	作为	下属	有创造力的	中心	,

我们将认识到我们作为附属创意中心的真正地位，

['pɜːfɪktli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['prəʊses] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv]

perfectly	independent	of	existing	conditions	because	the	creative	process	is	that	of
完美	独立的	的	现存的	状况	因为	这	有创造力的	过程	是	那	的

[ˌmɒnəʊ'dʒenɪsɪs][ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['fæktə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['spɪrɪt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['eksəsaɪz] ,

monogenesis	and	requires	no	other	factor	than	the	Spirit	for	its	exercise	,
单子发生	和	需要	不	其他	因素	比	这	精神	为了	它是	锻炼	,

完全独立于现有条件之外，因为创造过程是单一起源的，其运作只需要圣灵的参与，不需要其他任何因素。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sə'bɔːdɪnət] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['spɪrɪt] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ɪts]

but	at	the	same	time	subordinate	to	the	Divine	Spirit	in	the	greatness	of	its
但	在	这	相同的	时间	下属	到	这	神圣的	精神	在	这	伟大	的	它是

[ɪn'herənt] ['fɔːwəd] ['muːvmənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli] [wʌn] ['spɪrɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt]

inherent	forward	movement	because	there	is	only	ONE	Spirit	and	it	cannot
固有	向前	移动	因为	那里	是	仅有的	一	精神	和	它	不能

[frɒm; frəm][wʌn]['sentə(r)][æn'tægənaɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['duːɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] .

from	one	centre	antagonize	what	it	is	doing	from	another	.
从	一	中心	对抗	什么	它	是	正在做	从	其他	.

但同时，它在内在前进的伟大动力中又服从于神圣精神，因为只有一个精神，它不可能从一个中心对抗它在另一个中心所做的事。

[ðʌs] [ðə; ði] [greɪt] [ˌæfə'meɪʃ(ə)n] [meɪks] [juː 'es] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] ,

Thus	the	Great	Affirmation	makes	us	children	of	the	Great	King	,
因此	这	伟大的	肯定	制作	我们	孩子们	的	这	伟大的	国王	,

因此，伟大的宣言使我们成为伟大君王的儿女。

[æt; ət] [wʌns] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðæt] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'bʌv] [juː 'es] ,

at	once	living	in	obedience	to	that	Power	which	is	above	us	,
在	一次	活的	在	服从	到	那	力量	哪个	是	多于	我们	,

立即服从凌驾于我们之上的那股力量，

[ænd; ənd] ['eksəsaɪzɪŋ] [ðɪs] [seɪm] ['paʊə(r)]['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðæt] [wɜːld] [ɒv; əv] ['sekənd(ə)ri] [kɔː'zeɪʃn] [wɪtʃ] [ɪz]

and	exercising	this	same	power	over	all	that	world	of	secondary	causation	which	is
和	锻炼	这	相同的	力量	超过	全部	那	世界	的	次要	因果关系	哪个	是

[bɪ'ləʊ] [juː 'es] .

below	us	.
以下	我们	.

并将这种力量运用到我们之下的所有次级因果关系的世界中。

[ðʌs] [ɪn]['aʊə(r)] ['meʒə(r)] [ænd; ənd]['steɪʃ(ə)n] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][juː 'es] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Thus	in	our	measure	and	station	each	one	of	us	will	receive	the	mission	of
因此	在	我们的	措施	和	车站	每个	一	的	我们	将要	收到	这	使命	的

[ðə; ði][ai][ˌeɪ 'em] .

the	I	AM	.
这	我	是	.

因此，根据我们的等级和地位，我们每个人都将接受“我是”的使命。

[kraɪst] [ðə; ði] [fʊl'fɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .
CHRIST **THE** **FULFILLING** **OF** **THE** **LAW** **.**
基督 这 满足 的 这 法律 .

基督成全了律法。

" [θɪŋk] [nɒt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kʌm] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [lɔ:] [ɔ:(r)][ðə; ði] [prɑ:f] . [ˌi:,ti:'es] :
" Think not that I am come to destroy the law or the proph . ets :
" 思考 不是 那 我 是 来 到 破坏 这 法律 或者 这 先知 . ets :

“你们不要以为我来是要废掉律法和先知。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [kʌm] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [bʌt; bət][tu:; tə] [fʊl'fɪl] .
I am not come to destroy but to fulfil .
我 是 不是 来 到 破坏 但 到 实现 .

我来不是要毁灭，而是要成就。

" ([mæt] .
" (Matt .
" (马特 .

（马太福音）

[vi:] . - .)
v . 17 .)
v . - .)

第 17 节）

" [kraɪst] [ɪz][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [fɔ:(r); fə(r)] ['raɪtʃəsnəs] [tu:; tə] ['evriwʌn] [ðæt] [bɪ'li:vɪθ] .
" Christ is the end of the law for righteousness to everyone that believeth .
" 基督 是 这 结尾 的 这 法律 为了 义 到 每个人 那 相信 .

“基督是律法的总结，使凡信他的人都得着义。”

" ([rɒm] . [eks] . [fɔ:r] .)
" (Rom . x . 4 .)
" (只读存储器 . x . 4 .)

（罗马书 10:4）

[ɪf] [ði:z] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['ʌtərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɪə(r)][sek'teərɪən] [ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]
If these words are the utterance of a mere sectarian superstition they are
如果 这些 字 是 这 发声 的 一个 仅仅 宗派 迷信 他们 是
['wɜ:θləs] ;
worthless ;
毫无价值 ;

如果这些话只是宗派迷信的言论，那么它们毫无价值；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l] ,
but if they are the statement of a great principle ,
但 如果 他们 是 这 陈述 的 一个 伟大的 原则 ,

但如果它们表达的是一项伟大原则，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

多雷心灵科学讲座(The Dore Lectures on Mental Science)
第3/4页

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] ['aʊə(r)] [waɪl] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [wɒt] [ðæt] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz] .

then	it	is	worth	our	while	to	enquire	what	that	principle	is	.
然后	它	是	值得	我们的	尽管	到	查询	什么	那	原则	是	.

那么，我们就有必要探究一下这个原则是什么。

[ðə; ði] [fʊl'fɪlɪŋ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] ['ɪntuː] [kəm'pliːt] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt]

The	fulfilling	of	anything	is	the	bringing	into	complete	realization	of	all	that
这	满足	的	任何事物	是	这	带来	进入	完全的	实现	的	全部	那

[ˌaɪ 'tiː] [pə'tenʃəli] [kən'teɪnz] ,

it	potentially	contains	,
它	可能	包含	,

任何事物的圆满，就是将其所有潜在蕴含之物完全实现。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [lɔː] [tuː; tə][ɪts] ['fʊlnɪs] [miːnz] ['brɪŋɪŋ] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði]

and	so	the	filling	of	any	law	to	its	fulness	means	bringing	out	all	the
和	所以	这	填充	的	任何	法律	到	它是	充满	方法	带来	出去	全部	这

[ˌpɔsə'bilitiz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

possibilities	which	are	hidden	in	it	.
可能性	哪个	是	隐	在	它	.

因此，要充分发挥任何法律的潜力，就意味着要挖掘出其中蕴含的所有可能性。

[ðɪs] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] ['meθəd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [brɔːt] [fɔːθ] [ɔːl][ðə; ði] [əd'vɑːnsɪz] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl]

This	is	precisely	the	method	which	has	brought	forth	all	the	advances	of	material
这	是	恰恰	这	方法	哪个	有	带来	前进	全部	这	进展	的	材料

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

civilization	.
文明	.

这正是物质文明取得一切进步的方法。

[ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

The	laws	of	nature	are	the	same	now	that	they	were	in	the	days	of	our
这	法律	的	自然	是	这	相同的	现在	那	他们	是	在	这	天	的	我们的

['rʌgɪd] ['æŋgləʊ] - ['sæksn]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,

rugged	Anglo	-	Saxon	ancestors	,
崎岖	盎格鲁	-	撒克逊	祖先	,

自然规律如今与我们骁勇善战的盎格鲁-撒克逊祖先时代并无二致。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [brɔːt] [aʊt] ['əʊnli][æn; ən][ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l] ['frækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [wɪtʃ] [ðəʊz]

but	they	brought	out	only	an	infinitesimal	fraction	of	the	possibilities	which	those
但	他们	带来	出去	仅有的	一个	无穷小	分数	的	这	可能性	哪个	那些

[lɔːz] [kən'teɪn] :

laws	contain	:
法律	包含	:

但他们只展现了这些定律所蕴含的可能性中的极小一部分：

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔː(r)] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][baɪ][nəʊ] [miːnz]

now	we	have	brought	out	a	good	deal	more	,	but	we	have	by	no	means
现在	我们	有	带来	出去	一个	好的	交易	更多的	,	但	我们	有	经过	不	方法

[ɪg'zɔːstɪd] [ðem; ðəm] ,

exhausted	them	,
筋疲力尽的	他们	,

现在我们已经揭露了更多，但我们远未穷尽所有。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [əd'vɑːns] , [nɒt][baɪ] [ˌkɔntrə'diktɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl] [lɔːz] ,

and	so	we	continue	to	advance	,	not	by	contradicting	natural	laws	,
和	所以	我们	继续	到	进步	,	不是	经过	矛盾的	自然的	法律	,

因此，我们不断进步，但并非通过违背自然规律。

[bʌt; bət][baɪ][mɔː(r)] ['fʊli] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ðeə(r)][kə'pæsəti] .

but	by	more	fully	realizing	their	capacity	.
但	经过	更多的	完全	意识到	他们的	容量	.

但通过更充分地发挥他们的能力。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][nɒt] , [ðen] ,

Why	should	we	not	,	then	,
为什么	应该	我们	不是	,	然后	,

那么，我们为什么不应该这样做呢?

[ə'plaɪ] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['meθəd] [tuː; tə] [ɑː'selvz] [ænd; ənd] [siː] ['weðə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]

apply	the	same	method	to	ourselves	and	see	whether	there	are	no
申请	这	相同的	方法	到	我们自己	和	看	无论	那里	是	不

[pəˌtenʃɪ'ælətɪ] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [lɔː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['biːɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt][æz; əz]

potentialities	hidden	away	in	the	law	of	our	own	being	which	we	have	not	as
潜力	隐	离开	在	这	法律	的	我们的	自己的	存在	哪个	我们	有	不是	作为

[jet] [baɪ] ['eni] [miːnz] [brɔːt] [tuː; tə][ðeə(r)] [fʊl'fɪlmənt] ?

yet	by	any	means	brought	to	their	fulfilment	?
然而	经过	任何	方法	带来	到	他们的	履行	?

将同样的方法应用到我们自身，看看在我们自身的存在法则中是否隐藏着我们尚未以任何方式实现的潜能?

[wiː; wi] [tɔːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'miːljəreɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [reɪs] ;

We	talk	of	a	good	time	coming	and	of	the	ameliorating	of	the	race	;
我们	讲话	的	一个	好的	时间	未来	和	的	这	改善	的	这	种族	;

我们谈论着美好的时光即将到来，以及比赛的改善;

[bʌt; bət][duː; də][wiː; wi] [rɪ'flekt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [reɪs] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] [ðæt]

but	do	we	reflect	that	the	race	is	composed	of	individuals	and	that
但	做	我们	反映	那	这	种族	是	由	的	个人	和	那

['ðeəfɔː(r)] ['riːəl] [əd'vɑːns] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['əʊnli][baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪm'pruːvmənt] ,

therefore	real	advance	is	to	be	made	only	by	individual	improvement	,
所以	真实的	进步	是	到	是	制成	仅有的	经过	个人	改进	,

但我们是否意识到，人类是由个体组成的，因此真正的进步只能通过个体的进步来实现?

[ænd; ənd][nɒt][baɪ][ækt][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ?

and	not	by	Act	of	Parliament	?
和	不是	经过	行为	的	议会	?

而不是通过议会法案?

[ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] , [ðen] [ðə; ðɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪð] [huːm] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɪz] [aʊə'self] .

and	if	so	,	then	the	individual	with	whom	to	begin	is	ourself	.
和	如果	所以	,	然后	这	个人	和	谁	到	开始	是	我们自己	.

如果真是如此，那么首先要从我们自己开始。

[ðə; ðɪ] [kəm'pliːt] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɔː] [ɒv; əv][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ][ɪz][ðə; ðɪ][end][ɔː(r)] ['pɜːpəs]

The	complete	manifestation	of	the	Law	of	Individuality	is	the	end	or	purpose
这	完全的	表现	的	这	法律	的	个性	是	这	结尾	或者	目的

[ɒv; əv][ðə; ðɪ]['baɪb(ə)l] ['tiːtʃɪŋ] [kən'sɜːnɪŋ] [kraɪst] .

of	the	Bible	teaching	concerning	Christ	.
的	这	圣经	教学	有关	基督	.

圣经关于基督的教导，其最终目的或宗旨，就是要完全展现个体性法则。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['tiːtʃɪŋ] [beɪst] [ə'pɒn] [lɔː] , ['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]['ment(ə)l] ,

It	is	a	teaching	based	upon	Law	,	spiritual	and	mental	,
它	是	一个	教学	基于	之上	法律	,	精神	和	精神的	,

它是一种基于法律、精神和心理的教义，

['fʊli]	['rekəgnaɪzɪŋ]	[ðæt]	[nəʊ]	[ɪ'fekt]	[kæn; kən][biː; bi]	[prə'djuːst]	[ɪk'sept]	[baɪ][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
fully	**recognizing**	**that**	**no**	**effect**	**can**	**be**	**produced**	**except**	**by**	**the**	**operation**	**of**
完全	识别	那	不	影响	能	是	生产	除了	经过	这	手术	的

[æn; ən]	['ædɪkwət]	[kɔːz]	,
an	**adequate**	**cause**	**,**
一个	足够的	原因	,

充分认识到，任何结果的产生都必须有充分的原因，

[ænd; ənd]	[kraɪst]	[ɪz][set]	[bɪ'fɔː(r)]	[juː 'es][bəuθ][æz; əz]	[ɪk'spleɪnɪŋ]	[ðə; ði]	['kɔːzɪz]	[ænd; ənd][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ]
and	**Christ**	**is**	**set**	**before**	**us**	**both**	**as**	**explaining**	**the**	**causes**	**and**	**exhibiting**
和	基督	是	放	前	我们	两个都	作为	解释	这	原因	和	展出

[ðə; ði]	[fʊl]	['meʒə(r)]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[ɪ'fekts]	.
the	**full**	**measure**	**of**	**the**	**effects**	**.**
这	满的	措施	的	这	效果	.

基督既解释了原因，也展现了结果的全部程度。

[ɔːl]	[ðɪs]	[ɪz]	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[lɔː]	;
All	**this**	**is**	**according**	**to**	**Law**	**;**
全部	这	是	根据	到	法律	;

这一切都符合法律规定；

[ænd; ənd][ðə; ði]	[ɪm'pɔːt(ə)ns]	[ɒv; əv][ɪts]	['biːɪŋ]	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[lɔː]	[ɪz]	[ðæt]	[lɔː]	[ɪz][juːnɪ'vɜːs(ə)l]	,
and	**the**	**importance**	**of**	**its**	**being**	**according**	**to**	**Law**	**is**	**that**	**Law**	**is**	**universal**	**,**
和	这	重要性	的	它是	存在	根据	到	法律	是	那	法律	是	普遍的	,

而它之所以重要，是因为它符合法律，因为法律是普遍适用的。

[ænd; ənd][ðə; ði]	[pəˌtenʃɪ'ælətɪ]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[lɔː]	[ɑː(r); ə(r)]	['ðeəfɔː(r)]	[ɪn'herənt]	[ɪn]	['evrɪwʌn]	[ðeə(r)][ɪz]
and	**the**	**potentialities**	**of**	**the**	**Law**	**are**	**therefore**	**inherent**	**in**	**everyone**	**there**	**is**
和	这	潜力	的	这	法律	是	所以	固有	在	每个人	那里	是

[nəʊ]	['speʃ(ə)l]	[lɔː]	[fɔː(r); fə(r)]	['enibɒdi]	,
no	**special**	**law**	**for**	**anybody**	**,**
不	特别的	法律	为了	任何人	,

因此，法律的潜能存在于每个人心中，没有哪一种法律是为任何人制定的。

[bʌt; bət]	['enibɒdi]	[kæn; kən]	['speʃəlaɪz]	[ðə; ði]	[lɔː]	[baɪ]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	[ə; eɪ]['fʊlə(r)]	[ˌʌndə'stændɪŋ]
but	**anybody**	**can**	**specialize**	**the**	**law**	**by**	**using**	**it**	**with**	**a**	**fuller**	**understanding**
但	任何人	能	专业化	这	法律	经过	使用	它	和	一个	更丰满	理解

[ɒv; əv]	[haʊ]	[mʌtʃ]	[kæn; kən][biː; bi]	[gɒt]	[aʊt]	[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]	;
of	**how**	**much**	**can**	**be**	**got**	**out**	**of**	**it**	**;**
的	如何	很多	能	是	得到	出去	的	它	;

但任何人都可以通过更充分地理解法律及其作用，从而使法律更加专业化；

[ænd; ənd][ðə; ði]	['pɜːpəs]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['skrɪptʃə(r)]	['tiːtʃɪŋ]	[rɪ'gɑːdɪŋ]	[kraɪst]	[ɪz][tuː; tə]	[help]	[juː 'es][tuː; tə]
and	**the**	**purpose**	**of**	**the**	**Scripture**	**teaching**	**regarding**	**Christ**	**is**	**to**	**help**	**us**	**to**
和	这	目的	的	这	圣经	教学	关于	基督	是	到	帮助	我们	到

[duː; də]	[ðɪs]	.
do	**this**	**.**
做	这	.

圣经中关于基督的教导的目的就是帮助我们做到这一点。

[ðə; ði]	[prɪ'siːdɪŋ]	['lektʃəz]	[hæv; həv][led]	[juː 'es]	[step]	[baɪ]	[step]	[tuː; tə]	[siː]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ]	['spɪrɪt]
The	**preceding**	**lectures**	**have**	**led**	**us**	**step**	**by**	**step**	**to**	**see**	**that**	**the**	**Originating**	**Spirit**
这	前	讲座	有	引领	我们	步	经过	步	到	看	那	这	起源	精神

,

,

,

前面的讲座一步步引导我们看到，本源精神，

[wɪtʃ] [fɜːst] [brɔːt] [ðə; ði] [wɜːld] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] , [ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn]

which	first	brought	the	world	into	existence	,	is	also	the	root	of	our	own
哪个	第一的	带来	这	世界	进入	存在	,	是	还	这	根	的	我们的	自己的

[ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] ,

individuality	,
个性	,

它最初创造了世界，也是我们自身个性的根源。

[ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] ['ɔːlweɪz] ['redi] , [baɪ][ɪts] [ɪn'herənt] ['neɪtʃə(r)] ,

and	is	therefore	always	ready	,	by	its	inherent	nature	,
和	是	所以	总是	准备好	,	经过	它是	固有	自然	,

因此，就其固有性质而言，它始终处于准备状态。

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['prəʊses] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][stænd] - [pɔɪnt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

to	continue	the	creative	process	from	this	individual	stand	-	point	as	soon	as
到	继续	这	有创造力的	过程	从	这	个人	站立	-	观点	作为	很快	作为

[ðə; ði] ['nesəsəri] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd] ,

the	necessary	conditions	are	provided	,
这	必要的	状况	是	假如	,

一旦具备必要的条件，就从这个个人角度继续进行创作过程。

[ænd; ənd] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [θɔːt] - [kən'dɪʃ(ə)nz] .

and	these	conditions	are	thought	-	conditions	.
和	这些	状况	是	想法	-	状况	.

这些条件是思维条件。

[ðen] [baɪ]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kraɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [maɪnd] , [ðə; ði]['peərənt]

Then	by	realizing	the	relation	of	Christ	to	the	Originating	Mind	,	the	Parent
然后	经过	意识到	这	关系	的	基督	到	这	起源	头脑	,	这	父母

['spɪrɪt][ɔː(r)] " ['fɑːðə(r)] ,

Spirit	or	"	Father	,
精神	或者	"	父亲	,

然后，通过认识到基督与本源心智、父神或“父亲”的关系，

" [wiː; wi] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['stændəd] [ɒv; əv] [θɔːt] [wɪtʃ] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][ækt] [kri'eɪtɪvli] ['brɪŋɪŋ] [aʊt]

"	we	receive	a	STANDARD	of	thought	which	is	bound	to	act	creatively	bringing	out
"	我们	收到	一个	标准	的	想法	哪个	是	边界	到	行为	创造性地	带来	出去

[ɔːl][ðə; ði] [pəˌtenʃɪ'æləti] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['hɪd(ə)n] ['biːɪŋ] .

all	the	potentialities	of	our	hidden	being	.
全部	这	潜力	的	我们的	隐	存在	.

“我们接受一种思维标准，这种标准必然会发挥创造性作用，激发我们内在所有隐藏的潜能。”

[naʊ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kraɪst] [tuː; tə][ðə; ði] " ['fɑːðə(r)] " [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [aɪ'dɪə][ɪn]

Now	the	relation	of	Christ	to	the	"	Father	"	is	that	of	the	Architypal	Idea	in
现在	这	关系	的	基督	到	这	"	父亲	"	是	那	的	这	-	主意	在

[ðə; ði][ɔːl] - [kriː'eɪtɪŋ] [maɪnd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['priːviəsli] ['spəʊkən] ,

the	All	-	creating	Mind	of	which	I	have	previously	spoken	,
这	全部	-	创建	头脑	的	哪个	我	有	之前	说	,

现在，基督与“父”的关系，就是我之前谈到的，在创造万物的心灵中，原型理念之间的关系。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪst] - [aɪ'dɪə][æz; əz][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]

and	so	we	arrive	at	the	conception	of	the	Christ	-	idea	as	a	universal
和	所以	我们	到达	在	这	概念	的	这	基督	-	主意	作为	一个	普遍的

['prɪnsəp(ə)l] ,

principle	,
原则	,

由此，我们得出基督理念作为普遍原则的结论。

[ænd; ənd][æz; əz] ['biːɪŋ] [æn; ən][aɪ'dɪə] ['ðeəfɔː(r)] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

and	as	being	an	idea	therefore	capable	of	reproduction	in	the	individual
和	作为	存在	一个	主意	所以	有能力的	的	生殖	在	这	个人

[maɪnd] ,

Mind	,
头脑	,

因此，作为一种能够在个体心灵中再现的观念，

[ðʌs] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] ['miːnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [spiːks] [ɒv; əv] [kraɪst] ['biːɪŋ] [fɔːmd] [ɪn][ˌjuː 'es] .

thus	explaining	St	.	Paul's	meaning	when	he	speaks	of	Christ	being	formed	in	us	.
因此	解释	英石	.	保罗的	意义	什么时候	他	说话	的	基督	存在	形成	在	我们	.

这就解释了圣保罗所说的基督在我们里面成形的含义。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ˌmɒnəʊ'dʒenɪsɪs] ['kɒmz] [ɪn] ,

It	is	here	that	the	principle	of	monogenesis	comes	in	,
它	是	这里	那	这	原则	的	单子发生	来	在	,

正是在这里，单源论的原理就派上了用场。

[ðæt] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

that	principle	which	I	have	endeavoured	to	describe	in	the	earlier	part	of	the
那	原则	哪个	我	有	努力	到	描述	在	这	早些时候	部分	的	这

['prez(ə)nt]['sɪəriːz][æz; əz] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['mænɪfestɪd] [kri'eɪʃ(ə)n] [baɪ][æn; ən][ɪn'tɜːn(ə)l]['ækʃ(ə)n]

present	series	as	originating	the	whole	manifested	creation	by	an	internal	action
展示	系列	作为	起源	这	所有的	表现出来	创建	经过	一个	内部的	行动

[ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [ə'pɒn] [ɪt'self] ;

of	the	Spirit	upon	itself	;
的	这	精神	之上	本身	;

我在本系列文章的前一部分中努力描述的那个原则，即整个显化的创造是通过圣灵对其自身的内在作用而产生的；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['æbsəns] [ɒv; əv][kən'trəʊl][baɪ] ['eni] ['sekənd] ['paʊə(r)] [ðæt] ['rendəz] [ðə; ði]

and	it	is	the	entire	absence	of	control	by	any	second	power	that	renders	the
和	它	是	这	全部的	缺席	的	控制	经过	任何	第二	力量	那	渲染	这

[ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɪn][ɪk'stɜːn(ə)l][ˌæktʃu'æləti][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pjʊəli] ['ment(ə)l][aɪ'diːəl]['pɒsəb(ə)l] .

realization	in	external	actuality	of	a	purely	mental	ideal	possible	.
实现	在	外部的	现实	的	一个	纯粹	精神的	理想的	可能的	.

正是由于没有任何第二股力量的控制，纯粹的精神理想才有可能在外部现实中实现。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ˌsɪstə'mætɪk] ['spɪrɪtʃuəl] ['stʌdi] [kə'mensɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

For	this	reason	systematic	spiritual	study	commences	with	the	contemplation	of
为了	这	原因	系统	精神	学习	开始	和	这	沉思	的

[ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['kɒzmɒs] ,

the	existing	cosmos	,
这	现存的	宇宙	,

因此，系统的灵性学习始于对现有宇宙的沉思。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ðen] [træns'fɜː(r)][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmɒnəʊdʒɪ'netɪk]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

and	we	then	transfer	the	conception	of	the	monogenetic	power	of	the
和	我们	然后	转移	这	概念	的	这	单基因	力量	的	这

['spɪrɪt][frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒzmɒs][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][ɪz]

Spirit	from	the	cosmos	to	the	individual	and	realize	that	the	same	Spirit	is
精神	从	这	宇宙	到	这	个人	和	意识到	那	这	相同的	精神	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn] [ɑː'selvz] .

able	to	do	the	same	thing	in	ourselves	.
有能力的	到	做	这	相同的	事物	在	我们自己	.

然后，我们将精神的单一起源力量的概念从宇宙转移到个人，并意识到同样的精神也能在我们自身中做同样的事情。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [njuː] [θɔːt] [wɪtʃ] [ɪn] [taɪm] [wɪl] [fʊl'fɪl] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['ɔːdə(r)] ,

This	is	the	New	Thought	which	in	time	will	fulfil	itself	in	the	New	Order	,
这	是	这	新的	想法	哪个	在	时间	将要	实现	本身	在	这	新的	命令	,

这就是新思想，它终将在新秩序中得以实现。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ðʌs] [prə'vaɪd] [nju:] [θɔ:t] - [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['spɪrɪt][tu:; tə] ['kæri] [ɒn]

and	we	thus	provide	new	thought	-	conditions	which	enable	the	Spirit	to	carry	on
和	我们	因此	提供	新的	想法	-	状况	哪个	使能够	这	精神	到	携带	在

[ɪts] [krɪ'eɪtɪv] [wɜ:k] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [nju:] [stænd] - [pɔɪnt] ,

its	creative	work	from	a	new	stand	-	point	,
它是	有创造力的	工作	从	一个	新的	站立	-	观点	,

因此，我们提供了新的思维条件，使圣灵能够从新的角度继续其创造工作。

[ðæt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] .

that	of	our	own	individuality	.
那	的	我们的	自己的	个性	.

那就是我们自身的个性。

[ðɪs] [ə'teɪnmənt] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] ['stɑrtɪŋ] - [pɔɪnt] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ][ðə; ði]

This	attainment	by	the	Spirit	of	a	new	starting	-	point	is	what	is	meant	by	the
这	素养	经过	这	精神	的	一个	新的	开始	-	观点	是	什么	是	意思是	经过	这

[ˌi:sə'terɪk] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒktɪv] .

esoteric	doctrine	of	the	Octave	.
深奥的	教义	的	这	八度音阶	.

精神获得新的起点，这就是八度音阶秘传教义的含义。

[ðə; ði] ['ɒktɪv] [ɪz][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] - [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] ['sɪəri:z] [rɪ'dju:plɪkeɪt] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] - [pɔɪnt]

The	Octave	is	the	starting	-	point	of	a	new	series	reduplicating	the	starting	-	point
这	八度音阶	是	这	开始	-	观点	的	一个	新的	系列	重复	这	开始	-	观点

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pri:viəs] ['sɪəri:z][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['levə(l)] ,

of	the	previous	series	at	a	different	level	,
的	这	以前的	系列	在	一个	不同的	等级	,

八度音阶是新系列的起点，它在不同的层次上重复了前一个系列的起点。

[dʒʌst][æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] ['ɒktɪv] [nəʊt][ɪn]['mju:zɪk] .

just	as	does	the	octave	note	in	music	.
只是	作为	做	这	八度音阶	笔记	在	音乐	.

就像音乐中的八度音一样。

[wi:; wi][faɪnd] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ['kɒnstəntlɪ] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][ɪn] ['skrɪptʃə(r)] - - [ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]

We	find	this	principle	constantly	referred	to	in	Scripture	-	-	the	completion	of	a
我们	寻找	这	原则	不断地	指	到	在	圣经	-	-	这	完成	的	一个

['praɪə(r)]['sɪəri:z][ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)]['sev(ə)n] ,

prior	series	in	the	number	Seven	,
事先的	系列	在	这	数字	七	,

我们在圣经中不断发现这一原则——数字七标志着先前一系列事件的完成。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] ['sɪəri:z][baɪ][ðə; ði]['nʌmbə(r)] [eɪt] ,

and	the	starting	of	a	new	series	by	the	number	Eight	,
和	这	开始	的	一个	新的	系列	经过	这	数字	八	,

以及以数字八为开端的新系列，

[wɪtʃ] [teɪks] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['sɪəri:z] [ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] [wʌn] [dɪd][ɪn][ðə; ði][fɜ:st] .

which	takes	the	same	place	in	the	second	series	that	the	number	One	did	in	the	first	.
哪个	需要	这	相同的	地方	在	这	第二	系列	那	这	数字	一	做过	在	这	第一的	.

它在第二系列中的位置与数字 1 在第一系列中的位置相同。

[ðə; ði] ['sekənd] ['sɪəri:z] ['kɒmz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st][baɪ]['nætʃ(ə)rəl] [grəʊθ] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [kʌm]

The	second	series	comes	out	of	the	first	by	natural	growth	and	could	not	come
这	第二	系列	来	出去	的	这	第一的	经过	自然的	生长	和	可以	不是	来

['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

into	existence	without	it	,
进入	存在	没有	它	,

第二系列是第一系列自然发展而来的，没有第一系列就不可能存在。

[hens] [ðə; ði] [fɜːst] [ɔː(r)] [əˈrɪdʒɪneɪtɪŋ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈsɪəriːz] [ɪz] [ðə; ði] [eɪtθ] [ɪf] [wiː; wi]

hence	the	First	or	Originating	number	of	the	second	series	is	the	Eighth	if	we
因此	这	第一的	或者	起源	数字	的	这	第二	系列	是	这	第八	如果	我们

[rɪˈgɑːd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈsɪəriːz] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌprəʊlɒŋˈgeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] .

regard	the	second	series	as	the	prolongation	of	the	first	.
看待	这	第二	系列	作为	这	延长	的	这	第一的	.

因此，如果我们把第二组数看作是第一组数的延长，那么第二组数的第一个数或起始数就是第八。

[ˈsev(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [njuːˈmerɪk(ə)l] [ˌkɒrəˈspɒndəns] [ɒv; əv] [kəmˈpliːt] [ˌmænɪfeˈsteɪʃ(ə)n] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz]

Seven	is	the	numerical	correspondence	of	complete	manifestation	because	it	is
七	是	这	数值	一致	的	完全的	表现	因为	它	是

[ðə; ði] [ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θriː] [ænd; ənd] [fɔː(r)] ,

the	combination	of	three	and	four	,
这	组合	的	三	和	四	,

七是完全显现的数字对应物，因为它是三和四的组合。

[wɪtʃ] [rɪˈspektɪvli] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [kəmˈpliːt] [ˈwɜːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd] [məˈtɪəriəl]

which	respectively	represent	the	complete	working	of	the	spiritual	and	material
哪个	分别	代表	这	完全的	在职的	的	这	精神	和	材料

[ˈfæktəz] - - [ˌɪnvəˈluːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌiːvəˈluːʃ(ə)n] - - [ænd; ənd] [ðʌs] [təˈgeðə(r)] [ˈkɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [ˈfɪnɪʃt]

factors	-	-	involution	and	evolution	-	-	and	thus	together	constitute	the	finished
因素	-	-	内卷	和	进化	-	-	和	因此	一起	构成	这	完成的

[həʊl] .

whole	.
所有的	.

它们分别代表精神因素和物质因素的完整运作——内卷和外延——从而共同构成完整的整体。

[ˈstjʊdnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtærəʊ] [wɪl] [hɪə(r)] [ˈriːəlaɪz] [ðə; ði] [ˈprəʊses] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʊd] [ɒv; əv] [jʊd]

Students	of	the	Tarot	will	here	realize	the	process	by	which	the	Yod	of	Yod
学生	的	这	塔罗牌	将要	这里	意识到	这	过程	经过	哪个	这	约德	的	约德

[bɪˈkʌmz] [ðə; ði] [jʊd] [ɒv; əv] [hiː; hi] .

becomes	the	Yod	of	He	.
变成	这	约德	的	他	.

塔罗牌的学生将在这里认识到 Yod 的 Yod 是如何变成 He 的 Yod 的。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpraɪmərɪ] [ɔː(r)] [ˈkɒzmɪk] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ˈtəːmineit] [ɪn] [ðə; ði] [rest]

It	is	for	this	reason	that	the	primary	or	cosmic	creation	terminates	in	the	rest
它	是	为了	这	原因	那	这	基本的	或者	宇宙	创建	终止	在	这	休息

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] ,

of	the	Seventh	Day	,
的	这	第七	天	,

正因如此，最初的或宇宙的创造在第七日的剩余时间里终止。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [kæn; kən] [prəˈsiːd] [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [freʃ] [ˈstɑrtɪŋ] - [pɔɪnt] [ɪz] [faʊnd] ;

for	it	can	proceed	no	further	until	a	fresh	starting	-	point	is	found	;
为了	它	能	继续	不	更远	直到	一个	新鲜的	开始	-	观点	是	成立	;

因为在找到新的起点之前，它无法继续进行下去；

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [freʃ] [ˈstɑrtɪŋ] - [pɔɪnt] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [mæn] [ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈriːəlaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

But	when	this	fresh	starting	-	point	is	found	in	Man	realizing	his	relation	to
但	什么时候	这	新鲜的	开始	-	观点	是	成立	在	男人	意识到	他的	关系	到

[ðə; ði] " [ˈfɑːðə(r)] ,

the	"	Father	,
这	"	父亲	,

但是，当人类意识到自己与“父亲”的关系时，这个新的起点就出现了。

" [wiː; wi] [stɑːt] [ə; eɪ] [njuː] ['sɪəriːz] [ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['ɒktɪv] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði]

"	we	start	a	new	series	and	strike	the	Creative	Octave	and	therefore	the
"	我们	开始	一个	新的	系列	和	罢工	这	有创造力的	八度音阶	和	所以	这

[ˌrezə'rekʃ(ə)n] [teɪks] [pleɪs] ,

Resurrection	takes	place	,
复活	需要	地方	,

“我们开启新的篇章，奏响创造的八度音阶，因此复活发生了。”

[nɒt] [ɒn] [ðə; ði] ['sæbəθ] [ɔː(r)] ['sev(ə)nθ] [deɪ] , [bʌt; bət]

not	on	the	Sabbath	or	Seventh	Day	,	but
不是	在	这	安息日	或者	第七	天	,	但

不是在安息日或第七日，而是

[ɒn] [ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [wɪtʃ] [ðen] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [kriːk] [faɪv] [wiːk] .

on	the	Eighth	day	which	then	becomes	the	First	day	of	the	new	creak	five	week	.
在	这	第八	天	哪个	然后	变成	这	第一的	天	的	这	新的	吱嘎声	五	星期	.

第八天，也就是新五周溪流的第一天。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [baɪ] [mæn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

The	principle	of	the	Resurrection	is	the	realization	by	man	of	his
这	原则	的	这	复活	是	这	实现	经过	男人	的	他的

[ˌɪndɪvɪdʒuəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ,

individualization	of	the	Spirit	and	his	recognition	of	the	fact	that	,
个性化	的	这	精神	和	他的	认出	的	这	事实	那	,

复活的原则是人认识到自己与圣灵的个体联系，并认识到以下事实：

[sɪns] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] ,

since	the	Spirit	is	always	the	same	Spirit	,
自从	这	精神	是	总是	这	相同的	精神	,

因为圣灵始终是同一位圣灵，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['ælfə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] [kri'eɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sentə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] .

it	becomes	the	Alpha	of	a	new	creation	from	his	own	centre	of	being	.
它	变成	这	阿尔法	的	一个	新的	创建	从	他的	自己的	中心	的	存在	.

它成为他自身存在中心所孕育的新创造的始祖。

[naʊ] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [æn; ən] [ɪn'tɪəriə(r)] ['prəʊses] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['ment(ə)l] [pleɪn] ;

Now	all	this	is	necessarily	an	interior	process	taking	place	on	the	mental	plane	;
现在	全部	这	是	一定	一个	内部的	过程	采取	地方	在	这	精神的	飞机	;

这一切必然是发生在精神层面的内在过程；

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['prəʊses] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [praɪ'merəli] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌɪnvə'luːʃ(ə)n] ,

but	if	we	realize	that	the	creative	process	is	always	primarily	one	of	involution	,
但	如果	我们	意识到	那	这	有创造力的	过程	是	总是	主要	一	的	内卷	,

但如果我们意识到创造过程本质上始终是一个内卷的过程，

[ɔː(r)] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [wɜːld] ,

or	formation	in	the	spiritual	world	,
或者	形成	在	这	精神	世界	,

或精神世界的形成，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][grɑːsp] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [kraɪst] [æz; əz] " [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] " -

we	shall	grasp	something	of	the	meaning	of	Christ	as	"	The	Son	of	God	"	-
我们	将	抓牢	某物	的	这	意义	的	基督	作为	"	这	儿子	的	上帝	"	-

- [ðə; ði][ˌkɒnsə(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['spɪrɪt]['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌpɜːsə'nælətɪ] [ɒn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [pleɪn]

-	the	concentration	of	the	Universal	Spirit	into	a	Personality	on	the	spiritual	plane
-	这	专注	的	这	普遍的	精神	进入	一个	性格	在	这	精神	飞机

[kə'rɛlətɪvli] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ][ɒv; əv] [iːtʃ] [wʌn] [huː] [ə'fɔːdz] [ðə; ði] ['nesəsəri] [θɔːt] -

correlatively	to	the	individuality	of	each	one	who	affords	the	necessary	thought	-
相关地	到	这	个性	的	每个	一	WHO	提供	这	必要的	想法	-

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

conditions	.
状况	.

我们将领悟基督作为“上帝之子”的意义——宇宙精神在精神层面的一个人格化，与每个具备必要思想条件的人的个性相对应。

[tuː; tə][ɔːl] [huː] [ˌæprɪ'hend] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][ɪz] [ðen] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['spɪrɪt][ðə; ði]

To	all	who	apprehend	it	there	is	then	discovered	in	the	Universal	Spirit	the
到	全部	WHO	逮捕	它	那里	是	然后	发现	在	这	普遍的	精神	这

['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] [rɪ'sɪprək(ə)l] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][mæn] ,

presence	of	a	Divine	Individuality	reciprocal	to	that	of	the	individual	man	,
在场	的	一个	神圣的	个性	互惠的	到	那	的	这	个人	男人	,

凡能领悟这一点的人，都会在宇宙精神中发现与个体人类相对应的神圣个体性。

[ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['præktɪkl] [sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['prɔːbləmz]

the	recognition	of	which	is	the	practical	solution	of	all	metaphysical	problems
这	认出	的	哪个	是	这	实际的	解决方案	的	全部	形而上学的	问题

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌemə'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [səʊl] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['spɪrɪt] [ænd; ənd]

regarding	the	emanation	of	the	individual	soul	from	the	Universal	Spirit	and
关于	这	散发	的	这	个人	灵魂	从	这	普遍的	精神	和

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ə'raɪzɪŋ] [ˌðeə'frɒm] ;

the	relations	arising	therefrom	;
这	关系	产生	由此	;

认识到这一点，就是解决所有关于个体灵魂从宇宙精神中流溢以及由此产生的各种关系的形而上学问题的实际方法；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðiːz] ['mætəz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,

for	it	takes	these	matters	out	of	the	region	of	intellectual	speculation	,
为了	它	需要	这些	事情	出去	的	这	地区	的	知识分子	推测	,

因为它使这些问题脱离了纯粹的理论推测范畴。

[wɪtʃ] [ɪz]['nevə(r)] [kri'eɪtɪv] [bʌt; bət]['əʊnli][ˌænə'lɪtɪk(ə)l] ,

which	is	never	creative	but	only	analytical	,
哪个	是	绝不	有创造力的	但	仅有的	分析	,

它缺乏创造力，只有分析能力。

[ænd; ənd] ['trænsfɜːr] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [sen'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz]

and	transfers	it	to	the	region	of	feeling	and	spiritual	sensation	which	is
和	转账	它	到	这	地区	的	感觉	和	精神	感觉	哪个	是

[ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['fɔːsɪz] .

the	abode	of	the	creative	forces	.
这	住所	的	这	有创造力的	力量	.

并将其转移到感觉和精神感知的领域，那里是创造力的居所。

[ðɪs] ['pɜːsən(ə)l] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ðen] [ə'fɔːdz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [njuː] ['beɪsɪs][ɒv; əv]

This	personal	recognition	of	the	Divine	then	affords	us	a	new	basis	of
这	个人的	认出	的	这	神圣的	然后	提供	我们	一个	新的	基础	的

[ˌæfə'meɪʃ(ə)n] ,

Affirmation	,
肯定	,

这种对神性的个人认知为我们提供了一种新的肯定基础。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ni:d] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə][gəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [bæk] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] ['ænəlaɪz] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	we	need	no	longer	trouble	to	go	further	back	in	order	to	analyze	it	,
和	我们	需要	不	更长	麻烦	到	去	更远	后退	在	命令	到	分析	它	,

我们无需再费力追溯到更早的时期来进行分析，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi] [nəʊ] [ɪkˌsperɪ'mentəli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðeə(r)] ;

because	we	know	experimentally	that	it	is	there	;
因为	我们	知道	实验	那	它	是	那里	;

因为我们通过实验知道它的确存在；

[səʊ] [naʊ] [wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] - [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [kri'eɪʃ(ə)n] ['redi] - [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)]

so	now	we	find	the	starting	-	point	of	the	new	creation	ready	-	made	for
所以	现在	我们	寻找	这	开始	-	观点	的	这	新的	创建	准备好	-	制成	为了

[ˌju: 'es] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] - ['pæt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [maɪnd] [ɪt'self] [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)]

us	according	to	the	architypal	pattern	in	the	Divine	Mind	itself	and	therefore
我们	根据	到	这	-	图案	在	这	神圣的	头脑	本身	和	所以

['pɜ:fɪktli] [kə'rektli] [fɔ:md] .

perfectly	correctly	formed	.
完美	正确	形成	.

所以现在我们发现，新创造的起点已经按照神圣心灵本身的原型模式为我们准备好了，因此是完美正确的。

[wen] [wʌns] [ðɪs] [tru:θ] [ɪz] ['klɪəli] [ˌæpri'hend] ,

When	once	this	truth	is	clearly	apprehended	,
什么时候	一次	这	真相	是	清楚地	被捕	,

一旦人们清楚地理解了这个真理，

['weðə(r)] [wi:; wi] [ri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['prəʊses] [ɔ:(r)][baɪ]['sɪmp(ə)l][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] ,

whether	we	reach	it	by	an	intellectual	process	or	by	simple	intuition	,
无论	我们	抵达	它	经过	一个	知识分子	过程	或者	经过	简单的	直觉	,

无论我们是通过理性思考还是简单的直觉得出这个结论，

[wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]['aʊə(r)] ['stɑrtɪŋ] - [pɔɪnt] [ænd; ənd] [kleɪm] [tu:; tə][hæv; həv]['aʊə(r)] [θɔ:t]

we	can	make	it	our	starting	-	point	and	claim	to	have	our	thought
我们	能	制作	它	我们的	开始	-	观点	和	宣称	到	有	我们的	想法

['pɜ:mɪeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒn] [ðɪs] ['beɪsɪs] .

permeated	by	the	creative	power	of	the	Spirit	on	this	basis	.
渗透	经过	这	有创造力的	力量	的	这	精神	在	这	基础	.

我们可以以此为出发点，并在此基础上宣称我们的思想已被圣灵的创造力所渗透。

[bʌt; bət][vɑ:st][æz; əz][ɪz][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ðʌs] [ri:tʃt] [wi:; wi][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [stɪl]

But	vast	as	is	the	conception	thus	reached	we	must	remember	that	it	is	still
但	广阔的	作为	是	这	概念	因此	达到	我们	必须	记住	那	它	是	仍然

[ə; eɪ] ['stɑrtɪŋ] - [pɔɪnt] .

a	starting	-	point	.
一个	开始	-	观点	.

但是，尽管由此形成的概念非常宏大，但我们必须记住，它仍然是一个起点。

[ˌaɪ 'ti:] , [ɪn'di:d] ,

It	,	indeed	,
它	,	的确	,

确实如此。

[træn'send, trɑːn-]['aʊə(r)] ['priːviəs] [reɪndʒ][ɒv; əv][aɪ'diəz][ænd; ənd][səʊ]['prez(ə)nts][ə; eɪ] [ˌkʌlmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv]

transcends	our	previous	range	of	ideas	and	so	presents	a	culmination	of
超越	我们的	以前的	范围	的	想法	和	所以	礼物	一个	高潮	的

[ðə; ði]['kɒzmɪk] [kri'eɪtɪv] ['sɪəriːz] [wɪtʃ] ['pɑːsɪz] [bɪ'jɒnd] [ðæt] ['sɪəriːz][ænd; ənd] [ðʌs] [brɪŋz] [ˌjuː 'es][tuː; tə]

the	cosmic	creative	series	which	passes	beyond	that	series	and	thus	brings	us	to
这	宇宙	有创造力的	系列	哪个	通过	超过	那	系列	和	因此	带来	我们	到

['nʌmbə(r)] [eɪt] [ɔː(r)][ðə; ði] ['ɒktɪv] ;

number	Eight	or	the	Octave	;
数字	八	或者	这	八度音阶	;

它超越了我们之前的想法范围，因此呈现了宇宙创造系列的顶峰，超越了该系列，从而将我们带到了数字八或八度音阶；

[bʌt; bət][ɒn] [ðɪs] ['veri] [ə'kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['nʌmbə(r)] [wʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [kri'eɪtɪv] ['sɪəriːz] [wɪtʃ] [ɪz]

but	on	this	very	account	it	is	the	number	One	of	a	new	creative	series	which	is
但	在	这	非常	帐户	它	是	这	数字	一	的	一个	新的	有创造力的	系列	哪个	是

['pɜːsən(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

personal	to	the	individual	.
个人的	到	这	个人	.

但正因如此，它才成为全新创意系列中的第一部，这部作品是专为个人打造的。

[ðen] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz]['ɔːlweɪz][ðə; ði] [seɪm] ,

Then	,	because	the	Spirit	is	always	the	same	,
然后	,	因为	这	精神	是	总是	这	相同的	,

因为圣灵始终如一，

[wiː; wi] [meɪ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['prəʊses] [æt; ət][ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['lev(ə)l] ,

we	may	look	for	a	repetition	of	the	creative	process	at	a	higher	level	,
我们	可能	看	为了	一个	重复	的	这	有创造力的	过程	在	一个	更高	等级	,

我们或许会在更高层次上寻求创作过程的重复。

[ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] , [ðæt] ['prəʊses] [kən'sɪsts] [fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv]['spɪrɪt]

and	,	as	we	all	know	,	that	process	consists	first	of	the	involution	of	Spirit
和	,	作为	我们	全部	知道	,	那	过程	由	第一的	的	这	内卷	的	精神

['ɪntuː] ['sʌbstəns] ,

into	Substance	,
进入	物质	,

而且，我们都知道，这个过程首先包括精神向物质的转化，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sʌbstəns] ['ɪntuː] [fɔːmz] [kən'tɪnjuəli]

and	consequently	of	the	subsequent	evolution	of	Substance	into	forms	continually
和	最后	的	这	随后的	进化	的	物质	进入	表格	持续

[ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] ['fɪtnəs] [æz; əz]['viːək(ə)lz][fɔː(r); fə(r)]['spɪrɪt] :

increasing	in	fitness	as	vehicles	for	Spirit	:
增加	在	健康	作为	车辆	为了	精神	:

因此，物质也随之不断演化成越来越适合作为精神载体的形式：

[səʊ] [naʊ] [wiː; wi] [meɪ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['prəʊses] [frɒm; frəm][ɪts]

so	now	we	may	look	for	a	repetition	of	this	universal	process	from	its
所以	现在	我们	可能	看	为了	一个	重复	的	这	普遍的	过程	从	它是

[nju:] ['stɑrtɪŋ] - [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][maɪnd][ænd; ənd][ɪk'spekt][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ]

new	starting	-	point	in	the	individual	mind	and	expect	a	corresponding
新的	开始	-	观点	在	这	个人	头脑	和	预计	一个	相应的

[ɪkˌstɜːnəlaɪ'zeɪʃn] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] ['aʊə(r)][fə'mɪliə(r)]['æksiəm] [ðæt] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] .

externalization	in	accordance	with	our	familiar	axiom	that	thoughts	are	things	.
外化	在	根据	和	我们的	熟悉的	公理	那	想法	是	事物	.

因此，现在我们可以从个体心灵的新起点寻找这一普遍过程的重复，并期待根据我们熟悉的公理“思想即事物”而出现的相应外化。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stɜːn(ə)l][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [aɪ'diːəl] [ðæt] [ðə; ði]

Now	it	is	as	such	an	external	manifestation	of	the	Divine	ideal	that	the
现在	它	是	作为	这样的	一个	外部的	表现	的	这	神圣的	理想的	那	这

[kraɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɔspəlz] [ɪz][set] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .

Christ	of	the	Gospels	is	set	before	us	.
基督	的	这	福音书	是	放	前	我们	.

如今，福音书中的基督正是作为神圣理想的外在体现而呈现在我们面前的。

[ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] ['dɔgmətaɪz] ,

I	do	not	wish	to	dogmatize	,
我	做	不是	希望	到	教条化	,

我不想妄下断言。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] ['əʊnli] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)] ['klɪəli] [wiː; wi] ['riːəlaɪz] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kriˈeɪtɪv]

but	I	will	only	say	that	the	more	clearly	we	realize	the	nature	of	the	creative
但	我	将要	仅有的	说	那	这	更多的	清楚地	我们	意识到	这	自然	的	这	有创造力的

['prəʊses] [ɒn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [saɪd][ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði] ['kʌrənt] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ['nærətɪv]

process	on	the	spiritual	side	the	more	the	current	objections	to	the	Gospel	narrative
过程	在	这	精神	边	这	更多的	这	当前的	反对意见	到	这	福音	叙述

[luːz] [ðeə(r)] [fɔːs] ;

lose	their	force	;
失去	他们的	力量	;

但我只想说，我们越清楚地认识到精神层面的创造过程的本质，目前对福音叙事的反对意见就越会失去其力量；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] ['nærətɪv] [æz; əz][ə; eɪ] [pɔɪnt] - [blæŋk]

and	it	appears	to	me	that	to	deny	that	narrative	as	a	point	-	blank
和	它	出现	到	我	那	到	否定	那	叙述	作为	一个	观点	-	空白的

[ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ˌæfə'meɪʃ(ə)n] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

impossibility	is	to	make	a	similar	affirmation	with	regard	to	the	power	of	the
不可能	是	到	制作	一个	相似的	肯定	和	看待	到	这	力量	的	这

['spɪrɪt] [ɪn] [ɑː'selvz] .

Spirit	in	ourselves	.
精神	在	我们自己	.

在我看来，断然否认这种说法是不可能的，就等于对我们自身圣灵的力量做出了类似的肯定。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [ə'fɜːm] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] ;

You	cannot	affirm	a	principle	and	deny	it	in	the	same	breath	;
你	不能	确认	一个	原则	和	否定	它	在	这	相同的	气息	;

你不能一边肯定一个原则，一边又否定它；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ə'fɜːm] [ðə; ði] [eks'təːnəˌlaizɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [keɪs] ,

and	if	we	affirm	the	externalizing	power	of	the	Spirit	in	our	own	case	,
和	如果	我们	确认	这	外化	力量	的	这	精神	在	我们的	自己的	案件	,

如果我们肯定圣灵在我们自身境况中的外在化能力，

[ai][duː; də][nɒt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] ['lɒdʒɪkli] [leɪ] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪmɪt][fɔː(r); fə(r)][ɪts]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd]

I	do	not	see	how	we	can	logically	lay	down	a	limit	for	its	action	and
我	做	不是	看	如何	我们	能	逻辑上	躺	向下	一个	限制	为了	它是	行动	和

[seɪ] [ðæt] ['ʌndə(r)] ['haɪli] ['speʃəlaɪzd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] [prə'djuːs] ['haɪli] ['speʃəlaɪzd]

say	that	under	highly	specialized	conditions	it	could	not	produce	highly	specialized
说	那	在下面	高度	专门	状况	它	可以	不是	生产	高度	专门

[ɪ'fekts] .

effects	.
效果	.

我不明白我们如何才能合乎逻辑地限制它的作用，并说在高度专业化的条件下它不能产生高度专业化的效果。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ˌes ˈtiː] . [dʒɒn] [pʊts] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [kraɪst] [ˈmænɪfest] [ɪn]

It	is	for	this	reason	that	St	.	John	puts	the	question	of	Christ	manifest	in
它	是	为了	这	原因	那	英石	.	约翰	放置	这	问题	的	基督	显现	在

[ðə; ði] [fleʃ] [æz; əz][ðə; ði][kraɪˈtɪəriən][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˈmætə(r)] ([aɪ] . [dʒɒn][ˌaɪ ˈviː] . , [ˌtuːˈtuː]) .

the	flesh	as	the	criterion	of	the	whole	matter	(	I	.	John	iv	.	,	2	)	.
这	肉	作为	这	标准	的	这	所有的	事情	(	我	.	约翰	四	.	,	2	)	.

正因如此，圣约翰将基督在肉身显现的问题作为整个问题的标准（约翰一书 4:2）。

[ɪf] [ðə; ði]['spɪrɪt][kæn; kən] [kriˈeɪt] [æt; ət][ɔːl] [ðen] [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [ˈlɒdʒɪkli] [ˈlɪmɪt][ðə; ði][ɪkˈstent][ɔː(r)]

If	the	Spirit	can	create	at	all	then	you	cannot	logically	limit	the	extent	or
如果	这	精神	能	创造	在	全部	然后	你	不能	逻辑上	限制	这	程度	或者

['meθəd] [ɒv; əv][ɪts] ['wɜːkɪŋ] ;

method	of	its	working	;
方法	的	它是	在职的	;

如果圣灵能够创造，那么从逻辑上讲，就无法限制其作用的范围或方式；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌekspekˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ɪkˈspænʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['lɪmɪtləs]

and	since	the	basis	of	our	expectation	of	individual	expansion	is	the	limitless
和	自从	这	基础	的	我们的	期待	的	个人	扩张	是	这	无限

[kriˈeɪtɪv] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ,

creative	power	of	the	Spirit	,
有创造力的	力量	的	这	精神	,

而我们对个人成长的期望基础，是圣灵无限的创造力，

[tuː; tə][rɪˈdʒekt][ðə; ði] [kraɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɔspəlz] [æz; əz][æn; ən] [ɪmˌpɒsəˈbɪləti] [ɪz][tuː; tə] [kʌt] [əˈweɪ] [ðə; ði]

to	reject	the	Christ	of	the	Gospels	as	an	impossibility	is	to	cut	away	the
到	拒绝	这	基督	的	这	福音书	作为	一个	不可能	是	到	切	离开	这

[graʊnd] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] [fiːt] .

ground	from	under	our	own	feet	.
地面	从	在下面	我们的	自己的	脚	.

把福音书中的基督视为不可能而拒绝接受，就好比是拔掉了我们自己的根基。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] " [aɪ][duː; də][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [waɪ] [ðə; ði]['spɪrɪt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

It	is	one	thing	to	say	"	I	do	not	understand	why	the	Spirit	should	have
它	是	一	事物	到	说	"	我	做	不是	理解	为什么	这	精神	应该	有

[wɜːkt] [ɪn] [ðæt] [weɪ] " - - [ðæt] [ɪz] ['mɪəli] [æn; ən] ['ɒnɪst] ['steɪtmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['prez(ə)nt][steɪdʒ]

worked	in	that	way	"	-	-	that	is	merely	an	honest	statement	of	our	present	stage
工作	在	那	方式	"	-	-	那	是	仅仅	一个	诚实的	陈述	的	我们的	展示	阶段

[ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,

of	knowledge	,
的	知识	,

说“我不明白圣灵为什么会那样行事”是一回事——这仅仅是对我们目前认知水平的诚实陈述。

[ɔː(r)][wiː; wi] [meɪ] ['iːv(ə)n][gəʊ][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [fiːl] [kənˈvɪnst]

or	we	may	even	go	the	length	of	saying	that	we	do	not	feel	convinced
或者	我们	可能	甚至	去	这	长度	的	说	那	我们	做	不是	感觉	确信

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [wɜːk] [ɪn] [ðæt] [weɪ] - - [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [truː] [kənˈfeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌɪntəˈlektʃuəl]

that	it	did	work	in	that	way	-	-	that	is	a	true	confession	of	our	intellectual
那	它	做过	工作	在	那	方式	-	-	那	是	一个	真的	忏悔	的	我们的	知识分子

['dɪfɪkəlti] - - [bʌt; bət] ['sɜːt(ə)nli] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [prəˈfesɪdli] [rɪˈlaɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

difficulty	-	-	but	certainly	those	who	are	professedly	relying	on	the	power	of	the
困难	-	-	但	当然	那些	WHO	是	公开地	依靠	在	这	力量	的	这

['spɪrɪt][tuː; tə] [prəˈdjuːs] [ɪkˈstɜːn(ə)l] [rɪˈzʌlts] ['kænɒt] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [pəˈzes] [ðæt] ['paʊə(r)] ,

Spirit	to	produce	external	results	cannot	say	that	it	does	not	possess	that	power	,
精神	到	生产	外部的	结果	不能	说	那	它	做	不是	具有	那	力量	,

或者我们甚至可以说，我们并不确信它确实以这种方式奏效——这真实地承认了我们在理解上的困难——但那些声称依靠圣灵的力量来产生外部结果的人，肯定不能说圣灵不具备这种力量。

[ɔː(r)] [pəˈzesɪz] [ˌaɪ ˈtiː]['əʊnli][ɪn][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [dɪˈgriː] : [ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪz] ['lɒdʒɪkli] [self] - [dɪˈstrʌktɪv] .

or	possesses	it	only	in	a	limited	degree	:	the	position	is	logically	self	-	destructive	.
或者	拥有	它	仅有的	在	一个	有限的	程度	:	这	位置	是	逻辑上	自己	-	破坏性的	.

或者只拥有有限程度的这种能力：这种立场在逻辑上是自毁的。

[wɒt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [ðeəfɔː(r)] ,

What	**we**	**should**	**do**	**therefore**	**,**
什么	我们	应该	做	所以	,

因此，我们应该怎么做呢?

[ɪz][tuː; tə] [sə'spend] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [lait] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː]

is	**to**	**suspend**	**judgment**	**and**	**follow**	**the**	**light**	**as**	**far**	**as**	**we**	**can**	**see**	**it**
是	到	暂停	判断	和	跟随	这	光	作为	远的	作为	我们	能	看	它

,

,

,

就是暂时放下评判，追随我们所能看到的光明。

[ænd; ənd] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['klɪərə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

and	**bye**	**-**	**and**	**-**	**bye**	**it**	**will**	**become**	**clearer**	**to**	**us**	**.**
和	再见	-	和	-	再见	它	将要	变得	更清晰	到	我们	.

过一段时间，我们就会明白的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

There	**are**	**,**	**it**	**appears**	**to**	**me**	**,**
那里	是	,	它	出现	到	我	,

在我看来，确实存在这种情况。

['ɒkʌlt] ['haɪts] [ɪn][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [kraɪst] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['wɪzdəm] [tuː; tə]

occult	**heights**	**in**	**the**	**doctrine**	**of**	**Christ**	**designed**	**by**	**the**	**Supreme**	**Wisdom**	**to**
神秘学	高度	在	这	教义	的	基督	设计	经过	这	最高	智慧	到

[ˌkaʊntər'ækt] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['ɒkʌlt] [depθs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] .

counteract	**corresponding**	**occult**	**depths**	**in**	**the**	**Mystery**	**of**	**Darkness**	**.**
抵消	相应的	神秘学	深度	在	这	神秘	的	黑暗	.

基督教义中的神秘高度，是至高智慧为了对抗黑暗奥秘中相应的神秘深度而设计的。

[ai][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ɔːl] ['nesəsəri] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n]['pɒsəb(ə)l] ,

I	**do**	**not**	**think**	**it**	**is**	**at**	**all**	**necessary**	**,**	**or**	**even**	**possible**	**,**
我	做	不是	思考	它	是	在	全部	必要的	,	或者	甚至	可能的	,

我认为这完全没有必要，甚至是不可能的。

[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [skeɪl] [ðiːz] ['haɪts] [ɔː(r)] ['fæðəm] [ðəʊz] [depθs] , [wɪð] ['aʊə(r)]['prez(ə)nt]

for	**us**	**to**	**scale**	**these**	**heights**	**or**	**fathom**	**those**	**depths**	**,**	**with**	**our**	**present**
为了	我们	到	规模	这些	高度	或者	捉摸	那些	深度	,	和	我们的	展示

['ɪnfəntaɪl] [ɪn'telɪdʒəns] ,

infantile	**intelligence**	**,**
婴儿	智力	,

以我们目前幼稚的智力，要攀登如此高峰或洞悉如此深渊，是不可能的。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] ['riːəlaɪz] [haʊ] [kəm'pliːtli] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [rɪ'siːvz] [ɪts] [fʊl'fɪlmənt] [ɪn]

but	**if**	**we**	**realize**	**how**	**completely**	**the**	**law**	**of**	**our**	**being**	**receives**	**its**	**fulfilment**	**in**
但	如果	我们	意识到	如何	完全地	这	法律	的	我们的	存在	接收	它是	履行	在

[kraɪst] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [lɔː] ,

Christ	**as**	**far**	**as**	**we**	**know**	**that**	**law**	**,**
基督	作为	远的	作为	我们	知道	那	法律	,

但是，如果我们意识到我们存在的律法在基督里得到了多么完整的实现，就我们所知，

[meɪ] [wiː; wi] [nɒt] [wel] [kən'siːv] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [diːpə(r)] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [lɔː] [ðə; ði]

may	**we**	**not**	**well**	**conceive**	**that**	**there**	**are**	**yet**	**deeper**	**phases**	**of**	**that**	**law**	**the**
可能	我们	不是	出色地	构想	那	那里	是	然而	更深	阶段	的	那	法律	这

[ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] ['feɪntli] [sə'maɪz] [baɪ][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] ?

existence	**of**	**which**	**we**	**can**	**only**	**faintly**	**surmise**	**by**	**intuition**	**?**
存在	的	哪个	我们	能	仅有的	淡淡的	推测	经过	直觉	?

我们是否可以设想，该定律还有更深层次的层面，而我们只能凭直觉隐约推测其存在?

[ə'keɪʒnəli] [dʒʌst][ðə; ði] [frɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [veɪl] [ɪz] ['lɪftɪd] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌju: 'es] ,

Occasionally	**just**	**the**	**fringe**	**of**	**the**	**veil**	**is**	**lifted**	**for**	**some**	**of**	**us**	**,**
偶尔	只是	这	边缘	的	这	面纱	是	抬起	为了	一些	的	我们	,

偶尔，我们中的一些人只能窥见面纱的一角。

[bʌt; bət] [ðæt] ['məʊmənt(ə)ri] [glɑ:ns] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [p'aʊəz] [ænd; ənd]

but	**that**	**momentary**	**glance**	**is**	**enough**	**to**	**show**	**us**	**that**	**there**	**are**	**powers**	**and**
但	那	瞬间	瞥一眼	是	足够的	到	展示	我们	那	那里	是	权力	和

['mɪstəriz] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [kən'sepʃ(ə)n] .

mysteries	**beyond**	**our**	**present**	**conception**	**.**
谜团	超过	我们的	展示	概念	.

但那短暂的一瞥足以让我们明白，在我们目前的认知之外，还存在着力量和奥秘。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][ðeə(r)] [lɔ:] [reɪn] [su:'pri:m; sju:'pri:m] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] ['teɪkɪŋ] [kraɪst] [æz; əz]['aʊə(r)]

But	**even**	**there**	**Law**	**reigns**	**supreme**	**,**	**and**	**therefore**	**taking**	**Christ**	**as**	**our**
但	甚至	那里	法律	统治	最高	,	和	所以	采取	基督	作为	我们的

['beɪsɪs][ænd; ənd] ['stɑ:tɪŋ] - [pɔɪnt] ,

basis	**and**	**starting**	**-**	**point**	**,**
基础	和	开始	-	观点	,

但即便如此，律法仍然至高无上，因此，我们应当以基督为根基和出发点。

[wi:; wi] [stɑ:t] [wɪð] [ðə; ði] [lɔ:] [ɔ:l'redi] [fʊl'fɪld] ,

we	**start**	**with**	**the**	**Law**	**already**	**fulfilled**	**,**
我们	开始	和	这	法律	已经	已完成	,

我们从律法已经实现这一前提开始，

['weðə(r)] [ɪn] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)][tu:; tə][ˌju: 'es][ɔ:(r)][ɪn] [ðəʊz] [relmz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]

whether	**in**	**those**	**things**	**which**	**are**	**familiar**	**to**	**us**	**or**	**in**	**those**	**realms**	**which**	**are**
无论	在	那些	事物	哪个	是	熟悉的	到	我们	或者	在	那些	领域	哪个	是

[bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] [θɔ:t] ,

beyond	**our**	**thought**	**,**
超过	我们的	想法	,

无论是在我们熟悉的领域，还是在我们无法想象的领域，

[ænd; ənd][səʊ][wi:; wi] [ni:d] [hæv; həv] [ˌɛn'si:] [fɪə(r)][ɒv; əv]['i:v(ə)l] .

and	**so**	**we**	**need**	**have**	**nc**	**fear**	**of**	**evil**	**.**
和	所以	我们	需要	有	北卡罗来纳州	害怕	的	邪恶的	.

所以我们需要对邪恶保持无畏。

['aʊə(r)] ['stɑrtɪŋ] - [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vaɪnli] [ɔ:'deɪnd] [sɪ'kjʊərəti][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wi:; wi] [meɪ]

Our	**starting**	**-**	**point**	**is**	**that**	**of**	**a**	**divinely**	**ordained**	**security**	**from**	**which**	**we**	**may**
我们的	开始	-	观点	是	那	的	一个	神圣地	受戒	安全	从	哪个	我们	可能

['kwaɪətli] [grəʊ] ['ɪntu:] [ðæt] ['haɪə(r)] [ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

quietly	**grow**	**into**	**that**	**higher**	**evolution**	**which**	**is**	**the**	**fulfilment**	**of**	**the**	**law**	**of**	**our**
悄悄	生长	进入	那	更高	进化	哪个	是	这	履行	的	这	法律	的	我们的

[əʊn] ['bi:ɪŋ] .

own	**being**	**.**
自己的	存在	.

我们的出发点是神圣的保障，我们可以从中悄然成长，迈向更高的进化阶段，实现我们自身存在的法则。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['i:dn] .

THE	**STORY**	**OF**	**EDEN**	**.**
这	故事	的	伊甸园	.

伊甸园的故事。

[ðə; ði] [həʊl] ['baɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] , [pɑ:st] , ['prez(ə)nt][ænd; ənd]

The	**whole**	**Bible**	**and**	**the**	**whole**	**history**	**of**	**the**	**world**	**,**	**past**	**,**	**present**	**and**
这	所有的	圣经	和	这	所有的	历史	的	这	世界	,	过去的	,	展示	和

['fju:tʃə(r)] ,

future	**,**
未来	,

整本圣经和世界的全部历史，包括过去、现在和未来。

[ɑː(r); ə(r)] [kənˈteɪnd] [ɪn][ˈembriəʊ][ɪn][ðə; ði][ˈstɔːri][ɒv; əv] [ˈiːdn] ,

are	contained	in	embryo	in	the	story	of	Eden	,
是	包含	在	胚胎	在	这	故事	的	伊甸园	,

包含在伊甸园的故事中的胚胎里，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kənˈtɪnjuəs] [ʌnˈfəʊldɪŋ] [ɒv; əv] [ˈsɜːt(ə)n] [greɪt] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [ˌælə'gɒrɪkli] [ˈsteɪtɪd] .

for	they	are	nothing	else	than	the	continuous	unfolding	of	certain	great	principles	which	are	there	allegorically	stated	.
为了	他们	是	没有什么	别的	比	这	连续的	展开	的	肯定	伟大的	原则	哪个	是	那里	寓言式地	声明	.

因为它们只不过是某些伟大原则的不断展开，而这些原则正是以寓言的形式表达出来的。

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə; eɪ] [njuː] [ˈnəʊʃ(ə)n][ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [kwəʊˈteɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [ˈɒrɪˌdʒen] :

That	this	is	by	no	means	a	new	notion	is	shown	by	the	following	quotation	from	Origen	:
那	这	是	经过	不	方法	一个	新的	概念	是	所示	经过	这	下列的	引述	从	起源	:

奥利金的以下引文表明，这绝非什么新观点：

- - " [huː] [ɪz][ðeə(r)][səʊ] [ˈfuːlɪʃ] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈkɒmən] - [sens] [æz; əz][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [gɒd]

-	-	"	Who	is	there	so	foolish	and	without	common	-	sense	as	to	believe	that	God
-	-	"	WHO	是	那里	所以	愚蠢	和	没有	常见的	-	感觉	作为	到	相信	那	上帝

[ˈplɑːntɪd] [triːz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] ['iːdn] [laɪk][ə; eɪ] [ˈhʌzbəndmən] ;

planted	trees	in	the	Garden	of	Eden	like	a	husbandman	;
已种植	树木	在	这	花园	的	伊甸园	喜欢	一个	农夫	;

“谁会如此愚蠢、如此缺乏常识，以至于相信上帝像农夫一样在伊甸园里栽种树木呢？”

[ænd; ənd] ['plɑːntɪd] [ˌðeər'ɪn] [ðə; ði] [triː] [ɒv; əv][laɪf] [pə'septəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['sensɪz] ,

and	planted	therein	the	tree	of	life	perceptible	to	the	eyes	and	to	the	senses	,
和	已种植	其中	这	树	的	生活	可感知的	到	这	眼睛	和	到	这	感官	,

并在那里栽种了眼睛和感官都能看到的生命树。

[wɪtʃ] [geɪv] [laɪf][tuː; tə][ðə; ði]['iːtə(r)] ;

which	gave	life	to	the	eater	;
哪个	给予	生活	到	这	食客	;

它赋予了吞噬者生命；

[ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [triː] [wɪtʃ] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['iːtə(r)] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ?

and	another	tree	which	gave	to	the	eater	a	knowledge	of	good	and	evil	?
和	其他	树	哪个	给予	到	这	食客	一个	知识	的	好的	和	邪恶的	?

还有另一棵树，吃下去的人就能分辨善恶？

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] ['evribɒdi] [mʌst; məst] [rɪ'gɑːd] [ðiːz] [æz; əz] ['fɪgəz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['rekəndaɪt] [sens] [ɪz] [kən'siːld] .

I	believe	that	everybody	must	regard	these	as	figures	under	which	a	recondite	sense	is	concealed	.
我	相信	那	大家	必须	看待	这些	作为	数据	在下面	哪个	一个	深奥的	感觉	是	暗	.

我认为每个人都应该把这些数字看作是隐藏着深奥含义的数字。

" [let] [ˌjuː 'es] , [ðen] , ['fɒləʊ] [ʌp] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɜːli] ['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

"	Let	us	,	then	,	follow	up	the	suggestion	of	this	early	Father	of	the	Church	,
"	让	我们	,	然后	,	跟随	向上	这	建议	的	这	早期的	父亲	的	这	教会	,

那么，让我们采纳这位早期教父的建议吧。

[ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)] [wɒt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] " ['rekəndaɪt] [sens] " [kən'siːld] ['ʌndə(r)] [ðɪs] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv]

and	enquire	what	may	be	the	"	recondite	sense	"	concealed	under	this	figure	of
和	查询	什么	可能	是	这	"	深奥的	感觉	"	暗	在下面	这	数字	的

[ðə; ði] [tuː] [triːz] .

the	two	trees	.
这	二	树木	.

探究这两棵树的形象背后可能隐藏着怎样的“深奥含义”。

[ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ruːts] ,

On	the	face	of	the	story	there	are	two	roots	,
在	这	脸	的	这	故事	那里	是	二	根	,

故事表面上有两个根源，

[wʌn] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [deθ] , [tuː] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt]

one	of	Life	and	the	other	of	Death	,	two	fundamental	principles	bringing	about
一	的	生活	和	这	其他	的	死亡	,	二	基本的	原则	带来	关于

[ˌdaɪə'metrɪkli] ['ɒpəzɪt] [rɪ'zʌlts] .

diametrically	opposite	results	.
径直地	对面的	结果	.

一个代表生命，一个代表死亡，这两个基本原则带来了截然相反的结果。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] [mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]

The	distinctive	mark	of	the	latter	is	that	it	is	the	knowledge	of	good	and
这	独特的	标记	的	这	后者	是	那	它	是	这	知识	的	好的	和

['iːv(ə)l] ,

evil	,
邪恶的	,

后者的显著特征在于它能够分辨善恶。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [tuː] [ænˌtægə'nɪstɪk]['prɪnsəp(ə)lz] ,

that	is	to	say	,	the	recognition	of	two	antagonistic	principles	,
那	是	到	说	,	这	认出	的	二	敌对的	原则	,

也就是说，要认识到两种对立的原则，

[ænd; ənd][səʊ] [ri'kwaiə] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l]

and	so	requiring	a	knowledge	of	the	relations	between	them	to	enable
和	所以	需要	一个	知识	的	这	关系	之间	他们	到	使能够

[ˌjuː 'es][tuː; tə] [kən'tɪnjuəli] [meɪk] [ðə; ði] ['niːdfl] [ə'dʒʌstmənts] [tuː; tə] [kiːp] [ɑː'selvz] ['gəʊɪŋ] .

us	to	continually	make	the	needful	adjustments	to	keep	ourselves	going	.
我们	到	持续	制作	这	需要	调整	到	保持	我们自己	去	.

因此，我们需要了解它们之间的关系，以便能够不断做出必要的调整，从而继续前进。

[naʊ] , [ɪn] [ə'pɪərəns] [ðɪs] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] ['spiːʃəs] .

Now	,	in	appearance	this	is	exceedingly	specious	.
现在	,	在	外貌	这	是	非常	似是而非的	.

从表面上看，这非常站不住脚。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [səʊ] [ɪn'taɪəli] ['riːznəbl] [ðæt] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [siː] [ɪts] ['ʌltɪmət] [dɪ'strʌktɪvnəs] ;

It	looks	so	entirely	reasonable	that	we	do	not	see	its	ultimate	destructiveness	;
它	看起来	所以	完全	合理的	那	我们	做	不是	看	它是	最终的	破坏性	;

它看起来如此合情合理，以至于我们看不到它最终的破坏性；

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [iːv] [et; eɪt][ðə; ði] [fruːt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] " [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [triː]

and	so	we	are	told	that	Eve	ate	the	fruit	because	she	"	saw	that	the	tree
和	所以	我们	是	讲述	那	前夕	吃	这	水果	因为	她	"	锯	那	这	树

[wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] .

was	pleasant	to	the	eyes	.
曾是	令人愉快的	到	这	眼睛	.

因此，我们得知夏娃吃了果子，因为她“看见这棵树的果子悦人眼目”。

" [bʌt; bət] ['keəf(ə)l] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ɪn] [wɒt] [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs]

"	But	careful	consideration	will	show	us	in	what	the	destructive	nature	of	this
"	但	小心	考虑	将要	展示	我们	在	什么	这	破坏性的	自然	的	这

['prɪnsəp(ə)l] [kən'sɪsts] .

principle	consists	.
原则	由	.

“但仔细思考就会发现，这一原则的破坏性本质是什么。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] ['fæləsi] [ðæt] [gʊd] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ]['iːv(ə)l] ,

It	is	based	on	the	fallacy	that	good	is	limited	by	evil	,
它	是	基于	在	这	谬论	那	好的	是	有限的	经过	邪恶的	,

这种观点基于一个谬误，即善受恶的限制。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [rɪ'siːv] ['eni] [gʊd] [ɪk'sept] [θruː] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ]

and	that	you	cannot	receive	any	good	except	through	eliminating	the	corresponding
和	那	你	不能	收到	任何	好的	除了	通过	消除	这	相应的

['iːv(ə)l][baɪ]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

evil	by	realizing	it	and	beating	it	back	.
邪恶的	经过	意识到	它	和	殴打	它	后退	.

只有认识到相应的恶，并加以消除，才能获得任何好处。

[ɪn] [ðɪs] [vjuː] [laɪf] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] ['kɒmbæt] [ə'genst] ['evri] [ɪ'mædʒɪnəbl] [fɔːm] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] ,

In	this	view	life	becomes	a	continual	combat	against	every	imaginable	form	of	evil	,
在	这	看法	生活	变成	一个	持续的	战斗	反对	每一个	可以想象的	形式	的	邪恶的	,

在这种观点看来，生活就变成了一场与各种可以想象到的邪恶形式进行的持续斗争。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæv; həv] ['rækt] ['aʊə(r)] [breɪnz] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [prɪ'kɔːʃənz] [ə'genst] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l]

and	after	we	have	racked	our	brains	to	devise	precautions	against	all	possible
和	后	我们	有	架子	我们的	大脑	到	设计	防范措施	反对	全部	可能的

['iːv(ə)l] ['hæpəniŋz] ,

evil	happenings	,
邪恶的	事件	,

在我们绞尽脑汁想出各种防范措施以应对所有可能发生的邪恶事件之后，

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [tʃɑːns] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [tʃɑːns] ,

there	remains	the	chance	,	and	much	more	than	the	chance	,
那里	遗迹	这	机会	,	和	很多	更多的	比	这	机会	,

机会依然存在，而且远不止机会那么简单。

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɪg'zɔːstɪd] [ðə; ði] ['kætəgəri] [ɒv; əv] ['negətɪv] [ˌpɔsə'bilitiz] ,

that	we	have	by	no	means	exhausted	the	category	of	negative	possibilities	,
那	我们	有	经过	不	方法	筋疲力尽的	这	类别	的	消极的	可能性	,

我们远未穷尽所有否定可能性，

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [meɪ] [ə'raɪz] [wɪtʃ] [nəʊ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['fɔːsaɪt] [ɒn]['aʊə(r)] [pɑːt] [kʊd; kəd]

and	that	others	may	arise	which	no	amount	of	foresight	on	our	part	could
和	那	其他的	可能	出现	哪个	不	数量	的	远见	在	我们的	部分	可以

[hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] .

have	imagined	.
有	想象	.

而且还会出现我们再怎么有远见也无法想象的其他问题。

[ðə; ði][mɔː(r)][wiː; wi] [siː] ['ɪntuː] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðə; ði][mɔː(r)] [ɪn'tɒlərəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ,

The	more	we	see	into	this	position	the	more	intolerable	it	becomes	,
这	更多的	我们	看	进入	这	位置	这	更多的	无法容忍	它	变成	,

我们越深入了解这种情况，就越觉得无法容忍。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][frɒm; frəm] [ðɪs] [stænd] - [pɔɪnt] [wi:; wi][kæn; kən]['nevə(r)] [ə'teɪn] ['eni] ['sɜ:t(ə)n]['beɪsɪs][ɒv; əv]

because	from	this	stand	-	point	we	can	never	attain	any	certain	basis	of
因为	从	这	站立	-	观点	我们	能	绝不	达到	任何	肯定	基础	的

['ækʃ(ə)n] ,

action	,
行动	,

因为从这个角度来看，我们永远无法获得任何确定的行动依据。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv]['pɒsəb(ə)l]['i:v(ə)l] ['mʌltɪplaɪ] [æz; əz][wi:; wi] ['kɒntəmpleɪt] [ðem; ðəm] .

and	the	forces	of	possible	evil	multiply	as	we	contemplate	them	.
和	这	力量	的	可能的	邪恶的	乘	作为	我们	沉思	他们	.

当我们思考这些问题时，潜在的邪恶力量就会不断增加。

[tu:; tə] [set] [fɔ:θ] [tu:; tə] [aʊt] - [wɪt] [ɔ:l]['i:v(ə)l][baɪ]['aʊə(r)] [əʊn] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɪts]['neɪtʃə(r)][ɪz][tu:; tə]

To	set	forth	to	out	-	wit	all	evil	by	our	own	knowledge	of	its	nature	is	to
到	放	前进	到	出去	-	有	全部	邪恶的	经过	我们的	自己的	知识	的	它是	自然	是	到

[ə'tempt] [ə; eɪ][tɑ:sk][ðə; ði] ['həʊpləsnəs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] [ə'pærənt] [wen] [wi:; wi] [si:] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]

attempt	a	task	the	hopelessness	of	which	becomes	apparent	when	we	see	it	in
试图	一个	任务	这	绝望	的	哪个	变成	明显	什么时候	我们	看	它	在

[ɪts] [tru:] [laɪt] .

its	true	light	.
它是	真的	光	.

试图凭借我们对邪恶本质的了解来战胜一切邪恶，是一种徒劳无功的尝试，当我们真正看清邪恶的本质时，就会发现这种尝试毫无希望。

[ðə; ði] [mis'teik] [ɪz][ɪn] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [laɪf] [kæn; kən][bi:; bi]['dʒenəˌreɪtɪd][ɪn] [ɑ:'selvz] [baɪ][æn; ən]

The	mistake	is	in	supposing	that	Life	can	be	generated	in	ourselves	by	an
这	错误	是	在	假如	那	生活	能	是	生成的	在	我们自己	经过	一个

[ˌɪntə'lektʃuəl] ['prəʊses] ;

intellectual	process	;
知识分子	过程	;

错误在于认为生命可以通过智力活动在我们自身体内产生；

[bʌt; bət] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['lektʃəz] , [laɪf] [ɪz][ðə; ði]['praɪməri] ['mu:vmənt]

but	,	as	we	have	seen	in	the	preceding	lectures	,	Life	is	the	primary	movement
但	,	作为	我们	有	已见	在	这	前	讲座	,	生活	是	这	基本的	移动

[ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ,

of	the	Spirit	,
的	这	精神	,

但是，正如我们在前面的讲座中所看到的，生命是圣灵的主要运动。

['weðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['kɒzmɒs] [ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

whether	in	the	cosmos	or	in	the	individual	.
无论	在	这	宇宙	或者	在	这	个人	.

无论是在宇宙中还是在个人身上。

[ɪn] [ɪts]['prɒpə(r)]['ɔ:də(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [ɪk'si:dɪŋli] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ænd; ənd]['ju:sf(ə)l] ,

In	its	proper	order	intellectual	knowledge	is	exceedingly	important	and	useful	,
在	它是	恰当的	命令	知识分子	知识	是	非常	重要的	和	有用	,

知识若运用得当，将之视为极其重要和有用的。

[bʌt; bət][ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɪz][nɒt] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtə(r)] .

but	its	place	in	the	order	of	the	whole	is	not	that	of	the	Originator	.
但	它是	地方	在	这	命令	的	这	所有的	是	不是	那	的	这	鼻祖	.

但它在整个秩序中的位置并不是创始者。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [laɪf] [ɪn][ɪt'self] , [bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv][laɪf] ;

It	is	not	Life	in	itself	,	but	is	a	function	of	life	;
它	是	不是	生活	在	本身	,	但	是	一个	功能	的	生活	;

它本身不是生命，而是生命的一种功能；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪ'fekt] [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [kɔːz] .

it	is	an	effect	and	not	the	cause	.
它	是	一个	影响	和	不是	这	原因	.

这是结果，而不是原因。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðɪs] [ɪz][səʊ][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['stʌdi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	reason	why	this	is	so	is	because	intellectual	study	is	always	the	study	of	the
这	原因	为什么	这	是	所以	是	因为	知识分子	学习	是	总是	这	学习	的	这

['veəriəs] [lɔːz] [wɪtʃ] [ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪfrənt] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ;

various	laws	which	arise	from	the	different	RELATIONS	of	things	to	one	another	;
各种各样的	法律	哪个	出现	从	这	不同的	关系	的	事物	到	一	其他	;

之所以如此，是因为智力研究总是对事物之间不同关系所产生的各种规律进行研究；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ðeəfɔː(r)] [ˌpriːsə'pəuz] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)]

and	it	therefore	presupposes	that	these	things	together	with	their	laws	are
和	它	所以	预设	那	这些	事物	一起	和	他们的	法律	是

[ɔːl'redi] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

already	in	existence	.
已经	在	存在	.

因此，它预设了这些事物及其规律已经存在。

['kɒnsɪkwəntli] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [stɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['truːli] [kri'eɪtɪv] [stænd] - [pɔɪnt] , [ðæt] [ɒv; əv]

Consequently	it	does	not	start	from	the	truly	creative	stand	-	point	,	that	of
最后	它	做	不是	开始	从	这	真的	有创造力的	站立	-	观点	,	那	的

[kriː'eɪtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'taɪəli] [njuː] ,

creating	something	entirely	new	,
创建	某物	完全	新的	,

因此，它并非从真正具有创造性的角度出发，即创造全新的事物。

[kri'eɪʃ(ə)n] [eks]['niːhɪˌloʊ][æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [kən'strʌkʃn] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['leɪɪŋ] - [tə'geðə(r)]

creation	ex	nihilo	as	distinguished	from	CONSTRUCTION	,	or	the	laying	-	together
创建	前任	虚无	作为	杰出的	从	建造	,	或者	这	躺下	-	一起

[ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [mə'tɪəriəlz] ,

of	existing	materials	,
的	现存的	材料	,

从无到有的创造，与建造（或将现有材料组合在一起）相对。

[wɪtʃ] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːd] ['lɪtərəli] [miːnz] .

which	is	what	the	word	literally	means	.
哪个	是	什么	这	单词	字面上地	方法	.

这就是这个词的字面意思。

[tuː; tə] ['rekəgnaɪz] ['iːv(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [fɔːs] [tuː; tə][biː; bi] ['rekən] [wɪð] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp]

To	recognize	evil	as	a	force	to	be	reckoned	with	is	therefore	to	give	up
到	认出	邪恶的	作为	一个	力量	到	是	估计	和	是	所以	到	给	向上

[ðə; ði] [kri'eɪtɪv] [stænd] - [pɔɪnt] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

the	creative	stand	-	point	altogether	.
这	有创造力的	站立	-	观点	共	.

因此，认识到邪恶是一种不可忽视的力量，就等于完全放弃了创造的立场。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːz] [ænd; ənd] [dɪ'send] ['ɪntuː][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv]

It	is	to	quit	the	plane	of	First	Cause	and	descend	into	the	realm	of
它	是	到	辞职	这	飞机	的	第一的	原因	和	下降	进入	这	领域	的

['sekənd(ə)ri] [kɔː'zeɪʃn] [ænd; ənd] [luːz] [ɑː'selvz] [ə'mɪd][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ɒv; əv]

secondary	causation	and	lose	ourselves	amid	the	confusion	of	a	multiplicity	of
次要	因果关系	和	失去	我们自己	之中	这	困惑	的	一个	多重性	的

['relətɪv] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] [wɪ'ðaʊt] ['grɑːspɪŋ] ['eni] ['juːnɪfaɪɪŋ]['prɪnsəp(ə)l][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

relative	causes	and	effects	without	grasping	any	unifying	principle	behind	them	.
相对的	原因	和	效果	没有	抓握	任何	统一	原则	在后面	他们	.

这是离开第一因的层面，下降到次要因果的领域，迷失在众多相对因果关系的混乱之中，而没有把握其背后的任何统一原则。

[naʊ] [ðə; ðɪ]['əʊnlɪ] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [rɪ'liːs] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˌɪnɪk'strɪkəbl; ɪn'ekstrɪkəbl] [kən'fjuːʒn]

Now	the	only	thing	that	can	release	us	from	the	inextricable	confusion
现在	这	仅有的	事物	那	能	发布	我们	从	这	密不可分	困惑

[ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [ˌmʌltɪ'plɪsətɪ] [ɪz][ðə; ðɪ][ˌriːələɪ'zeɪʃn; ˌrɪələɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌndə'laɪɪŋ] ['juːnətɪ] ,

of	an	infinite	multiplicity	is	the	realization	of	an	underlying	unity	,
的	一个	无限	多重性	是	这	实现	的	一个	潜在的	统一	,

现在，唯一能使我们摆脱无限多样性带来的错综复杂混乱的，就是认识到一种潜在的统一性。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][wʌn] [greɪt]

and	at	the	back	of	all	things	we	find	the	presence	of	one	Great
和	在	这	后退	的	全部	事物	我们	寻找	这	在场	的	一	伟大的

[ə'fɜːmətɪv] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪg'zɪstəns] .

Affirmative	principle	without	which	nothing	could	have	existence	.
肯定	原则	没有	哪个	没有什么	可以	有	存在	.

在万物背后，我们发现了一个伟大的肯定性原则，没有这个原则，任何事物都不可能存在。

[ðɪs] , [ðen] , [ɪz][ðə; ðɪ] [ruːt] [ɒv; əv] [laɪf] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi]['kredɪt][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] ,

This	,	then	,	is	the	Root	of	Life	;	and	if	we	credit	it	with	being	able	,
这	,	然后	,	是	这	根	的	生活	;	和	如果	我们	信用	它	和	存在	有能力的	,

这就是生命的根源；如果我们相信它拥有这种能力，

[nɒt]['əʊnlɪ][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ðɪ]['paʊə(r)] ,

not	only	to	supply	the	power	,
不是	仅有的	到	供应	这	力量	,

不仅是为了供电，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ðɪ] [fɔːm] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [nɒt][gəʊ]

but	also	the	form	for	its	manifestation	we	shall	see	that	we	need	not	go
但	还	这	形式	为了	它是	表现	我们	将	看	那	我们	需要	不是	去

[bɪ'jɒnd] [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l] ['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .

beyond	this	SINGLE	Power	for	the	production	of	anything	.
超过	这	单身的	力量	为了	这	生产	的	任何事物	.

但我们也看到了它的表现形式，我们不需要超越这唯一的力量来创造任何事物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['spɪrɪt] [prə'djuːsɪŋ] ['sʌbstəns] [aʊt][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ['es(ə)ns] ,

It	is	Spirit	producing	Substance	out	of	its	own	essence	,
它	是	精神	生产	物质	出去	的	它是	自己的	本质	,

它是精神从自身本质中产生物质的过程。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sʌbstəns] ['teɪkɪŋ] [fɔːm] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['spɪrɪt] .

and	the	Substance	taking	Form	in	accordance	with	the	movement	of	the	Spirit	.
和	这	物质	采取	形式	在	根据	和	这	移动	的	这	精神	.

物质按照精神的运行而成形。

[wɒt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə]['riːəlaɪz][ɪz] ,

What	we	have	to	realize	is	,
什么	我们	有	到	意识到	是	,

我们必须认识到的是，

[nɒt]['əʊnlɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['kɒzmɒs][ɪz] [brɔːt] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] ,

not	only	that	this	is	the	way	in	which	the	cosmos	is	brought	into	existence	,
不是	仅有的	那	这	是	这	方式	在	哪个	这	宇宙	是	带来	进入	存在	,

不仅如此，宇宙也是以这种方式产生的，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [ðæt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ðɪ]['spɪrɪt][faɪndz][ə; eɪ] [njuː]['sentə(r)][ɪn] [ɑː'selvz] ,

but	also	that	,	because	the	Spirit	finds	a	new	centre	in	ourselves	,
但	还	那	,	因为	这	精神	发现	一个	新的	中心	在	我们自己	,

但这也是因为圣灵在我们自身找到了新的中心，

[ðə; ðɪ] [seɪm] ['prəʊses][ɪz] [rɪ'piːtɪd] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [men'tælətɪ] ,

the	same	process	is	repeated	in	our	own	mentality	,
这	相同的	过程	是	重复	在	我们的	自己的	心理	,

同样的过程也会在我们的思维模式中重演。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] [kri:'eɪtɪŋ] [eks]['ni:hɪˌloʊ] ['weðə(r)] [wi:; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:(r)] [nɒt] .

and	therefore	we	are	continually	creating	ex	nihilo	whether	we	know	it	or	not	.
和	所以	我们	是	持续	创建	前任	虚无	无论	我们	知道	它	或者	不是	.

因此，无论我们是否意识到，我们都在不断地从无到有地创造事物。

['kɒnsɪkwəntli] , [ɪf] [wi:; wi] [lʊk] [ə'pɒn]['i:v(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [fɔ:s] [tu:; tə][bi:; bi] ['rekən] [wɪð] ,

Consequently	,	if	we	look	upon	evil	as	a	force	to	be	reckoned	with	,
最后	,	如果	我们	看	之上	邪恶的	作为	一个	力量	到	是	估计	和	,

因此，如果我们把邪恶视为一股不可忽视的力量，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ri'kwaiə] [tu:; tə][bi:; bi] ['stʌdid] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ɪ'fekt] [kri:'eɪtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ;

and	therefore	requiring	to	be	studied	,	we	are	in	effect	creating	it	;
和	所以	需要	到	是	研究	,	我们	是	在	影响	创建	它	;

因此，我们需要对它进行研究，实际上，我们正在创造它；

[waɪl] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] [ɪf] [wi:; wi]['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['əʊnli] [wʌn] [fɔ:s] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdəd] ,

while	on	the	other	hand	if	we	realize	that	there	is	only	ONE	force	to	be	considered	,
尽管	在	这	其他	手	如果	我们	意识到	那	那里	是	仅有的	一	力量	到	是	经过考虑的	,

另一方面，如果我们意识到只需要考虑一种力，

[ænd; ənd] [ðæt] ['æbsəlu:tli] [gʊd] ,

and	that	absolutely	good	,
和	那	绝对地	好的	,

那当然很好。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][baɪ][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['prəʊses] ['brɪŋɪŋ] [ðæt] [gʊd] ['ɪntu:][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] .

we	are	by	the	law	of	the	creative	process	bringing	that	good	into	manifestation	.
我们	是	经过	这	法律	的	这	有创造力的	过程	带来	那	好的	进入	表现	.

:

:

我们正按照创造过程的规律，将美好变为现实。

[nəʊ] [daʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'fɜ:mətɪv] [ju:z][ɒv; əv]['aʊə(r)] [kri'eɪtɪv] ['paʊə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [wi:; wi] [stɑ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði]['beɪsɪk] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['æbsəlu:tli] [gʊd] [ænd; ənd][laɪf] - ['gɪvɪŋ] ;

No	doubt	for	this	affirmative	use	of	our	creative	power	it	is	necessary	that	we	start	from	the	basic	conception	of	a	SINGLE	originating	power	which	is	absolutely	good	and	life	-	giving	;
不	怀疑	为了	这	肯定	使用	的	我们的	有创造力的	力量	它	是	必要的	那	我们	开始	从	这	基本的	概念	的	一个	单身的	起源	力量	哪个	是	绝对地	好的	和	生活	-	给予	;

毫无疑问，为了积极运用我们的创造力，我们必须从单一的起源力量的基本概念出发，这种力量是绝对好的，是赋予生命的；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][self] - [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'strʌktɪv] [ðen] [nəʊ] [kri'eɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd]['evə(r)][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] [æt; ət][ɔ:l] ,

but	if	there	were	a	self	-	originating	power	which	was	destructive	then	no	creation	could	ever	have	come	into	existence	at	all	,
但	如果	那里	是	一个	自己	-	起源	力量	哪个	曾是	破坏性的	然后	不	创建	可以	曾经	有	来	进入	存在	在	全部	,

但是，如果存在一种自我产生且具有破坏性的力量，那么任何创造物都不可能存在。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɒzətɪv] [ænd; ənd] ['negətɪv] [self] - [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [p'aʊəz] [wʊd] ['kæns(ə)l] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]

for	the	positive	and	negative	self	-	originating	powers	would	cancel	each	other
为了	这	积极的	和	消极的	自己	-	起源	权力	会	取消	每个	其他

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [biː; bi]['zɪərəʊ] .

and	the	result	would	be	zero	.
和	这	结果	会	是	零	.

因为正负自生力会相互抵消，结果为零。

[ðə; ði][fækt] , ['ðeəfɔː(r)] ,

The	fact	,	therefore	,
这	事实	,	所以	,

因此，事实是：

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [ɪg'zɪstəns] [ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪŋglnəs] [ænd; ənd] ['gʊdnəs]

of	our	own	existence	is	a	sufficient	proof	of	the	singleness	and	goodness
的	我们的	自己的	存在	是	一个	充足的	证明	的	这	单身	和	善良

[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['paʊə(r)] ,

of	the	Originating	Power	,
的	这	起源	力量	,

我们自身的存在就足以证明本源力量的唯一性和善性。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] ['stɑrtɪŋ] - [pɔɪnt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['sekənd] ['paʊə(r)][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː]

and	from	this	starting	-	point	there	is	no	second	power	to	be	taken	into
和	从	这	开始	-	观点	那里	是	不	第二	力量	到	是	已采取	进入

[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

consideration	,
考虑	,

从这个出发点出发，无需考虑第二个因素。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [wiː; wi][duː; də][nɒt][hæv; həv][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [ðæt] [meɪ] [ə'raɪz] [aʊt]

and	consequently	we	do	not	have	to	study	the	evil	that	may	arise	out
和	最后	我们	做	不是	有	到	学习	这	邪恶的	那	可能	出现	出去

[ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɔː(r)]['fjuːtʃə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

of	existing	or	future	circumstances	,
的	现存的	或者	未来	情况	,

因此，我们无需研究现有或未来情况下可能出现的弊端。

[bʌt; bət][rɪ'kwaɪə(r)][tuː; tə] [kiːp] ['aʊə(r)][maɪndz] [fɪkst] ['əʊnli][ə'pɒn][ðə; ði] [gʊd] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɪn'tend][tuː; tə]

but	require	to	keep	our	minds	fixed	only	upon	the	good	which	we	intend	to
但	要求	到	保持	我们的	思想	固定的	仅有的	之上	这	好的	哪个	我们	打算	到

[kri'eɪt] .

create	.
创造	.

但我们需要将注意力集中在我们想要创造的美好事物上。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

There	is	a	very	simple	reason	for	this	.
那里	是	一个	非常	简单的	原因	为了	这	.

原因很简单。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['evri] [njuː] [kri'eɪʃ(ə)n] [ˌnesə'serəli] ['kæriz] [ɪts] [əʊn] [lɔː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][baɪ] [ðæt]

It	is	that	every	new	creation	necessarily	carries	its	own	law	with	it	and	by	that
它	是	那	每一个	新的	创建	一定	携带	它是	自己的	法律	和	它	和	经过	那

[lɔː] [pɹədj'uːsɪz] [njuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] .

law	produces	new	conditions	of	its	own	.
法律	产	新的	状况	的	它是	自己的	.

也就是说，每一个新的创造都必然带有它自身的规律，并根据这种规律产生它自身的新条件。

[ə; eɪ] [bə'luːn] [ə'fɔːdz] [ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] ['miːnɪŋ] .

A	balloon	affords	a	familiar	illustration	of	my	meaning	.
一个	气球	提供	一个	熟悉的	插图	的	我的	意义	.

气球就是一个很形象的例子，可以说明我的意思。

[ðə; ði] [bə'luːn] [wɪð] [ɪts] [freɪt] [weɪs] ['sevrəl] ['hʌndrədweɪt] , [jet] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]

The	balloon	with	its	freight	weighs	several	hundredweight	,	yet	the	introduction	of	a
这	气球	和	它是	货运	重量	一些	百磅	，然而		这	介绍	的	一个

[njuː] ['fæktə(r)] ,

new	factor	,
新的	因素	,

载着货物的气球重达数百磅，然而，引入一个新因素后，

[ðə; ði][gæs] , [brɪŋz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [wɪtʃ] [ɪn'taɪəli] ['ɔːltəz] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

the	gas	,	brings	with	it	a	law	of	its	own	which	entirely	alters	the	conditions	,
这	气体	,	带来	和	它	一个	法律	的	它是	自己的	哪个	完全	改变	这	状况	,

这种气体带来了它自身的规律，彻底改变了原有条件。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv]['grævəti][ɪz][səʊ] [kəm'pliːtli] [ˌəʊvə'kʌm] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [mæs] ['raɪzɪz]['ɪntuː]

and	the	force	of	gravity	is	so	completely	overcome	that	the	whole	mass	rises	into
和	这	力量	的	重力	是	所以	完全地	克服	那	这	所有的	大量的	上升	进入

[ðə; ði][eə(r)] .

the	air	.
这	空气	.

重力被完全克服，整个物体升入空中。

[ðə; ði] [lɔː] [ɪt'self] [ɪz]['nevə(r)] ['ɔːltəd] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] ['priːviəsli] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli]['ʌndə(r)]

The	Law	itself	is	never	altered	,	but	we	have	previously	known	it	only	under
这	法律	本身	是	绝不	已修改	,	但	我们	有	之前	已知	它	仅有的	在下面

['lɪmɪtɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

limiting	conditions	.
限制	状况	.

法律本身从未改变，但我们以前只在有限的条件下了解它。

[ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɪt'self] ;

These	conditions	,	however	,	are	no	part	of	the	Law	itself	;
这些	状况	,	然而	,	是	不	部分	的	这	法律	本身	;

然而，这些条件并非法律本身的一部分；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['klɪərə(r)][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ɪn]

and	a	clearer	realization	of	the	Law	shows	us	that	it	contains	in
和	一个	更清晰	实现	的	这	法律	演出	我们	那	它	包含	在

[ɪt'self] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [træn'sendɪŋ] [ðem; ðəm] .

itself	the	power	of	transcending	them	.
本身	这	力量	的	超越	他们	.

对法则更清晰的认识向我们表明，法则本身蕴含着超越它们的力量。

[ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] ['evri] [njuː] [kri'eɪʃ(ə)n] ['kæriz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt][ə; eɪ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv]

The	law	which	every	new	creation	carries	with	it	is	therefore	not	a	contradiction	of
这	法律	哪个	每一个	新的	创建	携带	和	它	是	所以	不是	一个	矛盾	的

[ðə; ði][əʊld] [lɔː] [bʌt; bət][ɪts] [ˌspeʃəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [məʊd] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

the	old	law	but	its	specialization	into	a	higher	mode	of	action	.
这	老的	法律	但	它是	专业化	进入	一个	更高	模式	的	行动	.

因此，每一个新创造物所蕴含的法则，并非与旧法则相矛盾，而是旧法则向更高层次的行动方式的专门化。

[naʊ] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [lɔː] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [eks]['niːhɪˌloʊ][baɪ][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Now	the	ultimate	Law	is	that	of	production	ex	nihilo	by	the	movement	of	the
现在	这	最终的	法律	是	那	的	生产	前任	虚无	经过	这	移动	的	这

['spɪrɪt] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] ,

Spirit	within	itself	,
精神	之内	本身	,

如今，终极法则乃是精神内在运动从无到有地创造万物。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [sə'bɔ:dɪnət] [lɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['mɪəli] [ðə; ði] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ]

and	all	subordinate	laws	are	merely	the	measurements	of	the	relations	which
和	全部	下属	法律	是	仅仅	这	测量	的	这	关系	哪个

[spɒn'teɪnɪəsli] [ə'raɪz] [bɪ'twi:n] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t] ['ɪntu:] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n]

spontaneously	arise	between	different	things	when	they	are	brought	into	manifestation
自发地	出现	之间	不同的	事物	什么时候	他们	是	带来	进入	表现

,

,

,

所有下级规律都只是衡量不同事物在显现时自发产生的相互关系的尺度。

['ærɪd] ['ðeəfɔ:(r)] ,

arid	therefore	,
干旱	所以	,

因此干旱，

[ɪf] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] [nju:] [θɪŋ] [ɪz] [krɪ'eɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪn'taɪəli] [nju:]

if	an	entirely	new	thing	is	created	it	must	necessarily	establish	entirely	new
如果	一个	完全	新的	事物	是	创建	它	必须	一定	建立	完全	新的

[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [səʊ] [prə'dju:s] [ɪn'taɪəli] [nju:] [lɔ:z] .

relations	and	so	produce	entirely	new	laws	.
关系	和	所以	生产	完全	新的	法律	.

如果创造出一个全新的事物，它必然会建立全新的关系，从而产生全新的规律。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] , [ɪf] [wi:; wi] [teɪk] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] ['ʌn'mænifestid] ['spɪrɪt] [æz; əz]

This	is	the	reason	why	,	if	we	take	the	action	of	pure	unmanifested	Spirit	as
这	是	这	原因	为什么	,	如果	我们	拿	这	行动	的	纯的	未显现的	精神	作为

['aʊə(r)] ['stɑrtɪŋ] - [pɔɪnt] ,

our	starting	-	point	,
我们的	开始	-	观点	,

这就是为什么，如果我们以纯粹的、未显化的灵性行动作为出发点，

[wi:; wi] [meɪ] ['kɒnfɪdəntli] [trʌst] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [prə'dju:s] [ˌmænəfes'teɪʃən] [ɒv; əv] [lɔ:] [wɪtʃ] ,

we	may	confidently	trust	it	to	produce	manifestations	of	law	which	,
我们	可能	自信地	相信	它	到	生产	表现	的	法律	哪个	,

我们可以满怀信心地相信它会展现出法律的种种表现，

[ðəʊ] ['pɜ:fɪktli] [nju:] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stænd] - [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [pɑ:st] [ɪk'spɪəriəns] ,

though	perfectly	new	from	the	stand	-	point	of	our	past	experience	,
尽管	完美	新的	从	这	站立	-	观点	的	我们的	过去的	经验	,

虽然从我们过去的经验来看，这完全是全新的，

[ɑ:(r); ə(r)] [kwaɪt] [æz; əz] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [weɪ] [æz; əz] ['eni] [ðæt] [hæv; həv] [gɒn] [bɪ'fɔ:(r)] .

are	quite	as	natural	in	their	own	way	as	any	that	have	gone	before	.
是	相当	作为	自然的	在	他们的	自己的	方式	作为	任何	那	有	已消失	前	.

它们以自己的方式，与之前的任何事物一样自然。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðæt] [ɪn] [ði:z] [ə'dresɪz] [aɪ] [leɪ] [səʊ] [mʌtʃ] [stres] [ɒn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt]

It	is	on	this	account	that	in	these	addresses	I	lay	so	much	stress	on	the	fact	that
它	是	在	这	帐户	那	在	这些	地址	我	躺	所以	很多	压力	在	这	事实	那

['spɪrɪt] [krɪ:'eɪts] [eks] ['ni:hɪˌloʊ] ,

Spirit	creates	ex	nihilo	,
精神	创建	前任	虚无	,

正因如此，我在这些演讲中才如此强调精神从无到有创造这一事实。

[ðæt] [ɪz] , [aʊt] [ɒv; əv] [nəʊ] ['pri:] - [ɪg'zɪstɪŋ] [fɔ:mz] , [bʌt; bət] ['sɪmpli] [baɪ] [ɪts] [əʊn] ['mu:vmənt] [wɪ'ðɪn]

that	is	,	out	of	no	pre	-	existing	forms	,	but	simply	by	its	own	movement	within
那	是	,	出去	的	不	预	-	现存的	表格	,	但	简单地	经过	它是	自己的	移动	之内

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

也就是说，它并非源于任何预先存在的形式，而是仅仅通过其自身的内部运动而产生的。

[ɪf] , [ðen] , [ðɪs] [aɪ'dɪə][ɪz] ['klɪəli] [grɑ:sp, græsp] ,

If	**,**	**then**	**,**	**this**	**idea**	**is**	**clearly**	**grasped**	**,**
如果	,	然后	,	这	主意	是	清楚地	抓住	,

如果这个概念被清楚地理解了，

[ˌaɪ 'ti:] ['lɒdʒɪkli] ['fɒləʊz] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði] [ru:t] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪz] [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

it	**logically**	**follows**	**from**	**it**	**that**	**the**	**Root**	**of**	**Life**	**is**	**not**	**to**	**be**	**found**	**in**	**the**
它	逻辑上	跟随	从	它	那	这	根	的	生活	是	不是	到	是	成立	在	这

[kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] ,

comparison	**of**	**good**	**and**	**evil**	**,**
比较	的	好的	和	邪恶的	,

由此逻辑可知，生命的根源不在于善恶的比较。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [ˌæfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [æz; əz][ðə; ði] [ɔ:l] - [kri:'eɪtɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv]

but	**in**	**the**	**simple**	**affirmation**	**of**	**the**	**Spirit**	**as**	**the**	**All**	**-**	**creating**	**power**	**of**
但	在	这	简单的	肯定	的	这	精神	作为	这	全部	-	创建	力量	的

[gʊd] .

Good	**.**
好的	.

但简单来说，就是肯定圣灵是创造一切美好事物的力量。

[ænd; ənd] [sɪns] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [si:n] ,

And	**since**	**,**	**as**	**we**	**have**	**already**	**seen**	**,**
和	自从	,	作为	我们	有	已经	已见	,

而且，正如我们已经看到的，

[ðɪs] [seɪm] [ɔ:l] - [kri:'eɪtɪŋ] ['spɪrɪt][faindz][ə; eɪ]['sentə(r)][ænd; ənd] [freʃ] ['stɑrtɪŋ] - [pɔɪnt] [ɒv; əv][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]

this	**same**	**all**	**-**	**creating**	**Spirit**	**finds**	**a**	**centre**	**and**	**fresh**	**starting**	**-**	**point**	**of**	**operation**
这	相同的	全部	-	创建	精神	发现	一个	中心	和	新鲜的	开始	-	观点	的	手术

[ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [maɪndz] ,

in	**our**	**own**	**minds**	**,**
在	我们的	自己的	思想	,

这种创造万物的精神在我们自己的思想中找到了中心和新的运作起点。

[wi:; wi][kæn; kən] [trʌst] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ['bi:ɪŋ] [ðeə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

we	**can**	**trust**	**it**	**to**	**follow**	**the**	**Law**	**of**	**its**	**own**	**being**	**there**	**as**	**much**	**as**
我们	能	相信	它	到	跟随	这	法律	的	它是	自己的	存在	那里	作为	很多	作为

[ɪn][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒzmɒs] .

in	**the**	**creation**	**of**	**the**	**cosmos**	**.**
在	这	创建	的	这	宇宙	.

我们可以相信，它在那里遵循自身存在的法则，就像它在创造宇宙时一样。

['əʊnli][wi:; wi][mʌst; məst] [nɒt] [fə'get] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['wɜ:kɪŋ] [θru:] ['aʊə(r)] [əʊn] [maɪndz] .

Only	**we**	**must**	**not**	**forget**	**that**	**it**	**is**	**working**	**through**	**our**	**own**	**minds**	**.**
仅有的	我们	必须	不是	忘记	那	它	是	在职的	通过	我们的	自己的	思想	.

但我们切不可忘记，它是通过我们自己的思想发挥作用的。

[ˌaɪ 'ti:] [θɪŋks] [θru:] ['aʊə(r)][maɪnd] ,

It	**thinks**	**through**	**our**	**mind**	**,**
它	思考	通过	我们的	头脑	,

它能透过我们的思维思考，

[ænd; ənd]['aʊə(r)][maɪnd][mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [ə; eɪ]['su:təb(ə)l] ['tʃæn(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [məʊd] [ɒv; əv][ɪts]

and	**our**	**mind**	**must**	**be**	**made**	**a**	**suitable**	**channel**	**for**	**this**	**mode**	**of**	**its**
和	我们的	头脑	必须	是	制成	一个	合适的	渠道	为了	这	模式	的	它是

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][baɪ] [kən'fɔ:mɪŋ] [ɪt'self] [tu:; tə][ðə; ði] [brɔ:d] [dʒə'nerɪk] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪts] ['θɪŋkɪŋ] .

operation	**by**	**conforming**	**itself**	**to**	**the**	**broad**	**generic**	**lines**	**of**	**the**	**Spirit's**	**thinking**	**.**
手术	经过	符合	本身	到	这	广阔	通用的	线条	的	这	精神的	思维	.

我们必须使自己的思想成为这种运作方式的合适渠道，使其符合圣灵思想的总体方向。

[ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [wʌn] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [sɔːt] [tuː; tə] [ɪm'pres] [θruː'aʊt] [ðiːz]

The	reason	for	this	is	one	which	I	have	sought	to	impress	throughout	these
这	原因	为了	这	是	一	哪个	我	有	寻求	到	令人印象深刻	自始至终	这些

['lektʃəz] ,

lectures	,
讲座	,

我在这些讲座中一直试图强调其原因。

['neɪmli] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌspeʃəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɔː] [ɪz] ['nevə(r)] [ðə; ðɪ] [dɪ'naɪəl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

namely	,	that	the	specialization	of	a	law	is	never	the	denial	of	it	,
即	,	那	这	专业化	的	一个	法律	是	绝不	这	拒绝	的	它	,

也就是说，法律的特殊化绝不是对该法律的否定。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['kɒntrəri] [ðə; ðɪ] ['fʊlə(r)] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [ɪts] ['beɪsɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] ;

but	on	the	contrary	the	fuller	recognition	of	its	basic	principles	;
但	在	这	相反	这	更丰满	认出	的	它是	基本的	原则	;

相反，更充分地认识到其基本原则；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ðɪ] [keɪs] [ɪn] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['iːkwəli] [səʊ]

and	if	this	is	the	case	in	ordinary	physical	science	it	must	be	equally	so
和	如果	这	是	这	案件	在	普通的	身体的	科学	它	必须	是	同样地	所以

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] ['speʃəlaɪz] [ðə; ðɪ] [greɪt] [lɔː] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪt'self] .

when	we	come	to	specialize	the	great	Law	of	Life	itself	.
什么时候	我们	来	到	专业化	这	伟大的	法律	的	生活	本身	.

如果普通物理科学领域的情况如此，那么当我们专门研究生命本身的伟大法则时，情况也必然如此。

[ðə; ðɪ] ['spɪrɪt] [kæn; kən] ['nevə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l] ['neɪtʃə(r)] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [laɪf] ,

The	Spirit	can	never	change	its	essential	nature	as	the	essence	of	Life	,
这	精神	能	绝不	改变	它是	基本的	自然	作为	这	本质	的	生活	,

精神作为生命的本质，其根本性质永远不会改变。

[lʌv] , [ænd; ənd] ['bjuːti] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ə'dɒpt] [ðiːz] [ˌkærəktə'rɪstɪks] , [wɪtʃ] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ðɪ]

Love	,	and	Beauty	;	and	if	we	adopt	these	characteristics	,	which	constitute	the
爱	,	和	美丽	;	和	如果	我们	采纳	这些	特征	,	哪个	构成	这

[lɔː] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['spɪrɪt] ,

Law	of	the	Spirit	,
法律	的	这	精神	,

爱与美；如果我们采纳这些构成精神法则的特征，

[æz; əz] [ðə; ðɪ] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] ['θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'dʒekt] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðem; ðəm]

as	the	basis	of	our	own	thinking	,	and	reject	all	that	is	contrary	to	them
作为	这	基础	的	我们的	自己的	思维	,	和	拒绝	全部	那	是	相反	到	他们

,

,
,

以此作为我们自身思维的基础，并拒绝一切与之相悖的事物。

[ðen] [wiː; wi] [ə'fɔːd] [ðə; ðɪ] [brɔːd] [dʒə'nerɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['speʃəlaɪzd] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

then	we	afford	the	broad	generic	conditions	for	the	specialized	thinking	of	the
然后	我们	买得起	这	广阔	通用的	状况	为了	这	专门	思维	的	这

['spɪrɪt] [θruː] ['aʊə(r)] [əʊn] [maɪndz] :

Spirit	through	our	own	minds	:
精神	通过	我们的	自己的	思想	:

然后，我们就为圣灵通过我们自己的思想进行专门思考提供了广泛的普遍条件：

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['spɪrɪt] [ɪz] [ðæt] [ˌɪnvə'luːʃ(ə)n] , [ɔː(r)] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] ['ɪntuː]

and	the	thinking	of	the	Spirit	is	that	INVOLUTION	,	or	passing	of	spirit	into
和	这	思维	的	这	精神	是	那	内卷	,	或者	通过	的	精神	进入

[fɔːm] ,

form	,
形式	,

而圣灵的思想是内卷，或者说圣灵向形式的转化，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [həʊl] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['prəʊses] .

which	is	the	whole	being	of	the	creative	process	.
哪个	是	这	所有的	存在	的	这	有创造力的	过程	.

这就是创作过程的全部本质。

[ðə; ði][maɪnd] [wɪtʃ] [ɪz][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] [ðʌs] [fɔːmd] [ɪz]['aʊə(r)] [əʊn] .

The	mind	which	is	all	the	time	being	thus	formed	is	our	own	.
这	头脑	哪个	是	全部	这	时间	存在	因此	形成	是	我们的	自己的	.

我们自己的心智，就是我们一直在形成的心智。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][kən'trəʊl][baɪ][æn; ən][ɪk'stɜːn(ə)l][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] ,

It	is	not	a	case	of	control	by	an	external	individuality	,
它	是	不是	一个	案件	的	控制	经过	一个	外部的	个性	,

这并非外部个体进行控制的案例。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fʊlə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [θruː] [æn; ən] ['ɔːgənaɪzd] [men'tæləti] [wɪtʃ]

but	the	fuller	expression	of	the	Universal	through	an	organized	mentality	which
但	这	更丰满	表达	的	这	普遍的	通过	一个	组织	心理	哪个

[hæz; həz][ɔːl] [ə'lɒŋ] [biːn] [ə; eɪ] [les] ['pɜːfɪkt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ;

has	all	along	been	a	less	perfect	expression	of	the	Universal	;
有	全部	沿着	到过	一个	较少的	完美的	表达	的	这	普遍的	;

但是，通过有组织的思维方式更充分地表达宇宙，一直以来都只是对宇宙的一种不太完美的表达；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði]['prəʊses][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [grəʊθ] .

and	therefore	the	process	is	one	of	growth	.
和	所以	这	过程	是	一	的	生长	.

因此，这个过程是一个成长的过程。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['luːzɪŋ] ['aʊə(r)][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] ,

We	are	not	losing	our	individuality	,
我们	是	不是	输	我们的	个性	,

我们并没有失去个性，

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]['fʊlə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] [baɪ][ðə; ði] ['kɒnʃəs] [ˌrekəg'nɪʃn]

but	are	coming	into	fuller	possession	of	ourselves	by	the	conscious	recognition
但	是	未来	进入	更丰满	拥有	的	我们自己	经过	这	有意识的	认出

[ɒv; əv]['aʊə(r)]['pɜːsən(ə)l] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] .

of	our	personal	share	in	the	great	work	of	creation	.
的	我们的	个人的	分享	在	这	伟大的	工作	的	创建	.

但是，通过有意识地认识到我们在伟大的创造工作中所扮演的角色，我们正在更充分地掌控自己。

[wiː; wi] [bɪ'gɪn] [ɪn][sʌm; səm] [slaɪt] ['meʒə(r)] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [miːnz] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

We	begin	in	some	slight	measure	to	understand	what	the	Bible	means	when	it
我们	开始	在	一些	轻微	措施	到	理解	什么	这	圣经	方法	什么时候	它

[spiːks] [ɒv; əv]['aʊə(r)] - ['biːɪŋ] " [paː'teikə] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['neɪtʃə(r)] " ([ˌaɪ 'aɪ] .

speaks	of	our	-	being	"	partakers	of	the	Divine	nature	"	(	II	.
说话	的	我们的	-	存在	"	参与者	的	这	神圣的	自然	"	(	二	.

我们开始略微理解圣经所说的"我们是'有分于神性的人'"是什么意思（II.

['piːtə(r)][aɪ] . [fɔːr]) [ænd; ənd][wiː; wi] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['juːnəti][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] "

Peter	i	.	4	)	and	we	realize	the	significance	of	the	"	unity	of	the	Spirit	"
彼得	我	.	4	)	和	我们	意识到	这	意义	的	这	"	统一	的	这	精神	"

([ɪ'fiːʒənz] [ˌaɪ 'viː] . [θriː]) .

(	Ephesians	iv	.	3	)	.
(	以弗所书	四	.	3	)	.

彼得前书 1:4）我们认识到"圣灵所赐的合一"的重要性（以弗所书 4:3）。

['daʊtləs] [ðɪs] [wɪl] [ɪm'plaɪ] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn]['aʊə(r)][əʊld] [məʊd] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ;

Doubtless	this	will	imply	changes	in	our	old	mode	of	thinking	;
毫无疑问	这	将要	意味着	变化	在	我们的	老的	模式	的	思维	;

毫无疑问，这将意味着我们旧有思维模式的改变；

[bʌt; bət] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɔːst] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] ,

but	these	changes	are	not	forced	upon	us	,
但	这些	变化	是	不是	强制	之上	我们	,

但这些改变并非强加于我们。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [ə'baʊt] ['nætʃ(ə)rəli] [baɪ] [ðə; ði] [njuː] [stænd] - [pɔɪnt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ]

they	are	brought	about	naturally	by	the	new	stand	-	point	from	which	we	now
他们	是	带来	关于	自然	经过	这	新的	站立	-	观点	从	哪个	我们	现在

[siː] [θɪŋz] .

see	things	.
看	事物	.

它们都是由我们现在看待事物的新视角自然而然产生的。

['ɔːlməʊst] [ˌɪmpə'septəbli] [tuː; tə] [ɑː'selvz] [wiː; wi] [grəʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [njuː] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɔːt] [wɪtʃ]

Almost	imperceptibly	to	ourselves	we	grow	into	a	New	Order	of	Thought	which
几乎	不易察觉地	到	我们自己	我们	生长	进入	一个	新的	命令	的	想法	哪个

['prəʊsiːdz] ,

proceeds	,
收益	,

我们几乎在不知不觉中逐渐形成了一种新的思想秩序，这种秩序不断发展：

[nɒt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] , [bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv]

not	from	a	knowledge	of	good	and	evil	,	but	from	the	Principle	of
不是	从	一个	知识	的	好的	和	邪恶的	,	但	从	这	原则	的

[laɪf] [ɪt'self] .

Life	itself	.
生活	本身	.

不是来自对善恶的认知，而是来自生命本身的原则。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [meɪks] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['aʊə(r)][əʊld] [θɔːt] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [njuː] [θɔːt] .

That	is	what	makes	the	difference	between	our	old	thought	and	our	new	thought	.
那	是	什么	制作	这	不同之处	之间	我们的	老的	想法	和	我们的	新的	想法	.

这就是我们旧思想和新思想之间的区别。

['aʊə(r)][əʊld] [θɔːt] [wɒz; wəz] [beɪst] [ə'pɒn] [ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv] ['lɪmɪtɪd] [fækts] :

Our	old	thought	was	based	upon	a	comparison	of	limited	facts	:
我们的	老的	想法	曾是	基于	之上	一个	比较	的	有限的	事实	:

我们过去的想法是基于对有限事实的比较：

['aʊə(r)] [njuː] [θɔːt] [ɪz] [beɪst] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] .

our	new	thought	is	based	upon	a	comprehension	of	principles	.
我们的	新的	想法	是	基于	之上	一个	理解	的	原则	.

我们的新思想是建立在对原则的理解之上的。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌmæθə'mætɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfənt] ,

The	difference	is	like	that	between	the	mathematics	of	the	infant	,
这	不同之处	是	喜欢	那	之间	这	数学	的	这	婴儿	,

这种差异就像婴儿的数学能力与……之间的差异一样。

[huː] ['kænɒt] [kaʊnt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['æplz] [ɔː(r)]['mɑːb(ə)lz] [pʊt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

who	cannot	count	beyond	the	number	of	apples	or	marbles	put	before	him	,
WHO	不能	数数	超过	这	数字	的	苹果	或者	弹珠	放	前	他	,

他连摆在他面前的苹果或弹珠的数量都数不清。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['siːniə(r)] ['ræŋglə(r)] [huː] [ɪz] [nɒt] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] ['vɪzəb(ə)l]['ɒbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)]

and	that	of	the	senior	wrangler	who	is	not	dependent	upon	visible	objects	for
和	那	的	这	高级的	牧马人	WHO	是	不是	依赖	之上	可见的	对象	为了

[hɪz; ɪz] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] ,

his	calculations	,
他的	计算	,

还有那位资深牛仔，他的计算并不依赖于可见的物体。

[bʌt; bət] [plʌndʒ] ['bəʊldli]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['wɜːkɪŋ] [baɪ]

but	plunges	boldly	into	the	unknown	because	he	knows	that	he	is	working	by
但	暴跌	大胆地	进入	这	未知	因为	他	知道	那	他	是	在职的	经过

[ɪn'djuːbɪtəbl] ['prɪnsəp(ə)lz] .

indubitable	principles	.
毋庸置疑	原则	.

但他却大胆地投身于未知领域，因为他知道自己是在按照不容置疑的原则行事。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [wen] [wiː; wi] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [ɪn'fæləbl] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] [lɔː] [wiː; wi][nəʊ]

In	like	manner	when	we	realize	the	infallible	Principle	of	the	Creative	Law	we	no
在	喜欢	方式	什么时候	我们	意识到	这	绝对正确	原则	的	这	有创造力的	法律	我们	不

[lɒŋgə(r)][faɪnd][wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [siː] ['evriθɪŋ] [kʌt] [ænd; ənd] [draɪd] [bɪ'fɔːhænd] ,

longer	find	we	need	to	see	everything	cut	and	dried	beforehand	,
更长	寻找	我们	需要	到	看	一切	切	和	干燥	预先	,

同样，当我们领悟到创造法则的绝对真理时，我们就不再需要事先把所有事情都安排得井井有条了。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [səʊ] , [wiː; wi][kʊd; kəd]['nevə(r)][get] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv]['aʊə(r)][əʊld] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ;

for	if	so	,	we	could	never	get	beyond	the	range	of	our	old	experiences	;
为了	如果	所以	,	我们	可以	绝不	得到	超过	这	范围	的	我们的	老的	经历	;

如果真是这样，我们就永远无法超越过去的经验范围；

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [muːv] ['stedəli] ['fɔːwəd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	we	can	move	steadily	forward	because	we	know	the	certainty	of	the
但	我们	能	移动	稳步	向前	因为	我们	知道	这	肯定	的	这

[kri'eɪtɪv] ['prɪnsəp(ə)l][baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] ,

creative	principle	by	which	we	are	working	,
有创造力的	原则	经过	哪个	我们	是	在职的	,

但是，我们可以稳步前进，因为我们确信我们所遵循的创造原则是确定的。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] [θruː] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðæt] ['aʊə(r)] [laɪf] , [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['mɪnɪts] "

or	rather	,	which	is	working	through	us	,	and	that	our	life	,	in	all	its	minutes	"
或者	相当	,	哪个	是	在职的	通过	我们	,	和	那	我们的	生活	,	在	全部	它是	分钟	"

['diːteɪlz] ,

details	,
细节	,

或者更确切地说，它正通过我们发挥作用，而我们的人生，在每一分每一秒的细节中，

[ɪz] [ɪts] [hɑː'məʊniəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

is	its	harmonious	expression	.
是	它是	和谐	表达	.

这是它的和谐表达。

[ðʌs] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [θɪŋks] [θruː] ['aʊə(r)] [θɔːt] ['əʊnli] [ɪts] [θɔːt] [ɪz] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən]['aʊəz] .

Thus	the	Spirit	thinks	through	our	thought	only	its	thought	is	greater	than	ours	.
因此	这	精神	思考	通过	我们的	想法	仅有的	它是	想法	是	更大的	比	我们的	.

因此，圣灵通过我们的思想思考，只是圣灵的思想比我们的思想更伟大。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['pærədɒks][ɒv; əv][ðə; ði] [les] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['greɪtə(r)] .

It	is	the	paradox	of	the	less	containing	the	greater	.
它	是	这	悖论	的	这	较少的	包含	这	更大的	.

这就是“少即是多”的悖论。

['aʊə(r)] [θɔːt] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['ɒbdʒɪktləs] [ɔː(r)][ʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə] [ɑː'selvz] .

Our	thought	will	not	be	objectless	or	unintelligible	to	ourselves	.
我们的	想法	将要	不是	是	无物体	或者	无法理解	到	我们自己	.

我们的思想不会是无目的的，也不会是我们自己都无法理解的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [klɪə(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] .

It	will	be	quite	clear	as	far	as	it	goes	.
它	将要	是	相当	清除	作为	远的	作为	它	去	.

就其范围而言，情况会非常清楚。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd] [waɪ] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də]

We	shall	know	exactly	what	we	want	to	do	and	why	we	want	to	do
我们	将	知道	确切地	什么	我们	想	到	做	和	为什么	我们	想	到	做

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

我们将清楚地知道自己想做什么以及为什么要这样做。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [ækt][ɪn][ə; eɪ] ['riːznəbl] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['mænə(r)] .

and	so	will	act	in	a	reasonable	and	intelligent	manner	.
和	所以	将要	行为	在	一个	合理的	和	聪明的	方式	.

因此会以合理和明智的方式行事。

[bʌt; bət] [wɒt] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ɪz][ðə; ði]['greɪtə(r)] [θɔːt] [ðæt] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['gɪvɪŋ] [raɪz]

But	what	we	do	not	know	is	the	greater	thought	that	is	all	the	time	giving	rise
但	什么	我们	做	不是	知道	是	这	更大的	想法	那	是	全部	这	时间	给予	上升

[tuː; tə]['aʊə(r)][smɔːlə(r)] [θɔːt] ,

to	our	smaller	thought	,
到	我们的	较小的	想法	,

但我们所不知道的是，始终在我们较小想法的源头上，存在着一种更宏大的思想。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] ['əʊpən] [aʊt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['aʊə(r)]['lesə(r)] [θɔːt] [prə'gresɪz] ['ɪntuː] [fɔːm]

and	which	will	open	out	from	it	as	our	lesser	thought	progresses	into	form
和	哪个	将要	打开	出去	从	它	作为	我们的	较少	想法	进展	进入	形式

.

:
.

而随着我们较小的思想发展成形，它将从中展开。

[ðen] [wiː; wi] ['grædʒuəli] [siː] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [θɔːt] [wɪtʃ] ['prɒmptɪd] ['aʊə(r)][smɔːlə(r)] [wʌn][ænd; ənd]

Then	we	gradually	see	the	greater	thought	which	prompted	our	smaller	one	and
然后	我们	逐步地	看	这	更大的	想法	哪个	提示	我们的	较小的	一	和

[wiː; wi][faɪnd] [ɑː'selvz] ['wɜːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪts] [laɪnz] ,

we	find	ourselves	working	along	its	lines	,
我们	寻找	我们自己	在职的	沿着	它是	线条	,

然后我们逐渐看到了促使我们产生较小想法的更宏大的想法，并发现自己正沿着这个想法的思路行事。

['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [krɪ'eɪtɪv] ['spɪrɪt]['ɪntuː] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [dɪ'griːz]

guided	by	the	invisible	hand	of	the	Creative	Spirit	into	continually	increasing	degrees
引导	经过	这	无形的	手	的	这	有创造力的	精神	进入	持续	增加	学位

[ɒv; əv] ['liviŋnis] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [niːd] [ə'saɪn] [nəʊ]['lɪmɪts] ,

of	livingness	to	which	we	need	assign	no	limits	,
的	生活	到	哪个	我们	需要	分配	不	限制	,

在创造精神的无形之手的引导下，我们不断提升生命层次，而这种生命层次的提升无需我们设定任何限制。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [wɪ'ðɪn] [ɑː'selvz] .

for	it	is	the	expansion	of	the	Infinite	within	ourselves	.
为了	它	是	这	扩张	的	这	无限	之内	我们自己	.

因为这是我们内在无限的扩展。

[ðɪs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪz][ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [triːz] [ɪn] ['iːdn] ,

This	,	as	it	appears	to	me	,	is	the	hidden	meaning	of	the	two	trees	in	Eden	,
这	,	作为	它	出现	到	我	,	是	这	隐	意义	的	这	二	树木	在	伊甸园	,

在我看来，这就是伊甸园中两棵树的隐藏含义。

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] .

the	Garden	of	the	Soul	.
这	花园	的	这	灵魂	.

灵魂花园。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈmɪəli] [ðæt] [ɒv; əv] [kəmˈpærəsnz]

It	is	the	distinction	between	a	knowledge	which	is	merely	that	of	comparisons
它	是	这	区别	之间	一个	知识	哪个	是	仅仅	那	的	比较

[bɪˈtwiːn] [ˈdɪfrənt] [sɔːrts][ɒv; əv] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,

between	different	sorts	of	conditions	,
之间	不同的	排序	的	状况	,

它区分了两种知识：一种知识仅仅是对不同类型条件进行比较；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [wɪtʃ] [gɪvz] [raɪz] [tuː; tə][ænd; ənd]

and	a	knowledge	which	is	that	of	the	Life	which	gives	rise	to	and
和	一个	知识	哪个	是	那	的	这	生活	哪个	给予	上升	到	和

[ˈðeəfɔː(r)] [kənˈtrəʊlz] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .

therefore	controls	conditions	.
所以	控制	状况	.

以及关于生命的知识，这种知识能够产生并控制各种条件。

[ˈəʊnli][wiː; wi][mʌst; məst] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ðə; ði][kənˈtrəʊl][ɒv; əv] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈteɪnd]

Only	we	must	remember	that	the	control	of	conditions	is	not	to	be	attained
仅有的	我们	必须	记住	那	这	控制	的	状况	是	不是	到	是	已达到

[baɪ][ˈvaɪələnt][self] - [əˈsɜːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][ˈəʊnli] [ˈrekəgnaɪzɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [səbˈstæntɪv] [ˈentitiz] [tuː; tə]

by	violent	self	-	assertion	which	is	only	recognizing	them	as	substantive	entities	to
经过	暴力	自己	-	断言	哪个	是	仅有的	识别	他们	作为	实质性	实体	到

[biː; bi] [ˈbætld] [wɪð] ,

be	battled	with	,
是	战斗	和	,

我们只需要记住，控制局面并非通过暴力的自我主张来实现，那只是承认局面是需要与之斗争的实质性实体而已。

[bʌt; bət][baɪ] [ˈkɒnʃəs] [ˈjuːnəti] [wɪð] [ðæt] [ɔːl] - [kriːˈeɪtɪŋ] [ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [wɜːks] [ˈsaɪləntli] , [bʌt; bət]

but	by	conscious	unity	with	that	All	-	creating	Spirit	which	works	silently	,	but
但	经过	有意识的	统一	和	那	全部	-	创建	精神	哪个	作品	默默	,	但

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] ,

surely	,
一定	,

但通过与那无声却坚定地运作的万物创造之灵的有意识的合一，

[ɒn] [ɪts] [əʊn] [laɪnz] [ɒv; əv] [laɪf] , [lʌv] , [ænd; ənd] [ˈbjuːti] .

on	its	own	lines	of	Life	,	Love	,	and	Beauty	.
在	它是	自己的	线条	的	生活	,	爱	,	和	美丽	.

遵循其自身的生命、爱情和美的准则。

" [nɒt] [baɪ] [maɪt] , [nɔː(r)][baɪ][ˈpaʊə(r)] , [bʌt; bət][baɪ][maɪ]['spɪrɪt] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts] .

"	Not	by	might	,	nor	by	power	,	but	by	My	Spirit	,	saith	the	Lord	of	Hosts	.
"	不是	经过	可能	,	也不	经过	力量	,	但	经过	我的	精神	,	赛斯说	这	主	的	主持人	.

万军之耶和华说：“不是倚靠势力，不是倚靠才能，乃是倚靠我的灵方能成事。”

" [ðə; ði] [ˈwɜːʃɪp] [ɒv; əv] [ˈɪʃi] .

"	THE	WORSHIP	OF	ISHI	.
"	这	崇拜	的	石井	.

“对伊希的崇拜。

[ɪn] [həʊˈzɪə][ˌaɪ ˈaɪ] . -

In	Hosea	ii	.	16
在	何西阿	二、	.	-

何西阿书 2:16

[wiː; wi][faɪnd] [ðɪs] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] ['steɪtmənt] : - - " [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət] [ðæt] [deɪ] , [seθ]

we	find	this	remarkable	statement	:	-	-	"	And	it	shall	be	at	that	day	,	saith
我们	寻找	这	卓越	陈述	:	-	-	"	和	它	将	是	在	那	天	,	赛斯说

[ðə; ði] [lɔːd] ,

the	Lord	,
这	主	,

我们发现了这样一段非凡的陈述：“耶和华说：‘到那日，这事必成就。’”

[ðæt] [ðaʊ] [ʃælt] [kɔːl] [ˌem ˈiː] [ˈɪʃi] , [ænd; ənd] [ʃælt] [nəʊ] [mɔː(r)] [kɔːl] [ˌem ˈiː] [ˈbɑːli] " ;

that	thou	shalt	call	Me	Ishi	,	and	shalt	no	more	call	Me	Baali	"	;
那	你	应	称呼	我	石井	,	和	应	不	更多的	称呼	我	巴利	"	;

你要称呼我为伊什，不可再称呼我为巴力。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [wiː; wi] [meɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [ɪn] [aɪˈzaɪə] [ˌɛlˈɛksˈaɪˈaɪ] .

and	with	this	we	may	couple	the	statement	in	Isaiah	lxii	.
和	和	这	我们	可能	夫妻	这	陈述	在	以赛亚	lxii	.

由此我们可以将以赛亚书 62 章中的陈述联系起来。

[fɔːr] : - - " [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [kɔːld] ['hefzibə] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [lænd] ['bjuːlə] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɔːd]

4	:	-	-	"	Thou	shalt	be	called	Hephzibah	,	and	thy	land	Beulah	;	for	the	Lord
4	:	-	-	"	你	应	是	称为	赫普齐巴	,	和	你的	土地	比尤拉	;	为了	这	主

[dɪˈlaɪtɪθ] [ɪn] [ðiː] ,

delighteth	in	thee	,
欣喜	在	你	,

4: “你必称为希弗西巴，你的地必称为比乌拉；因为耶和华喜悦你，

[ænd; ənd] [ðaɪ] [lænd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['mærid] .

and	thy	land	shall	be	married	.
和	你的	土地	将	是	已婚	.

你的土地将归于夫家。

" [ɪn] [bəuθ] [ðiːz] [pˈæsɪdʒɪz] [wiː; wi] [faɪnd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [neɪm] ;

"	In	both	these	passages	we	find	a	change	of	name	;
"	在	两个都	这些	段落	我们	寻找	一个	改变	的	姓名	;

“在这两段文字中，我们都发现了名称的改变；

[ænd; ənd] [sɪns] [ə; eɪ] [neɪm] [stændz] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ˌkɔːriˈspɔnd] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] ,

and	since	a	name	stands	for	something	which	corresponds	to	it	,
和	自从	一个	姓名	站立	为了	某物	哪个	对应	到	它	,

既然名称代表着与之对应的事物，

[ænd; ənd] [ɪn] [truːθ] ['əʊnli] [əˈmaʊnts] [tuː; tə] [ə; eɪ] [səkˈsɪŋkt] [dɪˈskrɪpʃn] ,

and	in	truth	only	amounts	to	a	succinct	description	,
和	在	真相	仅有的	金额	到	一个	简洁	描述	,

事实上，这只是一个简洁的描述。

[ðə; ði] [fækt] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ɪn] [ðiːz] [teksts] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [kən'dɪʃn] ['ɑːnsərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [neɪm] .

the	fact	indicated	in	these	texts	is	a	change	of	condition	answering	to	the	change	of	name	.
这	事实	表明的	在	这些	文本	是	一个	改变	的	状况	回答	到	这	改变	的	姓名	.

这些文本所表明的事实是，情况发生了变化，这与名称的变更相对应。

[naʊ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] ['bɑːli] [tuː; tə] ['ɪʃi] ['ɪndɪkeɪts] [æn; ən] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˌɔːltəˈreɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɜːʃɪpə(r)] ;

Now	the	change	from	Baali	to	Ishi	indicates	an	important	alteration	in	the	relation	between	the	Divine	Being	and	the	worshipper	;
现在	这	改变	从	巴利	到	石井	表示	一个	重要的	改造	在	这	关系	之间	这	神圣的	存在	和	这	崇拜者	;

现在，从巴力到伊什的转变表明神灵与信徒之间的关系发生了重大变化；

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] ['biːɪŋ] ['kænɒt] [tʃeɪndʒ] ,

but	since	the	Divine	Being	cannot	change	,
但	自从	这	神圣的	存在	不能	改变	,

但是，由于神性是不会改变的，

[ðə; ði] ['ɔːltəd] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [rɪ'zʌlt] [frɒm; fram][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][stænd] - [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	altered	relation	must	result	from	a	change	in	the	stand	-	point	of	the
这	已修改	关系	必须	结果	从	一个	改变	在	这	站立	-	观点	的	这

['wɜːʃɪpə(r)] :

worshipper	:
崇拜者	:

这种关系的改变必然源于崇拜者立场的改变：

[ænd; ənd] [ðɪs] [kæn; kən]['əʊnli] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [njuː] [məʊd] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ,

and	this	can	only	come	from	a	new	mode	of	looking	at	the	Divine	,
和	这	能	仅有的	来	从	一个	新的	模式	的	寻找	在	这	神圣的	,

而这只能源于一种看待神性的新方式。

[ðæt] [ɪz] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [njuː] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɔːt] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

that	is	,	from	a	new	order	of	thought	regarding	it	.
那	是	,	从	一个	新的	命令	的	想法	关于	它	.

也就是说，从一种全新的思维方式来看待这个问题。

['baːli] [miːnz] [lɔːd] , [ænd; ənd] ['ɪʃi] [miːnz] ['hʌzbənd] ,

Baali	means	Lord	,	and	Ishi	means	husband	,
巴利	方法	主	,	和	石井	方法	丈夫	,

Baali意为主，Ishi意为丈夫。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [sleɪv] [huː] [ɪz] ['lɪbəreɪtɪd] [ænd; ənd]

and	so	the	change	in	relation	is	that	of	a	female	slave	who	is	liberated	and
和	所以	这	改变	在	关系	是	那	的	一个	女性	奴隶	WHO	是	解放	和

['mærid] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)]['mɑːstə(r)] .

married	to	her	former	master	.
已婚	到	她	以前的	掌握	.

因此，这种关系的变化就是女奴获得解放后嫁给了她以前的主人。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ][mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [ə'nælədʒi] .

We	could	not	have	a	more	perfect	analogy	.
我们	可以	不是	有	一个	更多的	完美的	类比	.

我们找不到比这更贴切的比喻了。

['relətɪvli] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['spɪrɪt][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][səʊl] [ɪz] [esəʊ'terɪklɪ] ['femənɪn] ,

Relatively	to	the	Universal	Spirit	the	individual	soul	is	esoterically	feminine	,
相对地	到	这	普遍的	精神	这	个人	灵魂	是	深奥地	女性	,

相对于宇宙精神而言，个体灵魂在秘传意义上是阴性的。

[æz; əz][ai][hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ɪn] " ['baɪb(ə)l] ['mɪst(ə)ri] [ænd; ənd]['baɪb(ə)l] ['miːnɪŋ] ,

as	I	have	pointed	out	in	"	Bible	Mystery	and	Bible	Meaning	,
作为	我	有	尖	出去	在	"	圣经	神秘	和	圣经	意义	,

正如我在《圣经的奥秘与圣经的意义》一书中指出的那样，

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪts] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'septɪv] [ænd; ənd] ['fɔːmətɪv] .

"	because	its	function	is	that	of	the	receptive	and	formative	.
"	因为	它是	功能	是	那	的	这	接受	和	形成期	.

因为它的功能是接受和形成。

[ðɪs] [ɪz] [ˌnesə'seralɪ] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['prəʊses] .

This	is	necessarily	inherent	in	the	nature	of	the	creative	process	.
这	是	一定	固有	在	这	自然	的	这	有创造力的	过程	.

这是创作过程的本质所固有的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [dɪ'veləpmənt] [æz; əz][ðə; ði] ['speʃəlaɪzɪŋ] ['miːdiəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]

But	the	individual's	development	as	the	specializing	medium	of	the	Universal
但	这	个人的	发展	作为	这	专业化	中等的	的	这	普遍的

['spɪrɪt] [wɪl] [dɪ'pend] [ɪn'taɪəli] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Spirit	will	depend	entirely	upon	his	own	conception	of	his	relation	to	it	.
精神	将要	依赖	完全	之上	他的	自己的	概念	的	他的	关系	到	它	.

但是，个人作为宇宙精神的专业媒介的发展，将完全取决于他自己对与宇宙精神关系的理解。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi]['əʊnli] [rɪ'gɑːdz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] ['ɑːbɪtrəri] ['paʊə(r)] , [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [sleɪv]

So	long	as	he	only	regards	it	as	an	arbitrary	power	,	a	sort	of	slave
所以	长的	作为	他	仅有的	问候	它	作为	一个	随意的	力量	,	一个	种类	的	奴隶

['əʊnə(r)] ,

owner	,
所有者	,

只要他只把它看作是一种专断的权力，一种奴隶主的权力，

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] ['drɪvn] [baɪ][æn; ən][ɪn'skruːtəb(ə)l] [fɔːs] ,

he	will	find	himself	in	the	position	of	a	slave	driven	by	an	inscrutable	force	,
他	将要	寻找	他自己	在	这	位置	的	一个	奴隶	驱动	经过	一个	难以捉摸	力量	,

他将发现自己身处一个被某种不可捉摸的力量驱使的奴隶位置。

[hiː; hi] [nəʊz] [nɒt] ['wɪðə(r)] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['pɜːpəs] .

he	knows	not	whither	or	for	what	purpose	.
他	知道	不是	往哪里去	或者	为了	什么	目的	.

他不知道要去哪里，也不知道为了什么目的。

[hiː; hi] [meɪ] ['wɜːʃɪp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gɒd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['wɜːʃɪp] [ɪz]['əʊnli][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][fɪə(r)]

He	may	worship	such	a	God	,	but	his	worship	is	only	the	worship	of	fear
他	可能	崇拜	这样的	一个	上帝	,	但	他的	崇拜	是	仅有的	这	崇拜	的	害怕

[ænd; ənd] ['ɪgnərəns] ,

and	ignorance	,
和	无知	,

他或许崇拜这样的神，但他的崇拜不过是恐惧和无知的崇拜。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['pɜːsən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] [ɪk'sept] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [sʌm; səm] ['dredɪd]

and	there	is	no	personal	interest	in	the	matter	except	to	escape	some	dreaded
和	那里	是	不	个人的	兴趣	在	这	事情	除了	到	逃脱	一些	令人恐惧的

['pʌnɪʃmənt] .

punishment	.
惩罚	.

除了逃避某种可怕的惩罚之外，他本人对此事没有任何个人利益。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɜːʃɪpə(r)] [wʊd] ['glædli] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪ'vɪnəti] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɜːʃɪp] ,

Such	a	worshipper	would	gladly	escape	from	his	divinity	,	and	his	worship	,
这样的	一个	崇拜者	会	乐意	逃脱	从	他的	神	,	和	他的	崇拜	,

[wen] ['ænlˌaɪz] ,

when	analyzed	,
什么时候	分析	,

这样的信徒会乐于摆脱他的神性，而他的崇拜，经分析后，也会发现……

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi]['lɪt(ə)l] [els] [ðæn; ðən] [dɪs'gaɪzd] ['heɪtrɪd] .

will	be	found	to	be	little	else	than	disguised	hatred	.
将要	是	成立	到	是	小的	别的	比	伪装	仇恨	.

最终会发现，这不过是伪装的仇恨而已。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɜːʃɪp] [beɪst] [ə'pɒn] [ˌʌnɪk'spleɪnd] [trə'dɪʃnz] [ɪn'sted]

This	is	the	natural	result	of	a	worship	based	upon	UNEXPLAINED	traditions	instead
这	是	这	自然的	结果	的	一个	崇拜	基于	之上	无法解释	传统	反而

[ɒv; əv][ɪn'telɪdʒəb(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] ,

of	intelligible	principles	,
的	可理解的	原则	,

这是基于无法解释的传统而非可理解的原则进行崇拜的必然结果。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] ['veri] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] [ðæt] ['wɜːʃɪp] [ɪn] ['spɪrɪt][ænd; ənd][ɪn] [truːθ] [wɪtʃ] ['dʒiːzəs]

and	is	the	very	opposite	of	that	worship	in	Spirit	and	in	truth	which	Jesus
和	是	这	非常	对面的	的	那	崇拜	在	精神	和	在	真相	哪个	耶稣

[spiːks] [ɒv; əv][æz; əz][ðə; ði] [truː] ['wɜːʃɪp] .

speaks	of	as	the	true	worship	.
说话	的	作为	这	真的	崇拜	.

这与耶稣所说的用心灵和诚实敬拜的真正敬拜截然相反。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [lait] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [breɪk] [ɪn] [ə'pɒn] [ˌju: 'es] , [ɔ:l] [ðɪs] [bɪ'kʌmz] [tʃeɪndʒd] .

But	when	the	light	begins	to	break	in	upon	us	,	all	this	becomes	changed	.
但	什么时候	这	光	开始	到	休息	在	之上	我们	,	全部	这	变成	已更改	.

但当光明开始照耀我们时，这一切都改变了。

[wi:; wi] [si:] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['terərɪzəm] ['kænɒt] [gɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['spɪrɪt] ,

We	see	that	a	system	of	terrorism	cannot	give	expression	to	the	Divine	Spirit	,
我们	看	那	一个	系统	的	恐怖主义	不能	给	表达	到	这	神圣的	精神	,

我们看到，恐怖主义体系无法体现神圣精神。

[ænd; ənd] [wi:; wi] ['ri:əlaɪz] [ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv] [ˌes 'ti:] . [pɔ:lz] [wɜ:dz] ,

and	we	realize	the	truth	of	St	.	Paul's	words	,
和	我们	意识到	这	真相	的	英石	.	保罗的	字	,

我们领悟到圣保罗话语的真谛，

" [hi:; hi] [hæθ] [nɒt] ['gɪv(ə)n] [ˌju: 'es] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [fɪə(r)] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [lʌv] ,

"	He	hath	not	given	us	the	spirit	of	fear	,	but	of	power	,	and	of	love	,
"	他	有	不是	给定	我们	这	精神	的	害怕	,	但	的	力量	,	和	的	爱	,

“他赐给我们的不是胆怯的心，而是刚强、仁爱的心。”

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [saʊnd] [maɪnd] .

and	of	a	sound	mind	.
和	的	一个	声音	头脑	.

并且神智健全。

" [æz; əz] [ðə; ði] [tru:] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [maɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði]

"	As	the	true	nature	of	the	relation	between	the	individual	mind	and	the
"	作为	这	真的	自然	的	这	关系	之间	这	个人	头脑	和	这

[ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [maɪnd] [bɪ'kʌmz] ['klɪərə(r)] ,

Universal	Mind	becomes	clearer	,
普遍的	头脑	变成	更清晰	,

“随着个体心灵与宇宙心灵之间关系的真正本质变得越来越清晰，

[wi:; wi] [faɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] [wʌn] [ɒv; əv] ['mju:tʃuəl] ['ækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɑ:r 'i:] - ['ækʃ(ə)n] ,

we	find	it	to	be	one	of	mutual	action	and	re	-	action	,
我们	寻找	它	到	是	一	的	相互的	行动	和	关于	-	行动	,

我们发现这是一个相互行动和反作用的过程。

[ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [ˌresɪ'prɒsəti] [wɪtʃ] ['kænɒt] [bi:; bi] ['betə(r)] ['sɪmbəlaɪzd] [ðæn; ðən] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n]

a	perfect	reciprocity	which	cannot	be	better	symbolized	than	by	the	relation
一个	完美的	互惠	哪个	不能	是	更好的	象征性的	比	经过	这	关系

[bɪ'twi:n] [æn; ən] [ə'fekʃənət] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .

between	an	affectionate	husband	and	wife	.
之间	一个	亲热	丈夫	和	妻子	.

完美的互惠关系，莫过于恩爱夫妻之间的关系。

['evrɪθɪŋ] [ɪz] [dʌn] [frɒm; frəm] [lʌv] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm] [kəm'pʌlʃn] , [ðeə(r)] [ɪz] ['pɜ:fɪkt]

Everything	is	done	from	love	and	nothing	from	compulsion	,	there	is	perfect
一切	是	完毕	从	爱	和	没有什么	从	强迫症	,	那里	是	完美的

['kɒnfɪdəns] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] ,

confidence	on	both	sides	,
信心	在	两个都	侧面	,

一切都出于爱，没有一丝强迫，双方都完全信任对方。

[ænd; ənd] [bəuθ] [ɑ:(r); ə(r)] ['i:kwəli] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

and	both	are	equally	indispensable	to	each	other	.
和	两个都	是	同样地	必不可少	到	每个	其他	.

两者对彼此都同样不可或缺。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɪmpli] [ðə; ði] [ˈkæriɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [ˈmæksɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [ˈkænɒt]

It	is	simply	the	carrying	out	of	the	fundamental	maxim	that	the	Universal	cannot
它	是	简单地	这	携带	出去	的	这	基本的	格言	那	这	普遍的	不能

[ækt][ɒn][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈtɪkjələ(r)] [ɪkˈsept] [θruː] [ðə; ði] [pəˈtɪkjələ(r)] ;

act	on	the	plane	of	the	Particular	except	through	the	Particular	;
行为	在	这	飞机	的	这	特别的	除了	通过	这	特别的	;

这其实就是基本准则的贯彻，即普遍性只能通过特殊性才能在特殊性层面发挥作用；

[ˈəʊnli] [ðɪs] [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [ˈæksiəm] [dɪˈveləps] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [wɔːm] [ˈlɪvɪŋ] [ˈɪntəkɔːs] .

only	this	philosophical	axiom	develops	into	a	warm	living	intercourse	.
仅有的	这	哲学	公理	发展	进入	一个	温暖的	活的	交往	.

只有这种哲学公理才能发展成为温暖的生活交往。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [wɪtʃ] [ɪz][ˈɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ˈhefzibə] .

Now	this	is	the	position	of	the	soul	which	is	indicated	by	the	name	Hephzibah	.
现在	这	是	这	位置	的	这	灵魂	哪个	是	表明的	经过	这	姓名	赫普齐巴	.

这就是灵魂的位置，其名称为赫普齐巴（Hephzibah）。

[ɪn] [ˈkɒmən] [wɪð] [ɔːl] [ˈʌðə(r)] [wɜːdz] [dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [səˈmɪtɪk] [ruːt] " [hæfz] " [ˌaɪ ˈtiː] [ɪmˈplaɪz]

In	common	with	all	other	words	derived	from	the	Semitic	root	"	hafz	"	it	implies
在	常见的	和	全部	其他	字	衍生的	从	这	闪米特语	根	"	哈夫兹	"	它	暗示

[ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈgaːdiŋ] ,

the	idea	of	guarding	,
这	主意	的	守护	,

与所有源自闪米特语词根“hafz”的词语一样，它蕴含着守护的概念。

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ə; eɪ] - [ɪz][wʌn] [huː] [gɑːdz] [ðə; ði][ˈletə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈrɑːn] [baɪ]

just	as	in	the	East	a	hasfiz	is	one	who	guards	the	letter	of	the	Koran	by
只是	作为	在	这	东方	一个	-	是	一	WHO	守卫	这	信	的	这	《古兰经》	经过

[ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [bʊk] [baɪ] [hɑːt] ,

having	the	whole	book	by	heart	,
拥有	这	所有的	书	经过	心	,

就像在东方，哈斯菲兹（hasfiz）是指那些通过背诵整部《古兰经》来守护经文的人一样。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈmeni] [ˈsɪmələ(r)] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] .

and	in	many	similar	expressions	.
和	在	许多	相似的	表达式	.

以及许多类似的表达方式。

[ˈhefzibə] [meɪ] [ˈðeəfɔː(r)] [biː; bi] [trænzˈleɪtɪd] [æz; əz] " [ə; eɪ] [ˈgɑːdɪd] [wʌn] ,

Hephzibah	may	therefore	be	translated	as	"	a	guarded	one	,
赫普齐巴	可能	所以	是	翻译	作为	"	一个	守卫	一	,

因此，赫普齐巴可以翻译为“受保护的人”，

" [ðʌs] [rɪˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [ˈtestəmənt] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] " [ˈgɑːdɪd] [ˈɪntuː]

"	thus	recalling	the	New	Testament	description	of	those	who	are	"	guarded	into
"	因此	回忆	这	新的	遗嘱	描述	的	那些	WHO	是	"	守卫	进入

[sælˈveɪʃ(ə)n] .

salvation	.
救恩	.

从而让人想起新约中对那些“蒙保守得救”的人的描述。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] [ðɪs] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈgɑːdɪd] [baɪ][ə; eɪ][suːˈpɪəriə(r)]['paʊə(r)] [ðæt]

"	It	is	precisely	this	conception	of	being	guarded	by	a	superior	power	that
"	它	是	恰恰	这	概念	的	存在	守卫	经过	一个	优越的	力量	那

[disˈtiŋgwiʃ] [ðə; ði] [ˈwɜːʃɪp] [ɒv; əv] [ˈɪʃi] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈbɑːli] .

distinguishes	the	worship	of	Ishi	from	that	of	Baali	.
区别	这	崇拜	的	石井	从	那	的	巴利	.

“正是这种被更高力量守护的观念，将对伊希的崇拜与对巴力的崇拜区分开来。

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði]

A	special	relation	has	been	established	between	the	Divine	Spirit	and	the
一个	特别的	关系	有	到过	已确立的	之间	这	神圣的	精神	和	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [səʊl] ,

individual	soul	,
个人	灵魂	,

神圣精神与个体灵魂之间建立了一种特殊的关系。

[wʌn] [ɒv; əv] ['æbsəluːt] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] ['pɜːsən(ə)l] ['ɪntəkɔːs] .

one	of	absolute	confidence	and	personal	intercourse	.
一	的	绝对	信心	和	个人的	交往	.

绝对的信任和私人交往。

[ðɪs] [dʌz] [nɒt] [rɪ'kwaɪə(r)] ['eni] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [lɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,

This	does	not	require	any	departure	from	the	general	law	of	the	universe	,
这	做	不是	要求	任何	离开	从	这	一般的	法律	的	这	宇宙	,

这并不需要违背宇宙的普遍规律，

[bʌt; bət] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [ðæt] ['speʃəlaɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [θruː] [ðə; ði] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l]

but	is	due	to	that	specializing	of	the	law	through	the	presentation	of	special
但	是	到期的	到	那	专业化	的	这	法律	通过	这	推介会	的	特别的

[kən'dɪʃ(ə)nz] ['pɜːsən(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

conditions	personal	to	the	individual	,
状况	个人的	到	这	个人	,

但这是由于法律通过提出针对个人的特殊情况而实现的专业化所致。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] ['spəʊkən] [bɪ'fɔː(r)] .

of	which	I	have	spoken	before	.
的	哪个	我	有	说	前	.

我之前已经谈到过这一点。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['spɪrɪt] ,

But	all	the	time	there	has	been	no	change	in	the	Universal	Spirit	,
但	全部	这	时间	那里	有	到过	不	改变	在	这	普遍的	精神	,

但宇宙精神始终没有改变。

[ðə; ði] ['əʊnli] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['ment(ə)l] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] - - [hiː; hi]

the	only	change	has	been	in	the	mental	attitude	of	the	individual	-	-	he
这	仅有的	改变	有	到过	在	这	精神的	态度	的	这	个人	-	-	他

[hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [njuː] [θɔːt] ,

has	come	into	a	new	thought	,
有	来	进入	一个	新的	想法	,

唯一的变化在于个人的心态——他形成了一种新的想法。

[ə; eɪ] ['klɪərə(r)] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] .

a	clearer	perception	of	God	.
一个	更清晰	洞察力	的	上帝	.

对上帝有更清晰的认识。

[hiː; hi] [hæz; həz] [feɪst] [ðə; ði] ['kwestʃənz] , [wɒt] [ɪz] [gɒd] ?

He	has	faced	the	questions	,	What	is	God	?
他	有	面对	这	问题	,	什么	是	上帝	?

他曾面对过“上帝是什么？”这样的问题。

[weə(r)] [ɪz] [gɒd] ?

Where	is	God	?
在哪里	是	上帝	?

上帝在哪里?

[haʊ] [dʌz] [gɒd] [wɜːk] ?

How	does	God	work	?
如何	做	上帝	工作	?

上帝是如何行事的?

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌæpə'stɒlɪk] ['steɪtmənt] [ðæt] [gɒd][ɪz] " ['əʊvə(r)][ɔːl]

and	he	has	found	the	answer	in	the	apostolic	statement	that	God	is	"	over	all
和	他	有	成立	这	回答	在	这	使徒的	陈述	那	上帝	是	"	超过	全部

,

,

,

他从使徒的声明中找到了答案，即上帝"凌驾于一切之上"。

[θruː] [ɔːl] , [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] ,

through	all	,	and	in	all	,
通过	全部	,	和	在	全部	,

贯穿始终，并且在所有方面，

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəlaɪz] [ðæt] " [gɒd] " [ɪz][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ([ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]) [əʊn] ['biːɪŋ] ,

"	and	he	realises	that	"	God	"	is	the	root	of	his	(	the	individual's	)	own	being	,
"	和	他	意识到	那	"	上帝	"	是	这	根	的	他的	(	这	个人的	)	自己的	存在	,

他意识到"上帝"是他（个人）自身存在的根源，

['evə(r)]['prez(ə)nt] [ɪn] [hɪm] , ['evə(r)] ['wɜːkɪŋ] [θruː] [hɪm] , [ænd; ənd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] ['prez(ə)nt] [ə'raʊnd]

ever	present	IN	him	,	ever	working	THROUGH	him	,	and	universally	present	around
曾经	展示	在	他	,	曾经	在职的	通过	他	,	和	普遍地	展示	大约

[hɪm] .

him	.
他	.

永远存在于他里面，永远透过他运作，并且普遍存在于他周围。

[ðɪs] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt][ænd; ənd][ðə; ði]

This	realization	of	the	true	relation	between	the	Originating	Spirit	and	the
这	实现	的	这	真的	关系	之间	这	起源	精神	和	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][maɪnd][ɪz] [wɒt] [ɪz] [esəʊ'terɪklɪ] ['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz][ðə; ði] ['mɪstɪkl] ['mærɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ]

individual	mind	is	what	is	esoterically	spoken	of	as	the	Mystical	Marriage	in	which
个人	头脑	是	什么	是	深奥地	说	的	作为	这	神秘	婚姻	在	哪个

[ðə; ði] [tuː] [hæv; həv] [siːst] [tuː; tə][biː; bi] ['seprət] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [wʌn] .

the	two	have	ceased	to	be	separate	and	have	become	one	.
这	二	有	停止	到	是	分离	和	有	变得	一	.

对本源精神与个体心灵之间真正关系的这种认识，在密教中被称为神秘婚姻，在这种婚姻中，两者不再分离，而是合二为一。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [wɜː(r); wə(r)][wʌn] ,

As	a	matter	of	fact	they	always	were	one	,
作为	一个	事情	的	事实	他们	总是	是	一	,

事实上，他们一直都是一体的。

[bʌt; bət] [sɪns] [wiː; wi][kæn; kən] [ˌæprɪ'hend] [θɪŋz] ['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði][stænd] - [pɔɪnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

but	since	we	can	apprehend	things	only	from	the	stand	-	point	of	our
但	自从	我们	能	逮捕	事物	仅有的	从	这	站立	-	观点	的	我们的

[əʊn] ['kɒnʃəsnəs] ,

own	consciousness	,
自己的	意识	,

但是，由于我们只能从自身意识的角度去理解事物，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['præktɪkl] [rɪ'ælətɪ] [fɔː(r); fə(r)]

it	is	our	recognition	of	the	fact	that	makes	it	a	practical	reality	for
它	是	我们的	认出	的	这	事实	那	制作	它	一个	实际的	现实	为了

[ɑː'selvz] .

ourselves	.
我们自己	.

正是我们对这一事实的认识，才使之成为我们自身的现实。

[bʌt; bət][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [ˌrekəg'nɪʃn] [wɪl] ['nevə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [kən'fju:ʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [pɑ:ts]

But	an	intelligent	recognition	will	never	make	a	confusion	of	the	two	parts
但	一个	聪明的	认出	将要	绝不	制作	一个	困惑	的	这	二	部分

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [həʊl] [kən'sɪsts] ,

of	which	the	whole	consists	,
的	哪个	这	所有的	由	,

但是，明智的认知绝不会将整体的两个部分混淆起来。

[ænd; ənd] [wɪl] ['nevə(r)] [li:d] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['hændlɪŋ] [ə; eɪ][blaɪnd] [fɔ:s]

and	will	never	lead	the	individual	to	suppose	that	he	is	handling	a	blind	force
和	将要	绝不	带领	这	个人	到	认为	那	他	是	处理	一个	瞎的	力量

[ɔ:(r)] [ðæt] [ə; eɪ][blaɪnd] [fɔ:s] [ɪz] ['hændlɪŋ] [hɪm] .

or	that	a	blind	force	is	handling	him	.
或者	那	一个	瞎的	力量	是	处理	他	.

而且永远不会让当事人认为自己是在与一股盲目的力量对抗，或者认为自己是在被一股盲目的力量对抗。

[hi:; hi] [wɪl] ['naɪðə(r)] [di:'θrəʊn] [gɒd] , [nɔ:(r)] [lu:z] [hɪm'self] [baɪ] [əb'zɔ:pʃ(ə)n] [ɪn]['deɪətɪ; 'di:ətɪ] ,

He	will	neither	dethrone	God	,	nor	lose	himself	by	absorption	in	deity	,
他	将要	两者都不	废黜	上帝	,	也不	失去	他自己	经过	吸收	在	神	,

他既不会废黜上帝，也不会因沉迷于神性而迷失自我。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [ˌresɪ'prɒsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['hju:mən][æz; əz][ðə; ði]

but	he	will	recognize	the	reciprocity	of	the	Divine	and	the	human	as	the
但	他	将要	认出	这	互惠	的	这	神圣的	和	这	人类	作为	这

['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['lɒdʒɪk(ə)l] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɪ'eɪtɪv] ['prəʊses]

natural	and	logical	outcome	of	the	essential	conditions	of	the	creative	process
自然的	和	逻辑	结果	的	这	基本的	状况	的	这	有创造力的	过程

.

:
.

但他会认识到神与人之间的相互关系是创造过程基本条件的自然而然、合乎逻辑的结果。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [həʊl] [wɪtʃ] [ɪz] [ðʌs] [krɪ'eɪtɪd] ?

And	what	is	the	Whole	which	is	thus	created	?
和	什么	是	这	所有的	哪个	是	因此	创建	?

那么，由此产生的整体又是什么呢?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['aʊə(r)] ['kɒnʃəs] [ˌpɜ:sə'nælətɪ] ;

It	is	our	conscious	PERSONALITY	;
它	是	我们的	有意识的	性格	;

这是我们有意识的人格；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [wɒt'evə(r)] [wi:; wi] [drɔ:] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l]['spɪrɪt] [ə'kwaɪəz] [ɪn][ˌju: 'es][ðə; ði]

and	therefore	whatever	we	draw	from	the	Universal	Spirit	acquires	in	us	the
和	所以	任何	我们	画	从	这	普遍的	精神	收购	在	我们	这

['kwɒlətɪ] [ɒv; əv] [ˌpɜ:sə'nælətɪ] .

quality	of	personality	.
质量	的	性格	.

因此，我们从宇宙精神中汲取的一切都会在我们身上获得人格特质。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] ['prəʊses] [ɒv; əv] [ˌdɪfə,renʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l]['ɪntu:][ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [ɒv; əv]

It	is	that	process	of	differentiation	of	the	universal	into	the	particular	of
它	是	那	过程	的	差异化	的	这	普遍的	进入	这	特别的	的

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][səʊ]['ɒf(ə)n]['spəʊkən] ,

which	I	have	so	often	spoken	,
哪个	我	有	所以	经常	说	,

我经常谈到的就是将普遍性分化为特殊性的过程。

[wɪtʃ] , [baɪ][ə; eɪ] [ru:d] [ə'nælədʒi] ,

which	,	by	a	rude	analogy	,
哪个	,	经过	一个	粗鲁的	类比	,

粗略地类比一下，

[wiː; wi] [meɪ] [kəm'peə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ɪ'lektrɪk] ['fluːɪd]['ɪntuː] [spə'sɪfɪk]

we	may	compare	to	the	differentiation	of	the	universal	electric	fluid	into	specific
我们	可能	比较	到	这	差异化	的	这	普遍的	电的	体液	进入	具体的

[sɔːrts][ɒv; əv]['paʊə(r)][baɪ][ɪts] ['pæsɪdʒ] [θruː] ['suːtəb(ə)l] [ˌæpə'reɪtəs] .

sorts	of	power	by	its	passage	through	suitable	apparatus	.
排序	的	力量	经过	它是	通道	通过	合适的	设备	.

我们可以将其比作将普遍存在的电能通过合适的装置分解成特定类型的能量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] ['relətɪvli] [tuː; tə] [ɑː'selvz] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['spɪrɪt] [mʌst; məst]

It	is	for	this	reason	that	relatively	to	ourselves	the	Universal	Spirit	must
它	是	为了	这	原因	那	相对地	到	我们自己	这	普遍的	精神	必须

[ˌnesə'serəli] [ə'sjuːm] [ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l]['æspekt] ,

necessarily	assume	a	personal	aspect	,
一定	认为	一个	个人的	方面	,

正因如此，相对于我们自身而言，宇宙精神必然要呈现出人格化的面向。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['æspekt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'sjuːm] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ɪg'zækt] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð]

and	that	the	aspect	which	it	will	assume	will	be	in	exact	correspondence	with
和	那	这	方面	哪个	它	将要	认为	将要	是	在	精确的	一致	和

['aʊə(r)] [əʊn] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

our	own	conception	of	it	.
我们的	自己的	概念	的	它	.

而且它将呈现出的面貌将与我们自己对它的理解完全一致。

[ðɪs] [ɪz][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] ['ment(ə)l][ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] [lɔːz] [ɪn'herənt] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['biːɪŋ] ,

This	is	in	accordance	with	mental	and	spiritual	laws	inherent	in	our	own	being	,
这	是	在	根据	和	精神的	和	精神	法律	固有	在	我们的	自己的	存在	,

这符合我们自身内在的精神和心理规律。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðæt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [siːk] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp]['aʊə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	it	is	on	this	account	that	the	Bible	seeks	to	build	up	our	conception	of
和	它	是	在	这	帐户	那	这	圣经	寻找	到	建造	向上	我们的	概念	的

[gɒd] [ɒn] [sʌtʃ] [laɪnz] [æz; əz] [wɪl] [set] [ˌjuː 'es] [friː] [frɒm; frəm] [ɔːl][fɪə(r)][ɒv; əv]['iːv(ə)l] ,

God	on	such	lines	as	will	set	us	free	from	all	fear	of	evil	,
上帝	在	这样的	线条	作为	将要	放	我们	自由的	从	全部	害怕	的	邪恶的	,

正因如此，《圣经》力图建立我们对上帝的认识，使我们摆脱对邪恶的一切恐惧。

[ænd; ənd] [ðʌs] [liːv] [ˌjuː 'es][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['paʊə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [θɔːt]

and	thus	leave	us	at	liberty	to	use	the	creative	power	of	our	thought
和	因此	离开	我们	在	自由	到	使用	这	有创造力的	力量	的	我们的	想法

[ə'fɜːmətɪvli] [frɒm; frəm][ðə; ði][stænd] - [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][kɑːm][ænd; ənd] [ʌn'trʌb(ə)ld] [maɪnd] .

affirmatively	from	the	stand	-	point	of	a	calm	and	untroubled	mind	.
肯定地	从	这	站立	-	观点	的	一个	冷静的	和	平静无波	头脑	.

因此，我们可以从平静无忧的心态出发，积极地运用我们思想的创造力。

[ðɪs] [stænd] - [pɔɪnt] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [riːtʃt] [baɪ] ['pɑːsɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði]

This	stand	-	point	can	only	be	reached	by	passing	beyond	the	range	of	the
这	站立	-	观点	能	仅有的	是	达到	经过	通过	超过	这	范围	的	这

['hæpənɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] ,

happenings	of	the	moment	,
事件	的	这	片刻	,

只有超越当下事件的局限，才能达到这种立场。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪ'miːdiət] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

and	this	can	only	be	done	by	the	discovery	of	our	immediate	relation	to
和	这	能	仅有的	是	完毕	经过	这	发现	的	我们的	即时	关系	到

[ðə; ði] [ˌʌndɪfə'renʃieɪtɪd] [sɔːs] [ɒv; əv][ɔːl] [gʊd] .

the	undifferentiated	source	of	all	good	.
这	未分化的	来源	的	全部	好的	.

而这只有通过发现我们与一切美好事物的无差别源泉之间的直接联系才能实现。

[aɪ] [leɪ] [stres] [ɒn] [ðiːz] [wɜːdz] " [ɪ'miːdiət] " [ænd; ənd] " [ˌʌndɪfə'renʃieɪtɪd] " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn]

I	lay	stress	on	these	words	"	immediate	"	and	"	undifferentiated	"	because	in
我	躺	压力	在	这些	字	"	即时	"	和	"	未分化的	"	因为	在

[ðem; ðəm][ɪz] [kən'teɪnd] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [pə'zɪʃ(ə)n] .

them	is	contained	the	secret	of	the	whole	position	.
他们	是	包含	这	秘密	的	这	所有的	位置	.

我强调"立即的"和"未分化的"这两个词，因为其中蕴含着整个立场的秘密。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [drɔː] [ɪ'miːdiətli] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['spɪrɪt]['aʊə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [wʊd]

If	we	could	not	draw	immediately	from	the	Universal	Spirit	our	receiving	would
如果	我们	可以	不是	画	立即地	从	这	普遍的	精神	我们的	接收	会

[biː; bi]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [θruː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ˌjuː 'es] ;

be	subject	to	the	limitations	of	the	channel	through	which	it	reached	us	;
是	主题	到	这	限制	的	这	渠道	通过	哪个	它	达到	我们	;

如果我们不能立即从宇宙精神中汲取能量，那么我们所获得的就会受到传递能量的渠道的限制；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [fɔːs] [wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪ'siːv] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˌʌndɪfə'renʃieɪtɪd] [ɪn][ɪt'self][ˌaɪ 'tiː]

and	if	the	force	which	we	receive	were	not	undifferentiated	in	itself	it
和	如果	这	力量	哪个	我们	收到	是	不是	未分化的	在	本身	它

[kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [ə'prəʊpriət] [fɔːm] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [maɪndz][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv]

could	not	take	appropriate	form	in	our	own	minds	and	become	to	each	of
可以	不是	拿	合适的	形式	在	我们的	自己的	思想	和	变得	到	每个	的

[ˌjuː 'es][dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi][rɪ'kwaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] .

us	just	what	we	require	it	to	be	.
我们	只是	什么	我们	要求	它	到	是	.

如果我们所受到的力量本身不是无差别的，那么它就无法在我们自己的思想中形成适当的形式，也无法成为我们每个人所需要的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][səʊl] [tuː; tə] [ˌdɪfə'renʃieɪt] [ˊlimitlisli] [frɒm; frəm][ðə; ði]

It	is	this	power	of	the	human	soul	to	differentiate	limitlessly	from	the
它	是	这	力量	的	这	人类	灵魂	到	区分	无限	从	这

['ɪnfɪnət] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə] [ˌəʊvə'lʊk] ,

Infinite	that	we	are	apt	to	overlook	,
无限	那	我们	是	易于	到	俯瞰	,

我们往往忽略了人类灵魂这种与无限存在无限区分的能力。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [ɪt'self] [ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪmɪdʒ]

but	as	we	come	to	realize	that	the	soul	is	itself	a	reflection	and	image
但	作为	我们	来	到	意识到	那	这	灵魂	是	本身	一个	反射	和	图像

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['spɪrɪt] - - [ænd; ənd][ə; eɪ][klɪə(r)] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒzmɪk] [kri'eɪtɪv] ['prəʊses]

of	the	Infinite	Spirit	-	-	and	a	clear	recognition	of	the	cosmic	creative	process
的	这	无限	精神	-	-	和	一个	清除	认出	的	这	宇宙	有创造力的	过程

[ʃəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [els] - - [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [pə'zes] [ðɪs]

shows	that	it	cannot	be	anything	else	-	-	we	find	that	it	must	possess	this
演出	那	它	不能	是	任何事物	别的	-	-	我们	寻找	那	它	必须	具有	这

['paʊə(r)] ,

power	,
力量	,

但是，当我们逐渐认识到灵魂本身就是无限精神的反映和形象——并且对宇宙创造过程的清晰认识表明它不可能是其他任何东西——我们发现它必然拥有这种力量，

[ænd; ənd] [ðæt] - [ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [həʊl] ['reɪzən]

and	that	-	in	fact	it	is	our	possession	of	this	power	which	is	the	whole	raison
和	那	-	在	事实	它	是	我们的	拥有	的	这	力量	哪个	是	这	所有的	理性

[diːtr] [ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['prəʊses] :

d'etre	of	the	creative	process	:
存在	的	这	有创造力的	过程	:

事实上，我们拥有这种力量，正是创造过程存在的全部理由：

[ɪf] [ðə; ði]['hju:mən] [səʊl] [dɪd] [nɒt] [pə'zes] [æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [frɒm; frəm]

if	the	human	soul	did	not	possess	an	unlimited	power	of	differentiation	from
如果	这	人类	灵魂	做过	不是	具有	一个	无限	力量	的	差异化	从

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ,

the	Infinite	,
这	无限	,

如果人类灵魂不具备与无限存在区分的无限能力，

[ðen] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

then	the	Infinite	would	not	be	reflected	in	it	,
然后	这	无限	会	不是	是	反映	在	它	,

那么，无限就无法在其中反映出来。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['spɪrɪt] [wʊd] [faɪnd][nəʊ] ['aʊtlet] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['kɒnʃəs]

and	consequently	the	Infinite	Spirit	would	find	no	outlet	for	its	CONSCIOUS
和	最后	这	无限	精神	会	寻找	不	出路	为了	它是	有意识的

[ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [ɪt'self] [æz; əz][ðə; ði] [laɪf] ,

recognition	of	itself	as	the	Life	,
认出	的	本身	作为	这	生活	,

因此，无限的精神将找不到途径来有意识地认识到自身即是生命。

[lʌv] , [ænd; ənd] ['bjuːti] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

Love	,	and	Beauty	which	it	is	.
爱	,	和	美丽	哪个	它	是	.

爱，以及它所蕴含的美。

[wiː; wi][kæn; kən]['nevə(r)] [tuː] ['diːpli] ['pɒndə(r)][ðə; ði][əʊld] [ˌiːsə'terɪk] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [æz; əz] " [ðə; ði]

We	can	never	too	deeply	ponder	the	old	esoteric	definition	of	Spirit	as	"	the
我们	能	绝不	也	深	思考	这	老的	深奥的	定义	的	精神	作为	"	这

['paʊə(r)] [wɪtʃ] [nəʊz] [ɪt'self] " :

Power	which	knows	itself	"	:
力量	哪个	知道	本身	"	:

我们永远都不嫌深入思考“精神”这个古老的深奥定义——“认识自身的力量”：

[ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [pɑːst] , ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)][ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðiːz] [fjuː]

the	secret	of	all	things	,	past	,	present	,	and	future	is	contained	in	these	few
这	秘密	的	全部	事物	,	过去的	,	展示	,	和	未来	是	包含	在	这些	很少

[wɜːdz] .

words	.
字	.

过去、现在和未来一切事物的秘密都蕴藏在这短短的几句话中。

[ðə; ði][self] - [ˌrekəg'nɪʃn] [ɔː(r)][self] - [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['spɪrɪt][ɪz][ðə; ði]['praɪməri] ['muːvmənt] [aʊt]

The	self	-	recognition	or	self	-	contemplation	of	Spirit	is	the	primary	movement	out
这	自己	-	认出	或者	自己	-	沉思	的	精神	是	这	基本的	移动	出去

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl] [kriˈeɪʃ(ə)n] ['prəʊsiːdz] ,

of	which	all	creation	proceeds	,
的	哪个	全部	创建	收益	,

灵性的自我认知或自我沉思是万物创造的根本动力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɒv; əv][ə; eɪ] [freʃ] ['sentə(r)][fɔ:(r); fə(r)][self] - [ˌrekəg'nɪʃn]

and	the	attainment	in	the	individual	of	a	fresh	centre	for	self	-	recognition
和	这	素养	在	这	个人	的	一个	新鲜的	中心	为了	自己	-	认出

[ɪz] [wɒt] [ðə; ði]['spɪrɪt] ['geɪnz] [ɪn][ðə; ði]['prəʊses] - - [ðɪs] [geɪn] [ə'kru:ɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz] [wɒt] [ɪz]

is	what	the	Spirit	GAINS	in	the	process	-	-	this	GAIN	accruing	to	the	Spirit	is	what	is
是	什么	这	精神	收益	在	这	过程	-	-	这	获得	累积	到	这	精神	是	什么	是

[rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][ɪn][ðə; ði] ['pærəblz] [weə(r)] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [rɪ'si:vɪŋ] [ɪn'kri:s]

referred	to	in	the	parables	where	the	lord	is	represented	as	receiving	increase
指	到	在	这	寓言	在哪里	这	主	是	代表	作为	接收	增加

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['sɜ:vənts] .

from	his	servants	.
从	他的	仆人	.

而个人获得新的自我认知中心，正是圣灵在这个过程中所获得的——圣灵所获得的这种收获，正是寓言中所说的，主人从他的仆人那里获得增长。

[wen] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [pə'si:v] [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ['spɪrɪt] ,

When	the	individual	perceives	this	relation	between	himself	and	Infinite	Spirit	,
什么时候	这	个人	感知	这	关系	之间	他自己	和	无限	精神	,

当个体感知到自身与无限精神之间的这种关系时，

[hi:; hi][faindz] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [reɪzd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv]

he	finds	that	he	has	been	raised	from	a	position	of	slavery	to	one	of
他	发现	那	他	有	到过	提高	从	一个	位置	的	奴隶制	到	一	的

[ˌresɪ'prɒsəti] .

reciprocity	.
互惠	.

他发现自己已经从奴隶的地位提升到了互惠的地位。

[ðə; ði]['spɪrɪt] ['kænɒt] [du:; də] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] ['eni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][hi:; hi][kæn; kən][du:; də] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

The	Spirit	cannot	do	without	him	any	more	than	he	can	do	without	the
这	精神	不能	做	没有	他	任何	更多的	比	他	能	做	没有	这

['spɪrɪt] :

Spirit	:
精神	:

圣灵离不开他，正如他离不开圣灵一样：

[ðə; ði] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][æz; əz][ðə; ði] [tu:] [pəulz][ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'lektrɪk]

the	two	are	as	necessary	to	each	other	as	the	two	poles	of	an	electric
这	二	是	作为	必要的	到	每个	其他	作为	这	二	杆子	的	一个	电的

['bætri] .

battery	.
电池	.

两者相辅相成，就像电池的正负极一样不可或缺。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz][ðə; ði] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [lʌv] , ['wɪzdəm] , [ænd; ənd]['paʊə(r)] ,

The	Spirit	is	the	unlimited	essence	of	Love	,	Wisdom	,	and	Power	,
这	精神	是	这	无限	本质	的	爱	,	智慧	,	和	力量	,

灵是爱、智慧和力量的无限本质。

[ɔ:l] [θri:] [ɪn][wʌn] [ˌʌndɪfə'renʃɪeɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌdɪfə'renʃɪeɪtɪd] [baɪ]

all	three	in	one	undifferentiated	and	waiting	to	be	differentiated	by
全部	三	在	一	未分化的	和	等待	到	是	差异化的	经过

[əˌprəʊpri'eɪʃn] , [ðæt] [ɪz] ,

APPROPRIATION	,	that	is	,
拨款	,	那	是	,

三者合为一体，未加区分，等待通过“挪用”来区分，也就是说，

[baɪ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kleɪmɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] .

by	the	individual	CLAIMING	to	be	the	channel	of	their	differentiation	.
经过	这	个人	声称	到	是	这	渠道	的	他们的	差异化	.

由声称自己是其差异化渠道的个人所为。

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [lɔː]

It	only	requires	the	claim	to	be	made	with	the	recognition	that	by	the	Law
它	仅有的	需要	这	宣称	到	是	制成	和	这	认出	那	经过	这	法律

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] ,

of	Being	it	is	bound	to	be	answered	,
的	存在	它	是	边界	到	是	回答	,

只需要提出诉求时认识到，根据存在法则，这个诉求必然会得到回应。

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] ['fiːlɪŋ] , [ðə; ði] [raɪt] ['siːɪŋ] ,

and	the	right	feeling	,	the	right	seeing	,
和	这	正确的	感觉	,	这	正确的	看到	,

以及正确的感觉，正确的视角，

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] ['mætə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ɪn][hænd] [wɪl] [fləʊ]

and	the	right	working	for	the	particular	matter	we	have	in	hand	will	flow
和	这	正确的	在职的	为了	这	特别的	事情	我们	有	在	手	将要	流动

[ɪn] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəli] .

in	quite	naturally	.
在	相当	自然	.

针对我们手头具体事项的正确做法自然会水到渠成。

['aʊə(r)][əʊld] ['enəmɪz] , [daʊt] [ænd; ənd][fɪə(r)] , [meɪ] [siːk] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [bæk] ['ʌndə(r)] ['bɒndɪdʒ]

Our	old	enemies	,	doubt	and	fear	,	may	seek	to	bring	us	back	under	bondage
我们的	老的	敌人	,	怀疑	和	害怕	,	可能	寻找	到	带来	我们	后退	在下面	束缚

[tuː; tə] ['bɑːli] ,

to	Baali	,
到	巴利	,

我们过去的敌人——怀疑和恐惧——可能会试图让我们重新臣服于巴力。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [njuː] [stænd] - [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːl] - [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt]

but	our	new	stand	-	point	for	the	recognition	of	the	All	-	originating	Spirit
但	我们的	新的	站立	-	观点	为了	这	认出	的	这	全部	-	起源	精神

[æz; əz] ['biːɪŋ] ['æbsəluːtli] ['juːnɪfaɪd] [wɪð] [ɑː'selvz] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [kept] ['rezəluːtli] [ɪn][maɪnd]

as	being	absolutely	unified	with	ourselves	must	always	be	kept	resolutely	in	mind
作为	存在	绝对地	统一	和	我们自己	必须	总是	是	保留	坚决地	在	头脑

;

;

;

但是，我们必须始终坚定地牢记我们对万物起源之灵与我们自身绝对统一这一新立场；

[fɔː(r); fə(r)] , [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['lev(ə)l] - - [wiː; wi]

for	,	short	of	this	,	we	are	not	working	on	the	creative	level	-	-	we
为了	,	短的	的	这	,	我们	是	不是	在职的	在	这	有创造力的	等级	-	-	我们

[ɑː(r); ə(r)] [kriː'eɪtɪŋ] ,

are	creating	,
是	创建	,

因为，如果做不到这一点，我们就不是在创意层面工作——我们只是在创造。

[ɪn'diːd] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][kæn; kən]['nevə(r)][daɪ'vest] [ɑː'selvz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kri'eɪtɪv] ['paʊə(r)] ,

indeed	,	for	we	can	never	divest	ourselves	of	our	creative	power	,
的确	,	为了	我们	能	绝不	剥离	我们自己	的	我们的	有创造力的	力量	,

的确，因为我们永远无法摆脱我们的创造力。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kriː'eɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['lɪmɪtɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv]

but	we	are	creating	in	the	image	of	the	old	limiting	and	destructive
但	我们	是	创建	在	这	图像	的	这	老的	限制	和	破坏性的

[kən'dɪʃ(ə)nz] ,

conditions	,
状况	,

但是，我们正在按照旧的、限制性和破坏性的条件进行创造。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['mɪəli] [pə'petʃueɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kɒzmɪk] [lɔ:] [ɒv; əv] ['ævərɪdʒɪz] ,

and	this	is	merely	perpetuating	the	cosmic	Law	of	Averages	,
和	这	是	仅仅	延续	这	宇宙	法律	的	平均值	,

而这只不过是延续了宇宙平均法则而已。

[wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hæz; həz][tu:; tə][raɪz][su:'pɪərɪə(r)][tu:; tə] .

which	is	just	what	the	individual	has	to	rise	superior	to	.
哪个	是	只是	什么	这	个人	有	到	上升	优越的	到	.

而这正是个人需要超越的境界。

[ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['levə)l][ɪz] [weə(r)] [nju:] [lɔ:z] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] ['mænɪfest] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [nju:] ['ɔ:də(r)]

The	creative	level	is	where	new	laws	begin	to	manifest	themselves	in	a	new	order
这	有创造力的	等级	是	在哪里	新的	法律	开始	到	显现	他们自己	在	一个	新的	命令

[ɒv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

of	conditions	,
的	状况	,

在创造层面，新的规律开始在新的秩序中显现出来。

['sʌmθɪŋ] [træn'sendɪŋ] ['aʊə(r)][pɑ:st] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ænd; ənd] [ðʌs] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['ri:əl]

something	transcending	our	past	experiences	and	thus	bringing	about	a	real
某物	超越	我们的	过去的	经历	和	因此	带来	关于	一个	真实的

[əd'vɑ:ns] ;

advance	;
进步	;

超越我们过去经验并因此带来真正进步的事物；

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ] [əd'vɑ:ns] ['əʊnli][tu:; tə][gəʊ][ɒn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [raʊnd] ['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi] [kept]

for	it	is	no	advance	only	to	go	on	in	the	same	old	round	even	if	we	kept
为了	它	是	不	进步	仅有的	到	去	在	在	这	相同的	老的	圆形的	甚至	如果	我们	保留

[æt; ət][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] ['sentʃəriz] :

at	it	for	centuries	:
在	它	为了	几个世纪	:

因为即使我们坚持几个世纪，如果只是原地打转，那也算不上进步：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['stedi] [gəʊ] - [ə'hed] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒv; əv]

it	is	the	steady	go	-	ahead	nature	of	the	Spirit	that	has	made	the	world	of
它	是	这	稳定的	去	-	前方	自然	的	这	精神	那	有	制成	这	世界	的

[tu:; tə] - [deɪ] [æn; ən] [ɪm'pru:vmənt] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌterə'dæktɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]

to	-	day	an	improvement	upon	the	world	of	the	pterodactyl	and	the
到	-	天	一个	改进	之上	这	世界	的	这	翼龙	和	这

-

,

icthiosaurus	,
-	,

正是圣灵持续不断的进取精神，才使得当今世界比翼龙和鱼龙的世界更加美好。

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['fɔ:wəd] ['mu:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt]

and	we	must	look	for	the	same	forward	movement	of	the	Spirit
和	我们	必须	看	为了	这	相同的	向前	移动	的	这	精神

[frɒm; frəm][ɪts] [nju:] ['stɑrtɪŋ] - [pɔɪnt] [ɪn] [ɑ:'selvz] .

from	its	new	starting	-	point	in	ourselves	.
从	它是	新的	开始	-	观点	在	我们自己	.

我们必须从我们自身新的起点，寻求圣灵同样的前进动力。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] , ['pɜ:sən(ə)l] ,

Now	it	is	this	special	,	personal	,
现在	它	是	这	特别的	,	个人的	,

现在，它变得如此特别、如此个人化。

[ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][tuː; tə] [ɑː'selvz] [wɪtʃ] [ɪz] ['tipifai] [baɪ][ðə; ði] [nems]

and	individual	relation	of	the	Spirit	to	ourselves	which	is	typified	by	the	names
和	个人	关系	的	这	精神	到	我们自己	哪个	是	典型的	经过	这	姓名

['ɪʃi] [ænd; ənd] ['hefzibə] .

Ishi	and	Hephzibah	.
石井	和	赫普齐巴	.

以及圣灵与我们个人的关系，这以伊什和赫普齐巴的名字为代表。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [stænd] - [pɔɪnt] [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [weiks] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]

From	this	stand	-	point	we	may	say	that	as	the	individual	wakes	up	to	the
从	这	站立	-	观点	我们	可能	说	那	作为	这	个人	醒来	向上	到	这

['wʌnnəs] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt] ,

oneness	with	the	Spirit	,
合一	和	这	精神	,

从这个角度来看，我们可以说，当个人觉醒并意识到与灵性的合一时，

[ðə; ði]['spɪrɪt] [weiks] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

the	Spirit	wakes	up	to	the	same	thing	.
这	精神	醒来	向上	到	这	相同的	事物	.

圣灵醒来时也会想到同样的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ɪt'self] [θruː] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

It	becomes	conscious	of	itself	through	the	consciousness	of	the	individual	,
它	变成	有意识的	的	本身	通过	这	意识	的	这	个人	,

它通过个体的意识而意识到自身的存在。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪz] [spɒlvd] [ðə; ði]['pærədɒks][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][self] - [ˌrekəg'nɪʃn] [baɪ][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]

and	thus	is	solved	the	paradox	of	individual	self	-	recognition	by	the	Universal
和	因此	是	已解决	这	悖论	的	个人	自己	-	认出	经过	这	普遍的

['spɪrɪt] ,

Spirit	,
精神	,

由此，宇宙精神解决了个体自我认知这一悖论。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [nəʊ] [njuː] - [krɪ'eɪtɪv] ['paʊə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] ['eksəd] [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [wʊd]

without	which	no	new	-	creative	power	could	be	exercised	and	all	things	would
没有	哪个	不	新的	-	有创造力的	力量	可以	是	锻炼	和	全部	事物	会

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [prə'siːd] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['mɪəli] ['kɒzmɪk]['ɔːdə(r)] .

continue	to	proceed	in	the	old	merely	cosmic	order	.
继续	到	继续	在	这	老的	仅仅	宇宙	命令	.

如果没有它，新的创造力就无法发挥，万物将继续按照旧的宇宙秩序运行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] [truː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪəli] [dʒə'nerɪk]['ɔːdə(r)][ðə; ði]['spɪrɪt][mʌst; məst][biː; bi]

It	is	of	course	true	that	in	the	merely	generic	order	the	Spirit	must	be
它	是	的	课程	真的	那	在	这	仅仅	通用的	命令	这	精神	必须	是

['prez(ə)nt][ɪn] ['evri] [fɔːm] [ɒv; əv] [laɪf] ,

present	in	every	form	of	Life	,
展示	在	每一个	形式	的	生活	,

当然，从普遍意义上讲，圣灵必然存在于每一种生命形式之中。

[æz; əz][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [nɒt][ə; eɪ] ['spærəʊ] [fɔːls] [tuː; tə][ðə; ði]

as	the	Master	pointed	out	when	He	said	that	not	a	sparrow	falls	to	the
作为	这	掌握	尖	出去	什么时候	他	说	那	不是	一个	麻雀	瀑布	到	这

[graʊnd] [wɪ'ðaʊt] " [ðə; ði]['fɑːðə(r)] .

ground	without	"	the	Father	.
地面	没有	"	这	父亲	.

正如主所指出的，祂说，没有“父”，就没有一只麻雀会掉到地上。

" [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['spærəʊz] [hiː; hi] [əˈljuːd] [tuː; tə][hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɒn]

"	But	as	the	sparrows	He	alluded	to	had	been	shot	and	were	on
"	但	作为	这	麻雀	他	暗示	到	有	到过	射击	和	是	在

[seɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [praɪs] [wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv]

sale	at	a	price	which	shows	that	this	was	the	fate	of	a	good	many	of
销售	在	一个	价格	哪个	演出	那	这	曾是	这	命运	的	一个	好的	许多	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“但是，正如他所提到的那些麻雀被射杀后以低价出售一样，这表明很多麻雀的命运都是如此。”

[wiː; wi] [siː] [hɪə(r)] [prɪ'saɪsli] [ðæt] [steɪdʒ][ɒv; əv][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði]['spɪrɪt][hæz; həz][nɒt] [wəʊk]

we	see	here	precisely	that	stage	of	manifestation	where	the	Spirit	has	not	woke
我们	看	这里	恰恰	那	阶段	的	表现	在哪里	这	精神	有	不是	觉醒

[ʌp][tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][self] - [ˌrekəg'nɪʃn] ,

up	to	individual	self	-	recognition	,
向上	到	个人	自己	-	认出	,

我们在这里看到的正是灵性尚未觉醒到能够自我认知的阶段。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)]['lev(ə)l][ɒv; əv][self] - [ˌrekəg'nɪʃn] , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒə'nerɪk][ɔː(r)]

and	remains	at	the	lower	level	of	self	-	recognition	,	that	of	the	generic	or
和	遗迹	在	这	降低	等级	的	自己	-	认出	,	那	的	这	通用的	或者

[reɪs] - ['spɪrɪt] .

race	-	spirit	.
种族	-	精神	.

仍然停留在较低的自我认知水平，即普遍精神或种族精神。

[ðə; ði] ['maːstəz] ['kɒment] , " [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][mɔː(r)]['vælјuː][ðæn; ðən] ['meni] ['spærəʊz] " [pɔɪnts]

The	Master's	comment	,	"	Ye	are	of	more	value	than	many	sparrows	"	points
这	硕士学位	评论	,	"	叶	是	的	更多的	价值	比	许多	麻雀	"	积分

[aʊt] [ðɪs] ['dɪfrəns] :

out	this	difference	:
出去	这	不同之处	:

主说：“你们比许多麻雀贵重得多”，这正体现了这种区别：

[ɪn][ˌjuː 'es][ðə; ði][dʒə'nerɪk] [kri'eɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði]['lev(ə)l] [wɪtʃ] [ə'fɔːdz] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz]

in	us	the	generic	creation	has	reached	the	level	which	affords	the	conditions
在	我们	这	通用的	创建	有	达到	这	等级	哪个	提供	这	状况

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['weɪkɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][tuː; tə][self] - [ˌrekəg'nɪʃn] [ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

for	the	waking	up	of	the	Spirit	to	self	-	recognition	in	the	Individual	.
为了	这	醒来	向上	的	这	精神	到	自己	-	认出	在	这	个人	.

在我们身上，普遍的创造已经达到了这样的水平：它为个人精神的觉醒和自我认知提供了条件。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['pɜːfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] .

And	we	must	bear	in	mind	that	all	this	is	perfectly	natural	.
和	我们	必须	熊	在	头脑	那	全部	这	是	完美	自然的	.

我们必须记住，这一切都是完全自然的。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [pəʊzɪŋ] [ɔː(r)] ['streɪnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ɪ'fekt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There	is	no	posing	or	straining	after	effect	about	it	.
那里	是	不	摆姿势	或者	紧张	后	影响	关于	它	.

它没有任何摆拍或矫揉造作的后遗症。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [pʌmp] [ʌp] [ðə; ði] [laɪf] ,

If	YOU	have	to	pump	up	the	Life	,
如果	你	有	到	泵	向上	这	生活	,

如果你需要振奋精神，

[huː] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [laɪf] ['ɪntuː][juː; jʊ][tuː; tə] [pʌmp] [ˌaɪ 'tiː] ?

who	is	going	to	put	the	Life	into	you	to	pump	it	?
WHO	是	去	到	放	这	生活	进入	你	到	泵	它	?

谁来给你注入活力，让你充满活力?

['ðeəfɔ:(r)]	[ˌaɪ 'ti:][ɪz]	[spɒn'teɪniəs]	[ɔ:(r)]	['nʌθɪŋ]	.
Therefore	**it**	**is**	**spontaneous**	**or**	**nothing**	**.**
所以	它	是	自发的	或者	没有什么	.

因此，它要么是自发的，要么就什么都不是。

[ðæt]	[ɪz]	[waɪ]	[ðə; ði]['baɪb(ə)l]	[spi:ks]	[ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ðə; ði]	[fri:]	[gɪft]	[ɒv; əv]	[gɒd]	.
That	**is**	**why**	**the**	**Bible**	**speaks**	**of**	**it**	**as**	**the**	**free**	**gift**	**of**	**God**	**.**
那	是	为什么	这	圣经	说话	的	它	作为	这	自由的	礼物	的	上帝	.

所以圣经才把它称为上帝的白白恩赐。

[ˌaɪ 'ti:]	['kænɒt]	[bi:; bi]	['eniθɪŋ]	[els]	.
It	**cannot**	**be**	**anything**	**else**	**.**
它	不能	是	任何事物	别的	.

不可能是别的什么。

[ju:; jʊ]	['kænɒt]	[ə'rɪdʒɪneɪt]	[ðə; ði]	[ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ]	[fɔ:s]	;	[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst]	[ə'rɪdʒɪneɪt]	[ju:; jʊ]	:
You	**cannot**	**originate**	**the**	**originating**	**force**	**;**	**it**	**must**	**originate**	**you**	**:**
你	不能	起源	这	起源	力量	;	它	必须	起源	你	:

你无法创造最初的力量；它必然创造你：

[bʌt; bət]	[wɒt]	[ju:; jʊ][kæn; kən]	[du:; də][ɪz][tu:; tə]	[dɪ'strɪbju:t]	[ˌaɪ 'ti:]	.
but	**what**	**you**	**can**	**do**	**is**	**to**	**distribute**	**it**	**.**
但	什么	你	能	做	是	到	分发	它	.

但你可以做的就是把它传播出去。

['ðeəfɔ:(r)]	[ɪ'mi:diətli]	[ju:; jʊ]	[ɪk'spɪəriəns]	['eni]	[sens]	[ɒv; əv]	['frɪkʃ(ə)n]	[bi:; bi][ʃʊə(r)]	[ðeə(r)]	[ɪz]	['sʌmθɪŋ]
Therefore	**immediately**	**you**	**experience**	**any**	**sense**	**of**	**friction**	**be**	**sure**	**there**	**is**	**something**
所以	立即地	你	经验	任何	感觉	的	摩擦	是	当然	那里	是	某物

[rɒŋ]	['sʌmweə(r)]	;
wrong	**somewhere**	**;**
错误的	某处	;

因此，一旦您感到任何摩擦感，就肯定是哪里出了问题；

[ænd; ənd]	[sɪns]	[gɒd]	[kæn; kən]['nevə(r)]	[tʃeɪndʒ]	,
and	**since**	**God**	**can**	**never**	**change**	**,**
和	自从	上帝	能	绝不	改变	,

既然上帝永远不会改变，

[ju:; jʊ]	[meɪ]	[bi:; bi][ʃʊə(r)]	[ðæt]	[ðə; ði]	['frɪkʃ(ə)n]	[ɪz]	['bi:ɪŋ]	[kɔ:zd]	[baɪ][sʌm; səm]	['erə(r)]	[ɪn][jɔ:(r); jə(r)]	[əʊn]
you	**may**	**be**	**sure**	**that**	**the**	**friction**	**is**	**being**	**caused**	**by**	**some**	**error**	**in**	**your**	**own**
你	可能	是	当然	那	这	摩擦	是	存在	导致	经过	一些	错误	在	你的	自己的

['θɪŋkɪŋ]	-	-	[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]	['lɪmɪtɪŋ]	[ðə; ði]	['spɪrɪt]	[ɪn][sʌm; səm]	[wei]	:
thinking	**-**	**-**	**you**	**are**	**limiting**	**the**	**Spirit**	**in**	**some**	**way**	**:**
思维	-	-	你	是	限制	这	精神	在	一些	方式	:

你可以肯定，这种摩擦是由你自身思维中的某些错误造成的——你以某种方式限制了圣灵：

[set]	[tu:; tə]	[wɜ:k]	[tu:; tə]	[faɪnd]	[aʊt]	[wɒt]	[ˌaɪ 'ti:][ɪz]	.
set	**to**	**work**	**to**	**find**	**out**	**what**	**it**	**is**	**.**
放	到	工作	到	寻找	出去	什么	它	是	.

着手调查究竟是什么。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]	['ɔ:lweɪz]	['lɪmɪtɪŋ]	[ðə; ði]	['spɪrɪt]	[ðæt]	[dʌz]	[ðɪs]	.
It	**is**	**always**	**LIMITING**	**the**	**Spirit**	**that**	**does**	**this**	**.**
它	是	总是	限制	这	精神	那	做	这	.

这样做总是限制了精神。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]	['taɪɪŋ]	[ˌaɪ 'ti:]	[daʊn]	[tu:; tə]	[kən'dɪʃ(ə)nz]	['sʌmweə(r)]	,
You	**are**	**tying**	**it**	**down**	**to**	**conditions**	**somewhere**	**,**
你	是	捆绑	它	向下	到	状况	某处	,

你把它限制在某些条件之内了。

['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [baʊnd] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪg'zɪstɪŋ] [fɔːmz] .

saying	it	is	bound	by	reason	of	some	existing	forms	.
说	它	是	边界	经过	原因	的	一些	现存的	表格	.

说它受某些现有形式的约束。

[ðə; ði] ['remədi] [ɪz][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒzmɪk] [kri'eɪʃ(ə)n]

The	remedy	is	to	go	back	to	the	original	starting	point	of	the	Cosmic	Creation
这	补救	是	到	去	后退	到	这	原来的	开始	观点	的	这	宇宙	创建

[ænd; ənd][ɑːsk] ,

and	ask	,
和	问	,

解决之道在于回到宇宙创世之初，并祈求：

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['priː] - [ɪg'zɪstɪŋ] [fɔːmz] [ðæt] [dɪk'teɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] [ðen] ?

Where	were	the	pre	-	existing	forms	that	dictated	to	the	Spirit	then	?
在哪里	是	这	预	-	现存的	表格	那	口述	到	这	精神	然后	?

那么，那些曾经支配圣灵的既有形式又在哪里呢?

[ðen] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['spɪrɪt]['nevə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] ,

Then	because	the	Spirit	never	changes	it	is	STILL	THE	SAME	,
然后	因为	这	精神	绝不	变化	它	是	仍然	这	相同的	,

因为圣灵永不改变，所以它仍然是一样的。

[ænd; ənd][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [naʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]

and	is	just	as	independent	of	existing	conditions	now	as	it	was	in	the
和	是	只是	作为	独立的	的	现存的	状况	现在	作为	它	曾是	在	这

[bɪ'gɪnɪŋ] ;

beginning	;
开始	;

它现在和一开始一样，完全独立于现有条件；

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [pɑːs] ['əʊvə(r)][ɔːl] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [haʊ'evə(r)] [ə'pærəntli] ['ædvɜːs] ,

and	so	we	must	pass	over	all	existing	conditions	,	however	apparently	adverse	,
和	所以	我们	必须	经过	超过	全部	现存的	状况	,	然而	显然	不利	,

因此，我们必须忽略所有现有的条件，无论这些条件看起来多么不利。

[ænd; ənd][gəʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][æz; əz][ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtə(r)][ɒv; əv] [njuː] [fɔːmz] [ænd; ənd] [njuː]

and	go	straight	to	the	Spirit	as	the	originator	of	new	forms	and	new
和	去	直的	到	这	精神	作为	这	鼻祖	的	新的	表格	和	新的

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

conditions	.
状况	.

直接向神灵寻求答案，因为神灵是新形式和新条件的创造者。

[ðɪs] [ɪz] ['riːəl] [njuː] [θɔːt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði][əʊld] [θɪŋz] ,

This	is	real	New	Thought	,	for	it	does	not	trouble	about	the	old	things	,
这	是	真实的	新的	想法	,	为了	它	做	不是	麻烦	关于	这	老的	事物	,

这才是真正的新思想，因为它不纠结于旧事物。

[bʌt; bət][ɪz] ['gəʊɪŋ] [streɪt] [ə'hed] [frɒm; frəm] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] .

but	is	going	straight	ahead	from	where	we	are	now	.
但	是	去	直的	前方	从	在哪里	我们	是	现在	.

但却是从我们现在所在的地方直接向前发展。

[wen] [wiː; wi][duː; də] [ðɪs] , [dʒʌst] ['trʌstɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt] ,

When	we	do	this	,	just	trusting	the	Spirit	,
什么时候	我们	做	这	,	只是	信任	这	精神	,

当我们这样做的时候，只要信赖圣灵，

[ænd; ənd] [nɒt] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] ['di:teɪlz] [ɒv; əv] [ɪts] ['ækʃ(ə)n] - - [dʒʌst] ['telɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒt]

and	not	laying	down	the	particular	details	of	its	action	-	-	just	telling	it	what
和	不是	躺下	向下	这	特别的	细节	的	它是	行动	-	-	只是	讲述	它	什么

[wi:; wi] [wɒnt] [wɪ'ðaʊt] [dɪk'tet] [haʊ] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [get] [ˌaɪ 'ti:] - - [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ðæt]

we	want	without	dictating	HOW	we	are	to	get	it	-	-	we	shall	find	that
我们	想	没有	口述	如何	我们	是	到	得到	它	-	-	我们	将	寻找	那

[θɪŋz] [wɪl] ['əʊpən] [aʊt] [mɔ:(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] ['klɪəli] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [bəuθ] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ænd; ənd]

things	will	open	out	more	and	more	clearly	day	by	day	both	on	the	inner	and
事物	将要	打开	出去	更多的	和	更多的	清楚地	天	经过	天	两个都	在	这	内	和

[ðə; ði] ['aʊtə(r)] [pleɪn] .

the	outer	plane	.
这	外	飞机	.

不具体说明行动的细节——只是告诉它我们想要什么，而不规定我们如何得到它——我们会发现，无论在内在还是外在层面，事情都会一天比一天更加清晰地展开。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪz] [ə'laɪv] [ænd; ənd] ['wɜ:kɪŋ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [naʊ] ,

Remember	that	the	Spirit	is	alive	and	working	here	and	now	,
记住	那	这	精神	是	活	和	在职的	这里	和	现在	,

记住，圣灵此时此刻就在这里，并且正在动工。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] ['evə(r)] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪz] [tu:; tə] [get] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɑ:st] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst]

for	if	ever	the	Spirit	is	to	get	from	the	past	into	the	future	it	must
为了	如果	曾经	这	精神	是	到	得到	从	这	过去的	进入	这	未来	它	必须

[bi:; bi] [baɪ] ['pɑ:sɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ;

be	by	passing	through	the	present	;
是	经过	通过	通过	这	展示	;

因为圣灵若要从过去进入未来，就必须经过现在；

['ðeəfɔ:(r)] [wɒt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [tu:; tə] [du:; də] [ɪz] [tu:; tə] [ə'kwaɪə(r)] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [də'rekt] -

therefore	what	you	have	to	do	is	to	acquire	the	habit	of	living	direct	-
所以	什么	你	有	到	做	是	到	获得	这	习惯	的	活的	直接的	-

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [naʊ] .

from	the	Spirit	here	and	now	.
从	这	精神	这里	和	现在	.

因此，你必须养成此时此地直接跟随圣灵生活的习惯。

[ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [faɪnd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['pɜ:sən(ə)l] ['ɪntəkɔ:s] ,

You	will	soon	find	that	this	is	a	matter	of	personal	intercourse	,
你	将要	很快	寻找	那	这	是	一个	事情	的	个人的	交往	,

你很快就会发现，这其实是个人交往的问题。

['pɜ:fɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd] [nɒt] [ri'kwaiə] ['eni] [æb'nɔ:m(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [prə'dʌkʃ(ə)n] .

perfectly	natural	and	not	requiring	any	abnormal	conditions	for	its	production	.
完美	自然的	和	不是	需要	任何	异常	状况	为了	它是	生产	.

纯天然，其生产不需要任何异常条件。

[ju:; jʊ] [dʒʌst] [tri:t] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [æz; əz] [ju:; jʊ] [wʊd] ['eni] ['ʌðə(r)] [kaɪnd] - [hɑ:tɪd] ['sensəb(ə)l] ['pɜ:s(ə)n] ,

You	just	treat	the	Spirit	as	you	would	any	other	kind	-	hearted	sensible	person	,
你	只是	对待	这	精神	作为	你	会	任何	其他	种类	-	心地	明智的	人	,

你只需像对待其他善良理智的人一样对待圣灵即可。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ðeə(r)] - - " ['kləuzə(r)] [ðæn; ðən] [hændz] [ænd; ənd] [fi:t] ,

remembering	that	it	is	always	there	-	-	"	closer	than	hands	and	feet	,
记住	那	它	是	总是	那里	-	-	"	更近	比	双手	和	脚	,

记住它一直都在那里——“比手脚更近，

" [æz; əz] ['tenɪsən] [sez] - - [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] ['grædʒuəli] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [ɪts] [ˌresɪ'prɒsəti]

"	as	Tennyson	says	-	-	and	you	will	gradually	begin	to	appreciate	its	reciprocity
"	作为	丁尼生	说道	-	-	和	你	将要	逐步地	开始	到	欣赏	它是	互惠

[æz; əz][ə; eɪ] ['veri] ['præktɪkl] [fækt] [ɪn'di:d] .

as	a	very	practical	fact	indeed	.
作为	一个	非常	实际的	事实	的确	.

正如丁尼生所说——你会逐渐开始意识到它的互惠性确实是一个非常实际的事实。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hefzibə] [tu:; tə] ['ɪʃi] ,

This	is	the	relation	of	Hephzibah	to	Ishi	,
这	是	这	关系	的	赫普齐巴	到	石井	,

这就是赫西巴与伊希的关系。

[ænd; ənd][ɪz] [ðæt] ['wɜ:ʃɪp] [ɪn] ['spɪrɪt] [ænd; ənd][ɪn] [tru:θ] [wɪtʃ] [ni:dz] ['naɪðə(r)] [ðə; ði]['temp(ə)l][ɪn]

and	is	that	worship	in	Spirit	and	in	truth	which	needs	neither	the	temple	in
和	是	那	崇拜	在	精神	和	在	真相	哪个	需求	两者都不	这	寺庙	在

[dʒə'ru:sələm][nɔ:(r)] [jet] [ɪn][sə'meərɪə][fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [ək'septəns] ,

Jerusalem	nor	yet	in	Samaria	for	its	acceptance	,
耶路撒冷	也不	然而	在	撒玛利亚	为了	它是	验收	,

这种以心灵和诚实进行的敬拜，既不需要耶路撒冷的圣殿，也不需要撒玛利亚的圣殿才能被接受。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] [ɪz][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd][ju:; jʊ] [jɔ:'self] [ɪts]

for	the	whole	world	is	the	temple	of	the	Spirit	and	you	yourself	its
为了	这	所有的	世界	是	这	寺庙	的	这	精神	和	你	你自己	它是

['sæŋktʃuəri] .

sanctuary	.
避难所	.

因为全世界都是圣灵的殿，而你们自己就是圣灵的圣所。

[beə(r)] [ðɪs] [ɪn][maɪnd] , [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [tu:] [greɪt] [ɔ:(r)] [tu:] [smɔ:l] ,

Bear	this	in	mind	,	and	remember	that	nothing	is	too	great	or	too	small	,
熊	这	在	头脑	,	和	记住	那	没有什么	是	也	伟大的	或者	也	小的	,

记住这一点，记住，没有什么事是太大或太小的。

[tu:] [ɪn'tɪəriə(r)][ɔ:(r)] [tu:] [ɪk'stɜ:n(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['spɪrɪts] [ˌrekəg'nɪʃn] [ænd; ənd][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

too	interior	or	too	external	,	for	the	Spirit's	recognition	and	operation	,
也	内部的	或者	也	外部的	,	为了	这	精神的	认出	和	手术	,

太过内在或太过外在，以至于圣灵无法识别和运作。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz][ɪt'self] [bəuθ][ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] [ænd; ənd]

for	the	Spirit	is	itself	both	the	Life	and	the	Substance	of	all	things	and
为了	这	精神	是	本身	两个都	这	生活	和	这	物质	的	全部	事物	和

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ][self] - [ˌrekəg'nɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði][stænd] - [pɔɪnt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] ;

it	is	also	Self	-	recognition	from	the	stand	-	point	of	your	own	individuality	;
它	是	还	自己	-	认出	从	这	站立	-	观点	的	你的	自己的	个性	;

因为精神本身既是万物的生命和本质，也是从你自身个性的角度进行的自我认知；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][self] - [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv]['spɪrɪt][ɪz][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	therefore	,	because	the	Self	-	recognition	of	Spirit	is	the	Life	of	the
和	所以	,	因为	这	自己	-	认出	的	精神	是	这	生活	的	这

[kri'eɪtɪv] ['prəʊses] ,

creative	process	,
有创造力的	过程	,

因此，因为对精神的自我认知是创造过程的生命，

[ju:; jʊ] [wɪl] , [baɪ] ['sɪmpli] ['trʌstɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt][tu:; tə] [wɜ:k] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ɪts] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] ,

you	will	,	by	simply	trusting	the	Spirit	to	work	according	to	its	own	nature	,
你	将要	,	经过	简单地	信任	这	精神	到	工作	根据	到	它是	自己的	自然	,

你只需信赖圣灵按照祂自身的本性行事，就能做到。

[pɑːs] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [kəm'pliːtli] ['ɪntuː] [ðæt] [njuː] ['ɔːdə(r)] [wɪtʃ] ['prəʊsiːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

pass	more	and	more	completely	into	that	New	Order	which	proceeds	from	the
经过	更多的	和	更多的	完全地	进入	那	新的	命令	哪个	收益	从	这

[θɔːt] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] [sez] ,

thought	of	Him	who	says	,
想法	的	他	WHO	说道	,

越来越彻底地融入那源于祂思想的新秩序，祂说：

" [bɪ'həʊld][aɪ] [meɪk] [ɔːl] [θɪŋz] [njuː] .

"	Behold	I	make	all	things	new	.
"	看哪	我	制作	全部	事物	新的	.

看哪，我将一切都更新了。

" [ðə; ði] ['ʃepəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊn] .

"	THE	SHEPHERD	AND	THE	STONE	.
"	这	牧羊人	和	这	石头	.

“牧羊人和石头。”

[ðə; ði] ['metəfə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃepəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] [ɪz][ɒv; əv] ['kɒnstənt] [ə'kʌrəns]

The	metaphor	of	the	Shepherd	and	the	Sheep	is	of	constant	occurrence
这	隐喻	的	这	牧羊人	和	这	羊	是	的	持续的	发生

[θruː'aʊt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [sə'dʒests] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] ,

throughout	the	Bible	and	naturally	suggests	the	idea	of	the	guiding	,
自始至终	这	圣经	和	自然	建议	这	主意	的	这	指导	,

牧羊人和羊的比喻在整本圣经中反复出现，自然而然地暗示了引导的概念。

['gaːdɪŋ] ,

guarding	,
守护	,

守卫，

[ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ʃiːp] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [flɒk] [ænd; ənd]

and	feeding	both	of	the	individual	sheep	and	of	the	whole	flock	and
和	喂养	两个都	的	这	个人	羊	和	的	这	所有的	群	和

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ]

it	is	not	difficult	to	see	the	spiritual	correspondence	of	these	things	in	a
它	是	不是	难的	到	看	这	精神	一致	的	这些	事物	在	一个

['dʒen(ə)rəl] [sɔːt] [ɒv; əv] [wei] .

general	sort	of	way	.
一般的	种类	的	方式	.

喂养单只羊和整个羊群都不难看出，从某种意义上说，这两件事在精神上是相通的。

[bʌt; bət][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [kəm'bain] [ðə; ði] ['metəfə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃepəd] [wɪð]

But	we	find	that	the	Bible	combines	the	metaphor	of	the	Shepherd	with
但	我们	寻找	那	这	圣经	组合	这	隐喻	的	这	牧羊人	和

[ə'nʌðə(r)] ['metəfə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [stəʊn] ,

another	metaphor	that	of	"	the	Stone	,
其他	隐喻	那	的	"	这	石头	,

但我们发现，《圣经》将牧羊人的比喻与“石头”的另一个比喻结合起来，

" [ænd; ənd][æt; ət][fɜːst] [saɪt] [ðə; ði] [tuː] [siːm] ['rɑːðə(r)] [ɪn'kɒŋgruəs] .

"	and	at	first	sight	the	two	seem	rather	incongruous	.
"	和	在	第一的	视线	这	二	似乎	相当	不协调	.

乍一看，这两者似乎相当不协调。

" [frɒm; frəm] [ðens] [ɪz][ðə; ði] ['ʃepəd] [ðə; ði] [stəʊn] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , " [sez] [ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] (

"	From	thence	is	the	Shepherd	the	Stone	of	Israel	,	"	says	the	Old	Testament	(
"	从	因此	是	这	牧羊人	这	石头	的	以色列	,	"	说道	这	老的	遗嘱	(

['dʒenəsɪs][ˌɛksˌɛl'aɪˈɛks] . -) ,

Genesis	xlix	.	24	)	,
创世纪	xlix	.	-	)	,

旧约圣经说：“以色列的磐石是从那里流出来的”（创世记 49:24）。

[ænd; ənd]['dʒi:zəs] [kɔ:lz] [hɪm'self] [bəuθ] " [ðə; ði] [gʊd] ['ʃepəd] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [stəʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	Jesus	calls	himself	both	"	The	Good	Shepherd	"	and	"	The	Stone	which	the
和	耶稣	呼叫	他自己	两个都	"	这	好的	牧羊人	"	和	"	这	石头	哪个	这

['bɪldəz] [rɪ'dʒektɪd] .

builders	rejected	.
建筑商	拒绝	.

耶稣自称为“好牧人”，又自称为“匠人所弃的石头”。

" [ðə; ði] ['ʃepəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊn] [ɑ:(r); ə(r)] [ðʌs] [aɪ'dentɪfaɪd][ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst]

"	The	Shepherd	and	the	Stone	are	thus	identified	and	we	must
"	这	牧羊人	和	这	石头	是	因此	已识别	和	我们	必须

['ðeəfɔ:(r)] [si:k] [ðə; ði] [ɪnˌtɜ:prə'teɪʃ(ə)n] [ɪn][sʌm; səm] [kən'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kəm'bain] [ðə; ði] [tu:] .

therefore	seek	the	interpretation	in	some	conception	which	combines	the	two	.
所以	寻找	这	解释	在	一些	概念	哪个	组合	这	二	.

“因此，牧羊人和石头被认定为一体，我们必须在某种将二者结合起来的概念中寻找解释。”

[ə; eɪ] ['ʃepəd] [sə'dʒests] ['pɜ:sən(ə)l][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃi:p] , [ænd; ənd]

A	shepherd	suggests	Personal	care	for	the	welfare	of	the	sheep	,	and
一个	牧羊人	建议	个人的	关心	为了	这	福利	的	这	羊	,	和

[æn; ən] [ɪn'telɪdʒəns] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðeəz] .

an	intelligence	greater	than	theirs	.
一个	智力	更大的	比	他们的	.

牧羊人建议对羊群的福祉给予个人关怀，并展现出比羊群更高的智慧。

[ə; eɪ] [stəʊn] [sə'dʒests] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ɒv; əv] ['meʒəmənt] ,

A	stone	suggests	the	idea	of	Building	,	and	consequently	of	measurement	,
一个	石头	建议	这	主意	的	建筑	,	和	最后	的	测量	,

[ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv] [pɑ:ts] [tu:; tə] [həʊl] ,

adaptation	of	parts	to	whole	,
适应	的	部分	到	所有的	,

石头象征着建造，进而象征着测量、部分与整体的协调统一。

[ænd; ənd] [prə'gresɪv] [kən'strʌkʃn] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][plæn] .

and	progressive	construction	according	to	plan	.
和	进步	建造	根据	到	计划	.

并按计划逐步施工。

[kəm'baɪnɪŋ] [ði:z] [tu:] [kən'sepʃnz] [wi:; wi] [get] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] ['edɪfɪs]

Combining	these	two	conceptions	we	get	the	idea	of	the	building	of	an	edifice
结合	这些	二	概念	我们	得到	这	主意	的	这	建筑	的	一个	大厦

[hu:z] [stəʊnz] [ɑ:(r); ə(r)] [p'ɜ:sənz] ,

whose	stones	are	persons	,
谁	石头	是	人	,

将这两种概念结合起来，我们就得到了建造一座大楼的想法，而大楼的石头就是人。

[i:tʃ] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['kɒnʃəs] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] - - [ðʌs] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ,

each	taking	their	more	or	less	conscious	part	in	the	construction	-	-	thus	a	building	,
每个	采取	他们的	更多的	或者	较少的	有意识的	部分	在	这	建造	-	-	因此	一个	建筑	,

[nɒt] [kən'strʌktɪd] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] ,

not	constructed	from	without	,
不是	建造	从	没有	,

每个人都或多或少有意识地参与到建设中——因此，这座建筑并非从外部建造而来。

[bʌt; bət] [self] - ['fɔːmɪŋ] [baɪ][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [grəʊθ] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns]

but	self	-	forming	by	a	principle	of	growth	from	within	under	the	guidance
但	自己	-	成型	经过	一个	原则	的	生长	从	之内	在下面	这	指导

[ɒv; əv][ə; eɪ][suː'priːm; sjuː'priːm] ['wɪzdəm] ['pəːmieit] [ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd] [kən'dʌktɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][steɪdʒ][baɪ]

of	a	Supreme	Wisdom	permeating	the	whole	and	conducting	it	stage	by
的	一个	最高	智慧	渗透	这	所有的	和	进行	它	阶段	经过

[steɪdʒ][tuː; tə] ['ʌltɪmət] [kəm'pliːtnəs] .

stage	to	ultimate	completeness	.
阶段	到	最终的	完整性	.

但它是按照内在成长的原则自我形成的，在贯穿整体的至高智慧的指导下，一步一步地引导它走向最终的圆满。

[ðɪs] [pɔɪnts] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['ɔːdə(r)][ɪn]['hjuːmən] [ə'feəz] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les]

This	points	to	a	Divine	Order	in	human	affairs	with	which	we	may	more	or	less
这	积分	到	一个	神圣的	命令	在	人类	事务	和	哪个	我们	可能	更多的	或者	较少的

['kɒnʃəsli] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] :

consciously	co	-	operate	:
有意识地	合作	-	操作	:

这表明人类事务中存在一种神圣秩序，我们可以或多或少地有意识地与之合作：

[bəuθ][tuː; tə]['aʊə(r)]['pɜːsən(ə)l] [əd'vɑːntɪdʒ] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːðərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]

both	to	our	personal	advantage	and	also	to	the	furtherance	of	the	great
两个都	到	我们的	个人的	优势	和	还	到	这	进一步	的	这	伟大的

[skiːm] [ɒv; əv]['hjuːmən][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] ;

scheme	of	human	evolution	as	a	whole	;
方案	的	人类	进化	作为	一个	所有的	;

这既有利于我们个人，也有利于整个人类进化的伟大计划的推进；

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['pɜːpəs] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪn] [ɔːl] [men] [ðæt] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] " [ðə; ði] ['ɒktɪv] "

the	ultimate	purpose	being	to	establish	in	ALL	men	that	principle	of	"	The	Octave	"
这	最终的	目的	存在	到	建立	在	全部	男人	那	原则	的	"	这	八度音阶	"

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'ljuːd] ;

to	which	I	have	already	alluded	;
到	哪个	我	有	已经	暗示	;

最终目的是为了在所有男人身上建立起我之前提到的“八度音阶”原则；

[ænd; ənd][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][sʌm; səm] [ˌædʌm'breɪʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz] ['riːəlaɪzd] [baɪ]

and	in	proportion	as	some	adumbration	of	this	principle	is	realized	by
和	在	部分	作为	一些	轮廓	的	这	原则	是	已实现	经过

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd][baɪ] [gruːps] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ðeɪ] ['speʃəlaɪz] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [reɪs] -

individuals	and	by	groups	of	individuals	they	specialize	the	law	of	race	-
个人	和	经过	团体	的	个人	他们	专业化	这	法律	的	种族	-

[dɪ'veləpmənt] ,

development	,
发展	,

随着个人和群体对这一原则的某种程度的理解和实践，他们也逐渐发展出种族发展的规律。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt][biː; bi][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] ,

even	though	they	may	not	be	aware	of	the	fact	,
甚至	尽管	他们	可能	不是	是	意识到的	的	这	事实	,

即使他们可能没有意识到这一点，

[ænd; ənd][səʊ] [kʌm] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['speʃəlaɪzd] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔː] ,

and	so	come	under	a	SPECIALIZED	working	of	the	fundamental	Law	,
和	所以	来	在下面	一个	专门	在职的	的	这	基本的	法律	,

因此，它们属于基本法的特殊运作范畴。

[wɪtʃ] [ðʌs] [ˌdɪfə'renʃieɪts] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]['ʌðə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] [ˌnæʃə'nælɪtiz] , [æz; əz][baɪ]

which	thus	differentiates	them	from	other	individuals	and	nationalities	,	as	by
哪个	因此	区别	他们	从	其他	个人	和	国籍	,	作为	经过

[ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['gaɪd(ə)ns] ,

a	peculiar	guidance	,
一个	奇特	指导	,

这使他们与其他个人和民族区别开来，仿佛受到某种特殊指引。

[prə'djuːsɪŋ] ['haɪə(r)] [dɪ'veləpmənts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪəli] [dʒə'nerɪk][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [kʊd; kəd]

producing	higher	developments	which	the	merely	generic	operation	of	the	Law	could
生产	更高	发展	哪个	这	仅仅	通用的	手术	的	这	法律	可以

[nɒt] .

not	.
不是	.

产生了法律一般性运作所无法达到的更高层次的发展。

[naʊ] [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] ['stedəli] [ɪn][maɪnd] [ðæt] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['pɜːpəs] , [ɔː(r)] [lɔː] [ɒv; əv] ['tendənsi] ,

Now	if	we	keep	steadily	in	mind	that	,	though	the	purpose	,	or	Law	of	Tendency	,
现在	如果	我们	保持	稳步	在	头脑	那	,	尽管	这	目的	,	或者	法律	的	趋势	,

如果我们始终牢记这一点，尽管目的或趋势法则，

[ɔː(r)][ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [biː; bi][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ɪn][ɪts]['neɪtʃə(r)] ,

or	the	Originating	Spirit	must	always	be	universal	in	its	nature	,
或者	这	起源	精神	必须	总是	是	普遍的	在	它是	自然	,

或者说，本源精神的本质必然是普遍的。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][ɪts][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

it	must	necessarily	be	individual	in	its	operation	,
它	必须	一定	是	个人	在	它是	手术	,

它的运作方式必然是独特的，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['pɜːpəs] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [θruː] [ðə; ði]

we	shall	see	that	this	universal	purpose	can	only	be	accomplished	through	the
我们	将	看	那	这	普遍的	目的	能	仅有的	是	完成	通过	这

[ˌɪnstrʊmen'tælɪti] [ɒv; əv] [spə'sɪfɪk] [miːnz] .

instrumentality	of	specific	means	.
工具性	的	具体的	方法	.

我们将看到，这一普遍目标只能通过具体手段来实现。

[ðɪs] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][kæn; kən]['əʊnli] [wɜːk]

This	results	from	the	fundamental	proposition	that	the	Universal	can	only	work
这	结果	从	这	基本的	主张	那	这	普遍的	能	仅有的	工作

[ɒn][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd] [pə'tɪkjələ(r)] ;

on	the	plane	of	the	Particular	by	becoming	the	individual	and	particular	;
在	这	飞机	的	这	特别的	经过	成为	这	个人	和	特别的	;

这是源于这样一个基本命题：普遍性只有通过成为个体和特殊性，才能在特殊性的层面上发挥作用；

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][grɑːsp][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪəli] [dʒə'nerɪk][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

and	when	we	grasp	the	conception	that	the	merely	generic	operation	of	the
和	什么时候	我们	抓牢	这	概念	那	这	仅仅	通用的	手术	的	这

[kri'eɪtɪv] [lɔː] [hæz; həz] [naʊ] [brɔːt] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ,

Creative	Law	has	now	brought	the	human	race	as	far	as	it	can	,
有创造力的	法律	有	现在	带来	这	人类	种族	作为	远的	作为	它	能	,

当我们领悟到，创造法则的普遍运作已经将人类带到了其所能达到的极限，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kəm'pliːtli] [ɪ'vɒlvd] [ðə; ði] ['mɪəli] ['nætʃ(ə)rəl]['dʒiːnəs] [həʊm] ,

that	is	to	say	it	has	completely	evolved	the	merely	natural	GENUS	home	,
那	是	到	说	它	有	完全地	进化	这	仅仅	自然的	属	家	,

也就是说，它已经完全演化出了原本自然的 GENUS 家园。

[ˌaɪ 'tiː] [fˈɒləʊz] [ðæt] [ɪf] ['eni] ['fɜːðə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi][baɪ]

it	follows	that	if	any	further	development	is	to	take	place	it	can	only	be	by
它	跟随	那	如果	任何	更远	发展	是	到	拿	地方	它	能	仅有的	是	经过

[ðə; ði][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [hɪm'self] .

the	co	-	operation	of	the	individual	himself	.
这	合作	-	手术	的	这	个人	他自己	.

由此可见，如果想要取得进一步发展，只能依靠个人自身的合作。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [spred] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːwəd] ['muːvmənt]

Now	it	is	the	spread	of	this	individual	co	-	operation	that	the	forward	movement
现在	它	是	这	传播	的	这	个人	合作	-	手术	那	这	向前	移动

[ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz] ['liːdɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ,

of	the	Spirit	is	leading	us	to	,
的	这	精神	是	领导	我们	到	,

如今，圣灵的指引正引领我们走向这种个人合作的传播。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['grædʒuəl] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ɪz] [əˈljuːd] [tuː; tə]

and	it	is	the	gradual	extension	of	this	universal	principle	that	is	alluded	to
和	它	是	这	逐渐地	扩大	的	这	普遍的	原则	那	是	暗示	到

[ɪn][ðə; ði] ['prɒfəsi] [ɒv; əv]['dænjəl] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [stəʊn] [kʌt] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [hændz] [ðæt] [spredz] [ʌn'tɪl]

in	the	prophecy	of	Daniel	regarding	the	Stone	cut	out	without	hands	that	spreads	until
在	这	预言	的	丹尼尔	关于	这	石头	切	出去	没有	双手	那	传播	直到

[ˌaɪ 'tiː] [fɪlz] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] (['dænjəl][ˌaɪ 'aɪ] . - [ænd; ənd] -) .

it	fills	the	whole	earth	(	Daniel	ii	.	34	and	44	)	.
它	填充	这	所有的	地球	(	丹尼尔	二、	.	-	和	-	)	.

而正是这一普遍原则的逐渐扩展，在但以理的预言中有所提及，即那块非人手凿出的石头会蔓延，直到充满整个大地（但以理书 2:34 和 44）。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][baɪ]['dænjəl] , [ðɪs] [stəʊn] [ɪz][ðə; ði] ['embləm] [ɒv; əv][ə; eɪ]

According	to	the	interpretation	given	by	Daniel	,	this	Stone	is	the	emblem	of	a
根据	到	这	解释	给定	经过	丹尼尔	,	这	石头	是	这	徽	的	一个

['spɪrɪtʃuəl] ['kɪŋdəm] ,

spiritual	Kingdom	,
精神	王国	,

根据但以理的解释，这块石头象征着一个属灵的国度。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'dentətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃepəd] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm]

and	the	identity	of	the	Stone	and	the	Shepherd	indicates	that	the	Kingdom
和	这	身份	的	这	石头	和	这	牧羊人	表示	那	这	王国

[ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [mʌst; məst][biː; bi]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃepəd] ;

of	the	Stone	must	be	also	the	Kingdom	of	the	Shepherd	;
的	这	石头	必须	是	还	这	王国	的	这	牧羊人	;

石头与牧羊人的身份表明，石头的王国也必然是牧羊人的王国；

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːstə(r)] , [huː] [aɪ'dentɪfaɪd] [hɪm'self] [wɪð] [bəuθ][ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃepəd]

and	the	Master	,	who	identified	himself	with	both	the	Stone	and	the	Shepherd
和	这	掌握	,	WHO	已识别	他自己	和	两个都	这	石头	和	这	牧羊人

,

,

,

而那位将自己视为石头和牧羊人的大师，

[ɪm'fætɪkli] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [wɒz; wəz] , [ɪn][ɪts] ['es(ə)ns] ,

emphatically	declared	that	this	Kingdom	was	,	in	its	essence	,
强调地	声明	那	这	王国	曾是	,	在	它是	本质	,

他郑重宣布，这个王国本质上是

[æn; ən][ɪn'tɪəriə(r)] ['kɪŋdəm] - - " [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ] .

an	interior	Kingdom	-	-	"	the	Kingdom	of	Heaven	is	within	you	.
一个	内部的	王国	-	-	"	这	王国	的	天堂	是	之内	你	.

内在的国度——“天国就在你们心里。”

" [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ['ðeəfɔː(r)] ,

"	We	must	look	for	its	foundation	therefore	,
"	我们	必须	看	为了	它是	基础	所以	,

因此，我们必须寻找它的根基。

[ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl]['prɪnsəp(ə)l][ɔː(r)]['ment(ə)l] [lɔː] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] [men] [bʌt; bət]

in	a	spiritual	principle	or	mental	law	inherent	in	the	constitution	of	all	men	but
在	一个	精神	原则	或者	精神的	法律	固有	在	这	宪法	的	全部	男人	但

['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː]['fʊlə(r)] [dɪ'veləpmənt] [baɪ][mɔː(r)] ['ækjərət] [kəm'plaɪəns] [wɪð] [ɪts]

waiting	to	be	brought	into	fuller	development	by	more	accurate	compliance	with	its
等待	到	是	带来	进入	更丰满	发展	经过	更多的	准确的	遵守	和	它是

[ɪ'senʃ(ə)l] [rɪ'kwaɪərmənts] ;

essential	requirements	;
基本的	要求	;

存在于所有人的体质中固有的精神原则或心理规律，但需要通过更准确地遵守其基本要求才能得到更充分的发展；

[wɪtʃ] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] ['saɪəns] [hæz; həz] [i'vəukt] [p'aʊəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːz]

which	is	precisely	the	method	by	which	science	has	evoked	powers	from	the	laws
哪个	是	恰恰	这	方法	经过	哪个	科学	有	唤起	权力	从	这	法律

[ɒv; əv]['nɛɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌndɹ'ɛmpt] [ɒv; əv][ɪn]['fɔːmə(r)]['eɪdʒɪz] ;

of	nature	which	were	undreamt	of	in	former	ages	;
的	自然	哪个	是	未曾梦想过的	的	在	以前的	年龄	;

这正是科学从自然规律中激发出以往时代无法想象的力量的方法；

[ænd; ənd][ɪn] [laɪk] ['mænə(r)][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [truː] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['spɪrɪt]

and	in	like	manner	the	recognition	of	our	true	relation	to	the	Universal	Spirit
和	在	喜欢	方式	这	认出	的	我们的	真的	关系	到	这	普遍的	精神

,

,

,

同样地，我们也需要认识到我们与宇宙精神的真正关系。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ɔːl][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['biːɪŋ] ,

which	is	the	source	of	all	individual	being	,
哪个	是	这	来源	的	全部	个人	存在	,

它是所有个体存在的根源，

[mʌst; məst] [liːd] [tuː; tə][æn; ən] [əd'vɑːns] [bəuθ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

must	lead	to	an	advance	both	for	the	race	and	for	the	individual
必须	带领	到	一个	进步	两个都	为了	这	种族	和	为了	这	个人

[sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][æt; ət]['prez(ə)nt] ['skeəsli] [fɔːm] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ,

such	as	we	can	at	present	scarcely	form	the	faintest	idea	of	,
这样的	作为	我们	能	在	展示	几乎	形式	这	最微弱	主意	的	,

这必将给种族和个人带来进步，而这种进步是我们目前几乎无法想象的。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['dɪmli] [ˌæprɪ'hend] [θruː] [ðə; ði][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [spiːk] [ɒv; əv][æz; əz][ðə; ði]

but	which	we	dimly	apprehend	through	the	intuition	and	speak	of	as	the
但	哪个	我们	依稀	逮捕	通过	这	直觉	和	说话	的	作为	这

[njuː] ['ɔːdə(r)] .

New	Order	.
新的	命令	.

但我们通过直觉隐约感受到它，并将其称为新秩序。

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] ['ɔːdə(r)][ɪz] ['evriweə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɪt'self] ['veɪgli] [felt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

The	approach	of	this	New	Order	is	everywhere	making	itself	vaguely	felt	;	it	is	,
这	方法	的	这	新的	命令	是	到处	制作	本身	依稀	毛毡	;	它	是	,

这种新秩序的到来已在各处隐隐显现；它就是，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

多雷心灵科学讲座(The Dore Lectures on Mental Science)
第4/4页

[æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [seɪ] , [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
as 作为 **the** 这 **French** 法语 **say** 说 **,** , **in** 在 **the** 这 **air** 空气 **,** ,

正如法国人所说，在空中，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['veɪgnəs] [ænd; ənd] ['mɪst(ə)ri] [ə'tendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]
and 和 **the** 这 **very** 非常 **vagueness** 模糊性 **and** 和 **mystery** 神秘 **attending** 参加 **it** 它 **is** 是 **causing** 导致 **a** 一个 **feeling** 感觉 **of** 的
[ʌn'rest] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [fɔːm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'sjuːm] .
unrest 动荡 **as** 作为 **to** 到 **what** 什么 **form** 形式 **it** 它 **may** 可能 **assume** 认为 **.** .

而正是这种模糊性和神秘性，让人感到不安，不知道它会以何种形式出现。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [lɔː] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .
But 但 **to** 到 **the** 这 **student** 学生 **of** 的 **Spiritual** 精神 **Law** 法律 **this** 这 **should** 应该 **not** 不是 **be** 是 **the** 这 **case** 案件 **.** .

但对于灵性法则的学生来说，情况不应该如此。

[hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːm] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ,
He 他 **knows** 知道 **that** 那 **the** 这 **Form** 形式 **is** 是 **always** 总是 **the** 这 **expression** 表达 **of** 的 **the** 这 **Spirit** 精神 **,** , **and** 和 **therefore** 所以 **,** ,

他知道形式永远是精神的表达，因此，

[sɪns] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːwəd] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ,
since 自从 **he** 他 **is** 是 **in** 在 **touch** 触碰 **with** 和 **the** 这 **forward** 向前 **movement** 移动 **of** 的 **the** 这 **Spirit** 精神 **,** ,

因为他与圣灵的前进方向保持联系，

[hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [hɑː'məʊniəsli] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] ['eni] [fɔːm] [ɒv; əv]
he 他 **knows** 知道 **that** 那 **he** 他 **himself** 他自己 **will** 将要 **always** 总是 **be** 是 **harmoniously** 和谐地 **included** 包括 **in** 在 **any** 任何 **form** 形式 **of** 的
[dɪ'veləpmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['fɔːwəd] ['muːvmənt] [meɪ] [teɪk] .
development 发展 **which** 哪个 **the** 这 **Great** 伟大的 **Forward** 向前 **Movement** 移动 **may** 可能 **take** 拿 **.** .

他知道，无论大前进运动采取何种发展形式，他自己都将始终和谐地融入其中。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['præktɪkl] [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] ['benɪfɪt] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌriːələɪ'zeɪʃn; ˌrɪələɪ'zeɪʃn][ɒv; əv]
This 这 **is** 是 **the** 这 **practical** 实际的 **and** 和 **personal** 个人的 **benefit** 益处 **arising** 产生 **from** 从 **the** 这 **realization** 实现 **of** 的
[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] ['sɪmbəlaɪzd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tuː] - [fəʊld] ['metəfə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃepəd]
the 这 **Principle** 原则 **which** 哪个 **is** 是 **symbolized** 象征性的 **under** 在下面 **the** 这 **two** 二 **-** - **fold** 折叠 **metaphor** 隐喻 **of** 的 **the** 这 **Shepherd** 牧羊人
[ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊn] .
and 和 **the** 这 **Stone** 石头 **.** .

这是实现该原则所带来的实际和个人利益，该原则以牧羊人和石头的双重隐喻来象征。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ðəʊz] [njuː] [dɪ'veləpmənts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'hæps] ['iːv(ə)n] [naʊ] [wɪ'ðɪn] ['meʒərəbl]
and 和 **in** 在 **all** 全部 **those** 那些 **new** 新的 **developments** 发展 **which** 哪个 **are** 是 **perhaps** 也许 **even** 甚至 **now** 现在 **within** 之内 **measurable** 可测量的
['dɪstəns] ,
distance 距离 **,** ,

以及所有那些或许现在已经近在咫尺的新发展，

[wiː; wi] [kæn; kən] [rest] [ɒn] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd]

we	can	rest	on	the	knowledge	that	we	are	under	the	care	of	a	kind
我们	能	休息	在	这	知识	那	我们	是	在下面	这	关心	的	一个	种类

['ʃepəd] ,

Shepherd	,
牧羊人	,

我们可以安心，因为我们知道自己正受到一位仁慈牧羊人的照料。

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪz] ['mɑːstə(r)] ['bɪldə(r)] .

and	under	the	formation	of	a	wise	Master	Builder	.
和	在下面	这	形成	的	一个	明智的	掌握	建筑商	.

在一位睿智的建造大师的指导下。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃepəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stəʊn] [ɪz] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [ˌhɪðə'tuː]

But	the	principle	of	the	Shepherd	and	the	Stone	is	not	something	hitherto
但	这	原则	的	这	牧羊人	和	这	石头	是	不是	某物	迄今为止

[ʌn'hɜːd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['əʊnli] [tuː; tə] [kɑːn] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .

unheard	of	which	is	only	to	conne	into	existence	in	the	future	.
闻所未闻	的	哪个	是	仅有的	到	连接	进入	存在	在	这	未来	.

但牧羊人和石头的原则并非前所未闻，也不是将来才会出现的事物。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] ,

If	there	were	no	manifestations	of	this	principle	in	the	past	,
如果	那里	是	不	表现	的	这	原则	在	这	过去的	,

如果过去没有体现出这一原则，

[wiː; wi] [maɪt] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] [sʌtʃ] ['prɪnsəp(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] ;

we	might	question	whether	there	were	any	such	principle	at	all	;
我们	可能	问题	无论	那里	是	任何	这样的	原则	在	全部	;

我们或许会质疑是否存在这样的原则；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [æt; ət]

but	a	careful	study	of	the	subject	will	show	us	that	it	has	been	at
但	一个	小心	学习	的	这	主题	将要	展示	我们	那	它	有	到过	在

[wɜːk] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] ,

work	all	through	the	ages	,
工作	全部	通过	这	年龄	,

但仔细研究这一课题就会发现，它其实在漫长的历史长河中一直发挥着作用。

['sʌmtaɪmz] [ɪn] [məʊdz] [mɔː(r)] [ɪ'miːdiətli] ['beərɪŋ] [ðə; ði] ['æspekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃepəd] ,

sometimes	in	modes	more	immediately	bearing	the	aspect	of	the	Shepherd	,
有时	在	模式	更多的	立即地	轴承	这	方面	的	这	牧羊人	,

有时以更直接带有牧羊人形象的方式，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [məʊdz] [mɔː(r)] [ɪ'miːdiətli] ['beərɪŋ] [ðə; ði] ['æspekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊn] ,

and	sometimes	in	modes	more	immediately	bearing	the	aspect	of	the	Stone	,
和	有时	在	模式	更多的	立即地	轴承	这	方面	的	这	石头	,

有时以更直接带有石头特征的方式呈现，

[ðəʊ] [ðə; ði] [wʌn] ['ɔːlweɪz] [ɪm'plaɪz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

though	the	one	always	implies	the	other	,
尽管	这	一	总是	暗示	这	其他	,

虽然两者之间总是存在必然联系，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [siːn] [frɒm; frəm] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vjuː] .

for	they	are	the	same	thing	seen	from	different	points	of	view	.
为了	他们	是	这	相同的	事物	已见	从	不同的	积分	的	看法	.

因为它们是从不同角度看到的同一事物。

[ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪ'mens] ['ɪntrəst] ,

The	subject	is	one	of	immense	interest	,
这	主题	是	一	的	巨大	兴趣	,

这个话题非常有趣，

[bʌt; bət] ['kʌvərɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ] [ɒv; əv] ['stʌdi] [ðæt] [ɔ:l] [ai] [kæn; kən] [du:; də] [hɪə(r)] [ɪz] [tu:; tə]

but	covering	such	a	wide	range	of	study	that	all	I	can	do	here	is	to
但	覆盖	这样的	一个	宽的	范围	的	学习	那	全部	我	能	做	这里	是	到

[pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fi:ld] [ɒv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪg'zɪsts] [ænd; ənd] [ɪz] [wɜ:θ] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] ;

point	out	that	such	a	field	of	investigation	exists	and	is	worth	exploration	;
观点	出去	那	这样的	一个	场地	的	调查	存在	和	是	值得	勘探	;

但由于其研究范围如此广泛，我在这里只能指出这样一个研究领域是存在的，并且值得探索；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [brɪŋz] [ɪts] [rɪ'wɔ:d] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	the	exploration	brings	its	reward	with	it	,
和	这	勘探	带来	它是	报酬	和	它	,

探索也会带来回报。

[nɒt] ['əʊnli] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ˌju: 'es] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ki:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði]

not	only	by	putting	us	in	possession	of	the	key	to	the	history	of	the
不是	仅有的	经过	推杆	我们	在	拥有	的	这	钥匙	到	这	历史	的	这

[pɑ:st] ,

past	,
过去的	,

不仅让我们掌握了了解过去历史的钥匙，

[bʌt; bət] [baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [ˌju: 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [ki:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)]

but	by	showing	us	that	it	is	the	key	to	the	history	of	the	future
但	经过	显示	我们	那	它	是	这	钥匙	到	这	历史	的	这	未来

['ɔ:lsəʊ] ,

also	,
还	,

但它也向我们展示了，它也是未来历史的关键。

[ænd; ənd] [ˌfɜ:ðə'mɔ:(r)] [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['evɪdənt] [ɒn] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [skeɪl] [ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm]

and	furthermore	by	making	evident	on	a	large	scale	the	working	of	the	same
和	此外	经过	制作	明显	在	一个	大的	规模	这	在职的	的	这	相同的

['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] [lɔ:] [baɪ] [kəʊˌppə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [wi:; wi] [meɪ] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] ['prəʊses]

principle	of	Spiritual	Law	by	cooperation	with	which	we	may	facilitate	the	process
原则	的	精神	法律	经过	合作	和	哪个	我们	可能	促进	这	过程

[ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] .

of	our	own	individual	evolution	.
的	我们的	自己的	个人	进化	.

此外，通过与精神法则的合作，大规模地展现这一精神法则的运作原理，可以促进我们自身的个人进化过程。

[ˌaɪ 'ti:] [ðʌs] [ædz] [ə; eɪ] ['vɪvɪd] ['ɪntrəst] [tu:; tə] [laɪf] ,

It	thus	adds	a	vivid	interest	to	life	,
它	因此	添加	一个	生动	兴趣	到	生活	,

因此，它为生活增添了生动的趣味。

['gɪvɪŋ] [ˌju: 'es] ['sʌmθɪŋ] [wɜ:θ] ['lʊkɪŋ] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'dju:sɪŋ] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [ə; eɪ]

giving	us	something	worth	looking	forward	to	and	introducing	us	to	a
给予	我们	某物	值得	寻找	向前	到	和	介绍	我们	到	一个

['pɜ:sən(ə)l] ['fju:tʃə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] ['lɪmɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [prə'vɜ:biəl] [θri:] - [skɔ:(r)] ['j'iəz] [ænd; ənd] [ten] .

personal	future	which	is	not	limited	by	the	proverbial	three	-	score	years	and	ten	.
个人的	未来	哪个	是	不是	有限的	经过	这	谚语	三	-	分数	年	和	十	.

它给我们带来值得期待的事物，并向我们展示一个不受俗语“七十岁”限制的个人未来。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [steɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [kriˈeɪtɪv] [ˈprəʊses] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈfiːlɪŋ]

we	have	seen	that	the	first	stage	in	the	Creative	Process	is	always	that	of	Feeling
我们	有	已见	那	这	第一的	阶段	在	这	有创造力的	过程	是	总是	那	的	感觉

\- - [ə; eɪ] [ˈriːtʃɪŋ] - [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [pəˈtɪkjələ(r)] [dəˈrekʃ(ə)n] ,

-	-	a	reaching	-	out	by	the	Spirit	in	a	particular	direction	,
-	-	一个	到达	-	出去	经过	这	精神	在	一个	特别的	方向	,

我们已经看到，创造过程的第一阶段总是感觉阶段——精神向特定方向的探索。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [wiː; wi] [meɪ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ɪn] [ðə; ði]

and	therefore	we	may	look	for	something	of	the	same	kind	in	the
和	所以	我们	可能	看	为了	某物	的	这	相同的	种类	在	这

[dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˈprɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kənˈsɪdərɪŋ] .

development	of	the	great	principle	which	we	are	now	considering	.
发展	的	这	伟大的	原则	哪个	我们	是	现在	考虑	.

因此，我们可以在我们现在正在探讨的伟大原则的发展过程中寻找类似的规律。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [faɪnd] [ðɪs] [fɜːst] [veɪg] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪntjuˈɪʃ(ə)n]

And	we	find	this	first	vague	movement	of	this	great	principle	in	the	intuitions
和	我们	寻找	这	第一的	模糊的	移动	的	这	伟大的	原则	在	这	直觉

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [pəˈtɪkjələ(r)] [reɪs] [wɪtʃ] [əˈpɪəz] [frɒm; frəm] [taɪm] [ˌɪməˈmɔːriəl] [tuː; tə] [hæv; həv] [kəmˈbaɪnd]

of	a	particular	race	which	appears	from	time	immemorial	to	have	combined
的	一个	特别的	种族	哪个	出现	从	时间	远古的	到	有	合并

[ðə; ði] [tuː] [ˌkærəktəˈrɪstɪks] [ɒv; əv] [ˈnəʊmæd] [ˈwɒndərɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [flˈɒks] [ænd; ənd] [hɜːrdz] [ænd; ənd]

the	two	characteristics	of	nomad	wandering	with	their	flocks	and	herds	and
这	二	特征	的	游牧民族	漫游	和	他们的	羊群	和	畜群	和

[ðə; ði] [ˌsɪmbəlaɪˈzeɪʃən] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɪˈlɪdʒəs] [bɪˈliːfs] [ɪn] [ˈmɔnjumənts] [ɒv; əv] [stəʊn] .

the	symbolization	of	their	religious	beliefs	in	monuments	of	stone	.
这	象征化	的	他们的	宗教	信仰	在	纪念碑	的	石头	.

我们发现，这一伟大原则的最初模糊萌芽，体现在一个特定种族的直觉中。这个种族似乎从远古时期就将游牧民族的两种特征结合起来：带着牲畜四处游荡，以及用石头纪念碑来象征他们的宗教信仰。

[ðə; ði] [ˈmɔnjumənts] [ðəmˈselvz] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [ˈdɪfrənt] [fɔːmz] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˈkʌntriz] [ænd; ənd]

The	monuments	themselves	have	taken	different	forms	in	different	countries	and
这	纪念碑	他们自己	有	已采取	不同的	表格	在	不同的	国家	和

[ˈeɪdʒɪz] ,

ages	,
年龄	,

不同国家和不同时代的古迹本身呈现出不同的形式。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [aɪˈdentəti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈsɪmbəlɪzəm] [bɪˈkʌmz] [klɪə(r)] [ˈʌndə(r)] [ˈkeəf(ə)l] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .

but	the	identity	of	their	symbolism	becomes	clear	under	careful	investigation	.
但	这	身份	的	他们的	象征意义	变成	清除	在下面	小心	调查	.

但经过仔细研究，它们的象征意义就变得清晰起来。

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðɪs] [ˈsɪmbəlɪzəm] [wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [faɪnd] [ðə; ði] [ˈnəʊmæd] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɪldəz]

Together	with	this	symbolism	we	always	find	the	nomad	character	of	the	builders
一起	和	这	象征意义	我们	总是	寻找	这	游牧民族	特点	的	这	建筑商

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈvestɪd] [wɪð] [æn; ən] [ˈɔːrə] [ɒv; əv] [ˈmɪst(ə)ri] [ænd; ənd] [rəʊˈmæns] [sʌtʃ]

and	that	they	are	invested	with	an	aura	of	mystery	and	romance	such
和	那	他们	是	投资	和	一个	灵气	的	神秘	和	浪漫	这样的

[æz; əz] [wiː; wi] [faɪnd] [ˈnəʊweə(r)] [els] ,

as	we	find	nowhere	else	,
作为	我们	寻找	无处	别的	,

与这种象征意义相伴而生的，是建造者们的游牧民族特质，以及他们身上散发出的神秘浪漫气息，这是其他任何地方都找不到的。

[ðəʊ] [wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [səˈraʊndɪŋ] [ðiːz] [ˈbɪldəz] ,

though	we	always	find	it	surrounding	these	builders	,
尽管	我们	总是	寻找	它	周围	这些	建筑商	,

虽然我们总能在这些建筑工人周围发现它，

['i:v(ə)n][ɪn] ['kʌntriz] [səʊ][fɑ:(r)][ə'pɑ:t][æz; əz]['ɪndiə][ænd; ənd]['aɪələnd] .

even	in	countries	so	far	apart	as	India	and	Ireland	.
甚至	在	国家	所以	远的	除	作为	印度	和	爱尔兰	.

即使在印度和爱尔兰这样相距遥远的国家也是如此。

[ðen] , [æz; əz][wi:; wi][pɑ:s] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['mɪəli] [ˌmɒnju'ment(ə)l][steɪdʒ] ,

Then	,	as	we	pass	beyond	the	merely	monumental	stage	,
然后	,	作为	我们	经过	超过	这	仅仅	宏伟的	阶段	,

然后，当我们超越了仅仅是纪念碑式的阶段，

[wi:; wi][faɪnd] [θredz] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['evɪdəns] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] [ðɪs]

we	find	threads	of	historical	evidence	connecting	the	different	branches	of	this
我们	寻找	线程	的	历史	证据	连接	这	不同的	分支	的	这

[reɪs] ,

race	,
种族	,

我们发现了一些历史证据，这些证据将这个种族的不同分支联系起来。

[ɪn'kri:sɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][kəm'pleksəti][ænd; ənd] ['streŋθnɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]['kju:mjələtɪv] [fɔ:s] [æz; əz][wi:; wi]

increasing	in	their	complexity	and	strengthening	in	their	cumulative	force	as	we
增加	在	他们的	复杂	和	强化	在	他们的	累计	力量	作为	我们

[gəʊ][ɒn] ,

go	on	,
去	在	,

随着我们不断深入研究，它们的复杂性不断增加，累积力量也越来越强。

[ʌn'tɪl][æt; ət][lɑ:st][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi]

until	at	last	we	are	brought	to	the	history	of	the	age	in	which	we
直到	在	最后的	我们	是	带来	到	这	历史	的	这	年龄	在	哪个	我们

[lɪv; laɪv] ;

live	;
居住	;

直到最后，我们才了解到我们所处时代的史实；

[ænd; ənd]['faɪnəli][məʊst][rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ɐf'ɪnɪtiz] [ɒv; əv]['læŋgwɪdʒ] [pʊt][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [tʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði]

and	finally	most	remarkable	affinities	of	language	put	the	finishing	touch	to	the
和	最后	最多	卓越	亲和力	的	语言	放	这	精加工	触碰	到	这

[mæs] [ɒv; əv] [pru:fs] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] ['gæðəd] [ə'lɒŋ] [ɔ:l] [ði:z] ['dɪfrənt] [laɪnz] .

mass	of	proofs	which	can	be	gathered	along	all	these	different	lines	.
大量的	的	证明	哪个	能	是	聚集	沿着	全部	这些	不同的	线条	.

最后，语言中最显著的亲缘关系为沿着所有这些不同方向收集到的大量证据画上了句号。

[ɪn] [ðɪs] ['mædʒɪk]['sɜ:k(ə)l] ['kʌntriz] [səʊ] [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz]['aɪələnd][ænd; ənd]

In	this	magic	circle	countries	so	remote	from	one	another	as	Ireland	and
在	这	魔法	圆圈	国家	所以	偏僻的	从	一	其他	作为	爱尔兰	和

[gri:s] ,

Greece	,
希腊	,

在这个神奇的圈子里，即使是像爱尔兰和希腊这样相距遥远的国家，

['i:dʒɪpt][ænd; ənd]['ɪndiə] , ['pæləstaɪn][ænd; ənd] ['pɜ:ʃə] , [ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t] ['ɪntu:][kləʊz][ˌkɒntɪ'gju:əti] - - [ə; eɪ]

Egypt	and	India	,	Palestine	and	Persia	,	are	brought	into	close	contiguity	-	-	a
埃及	和	印度	,	巴勒斯坦	和	波斯	,	是	带来	进入	关闭	邻近性	-	-	一个

['sɪmələ(r)] [trə'dɪʃ(ə)n] ,

similar	tradition	,
相似的	传统	,

埃及和印度、巴勒斯坦和波斯被紧密联系在一起——这是类似的传统。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [nə'meŋklətʃə(r)] ,

and	even	a	similar	nomenclature	,
和	甚至	一个	相似的	命名法	,

甚至连命名法也类似，

[ju'naɪt][ðə; ði] [mɪ'stɪərɪəs] ['bɪldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pɪrəmɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['i:kwəli] [mɪ'stɪərɪəs]

unite	the	mysterious	builders	of	the	Great	Pyramid	with	the	equally	mysterious
团结	这	神秘	建筑商	的	这	伟大的	金字塔	和	这	同样地	神秘

['bɪldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['taʊəz] [ɒv; əv] ['aɪələnd] - - [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['pɪrəmɪd] [ɪt'self] ,

builders	of	the	Round	Towers	of	Ireland	-	-	and	the	Great	Pyramid	itself	,
建筑商	的	这	圆形的	塔楼	的	爱尔兰	-	-	和	这	伟大的	金字塔	本身	,

将建造大金字塔的神秘建造者与建造爱尔兰圆塔的同样神秘的建造者联系起来——以及将大金字塔本身联系起来，

[pə'hæps] ['æntɪdeɪtɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:l] [ɒv; əv] ['eɪbrəhæm] , [ˌɑ:r 'i:] - [ə'pɪəz] [æz; əz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [si:l] [ɒv; əv]

perhaps	antedating	the	call	of	Abraham	,	re	-	appears	as	the	official	seal	of
也许	早于	这	称呼	的	亚伯拉罕	,	关于	-	出现	作为	这	官方的	海豹	的

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ;

the	United	States	;
这	团结的	各州	;

或许早于亚伯拉罕的呼召，它再次出现，成为美国的官方印章；

[waɪl] [trə'dɪʃ(ə)n] ['treɪsɪs] [ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] - [stəʊn] [ɪn] ['westmɪnstə(r)] ['æbi] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪm]

while	tradition	traces	the	crowning	-	stone	in	Westminster	Abbey	back	to	the	time
尽管	传统	痕迹	这	加冕	-	石头	在	威斯敏斯特	修道院	后退	到	这	时间

[ɒv; əv] ['spləmənz] ['temp(ə)l][ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['ɜ:lɪə(r)] .

of	Solomon's	temple	and	even	earlier	.
的	所罗门的	寺庙	和	甚至	早些时候	.

据传统记载，威斯敏斯特教堂的顶石可以追溯到所罗门圣殿时期，甚至更早。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑ:t][ðə; ði] [eə'waɪl] ['wɔndərəz] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['set(ə)ld][ɪn][ðeə(r)] ['destɪnd]

For	the	most	part	the	erewhile	wanderers	are	now	settled	in	their	destined
为了	这	最多	部分	这	以前	流浪者	是	现在	定居	在	他们的	注定

[hoʊmz] ,

homes	,
房屋	,

大多数曾经流浪的人们现在都已在他们注定的家园安顿下来。

[bʌt; bət][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn] [reɪs] - - [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɔ:nə(r)] - [stəʊn] - - [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl]

but	the	Anglo	-	Saxon	race	-	-	the	People	of	the	Corner	-	Stone	-	-	are	still
但	这	盎格鲁	-	撒克逊	种族	-	-	这	人们	的	这	角落	-	石头	-	-	是	仍然

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪʃnz] ,

the	pioneers	among	the	nations	,
这	先驱者	之中	这	国家	,

但是盎格鲁-撒克逊民族——这块基石上的人民——仍然是各民族中的先驱者。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ˌi:sə'terɪk][ɪn][ðə; ði][əʊld][dʒəʊk][ðæt] [wen] [ðə; ði] [nɔ:θ] [pəʊl][ɪz] [ri:tʃt]

and	there	is	something	esoteric	in	the	old	joke	that	when	the	North	Pole	is	reached
和	那里	是	某物	深奥的	在	这	老的	开玩笑	那	什么时候	这	北	极	是	达到

[ə; eɪ] ['skɑ:tʃmən] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ðeə(r)] .

a	Scotchman	will	be	found	there	.
一个	苏格兰人	将要	是	成立	那里	.

这则古老的笑话很有意思：到达北极时，会在那里发现一个苏格兰人。

[ænd; ənd][nɒt] [li:st] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['evɪdəns] [ɪz][ðə; ði][lɪŋk][ə'fɔ:d; ə'fɔrd][baɪ][ə; eɪ][traɪb] [hu:]

And	not	least	in	the	chain	of	evidence	is	the	link	afforded	by	a	tribe	who
和	不是	至少	在	这	链	的	证据	是	这	关联	提供	经过	一个	部落	WHO

[ɑ:(r); ə(r)] ['wɔndərəz] [stɪl] ,

are	wanderers	still	,
是	流浪者	仍然	,

而在这一系列证据中，还有一个至今仍处于游牧状态的部落提供的关键线索，这一点也不容忽视。

[ðə; ði] ['dʒɪpsi] [wɪð] [ðeə(r)]['dju:plɪkeɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [ɪn][ðə; ði] [pæk] [ɒv; əv] [kɑ:dz] - - [ə; eɪ] ['vɒlju:m]

the	Gipsies	with	their	duplicate	of	the	Pyramid	in	the	pack	of	cards	-	-	a	volume
这	吉普赛人	和	他们的	复制	的	这	金字塔	在	这	盒	的	牌	-	-	一个	体积

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [kɔ:ld] " [ðə; ði] ['dɛvəlz] ['pɪktʃə(r)] [bʊk] " [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:]['əʊnli][ɪn][ɪts]

which	has	been	called	"	The	Devil's	Picture	Book	"	by	those	who	know	it	only	in	its
哪个	有	到过	称为	"	这	魔鬼的	图片	书	"	经过	那些	WHO	知道	它	仅有的	在	它是

[ˌmɪs'ju:z; ˌmɪs'ju:s][ænd; ənd] [ɪn'vɜ:ʃ(ə)n] ,

misuse	and	inversion	,
滥用	和	倒置	,

吉普赛人手中的扑克牌里也印着金字塔图案——这套牌被那些只知道它被误用和歪曲的人称为“魔鬼的图画书”。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wen] [ɪn'tɜ:prətɪd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['geɪnɪŋ]

but	which	when	interpreted	in	the	light	of	the	knowledge	we	are	now	gaining
但	哪个	什么时候	翻译	在	这	光	的	这	知识	我们	是	现在	获得

,

,

,

但当我们根据现在所获得的知识来解读时，

[ə'fɔ:dz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'vaɪn] ['pɒləsi] [baɪ] [wɪtʃ] [æz; əz][ˌes 'ti:] . [pɔ:l] [sez] ,

affords	a	signal	instance	of	that	divine	policy	by	which	as	St	.	Paul	says	,
提供	一个	信号	实例	的	那	神圣的	政策	经过	哪个	作为	英石	.	保罗	说道	,

这充分体现了神圣的政策，正如圣保罗所说：

[gɒd] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] ['fu:lɪʃ] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:ld] [tu:; tə] [kən'fju:t] [ðə; ði] [waɪz] ;

God	employs	the	foolish	things	of	this	world	to	confute	the	wise	;
上帝	雇佣	这	愚蠢	事物	的	这	世界	到	驳斥	这	明智的	;

上帝借着世上愚拙的事物来驳倒聪明人；

[waɪl] [ə; eɪ]['tru:ə(r)] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɪpsi] [ðəm'selvz] ['ɪndɪkeɪts] [ðeə(r)] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl]

while	a	truer	apprehension	of	the	Gipsies	themselves	indicates	their	unmistakable
尽管	一个	更真实	忧虑	的	这	吉普赛人	他们自己	表示	他们的	毋庸置疑

[kə'nekʃn] [wɪð] [ðæt] [reɪs] [hu:] [θru:] [ɔ:l][ɪts] ['wɒndərɪŋz] [hæz; həz]['evə(r)] [bi:n] [ðə; ði] ['gɑ:diən]

connection	with	that	race	who	through	all	its	wanderings	has	ever	been	the	guardian
联系	和	那	种族	WHO	通过	全部	它是	漫游	有	曾经	到过	这	监护人

[ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] .

of	the	Stone	.
的	这	石头	.

而对吉普赛人本身更真实的了解表明，他们与那个在漫长的迁徙过程中始终守护着这块石头的民族有着不可否认的联系。

[ɪn] [ði:z] [fju:] ['pærəgrɑ:fs] [ai][hæv; həv]['əʊnli] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] ['veri] ['bri:fli] [ðə; ði] [brɔ:d]

In	these	few	paragraphs	I	have	only	been	able	to	point	out	very	briefly	the	broad
在	这些	很少	段落	我	有	仅有的	到过	有能力的	到	观点	出去	非常	简要地	这	广阔

[laɪnz] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri]['ɪntu:][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd]

lines	of	enquiry	into	a	subject	of	national	importance	to	the	British	and
线条	的	询问	进入	一个	主题	的	国家的	重要性	到	这	英国	和

[ə'merɪkən] ['pi:plz] ,

American	peoples	,
美国人	人民	,

在这短短几段文字中，我只能非常简要地指出对英国和美国人民具有国家重要性的这一问题的研究方向。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ɪntrəsts] [ˌju: 'es] ['pɜ:sənəli] , [nɒt]['əʊnli][æz; əz] ['membəz] [ɒv; əv] [ði:z] ['neɪʃnz] ,

and	which	interests	us	personally	,	not	only	as	members	of	these	nations	,
和	哪个	兴趣	我们	亲自	,	不是	仅有的	作为	成员	的	这些	国家	,

这不仅作为这些国家的成员国，也与我们个人息息相关。

[bʌt; bət][æz; əz][əˈfɔːd; əˈfɔrd] [pruːf] [ɒn][ðə; ði][ˈlɑːdʒɪst] [skeɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌspeʃəlaɪˈzeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

but	as	affording	proof	on	the	largest	scale	of	the	same	specialization	of
但	作为	负担得起	证明	在	这	最大	规模	的	这	相同的	专业化	的

[ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [lɔːz] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː ˈes][hæz; həz][tuː; tə] [ɪˈfekt] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəli] [fɔː(r); fə(r)] [aʊəˈself] .

universal	laws	which	each	of	us	has	to	effect	individually	for	ourself	.
普遍的	法律	哪个	每个	的	我们	有	到	影响	单独	为了	我们自己	.

但这恰恰证明了普遍规律的专门化，而我们每个人都必须为自己单独实践这些规律。

[bʌt; bət] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ˈprəʊses] [biː; bi][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ɔː(r)][ˈnæʃ(ə)nəl][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] ,

But	whether	the	process	be	individual	or	national	it	is	always	the	same	,
但	无论	这	过程	是	个人	或者	国家的	它	是	总是	这	相同的	,

但无论这个过程是个人层面的还是国家层面的，结果都是一样的。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][trænzˈleɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [haɪɪst] [pleɪn] - - [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɔːl] - [əˈrɪdʒɪneɪtɪŋ]

and	is	the	translation	to	the	very	highest	plane	-	-	that	of	the	All	-	originating
和	是	这	翻译	到	这	非常	最高	飞机	-	-	那	的	这	全部	-	起源

[laɪf] [ɪtˈself] - - [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ˈmæksɪm] [ðæt] " [ˈneɪtʃə(r)] [wɪl] [əˈbeɪ] [ˌjuː ˈes][ɪgˈzæktli][ɪn] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [æz; əz]

Life	itself	-	-	of	the	old	maxim	that	"	Nature	will	obey	us	exactly	in	proportion	as
生活	本身	-	-	的	这	老的	格言	那	"	自然	将要	服从	我们	确切地	在	部分	作为

[wiː; wi] [fɜːst] [əˈbeɪ] [ˈneɪtʃə(r)] " ;

we	first	obey	Nature	"	;
我们	第一的	服从	自然	"	;

并将“自然界服从我们与服从自然的程度成正比”这句古老的格言，翻译到了最高的层面——万物起源的生命本身；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][əʊld][ˈpærəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [huː] , [ˈfaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənts] [gɜːt][ænd; ənd] [əˈweɪtɪŋ]

it	is	the	old	parable	of	the	lord	who	,	finding	his	servants	girt	and	awaiting
它	是	这	老的	寓言	的	这	主	WHO	,	寻找	他的	仆人	束	和	等待中

[hɪm] ,

him	,
他	,

这是一个古老的寓言故事，讲述的是主人发现他的仆人们都束好腰带等候他，

[ðen] [gəːd] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [sɜːrvz] [ðem; ðəm] ([luːk] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] . - [tuː; tə] -) .

then	girds	himself	and	serves	them	(	Luke	xii	.	35	to	37	)	.
然后	格栅	他自己	和	服务	他们	(	卢克	十二	.	-	到	-	)	.

然后束上腰带，服侍他们（路加福音 12:35-37）。

[ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n][ɔː(r)][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [huː] [ðʌs] [ˈriːəlaɪzɪz][ðə; ði] [truː] [ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃepəd]

The	nation	or	the	individual	who	thus	realizes	the	true	principle	of	the	Shepherd
这	国家	或者	这	个人	WHO	因此	意识到	这	真的	原则	的	这	牧羊人

[ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊn] ,

and	the	Stone	,
和	这	石头	,

国家或个人若能如此领悟牧羊人和石头的真正含义，

[ˈkɒmz] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [dɪˈvaɪn] [ˈgaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [prəˈtekʃ(ə)n] ,

comes	under	a	special	Divine	guidance	and	protection	,
来	在下面	一个	特别的	神圣的	指导	和	保护	,

受到神圣的特殊指引和庇护，

[nɒt][baɪ][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪtɪzəm] [ˌɪnkəmˈpætəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [lɔː] ,

not	by	a	favouritism	incompatible	with	the	conception	of	universal	Law	,
不是	经过	一个	偏爱	不相容	和	这	概念	的	普遍的	法律	,

并非出于与普遍法则观念相悖的偏袒，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ˈveri] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɪtˈself] .

but	by	the	very	operation	of	the	Law	itself	.
但	经过	这	非常	手术	的	这	法律	本身	.

而是通过法律本身的运作来实现的。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː] [tʌtʃ] [wɪð] [ɪts] ['haɪə(r)] [ˌpɔsə'bilitiz] ,
They have come into touch with its higher possibilities ,
他们 有 来 进入 触碰 和 它是 更高 可能性 ,

他们已经接触到了它更高的可能性，

[ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'kɜː(r)][tuː; tə][æn; ən][ə'nælədʒi] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪm'plɔɪd] ,
and to recur to an analogy which I have already employed ,
和 到 复发 到 一个 类比 哪个 我 有 已经 受雇 ,

再举一个我之前用过的比喻，

[ðeɪ] [lɜːn] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)]['aɪən] [fləʊt] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [lɔː] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋks] ;
they learn to make their iron float by the very same law by which it sinks ;
他们 学习 到 制作 他们的 铁 漂浮 经过 这 非常 相同的 法律 经过 哪个 它 水槽 ;

他们学会了利用铁沉没的同一规律使铁浮起来；

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [flɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ʃepəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv]
and so they become the flock of the Great Shepherd and the building of
和 所以 他们 变得 这 群 的 这 伟大的 牧羊人 和 这 建筑 的
[ðə; ði] [greɪt] ['ɑːkɪtekt] ,
the Great Architect ,
这 伟大的 建筑师 ,

于是，他们就成了伟大牧羊人的羊群，成了伟大建筑师的建筑。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] , [haʊ'evə(r)] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [sfɪə(r)] [meɪ] [ə'pɪə(r)] ,
and each one , however insignificant his or her sphere may appear ,
和 每个 一 , 然而 微不足道 他的 或者 她 领域 可能 出现 ,

每个人，无论他或她的领域看起来多么微不足道，

[bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['ʃeərə(r)][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] ,
becomes a sharer in the great work ,
变成 一个 分享者 在 这 伟大的 工作 ,

成为这项伟大事业的参与者，

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['lɒdʒɪk(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [grəʊ] [ɒn] [njuː] [laɪnz] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt]
and by a logical consequence begins to grow on new lines of development
和 经过 一个 逻辑 结果 开始 到 生长 在 新的 线条 的 发展
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] ['prɪnsəp(ə)l] [ˌnesə'serəli] [pɹədj'uːsɪz] [njuː] [məʊdz] [ɒv; əv]
for the simple reason that a new principle necessarily produces new modes of
为了 这 简单的 原因 那 一个 新的 原则 一定 产 新的 模式 的
[ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] .
manifestation .
表现 .

因此，一个新原则必然会产生新的表现形式，由此必然导致新的发展方向出现。

[ɪf] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [wɪl] [θɪŋk] ['əʊvə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] [hiː; hi] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [kən'teɪnd] [ɪn]
If the reader will think over these things he will see that the promises contained in
如果 这 读者 将要 思考 超过 这些 事物 他 将要 看 那 这 承诺 包含 在
[ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['weðə(r)] ['næʃ(ə)nəl][ɔː(r)]['pɜːsən(ə)l] ,
the Bible whether national or personal ,
这 圣经 无论 国家的 或者 个人的 ,

如果读者仔细思考这些事情，就会发现圣经中所包含的应许，无论是国家层面的还是个人层面的，

[ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] ['steɪtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt]
are nothing else than statements of the universal law of Cause and Effect
是 没有什么 别的 比 声明 的 这 普遍的 法律 的 原因 和 影响
[ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪnməʊst]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['biːɪŋ] ,
applied to the inmost principles of our being ,
应用 到 这 最 原则 的 我们的 存在 ,

它们只不过是对普遍因果法则应用于我们存在最深层原则的陈述而已。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðeəfɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][mɪə(r)] ['ræpsədi] ,
and **that** **therefore** **it** **is** **not** **mere** **rhapsody** **,**
和 那 所以 它 是 不是 仅仅 狂想曲 ,

因此，它不仅仅是一首狂想曲。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪgərətɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [tru:θ] [wen] [ðə; ði] ['sɑ:mɪst] [sez] ` " [ðə; ði]
but **the** **figurative** **expression** **of** **a** **great** **truth** **when** **the** **Psalmist** **says** **`** **"** **The**
但 这 比喻 表达 的 一个 伟大的 真相 什么时候 这 诗篇作者 说道 ` " 这
[lɔ:d] [ɪz][maɪ] ['ʃepəd] ,
Lord **is** **my** **Shepherd** **,**
主 是 我的 牧羊人 ,

但诗篇作者所说的“耶和华是我的牧者，

" [ænd; ənd] " [ðaʊ] [ɑ:t][maɪ][gɒd][ænd; ənd][ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv][maɪ][sælˈveɪʃ(ə)n] .
" **and** **"** **Thou** **art** **my** **God** **and** **the** **Rock** **of** **my** **salvation** **.**
" 和 " 你 艺术 我的 上帝 和 这 岩石 的 我的 救恩 .

“你是我的神，是我拯救的磐石。”

" [sælˈveɪʃ(ə)n] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði][dʒu:z] .
" **SALVATION** **IS** **OF** **THE** **JEWS** **.**
" 救恩 是 的 这 犹太人 .

救恩是出于犹太人。

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ma:stəz] [mi:n] ?
What **does** **this** **saying** **of** **the** **Master's** **mean** **?**
什么 做 这 说 的 这 硕士学位 意思是 ?

师父的这句话是什么意思?

['sɜ:t(ə)nli] [nɒt][ə; eɪ][mɪə(r)] ['ærəgənt] [ə'sʌmpʃn] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌnæʃə'nælətɪ] - - [sʌtʃ]
Certainly **not** **a** **mere** **arrogant** **assumption** **in** **favour** **of** **His** **own** **nationality** **-** **-** **such**
当然 不是 一个 仅仅 傲慢的 假设 在 偏爱 的 他的 自己的 国籍 - - 这样的
[æn; ən][aɪ'dɪə][ɪz] ['negətɪvd] ,
an **idea** **is** **negatived** **,**
一个 主意 是 负面 ,

这当然不是出于对他自身国籍的傲慢自大——这种想法是绝对否定的。

[nɒt]['əʊnli][baɪ][ðə; ði][ˌju:nɪvɜ:'sæləti][ɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['ti:tʃɪŋ] ,
not **only** **by** **the** **universality** **of** **all** **His** **other** **teaching** **,**
不是 仅有的 经过 这 普遍性 的 全部 他的 其他 教学 ,

不仅因为祂其他所有教导的普遍性，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][baɪ][ðə; ði] ['veri] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ði:z] [wɜ:dz] [ə'kɜ:(r)] ,
but **also** **by** **the** **very** **instruction** **in** **which** **these** **words** **occur** **,**
但 还 经过 这 非常 操作说明 在 哪个 这些 字 发生 ,

但也正是通过这些词语所在的指令本身而言，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['temp(ə)l][wɒz; wəz] ['i:kwəli] [wɪð] [ðə; ði] [sə'mærɪtən] [ɒv; əv]
for **He** **declared** **that** **the** **Jewish** **temple** **was** **equally** **with** **the** **Samaritan** **of**
为了 他 声明 那 这 犹太人 寺庙 曾是 同样地 和 这 撒玛利亚人 的
[nəʊ] [ə'kaʊnt] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .
no **account** **in** **the** **matter** **.**
不 帐户 在 这 事情 .

因为他宣称，犹太圣殿与撒玛利亚人在这件事上一样，毫无价值。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [tru:] ['wɜ:ʃɪp] [wɒz; wəz] ['pjʊəli] ['spɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv]
He **said** **that** **the** **true** **worship** **was** **purely** **spiritual** **and** **entirely** **independent** **of**
他 说 那 这 真的 崇拜 曾是 纯粹 精神 和 完全 独立的 的
['pleɪsɪz][ænd; ənd] ['serɪmənɪz] ,
places **and** **ceremonies** **,**
地方 和 仪式 ,

他说，真正的崇拜是纯粹的精神层面的，完全独立于地点和仪式之外。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] ['emfəsaɪzd] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'saɪə] ,

while	at	the	same	time	He	emphasized	the	Jewish	expectation	of	a	Messiah	,
尽管	在	这	相同的	时间	他	强调	这	犹太人	期待	的	一个	弥赛亚	,

与此同时，他也强调了犹太人对弥赛亚的期盼。

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['tiːtʃɪŋ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [met] [baɪ][ðə; ði]['pærədɒks][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['prɪnsəp(ə)l]

so	that	in	this	teaching	we	are	met	by	the	paradox	of	a	universal	principle
所以	那	在	这	教学	我们	是	遇见	经过	这	悖论	的	一个	普遍的	原则

[kəm'baɪnd] [wɪð] [wɒt] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] [ə'pɪəz] [laɪk] [ə; eɪ]['traɪb(ə)l] [trə'dɪʃ(ə)n] [kwaɪt] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l]

combined	with	what	at	first	sight	appears	like	a	tribal	tradition	quite	incompatible
合并	和	什么	在	第一的	视线	出现	喜欢	一个	部落	传统	相当	不相容

[wɪð] ['eni] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [reɪn] [ɒv; əv] [lɔː] .

with	any	recognition	of	the	universal	reign	of	law	.
和	任何	认出	的	这	普遍的	在位	的	法律	.

因此，在这种教义中，我们遇到了一个悖论：一个普遍原则与乍一看像是部落传统的东西结合在一起，而这种部落传统与对普遍法治的任何承认都完全不相容。

[haʊ] [tuː; tə] ['rekənsaɪl] [ðiːz] [ə'pærənt] ['ɑːpəzəts] , ['ðeəfɔː(r)] ,

How	to	reconcile	these	apparent	opposites	,	therefore	,
如何	到	调和	这些	明显	相反的	,	所以	,

那么，如何调和这些看似矛盾的现象呢?

[siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['prɒbləm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hɪə(r)] [sets] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .

seems	to	be	the	problem	which	He	here	sets	before	us	.
似乎	到	是	这	问题	哪个	他	这里	套	前	我们	.

这似乎就是祂在这里摆在我们面前的问题。

[ɪts] [sə'luːʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]

Its	solution	is	to	be	found	in	that	principle	which	I	have	endeavoured	to
它是	解决方案	是	到	是	成立	在	那	原则	哪个	我	有	努力	到

[ɪ'luːsɪdeɪt] [θruː'aʊt] [ðiːz] ['lektʃəz] ,

elucidate	throughout	these	lectures	,
阐发	自始至终	这些	讲座	,

它的解决方法就在于我在这些讲座中一直努力阐明的那个原理。

[ðə; ði] ['speʃəlaɪzɪŋ] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [lɔː] .

the	specializing	of	universal	law	.
这	专业化	的	普遍的	法律	.

普遍规律的特殊化。

[ə'pɪnjənz] [meɪ] ['dɪfə(r)][æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [kraɪst]

Opinions	may	differ	as	to	whether	the	Bible	narrative	of	the	birth	of	Christ
意见	可能	不同	作为	到	无论	这	圣经	叙述	的	这	出生	的	基督

[ɪz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ['lɪtərəli] [ɔː(r)] [sɪm'bɒlɪkli] ,

is	to	be	taken	literally	or	symbolically	,
是	到	是	已采取	字面上地	或者	象征意义上的	,

对于圣经中关于基督诞生的叙述应该按字面意思理解还是按象征意义理解，人们的看法可能不尽相同。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪn'vɒlvd] [ðeə(r)] [kæn; kən] , [ai] [θɪŋk] , [biː; bi][nəʊ]

but	as	to	the	spiritual	principle	involved	there	can	,	I	think	,	be	no
但	作为	到	这	精神	原则	涉及	那里	能	,	我	思考	,	是	不

['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] .

difference	of	opinion	.
不同之处	的	观点	.

但就其中涉及的精神原则而言，我认为不应该有任何分歧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌspeʃəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɒv; əv][ðə; ði][dʒə'nerɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

It	is	that	of	the	specialization	by	the	individual	of	the	generic	relation	of
它	是	那	的	这	专业化	经过	这	个人	的	这	通用的	关系	的

[ðə; ði] [səʊl] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['spɪrɪt][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['prəʊsiːdz] .

the	soul	to	the	Infinite	Spirit	from	which	it	proceeds	.
这	灵魂	到	这	无限	精神	从	哪个	它	收益	.

这是个体对灵魂与其所源自的无限精神之间普遍关系的特殊化。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɪt'self] [ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

The	relation	itself	is	universal	and	results	from	the	very	nature	of	the
这	关系	本身	是	普遍的	和	结果	从	这	非常	自然	的	这

[kri'eɪtɪv] ['prəʊses] ,

creative	process	,
有创造力的	过程	,

这种关系本身是普遍存在的，源于创造过程的本质。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)n] [əd'mit] [ɒv; əv] [pə'tɪkjələ(r)] [ˌspeʃəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɪg'zæktli][ɪn]

but	the	law	of	the	universal	relation	admits	of	particular	specialization	exactly	in
但	这	法律	的	这	普遍的	关系	承认	的	特别的	专业化	确切地	在

[ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][ɔːl] ['ʌðə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [lɔːz] - - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

the	same	way	as	all	other	natural	laws	-	-	it	is	simply	applying	to	the
这	相同的	方式	作为	全部	其他	自然的	法律	-	-	它	是	简单地	申请	到	这

[suː'priːm; sjuː'priːm] [lɔː] [ɒv; əv] [laɪf] [ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [lɜːnt] [tuː; tə] [meɪk]

supreme	Law	of	Life	the	same	method	by	which	we	have	learnt	to	make
最高	法律	的	生活	这	相同的	方法	经过	哪个	我们	有	学会了	到	制作

['aɪən] [fləʊt] ,

iron	float	,
铁	漂浮	,

但是，普遍关系的法则也像其他所有自然法则一样，可以进行专门化——它只不过是将我们学会使铁浮起来的相同方法应用于至高无上的生命法则而已。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [baɪ][ə; eɪ]['fʊlə(r)] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz][ɪn] [ɪt'self] .

that	is	to	say	by	a	fuller	recognition	of	what	the	Law	is	in	itself	.
那	是	到	说	经过	一个	更丰满	认出	的	什么	这	法律	是	在	本身	.

也就是说，要更充分地认识法律本身是什么。

[wɒt'evə(r)] ['ʌðə(r)] ['mɪnɪŋz] [wiː; wi] [meɪ] [ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [mə'saɪə] ,

Whatever	other	meanings	we	may	apply	to	the	name	Messiah	,
任何	其他	含义	我们	可能	申请	到	这	姓名	弥赛亚	,

无论我们对“弥赛亚”这个名字赋予其他何种含义，

[ˌaɪ 'tiː] [ʌn'daʊtɪdli] [stændz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['æbsəluːtli] ['pɜːfɪkt] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

it	undoubtedly	stands	for	the	absolutely	perfect	manifestation	in	the	individual
它	无疑	站立	为了	这	绝对地	完美的	表现	在	这	个人

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [laɪf] .

of	all	the	infinite	possibilities	of	the	Principle	of	Life	.
的	全部	这	无限	可能性	的	这	原则	的	生活	.

它无疑代表着生命原则所有无限可能性在个体身上的完美体现。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [grænd][aɪ'diːəl][ɪz][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hiːbruː]

Now	it	was	because	this	grand	ideal	is	the	basis	on	which	the	Hebrew
现在	它	曾是	因为	这	盛大	理想的	是	这	基础	在	哪个	这	希伯来语

[ˌnæʃə'nælәti] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ðæt] ['dʒiːzəs] [meɪd] [ðɪs] ['steɪtmənt] .

nationality	was	founded	that	Jesus	made	this	statement	.
国籍	曾是	创立	那	耶稣	制成	这	陈述	.

正因为这一伟大理想是希伯来民族建立的基础，耶稣才发表了这番言论。

[ðɪs] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [lə'mentəbli; 'læməntəbli] [ˌmɪskən'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l] ;
This foundation had been lamentably misconceived by the Jewish people ;
这 基础 有 到过 令人遗憾的是 误解 经过 这 犹太人 人们 ;
[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] , [haʊ'evə(r)] [ɪm'pɜːfɪktli] ,
but nevertheless , however imperfectly ,
但 尽管如此 , 然而 不完美地 ,

犹太民族对这一基础的理解存在令人遗憾的偏差；但是，尽管并不完美，

[ðeɪ] [stɪl] [held] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ðɪs] [aɪ'diːəl][hæz; həz] [spred] [θruː'aʊt]
they still held by it , and from them this ideal has spread throughout
他们 仍然 握住 经过 它 , 和 从 他们 这 理想的 有 传播 自始至终
[ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜːld] .
the Christian world .
这 基督教 世界 .

他们仍然坚持这一理念，并且这一理念从他们那里传播到整个基督教世界。

[hɪə(r)]['ɔːlsəʊ][ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi][lə'mentəbli; 'læməntəbli] [ˌmɪskən'siːvd] , [ˌnevəðə'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
Here also it continues to be lamentably misconceived , nevertheless it is
这里 还 它 继续 到 是 令人遗憾的是 误解 , 尽管如此 它 是
[stɪl] [rɪ'teɪnd] ,
still retained ,
仍然 保留 ,

这里也依然存在着令人遗憾的误解，然而它仍然被保留了下来。

[ænd; ənd]['əʊnli] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['rekəg'naɪzd] [ɪn][ɪts] [truː] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] ,
and only needs to be recognized in its true light as a universal principle ,
和 仅有的 需求 到 是 认可 在 它是 真的 光 作为 一个 普遍的 原则 ,

它只需要被正确看待，成为一条普遍适用的原则。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][æn; ən][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['dɒgmə] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
instead of an unintelligible dogma , to become the salvation of the world .
反而 的 一个 无法理解 教条 , 到 变得 这 救恩 的 这 世界 .

与其说是一种难以理解的教条，不如说它成为了世界的救赎。

[hens] , [æz; əz][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðə; ði] ['miːdiəm] [θruː] [wɪtʃ] [ðɪs] [suː'priːm; sjuː'priːm][aɪ'diːəl][hæz; həz]
Hence , as affording the medium through which this supreme ideal has
因此 , 作为 负担得起 这 中等的 通过 哪个 这 最高 理想的 有
[biːn] [prɪ'zɜːvd] [ænd; ənd] [spred] ,
been preserved and spread ,
到过 保存完好 和 传播 ,

因此，它提供了保存和传播这一至高理想的媒介，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] " [sæl'veɪʃ(ə)n][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .
it is true that " Salvation is of the Jews .
它 是 真的 那 " 救恩 是 的 这 犹太人 .

“救恩是出于犹太人”这句话是真的。

" [ðeə(r)] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [aɪ'dɪə][wɒz; wəz] [raɪt] [bʌt; bət][ðeə(r)] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɒŋ] -
" Their fundamental idea was right but their apprehension of it was wrong -
" 他们的 基本的 主意 曾是 正确的 但 他们的 忧虑 的 它 曾是 错误的 -
- [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [swiːps] [ə'weɪ] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv]
- that is why the Master at the same time sweeps away the national worship of
- 那 是 为什么 这 掌握 在 这 相同的 时间 扫荡 离开 这 国家的 崇拜 的
[ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd] [prɪ'zɜːvz] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'saɪə] ;
the temple and preserves the national idea of the Messiah ;
这 寺庙 和 果酱 这 国家的 主意 的 这 弥赛亚 ;

“他们的基本思想是正确的，但他们对它的理解是错误的——这就是为什么主一方面废除了对圣殿的民族崇拜，另一方面又保留了弥赛亚的民族思想；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['i:kwəli] [tru:] [pv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜ:ld] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

and	this	is	equally	true	of	the	Christian	world	at	the	present	day	.
和	这	是	同样地	真的	的	这	基督教	世界	在	这	展示	天	.

这一点在当今的基督教世界也同样适用。

[ɪf] [sæl'veɪʃ(ə)n][ɪz] ['eniθɪŋ] ['ri:əl][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv][ɪts] [kɔ:z] [ɪn][sʌm; səm] [lɔ:] ,

If	salvation	is	anything	real	it	must	have	its	cause	in	some	law	,
如果	救恩	是	任何事物	真实的	它	必须	有	它是	原因	在	一些	法律	,

如果救赎是真实存在的，那么它必然源于某种法则。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [lɔ:] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['faʊndɪd] [ə'pɒn][sʌm; səm][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] :

and	if	there	is	a	law	it	must	be	founded	upon	some	universal	principle	:
和	如果	那里	是	一个	法律	它	必须	是	创立	之上	一些	普遍的	原则	:

如果存在某种法律，那么它必然建立在某些普遍原则之上：

['ðeəfɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [wi:; wi][mʌst; məst] [si:k] [ɪf] [wi:; wi] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs]

therefore	it	is	this	principle	which	we	must	seek	if	we	would	understand	this
所以	它	是	这	原则	哪个	我们	必须	寻找	如果	我们	会	理解	这

['ti:tʃɪŋ] [pv; əv][ðə; ði] ['ma:stəz] .

teaching	of	the	Master's	.
教学	的	这	硕士学位	.

因此，如果我们想要理解大师的教诲，就必须探求这一原则。

[naʊ] ['weðə(r)] [wi:; wi] [teɪk] [ðə; ði]['baɪb(ə)l]['stɔ:ri] [pv; əv][ðə; ði] [bɜ:θ] [pv; əv] [kraɪst] ['lɪtərəli] [ɔ:(r)]

Now	whether	we	take	the	Bible	story	of	the	birth	of	Christ	literally	or
现在	无论	我们	拿	这	圣经	故事	的	这	出生	的	基督	字面上地	或者

[sɪm'bɒlɪkli] ,

symbolically	,
象征意义上的	,

无论我们按字面意思还是象征意义来理解圣经中关于基督诞生的故事，

[ˌaɪ 'ti:] ['ti:tʃɪz] [wʌn] [greɪt] ['les(ə)n] .

it	teaches	one	great	lesson	.
它	教导	一	伟大的	课	.

它教会了我们一个重要的道理。

[ˌaɪ 'ti:] ['ti:tʃɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɔ:l] - [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt] [ɪz][ðə; ði] [tru:] ['peərənt][pv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][bəuθ]

It	teaches	that	the	All	-	originating	Spirit	is	the	true	Parent	of	the	individual	both
它	教导	那	这	全部	-	起源	精神	是	这	真的	父母	的	这	个人	两个都

[ɪn] [səʊl] [ænd; ənd] ['bɒdi] .

in	soul	and	body	.
在	灵魂	和	身体	.

它教导说，万物之源精神是个人灵魂和身体的真正父母。

[ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən]['rɪələɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði][stænd] - [pɔɪnt] [pv; əv][ðə; ði]

This	is	nothing	else	than	realizing	from	the	stand	-	point	of	the
这	是	没有什么	别的	比	意识到	从	这	站立	-	观点	的	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɒt] [wi:; wi] ['kænɒt] [help] ['rɪələɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ][ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [krɪ'eɪʃ(ə)n]

individual	what	we	cannot	help	realizing	in	regard	to	the	original	creation
个人	什么	我们	不能	帮助	意识到	在	看待	到	这	原来的	创建

[pv; əv][ðə; ði] ['kɒzmɒs] - - [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][ˌri:əlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [ðə; ði][ɔ:l] - [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt][ɪz]

of	the	cosmos	-	-	it	is	the	realization	that	the	All	-	originating	Spirit	is
的	这	宇宙	-	-	它	是	这	实现	那	这	全部	-	起源	精神	是

[æt; ət][wʌns][ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɪn] [i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hɪə(r)][ænd; ənd] [naʊ] ,

at	once	the	Life	and	the	Substance	in	each	individual	here	and	now	,
在	一次	这	生活	和	这	物质	在	每个	个人	这里	和	现在	,

这无非是从个体的角度去认识我们无法避免地会认识到的关于宇宙最初创造的事实——那就是万物起源的精神，在此时此地，既是每个人的生命，也是每个人的本质。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] .

just	as	it	must	have	been	in	the	origin	of	all	things	.
只是	作为	它	必须	有	到过	在	这	起源	的	全部	事物	.

正如万物起源之时一样。

['hjuːmən] ['peərəntɪdʒ] [kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] - - [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [θruː] [wɪtʃ]

Human	parentage	counts	for	nothing	-	-	it	is	only	the	channel	through	which
人类	亲子关系	计数	为了	没有什么	-	-	它	是	仅有的	这	渠道	通过	哪个

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['spɪrɪt][hæz; həz]['æktɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['sentə(r)] ;

Universal	Spirit	has	acted	for	the	concentration	of	an	individual	centre	;
普遍的	精神	有	行动	为了	这	专注	的	一个	个人	中心	;

人类的血统毫无意义——它只是宇宙精神集中于个体中心的一种渠道；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðæt] ['sentə(r)] , [bəuθ][ɪn][laɪf][ænd; ənd] ['sʌbstəns] ,

but	the	ultimate	cause	of	that	centre	,	both	in	life	and	substance	,
但	这	最终的	原因	的	那	中心	,	两个都	在	生活	和	物质	,

但该中心的根本原因，无论在生活还是实质上，

[kən'tɪnjuːz] [æt; ət] ['evri] ['məʊmənt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [wʌn] [seɪm] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt] .

continues	at	every	moment	to	be	the	One	same	Originating	Spirit	.
继续	在	每一个	片刻	到	是	这	一	相同的	起源	精神	.

始终是同一个本源精神。

[ðɪs] [ˌrekəg'nɪʃn] [kʌts] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['negətɪv] ,

This	recognition	cuts	away	the	root	of	all	the	power	of	the	negative	,
这	认出	削减	离开	这	根	的	全部	这	力量	的	这	消极的	,

这种认识斩断了负面力量的根源。

[ænd; ənd][səʊ][ɪn]['prɪnsəp(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [di'lɪvəz] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ɔːl]['iːv(ə)l] ,

and	so	in	principle	it	delivers	us	from	all	evil	,
和	所以	在	原则	它	交付	我们	从	全部	邪恶的	,

因此，从原则上讲，它能使我们摆脱一切邪恶。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv]['iːv(ə)l][ɪz][ðə; ði][dɪ'naɪəl][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][tuː; tə] [prə'djuːs]

for	the	root	of	evil	is	the	denial	of	the	power	of	the	Spirit	to	produce
为了	这	根	的	邪恶的	是	这	拒绝	的	这	力量	的	这	精神	到	生产

[gʊd] .

good	.
好的	.

因为罪恶的根源在于否认圣灵产生良善的能力。

[wen] [wiː; wi] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪt][ɪz] ['faɪndɪŋ] [ɪts] [əʊn] [ˌɪndɪvɪdʒuəlaɪ'zeɪʃn] [ɪn][ˌjuː 'es][ɪn][ɪts] [tuː] -

When	we	realize	that	the	Spirit	is	finding	its	own	individualization	in	us	in	its	two	-
什么时候	我们	意识到	那	这	精神	是	寻找	它是	自己的	个性化	在	我们	在	它是	二	-

[fəʊld] ['es(ə)ns] [æz; əz] [laɪf] [ænd; ənd] ['sʌbstəns] ,

fold	essence	as	Life	and	Substance	,
折叠	本质	作为	生活	和	物质	,

当我们意识到圣灵在其生命和本质的双重本质中，在我们身上找到了自身的个体化体现时，

[ðen] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][bəuθ]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kri'eɪt] [fɔː(r); fə(r)]

then	we	see	that	it	must	be	both	able	and	willing	to	create	for
然后	我们	看	那	它	必须	是	两个都	有能力的	和	愿意的	到	创造	为了

[ˌjuː 'es][ɔːl] [gʊd] .

us	all	good	.
我们	全部	好的	.

这样我们就可以看出，它必须既有能力也有意愿为我们所有人创造福祉。

[ðə; ði]['əʊnli]['lɪmɪt][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː'selvz] [ɪm'pəʊz] [baɪ] [di'naɪŋ] [ɪts][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

The	only	limit	is	that	which	we	ourselves	impose	by	denying	its	operation	,
这	仅有的	限制	是	那	哪个	我们	我们自己	强加	经过	否认	它是	手术	,

唯一的限制是我们自己通过否认其作用而人为设定的。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [ɪn'herənt] [krɪ'etɪvnɪs] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [wi:; wi] [faɪnd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz]

and	when	we	realize	the	inherent	creativeness	of	Spirit	we	find	that	there	is
和	什么时候	我们	意识到	这	固有	才思	的	精神	我们	寻找	那	那里	是

[nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [stɒp] [ʃɔːt] [æt; ət] ['eni] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [gəʊ]

no	reason	why	we	should	stop	short	at	any	point	and	say	that	it	can	go
不	原因	为什么	我们	应该	停止	短的	在	任何	观点	和	说	那	它	能	去

[nəʊ] ['fɜːðə(r)] .

no	further	.
不	更远	.

当我们意识到精神固有的创造力时，我们会发现，我们没有理由在任何地方止步不前，说它不能再继续下去了。

['aʊə(r)] ['erə(r)] [ɪz] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [æz; əz] ['seprət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv]

Our	error	is	in	looking	on	the	life	of	the	body	as	separate	from	the	life	of
我们的	错误	是	在	寻找	在	这	生活	的	这	身体	作为	分离	从	这	生活	的

[ðə; ði] ['spɪrɪt] ,

the	Spirit	,
这	精神	,

我们的错误在于将肉体的生命与灵性的生命割裂开来。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['erə(r)] [ɪz] [met] [baɪ] [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] , [ɪn] [ɪts] ['ʌltɪmət] ['neɪtʃə(r)] ,

and	this	error	is	met	by	the	consideration	that	,	in	its	ultimate	nature	,
和	这	错误	是	遇见	经过	这	考虑	那	,	在	它是	最终的	自然	,

而这一错误可以通过以下考虑来解释，就其本质而言：

['sʌbstəns] [mʌst; məst] ['emənеɪt] [frɒm; frəm] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

Substance	must	emanate	from	Spirit	and	is	nothing	else	than	the
物质	必须	发出	从	精神	和	是	没有什么	别的	比	这

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] ['spɪrɪts] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪt'self] [æz; əz] ['faɪndɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [speɪs] [ænd; ənd]

record	of	Spirit's	conception	of	itself	as	finding	expression	in	space	and
记录	的	精神的	概念	的	本身	作为	寻找	表达	在	空间	和

[taɪm] .

time	.
时间	.

物质必然源于精神，它只不过是精神对自身在时空中的表达方式的记录。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [bɪ'kʌmz] [klɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fˈbləʊz] [ðæt] ['sʌbstəns] [niːd] [nɒt] [biː; bi] ['teɪkən] ['ɪntuː]

And	when	this	becomes	clear	it	follows	that	Substance	need	not	be	taken	into
和	什么时候	这	变成	清除	它	跟随	那	物质	需要	不是	是	已采取	进入

[ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] .

calculation	at	all	.
计算	在	全部	.

当这一点变得明确时，就可以得出结论：根本不需要将实质因素纳入考量。

[ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [fɔːm] [stændz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['spɪrɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [prə'dʒektɪd] [ɒn]

The	material	form	stands	in	the	same	relation	to	Spirit	that	the	image	projected	on
这	材料	形式	站立	在	这	相同的	关系	到	精神	那	这	图像	预计	在

[ðə; ði] [skriːn] [stændz] [tuː; tə] [ðə; ði] [slaɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['læntən] .

the	screen	stands	to	the	slide	in	the	lantern	.
这	屏幕	站立	到	这	滑动	在	这	灯笼	.

物质形式与精神的关系，就好比投射在屏幕上的影像与幻灯片的关系一样。

[ɪf] [wi:; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ig'zibitid] ['sʌbdʒɪkt] [wi:; wi] [duː; də] [nɒt] [mə'nɪpjuleɪt] [ðə; ði]

If	we	wish	to	change	the	exhibited	subject	we	do	not	manipulate	the
如果	我们	希望	到	改变	这	展出	主题	我们	做	不是	操纵	这

[rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [skriːn] ,

reflection	on	the	screen	,
反射	在	这	屏幕	,

如果我们想改变展出的主题，我们不会操纵屏幕上的反射。

[bʌt; bət][wiː; wi]['ɔːltə(r)][ðə; ði][slaɪd] ; [ænd; ənd][ɪn][laɪk]['mænə(r)] ,

but	we	alter	the	slide	;	and	in	like	manner	,
但	我们	改变	这	滑动	;	和	在	喜欢	方式	,

但我们改变了幻灯片；同样地，

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði] [truː] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['prəʊses] ,

when	we	come	to	realize	the	true	nature	of	the	creative	process	,
什么时候	我们	来	到	意识到	这	真的	自然	的	这	有创造力的	过程	,

当我们真正认识到创造过程的本质时，

[wiː; wi] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

we	learn	that	the	exterior	things	are	to	be	changed	by	a	change	of	the
我们	学习	那	这	外部的	事物	是	到	是	已更改	经过	一个	改变	的	这

[ɪn'tɪəriə(r)]['spɪrɪtʃuəl] ['ætɪtjuːd] .

interior	spiritual	attitude	.
内部的	精神	态度	.

我们了解到，外在的事物要通过改变内在的精神态度而改变。

['aʊə(r)]['spɪrɪtʃuəl] ['ætɪtjuːd] [wɪl] ['ɔːlweɪz][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ]['aʊə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)n]

Our	spiritual	attitude	will	always	be	determined	by	our	conception	of	our	relation
我们的	精神	态度	将要	总是	是	决定	经过	我们的	概念	的	我们的	关系

[tuː; tə][gɒd][ɔː(r)] ['ɪnfɪnət] ['spɪrɪt] ;

to	God	or	Infinite	Spirit	;
到	上帝	或者	无限	精神	;

我们的精神态度始终取决于我们对自身与上帝或无限精神关系的理解；

[ænd; ənd][səʊ] [wen] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] ['æbsəluːt] [ˌresɪ'prɒsəti] -

and	so	when	we	begin	to	see	that	this	relation	is	one	of	absolute	reciprocity	-
和	所以	什么时候	我们	开始	到	看	那	这	关系	是	一	的	绝对	互惠	-

- [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][self] - [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] ['spɪrɪt][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [əʊn] ['sentə(r)][ɒv; əv]

-	that	it	is	the	self	-	recognition	of	Infinite	Spirit	from	our	own	centre	of
-	那	它	是	这	自己	-	认出	的	无限	精神	从	我们的	自己的	中心	的

['kɒnʃəsnəs] - - [ðen] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['siːkrət] [ɒv; əv] [laɪf] [kən'sɪsts] [ɪn]['sɪmp(ə)l]

consciousness	-	-	then	we	find	that	the	whole	Secret	of	Life	consists	in	simple
意识	-	-	然后	我们	寻找	那	这	所有的	秘密	的	生活	由	在	简单的

[rɪ'laɪəns] [ə'pɒn][ðə; ði] - ['spɪrɪt][æz; əz] ['kɒnʃəsli] [aɪ'dentɪfaɪɪŋ] [ɪt'self] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

reliance	upon	the	Allcreating	Spirit	as	consciously	identifying	itself	with	us	.
依赖	之上	这	-	精神	作为	有意识地	识别	本身	和	我们	.

因此，当我们开始看到这种关系是一种绝对的互惠关系——即从我们自身的意识中心对无限精神的自我认知——那么我们就会发现，生命的整个秘密在于简单地依靠创造万物的精神，因为精神有意识地与我们认同。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [səʊ][tuː; tə][seɪ] , [ə'weɪkənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [məʊd] [ɒv; əv][self] - [ˌrekəg'nɪʃn] [pɪ'kjuːliə(r)]

It	has	,	so	to	say	,	awakened	to	a	new	mode	of	self	-	recognition	peculiar
它	有	,	所以	到	说	,	觉醒	到	一个	新的	模式	的	自己	-	认出	奇特

[tuː; tə] [ɑː'selvz] ,

to	ourselves	,
到	我们自己	,

可以说，它已经觉醒了一种我们独有的、全新的自我认知模式。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [fɔːm] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ɪts] [kri'eɪtɪv] ['enədʒi] .

in	which	we	individually	form	the	centre	of	its	creative	energy	.
在	哪个	我们	单独	形式	这	中心	的	它是	有创造力的	活力	.

我们每个人都是其创造力的中心。

[tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə] ['speʃəlaɪz] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [laɪf] .

To	realize	this	is	to	specialize	the	Principle	of	Life	.
到	意识到	这	是	到	专业化	这	原则	的	生活	.

认识到这一点，就是对生命原理的专门研究。

[ðə; ði]['lɒdʒɪk][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪmp(ə)l] .

The	logic	of	it	is	simple	.
这	逻辑	的	它	是	简单的	.

其逻辑很简单。

[wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['muːvmənt] [ɒv; əv]['spɪrɪt][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl] [kri'eɪʃ(ə)n]

We	have	found	that	the	originating	movement	of	Spirit	from	which	all	creation
我们	有	成立	那	这	起源	移动	的	精神	从	哪个	全部	创建

['prəʊsiːdz] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [self] - [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] .

proceeds	can	only	be	Self	-	contemplation	.
收益	能	仅有的	是	自己	-	沉思	.

我们发现，万物起源的精神运动只能是自我沉思。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[sɪns] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['spɪrɪt] ['kænɒt] [tʃeɪndʒ] [ɪts]['neɪtʃə(r)][ɪts] [self] - [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [θruː] ['aʊə(r)]

since	the	Original	Spirit	cannot	change	its	nature	its	self	-	contemplation	through	our
自从	这	原来的	精神	不能	改变	它是	自然	它是	自己	-	沉思	通过	我们的

[əʊn] [maɪndz][mʌst; məst][biː; bi][æz; əz] [kri'eɪtɪv] [ɪn] ,

own	minds	must	be	as	creative	in	,
自己的	思想	必须	是	作为	有创造力的	在	,

既然原初精神无法改变其本质，那么我们通过自身思维对其进行的自我反思也必须具有创造性。

[fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌjuː 'es][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ;

for	,	and	through	us	as	it	ever	was	in	the	beginning	;
为了	,	和	通过	我们	作为	它	曾经	曾是	在	这	开始	;

因为，并且通过我们，正如起初一样；

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kri'eɪtɪv] ['prəʊses] [rɪ'piːtɪd] [ɪn] [ɑː'selvz]

and	consequently	we	find	the	original	creative	process	repeated	in	ourselves
和	最后	我们	寻找	这	原来的	有创造力的	过程	重复	在	我们自己

[ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd][baɪ][ðə; ði] ['kɒnʃəs] [θɔːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [maɪndz] .

and	directed	by	the	conscious	thought	of	our	own	minds	.
和	指导	经过	这	有意识的	想法	的	我们的	自己的	思想	.

因此，我们发现最初的创造过程在我们自身中不断重复，并由我们自己头脑中的意识思想所指导。

[ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊtwəd] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

In	all	this	there	is	no	place	for	the	consideration	of	outward	conditions	,
在	全部	这	那里	是	不	地方	为了	这	考虑	的	向外	状况	,

所有这一切都没有考虑外部条件。

['weðə(r)] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ɔː(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [ɪ'fekts] [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði]

whether	of	body	or	circumstances	;	for	they	are	only	effects	and	not	the
无论	的	身体	或者	情况	;	为了	他们	是	仅有的	效果	和	不是	这

[kɔːz] ;

cause	;
原因	;

无论是身体还是环境；因为它们只是结果而不是原因；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðɪs] [stænd] - [pɔɪnt] [wiː; wi] [siːs] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm]['ɪntuː]

and	therefore	when	we	reach	this	stand	-	point	we	cease	to	take	them	into
和	所以	什么时候	我们	抵达	这	站立	-	观点	我们	停止	到	拿	他们	进入

['aʊə(r)] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] .

our	calculations	.
我们的	计算	.

因此，当我们达到这种立场时，我们就不再将它们纳入我们的计算中。

[ɪn'sted] [wiː; wi] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [self] - [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði]

Instead	**we**	**employ**	**the**	**method**	**of**	**self**	**-**	**contemplation**	**knowing**	**that**	**this**	**is**	**the**
反而	我们	采用	这	方法	的	自己	-	沉思	会心	那	这	是	这

[kriˈeɪtɪv] ['meθəd] ,

creative	**method**	**,**
有创造力的	方法	,

相反，我们采用自我反思的方法，因为我们知道这才是创造性的方法。

[ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] ['kɒntəmpleɪt] [ɑː'selvz] [æz; əz] ['ælaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [lʌv] [ænd; ənd]

and	**so**	**we**	**contemplate**	**ourselves**	**as**	**allied**	**to**	**the**	**infinite**	**Love**	**and**
和	所以	我们	沉思	我们自己	作为	盟军	到	这	无限	爱	和

['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [wɪl] [teɪk] [fɔːm] [θruː] ['aʊə(r)] ['kɒnʃəs] [θɔːt] ,

Wisdom	**of**	**the**	**Divine**	**Spirit**	**which**	**will**	**take**	**form**	**through**	**our**	**conscious**	**thought**	**,**
智慧	的	这	神圣的	精神	哪个	将要	拿	形式	通过	我们的	有意识的	想法	,

因此，我们把自己视为与神圣精神的无限爱与智慧相连的伙伴，而这种爱与智慧将通过我们的意识思想得以显现。

[ænd; ənd] [səʊ] [ækt] [kriˈeɪtɪvli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['prɒvɪdəns] [ɪn'taɪəli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['gaːdɪŋ] ,

and	**so**	**act**	**creatively**	**as**	**a**	**Special**	**Providence**	**entirely**	**devoted**	**to**	**guarding**	**,**
和	所以	行为	创造性地	作为	一个	特别的	普罗维登斯	完全	奉献	到	守护	,

['gaɪdɪŋ] ,

guiding	**,**
指导	,

因此，它们以创造性的方式作为特殊的天意，完全致力于守护、引导，

[prəˈvaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [juː 'es] .

providing	**for**	**,**	**and**	**illuminating**	**us**	**.**
提供	为了	,	和	启发性的	我们	.

为我们提供养分，启迪我们。

[ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ɪz] ['pɜːfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] [wen] [siːn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [wɒt]

The	**whole**	**thing**	**is**	**perfectly**	**natural**	**when**	**seen**	**from**	**a**	**clear**	**recognition**	**of**	**what**
这	所有的	事物	是	完美	自然的	什么时候	已见	从	一个	清除	认出	的	什么

[ðə; ði] [kriˈeɪtɪv] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [ɪt'self] ;

the	**creative**	**working**	**of**	**Spirit**	**must**	**be**	**in**	**itself**	**;**
这	有创造力的	在职的	的	精神	必须	是	在	本身	;

从对精神的创造性运作本身的清晰认识来看，这一切就是完全自然的；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['riːəlaɪzd] [ɪn] [ðɪs] ['pɜːfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] ['mænə(r)] [ɔːl] [streɪn] [ænd; ənd] ['efət]

and	**when**	**it**	**is**	**realized**	**in**	**this**	**perfectly**	**natural**	**manner**	**all**	**strain**	**and**	**effort**
和	什么时候	它	是	已实现	在	这	完美	自然的	方式	全部	拉紧	和	努力

[tuː; tə] [kəm'pel] [ɪts] ['ækʃ(ə)n] [siːsɪz] - - [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [ɔːl] - [kriː'eɪtɪŋ] ['paʊə(r)]

to	**compel**	**its**	**action**	**ceases**	**-**	**-**	**we**	**are**	**at**	**one**	**with**	**the**	**All**	**-**	**creating**	**Power**
到	迫使	它是	行动	停止	-	-	我们	是	在	一	和	这	全部	-	创建	力量

[wɪtʃ] [hæz; həz] [naʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [njuː] ['sentə(r)] [ɪn] [ɑː'selvz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪts]

which	**has**	**now**	**found**	**a**	**new**	**centre**	**in**	**ourselves**	**from**	**which**	**to**	**continue**	**its**
哪个	有	现在	成立	一个	新的	中心	在	我们自己	从	哪个	到	继续	它是

[kriˈeɪtɪv] [wɜːk] [tuː; tə] [mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə'teɪnd] [θruː] [ðə; ði]

creative	**work**	**to**	**more**	**perfect**	**manifestation**	**than**	**could**	**be**	**attained**	**through**	**the**
有创造力的	工作	到	更多的	完美的	表现	比	可以	是	已达到	通过	这

[ʌn'speʃəˌlaɪzd] [dʒə'nerɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪəli] ['kɒzmɪk] ['ɔːdə(r)] .

unspecialized	**generic**	**conditions**	**of**	**the**	**merely**	**cosmic**	**order**	**.**
非专业化的	通用的	状况	的	这	仅仅	宇宙	命令	.

当它以这种完全自然的方式实现时，所有强迫它行动的压力和努力都会停止——我们与创造万物的力量合而为一，它现在在我们自身中找到了一个新的中心，从中可以继续它的创造工作，达到比仅仅通过宇宙秩序的非专业化通用条件所能达到的更完美的表现形式。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [mə'saɪə] [stændz] [fɔː(r); fə(r)] ,

Now	**this**	**is**	**what**	**Messiah**	**stands**	**for**	**,**
现在	这	是	什么	弥赛亚	站立	为了	,

这就是弥赛亚的意义所在。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ðæt] " [tu:; tə][ðem; ðəm] [geɪv] [hi:; hi]['paʊə(r)][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [sʌnz]

and	therefore	it	is	written	that	"	to	them	gave	He	power	to	become	sons
和	所以	它	是	书面	那	"	到	他们	给予	他	力量	到	变得	儿子们

[ɒv; əv][gɒd] ,

of	God	,
的	上帝	,

因此经上记着说：“他赐给他们权柄，使他们成为神的儿女。”

['i:v(ə)n][tu:; tə][æz; əz] ['meni] [æz; əz] [bɪ'li:v] [ɒn][hɪz; ɪz] [neɪm] .

even	to	as	many	as	believe	on	His	Name	.
甚至	到	作为	许多	作为	相信	在	他的	姓名	.

甚至对那些信仰他名的人也是如此。

" [ðɪs] " [bɪ'li:f] " [ɪz][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd]['pɜ:sən(ə)l] [rɪ'laɪəns]

"	This	"	belief	"	is	the	recognition	of	a	universal	principle	and	personal	reliance
"	这	"	信仰	"	是	这	认出	的	一个	普遍的	原则	和	个人的	依赖

[ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [lɔ:] [wɪtʃ] ['kænɒt] [bi:; bi]['brəʊkən] ;

upon	it	as	a	law	which	cannot	be	broken	;
之上	它	作为	一个	法律	哪个	不能	是	破碎的	;

“这种‘信念’是对普遍原则的认可，以及个人将其视为不可违背的法则；

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [kri'eɪtɪv] ['prəʊses] ['speʃəlaɪzd] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn]

for	it	is	the	Law	of	the	whole	creative	process	specialized	in	our	own
为了	它	是	这	法律	的	这	所有的	有创造力的	过程	专门	在	我们的	自己的

[ˌɪndɪ,vɪdʒu'ælətɪ] .

individuality	.
个性	.

因为这是整个创造过程的法则，它专门针对我们每个人的个性而设计。

[ðen] , [tu:] , [haʊ'evə(r)] [greɪt] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] ['mɪst(ə)rɪ] ,

Then	,	too	,	however	great	may	be	the	mystery	,
然后	,	也	,	然而	伟大的	可能	是	这	神秘	,

然而，无论谜团多么深重，

[ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ænd; ənd] ['klenzɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv][ɔ:l][sɪn] [fɒləʊz] [æz; əz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑ:t][ɒv; əv]

the	removal	and	cleansing	away	of	all	sin	follows	as	an	essential	part	of
这	移动	和	清洁	离开	的	全部	罪	跟随	作为	一个	基本的	部分	的

[ðɪs] [ˌri:əlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv] [nju:] [laɪf] ;

this	realization	of	new	life	;
这	实现	的	新的	生活	;

去除和洗净一切罪恶是实现新生命的重要组成部分；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [ðɪs] [sens] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [ri:d] [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [telz] [ˌju: 'es][ɒn] [ðɪs]

and	it	is	in	this	sense	that	we	may	read	all	that	the	Bible	tells	us	on	this
和	它	是	在	这	感觉	那	我们	可能	读	全部	那	这	圣经	讲述	我们	在	这

['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

aspect	of	the	subject	.
方面	的	这	主题	.

正是从这个意义上讲，我们可以理解圣经中关于这一主题的所有教导。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [lʌv] ;

The	PRINCIPLE	of	it	is	Love	;
这	原则	的	它	是	爱	;

其核心原则是爱；

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ˌri:ju:'naɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði]['peərənt]['spɪrɪt][ɪn]['mju:tʃuəl] ['kɒnfɪdəns]

for	when	we	are	reunited	to	the	Parent	Spirit	in	mutual	confidence
为了	什么时候	我们	是	重聚	到	这	父母	精神	在	相互的	信心

[ænd; ənd] [lʌv] ,

and	love	,
和	爱	,

当我们与父神在彼此的信任和爱中重新结合时，

[wɒt] [ruːm] [ɪz] [ðeə(r)] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [pɑːst] ['feljər] ?

what	room	is	there	on	either	side	for	any	remembrance	of	our	past	failures	?
什么	房间	是	那里	在	任何一个	边	为了	任何	纪念	的	我们的	过去的	失败	?

两侧还有什么空间留给我们去回忆过去的失败呢?

[ðɪs] , [ðen] [ɪz] [wɒt] [mə'saɪə] [stændz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ;

This	,	then	is	what	Messiah	stands	for	to	the	individual	;
这	,	然后	是	什么	弥赛亚	站立	为了	到	这	个人	;

这就是弥赛亚对个人的意义所在;

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [kən'siːv] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [beɪst] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [ɪts]

but	if	we	can	conceive	a	nation	based	upon	such	a	recognition	of	its
但	如果	我们	能	构想	一个	国家	基于	之上	这样的	一个	认出	的	它是

['speʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [daɪ'rektɪŋ] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,

special	relation	to	the	Directing	Power	of	the	Universe	,
特别的	关系	到	这	导演	力量	的	这	宇宙	,

但是，如果我们能够构想一个基于对自身与宇宙主宰力量之间特殊关系的这种认识而建立的国家，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃnz] ,

such	a	people	must	of	necessity	become	the	leader	of	the	nations	,
这样的	一个	人们	必须	的	必要性	变得	这	领导者	的	这	国家	,

这样的民族必然会成为各国的领导者。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [feɪl] [baɪ] [ə; eɪ] [self] - [dɪ'strʌktɪv] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪn'herənt] [ɪn]

and	those	who	oppose	it	must	fail	by	a	self	-	destructive	principle	inherent	in
和	那些	WHO	反对	它	必须	失败	经过	一个	自己	-	破坏性的	原则	固有	在

[ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [teɪk] [ʌp] .

the	very	nature	of	the	position	they	take	up	.
这	非常	自然	的	这	位置	他们	拿	向上	.

而那些反对它的人，必然会因为其立场本身固有的自我毁灭原则而失败。

[ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [self] - [ˌrekəg'nɪʃn] , [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [beɪst]

The	leadership	resulting	from	such	a	national	self	-	recognition	,	will	not	be	based
这	领导	结果	从	这样的	一个	国家的	自己	-	认出	,	将要	不是	是	基于

[ə'pɒn] ['kɒŋkwest] [ænd; ənd] [kəm'pʌlʃn] ,

upon	conquest	and	compulsion	,
之上	征服	和	强迫症	,

这种民族自我认同所产生的领导权，将不会建立在征服和强迫之上。

[bʌt; bət] [wɪl] [kʌm] ['nætʃ(ə)rəli] .

but	will	come	naturally	.
但	将要	来	自然	.

但这会自然而然地发生。

['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [wɪl] [ɪn'kwaɪə(r)] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fə'nɒmɪn(ə)l] [sək'ses] [ænd; ənd]

Other	nations	will	enquire	the	reason	for	the	phenomenal	success	and
其他	国家	将要	查询	这	原因	为了	这	非凡的	成功	和

[prɒ'sperəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪvəd] ['piːp(ə)l] ,

prosperity	of	the	favoured	people	,
繁荣	的	这	受青睐	人们	,

其他国家会探究这个受优待民族取得巨大成功和繁荣的原因。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [lɔː] ,

and	finding	this	reason	in	a	universal	Law	,
和	寻找	这	原因	在	一个	普遍的	法律	,

并在普遍法则中找到了这个原因，

[ðeɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [ðə; ði] [seɪm] [lɔː] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] ,

they	will	begin	to	apply	the	same	law	in	the	same	manner	,
他们	将要	开始	到	申请	这	相同的	法律	在	这	相同的	方式	,

他们将开始以同样的方式适用同样的法律。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlts] [wɪl] [spred] [frɒm; frəm] ['kʌntri] [tu:; tə] ['kʌntri] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑ:st]

and	thus	the	same	results	will	spread	from	country	to	country	until	at	last
和	因此	这	相同的	结果	将要	传播	从	国家	到	国家	直到	在	最后的

[ðə; ði] [həʊl] [ɜ:θ] [wɪl] [bi:; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['glɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:d] .

the	whole	earth	will	be	full	of	the	glory	of	the	Lord	.
这	所有的	地球	将要	是	满的	的	这	荣耀	的	这	主	.

因此，同样的成果将从一国传播到另一国，直到最终整个地球都充满主的荣耀。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['rɑ:ðə(r)] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] , [ɪg'zɪsts] .

And	such	a	nation	,	and	rather	company	of	nations	,	exists	.
和	这样的	一个	国家	,	和	相当	公司	的	国家	,	存在	.

这样的国家，或者更确切地说，这样的国家联盟，确实存在。

[tu:; tə] [treɪs] [ɪts] ['prez(ə)nt] [dɪ'veləpmənt] [frɒm; frəm] [ɪts] ['eɪnʃənt] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɪz] [fɑ:(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]

To	trace	its	present	development	from	its	ancient	beginnings	is	far	beyond	the
到	痕迹	它是	展示	发展	从	它是	古老的	开端	是	远的	超过	这

[skəʊp] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɒlju:m] ,

scope	of	this	volume	,
范围	的	这	体积	,

要追溯它从古代起源到今天的完整发展历程，远远超出了本书的范围。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:(r)] [tu:; tə] ['spekjuleɪt] [ə'pɒn] [ɪts] ['fɜ:ðə(r)] [grəʊθ] ;

and	still	more	to	speculate	upon	its	further	growth	;
和	仍然	更多的	到	推测	之上	它是	更远	生长	;

还有更多值得推测其未来发展前景；

[bʌt; bət] [tu:; tə] [maɪ] ['ridər] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['pi:p(ə)l] [ɪz]

but	to	my	readers	on	both	sides	of	the	Atlantic	I	may	say	that	this	people	is
但	到	我的	读者	在	两个都	侧面	的	这	大西洋	我	可能	说	那	这	人们	是

[ðə; ði] ['æŋgləʊ] - ['sæksn] [reɪs] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [wɜ:ld] .

the	Anglo	-	Saxon	race	throughout	the	world	.
这	盎格鲁	-	撒克逊	种族	自始至终	这	世界	.

但对于大西洋两岸的读者，我可以说，这些人就是全世界的盎格鲁-撒克逊人种。

[aɪ] [raɪt] [ði:z] [laɪnz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk] [hɪl] [ɒv; əv] [tə'rɑ:] ;

I	write	these	lines	upon	the	historic	Hill	of	Tara	;
我	写	这些	线条	之上	这	历史性	爬坡道	的	塔拉	;

我在此历史悠久的塔拉山上写下这些文字；

[ðɪs] [wɪl] [kən'veɪ] [ə; eɪ] [hɪnt] [tu:; tə] ['meni] [ɒv; əv] [maɪ] ['ridər] .

this	will	convey	a	hint	to	many	of	my	readers	.
这	将要	传达	一个	暗示	到	许多	的	我的	读者	.

这将给我的许多读者带来一些启发。

[æt; ət] [sʌm; səm] ['fju:tʃə(r)] [taɪm] [aɪ] [meɪ] [ɪn'lɑ:dʒ] [ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ;

At	some	future	time	I	may	enlarge	upon	this	subject	;
在	一些	未来	时间	我	可能	放大	之上	这	主题	;

将来我可能会就此主题进行更详细的阐述；

[bʌt; bət] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [maɪ] [eɪm] [ɪz] ['mɪəli] [tu:; tə] [sə'dʒest] [sʌm; səm] [laɪnz] [ɒv; əv] [θɔ:t] [ə'raɪzɪŋ]

but	at	present	my	aim	is	merely	to	suggest	some	lines	of	thought	arising
但	在	展示	我的	目的	是	仅仅	到	建议	一些	线条	的	想法	产生

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ma:stəz] ['seɪɪŋ] [ðæt] " [sæl'veɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒu:z] .

from	the	Master's	saying	that	"	Salvation	is	of	the	Jews	.
从	这	硕士学位	说	那	"	救恩	是	的	这	犹太人	.

但目前我的目的仅仅是提出一些思路，这些思路源于主所说的话：“救恩是出于犹太人。”

" [end]

"	End
"	结尾

“结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神